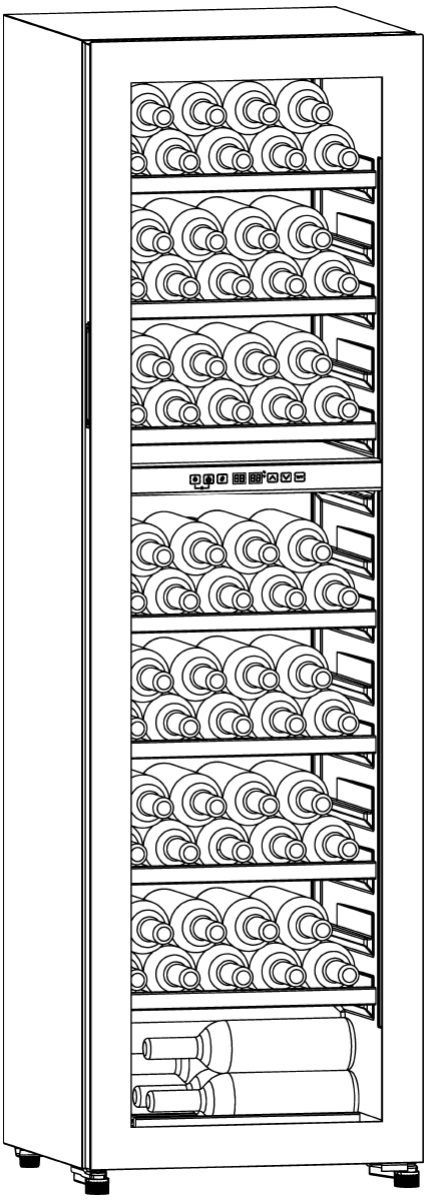
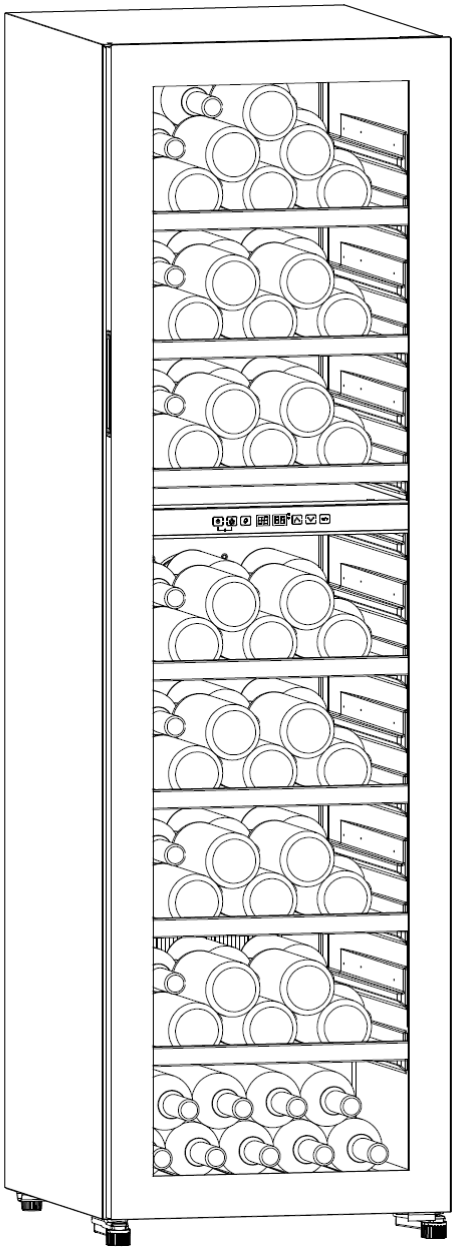
EN

CAVIN





USER MANUAL

Compressor cooler

Models: PCD68 & PCD99

Please read this manual carefully before the installation and operation of this product and follow the instructions given in this manual.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Sweden, info@cavinwine.com

TABLE OF CONTENTS

1. Environmental impact statement 3
2. Safety precautions 3
3. Packing list 7
4. Components 8
5. Technical parameters 8
6. Electric principle drawing 9
7. Precautions for installation 9
8. Installation instructions 11
9. Precautions for operation 12
10. Operation instructions 13
11. Routine maintenance 15
12. Care instructions 16
13. Storage of red wine 16
14. Troubleshooting 17
15. Guidance for disuse 19
16. Waste disposal warning 19

Thank you for your purchase and use of the compressor wine cooler produced by Cavin. The instructions provided in this manual are essential for keeping this product in good condition. Please keep this manual properly.

Symbols used in the manual and their definitions:

This symbol means that the behavior as described is not allowed, and could cause product damages or personal injuries.  **Not allowed**	This symbol means that the safe operation of the product and the personal safety of the operator are concerned, and that the operation must be performed in strict compliance with the requirements as specified. Not doing so could cause product damages or personal injuries.  **Warning**	This symbol means that the operator must pay attention to the information as described. Not doing so could cause product damages or other losses due to the improper operation.  **Caution**

1. ENVIRONMENTAL IMPACT STATEMENT

- Protect the environment and avoid any pollution. This product may cause environment impacts during the operation.
- Please pay attention to the following:
  - » The carton, plastics and other recyclable wastes must be put into the classified waste bin as designated. The improper disposal of old batteries and other hazardous wastes may cause serious environmental pollution; therefore, they must be stored in the waste recycling bin.

2. SAFETY PRECAUTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- For appliances which use flammable insulation blowing gases, the instructions shall include information regarding disposal of the appliance. Only the service agent or similar qualified persons can disposal appliances with flammable insulation blowing gases.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- **WARNING:** To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - » staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - » farmhouses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - » bed and breakfast type environments;
  - » catering and similar non-retail applications.
- Ensure that the power source complies with the requirements as indicated on the parameter nameplate. An independent socket, at least 10A and complete with earthing device, shall be used, and it is not allowed to use the transformer and extension socket for power supply.

  In all cases, the socket must be connected to an earthing line and it is not allowed to modify the power line and plug.

  The power line plug shall keep in solid contact with the socket; otherwise it may cause a fire.
  After the wine cooler is installed in place, the plug shall be easily accessible to facilitate the removal of the cooler plug in case of any accident.

Never damage the power line.
Never pull out the wine cooler plug by dragging the power line. To remove the plug, hold it and pull it out of the socket.

Avoid crushing the power line by the cooler body or by stepping on it.

Use caution when handling the cooler. Bundle up the power line, but never roll it.

In case of damaged power line:
If the power line is damaged or the plug is worn out, do not further use it. In such case, the power line or plug must be replaced at the repair workshop designated by the manufacturer, or replaced by a competent professional.

Where the power line needs to be extended, the cross sectional area of the extension line must not be less than 0.75mm².

In case of leakage of flammable gas:
Firstly, close the valve with gas leakage, and then open the doors and windows for ventilation. Never insert or remove the power socket of the wine cooler.

Never store or use the gasoline or other flammable substances in the immediate area of the cooler to avoid fires.

Never place flammable and explosive substances and highly corrosive acid and alkaline etc. in the cooler.
Avoid damages of the refrigerating circuit.

Do not use any electric device in the closet of this cooler.

Do not use any mechanical equipment or other methods to accelerate the defrosting process.

Please make sure that children are kept away from the cooler.
Prevent the children from playing inside the cooler.

Prevent the children from hanging from the door body to avoid injuries due to inclination of door body or overturn of the cooler.

Prevent the children from putting their hands or feet into various types of punched holes and side edges of the mechanical compartment, back plate or other metal protection parts of the cooler, to avoid injuries.
Prevent the children from climbing or seating on the shelf in the cooler, for this may damage the cooler and the shelf.

Please keep the key to the cooler, if any, out of reach by the children, to prevent the children from locking themselves inside the cooler.

- Prevent water ingress.
  Never sprinkle or flush the cooler with water, nor place the cooler in an area exposed to moisture or water sprinkling, let alone filling the cooler with water, to avoid impairment of the electric insulativity of the cooler. Furthermore, failing to follow such requirements may lead to electric shock and fire, or other accidents.
- Avoid cold injuries.
  After the cooler is put into operation, never touch its inner surface, especially when your hand is wet; otherwise the skin may stick onto the inner surface and get injured.
- Never modify the wine cooler without approval.
  It is not allowed to remove or modify the cooler without approval, nor to cause man-made damages of the refrigerating circuit.

  The cooler must be repaired by a professional technician.
- Do not place the wine or other loads onto the door body when the door is open, to avoid any accidents.
- Remove the power socket in following cases:
  Before cleaning or servicing the cooler, or when the cooler is faulty or has a power failure, remove the power line plug of the cooler, and wait for at least 5 minutes before switching on the power supply again, to avoid damages of the compressor due to the consecutive starts.
- This wine cooler may only be used to store various types of wines.
- Disposal of this cooler.
  Keep the cabinet far away from any source of ignition to avoid any accident.
  Remove the door from the cooler to avoid children getting trapped inside.

  Deliver the cooler to the designated place for disposal.
- Only the technical service personnel can carry out the moving, installation, maintenance and handling of the wine cooler and non-professional participation can be dangerous for users. The replacement of the soft power cables must also comply with this regulation.
- The appliance is not suitable for the storage of food.
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

- When disposing of the appliance do so only at an authorized waste disposal centre. Do not expose to flame.
- To avoid contamination of food, please respect the following instructions:
  - » Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
  - » If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mold developing within the appliance.

Refrigerant:

- The refrigerant isobutene (**R600a**) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, ensure that none of the components of the refrigerant circuit becomes damaged.

  The refrigerant (R600a) is flammable.



WARNING: Risk of fire/flammable materials

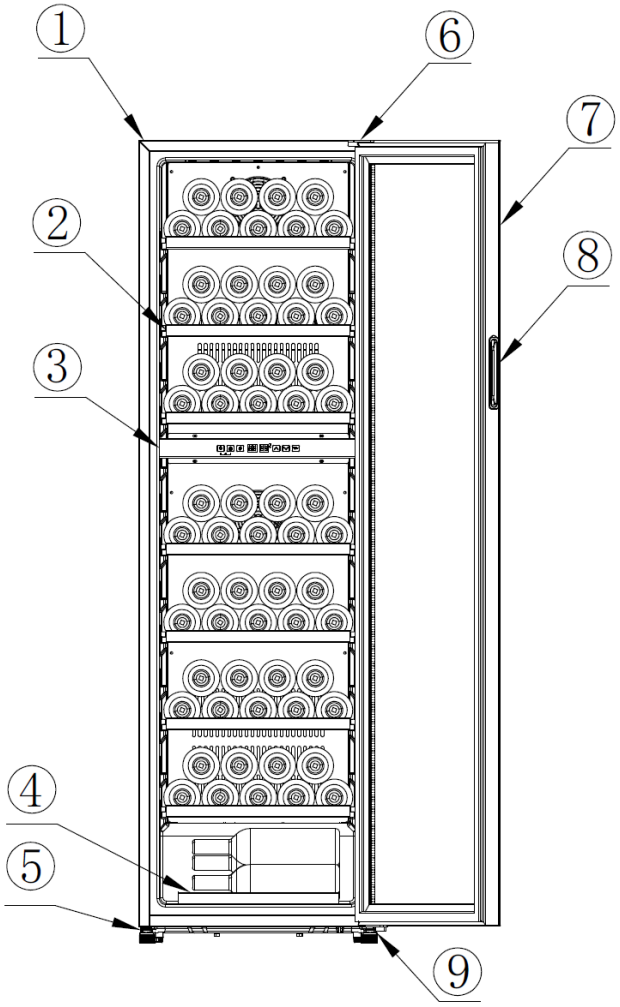
- If the refrigerant circuit should be damaged:
  - » Avoid opening flames and sources of ignition.
  - » Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

3. PACKING LIST

NO.	Contents	All models
1	Main device	1 unit
2	Plastic packaging bag of the main device	1 piece
3	Operation manual	1 copy
4	Energy label	1 copy
5	Packaging box	1 piece
6	Packaging foam	1 set

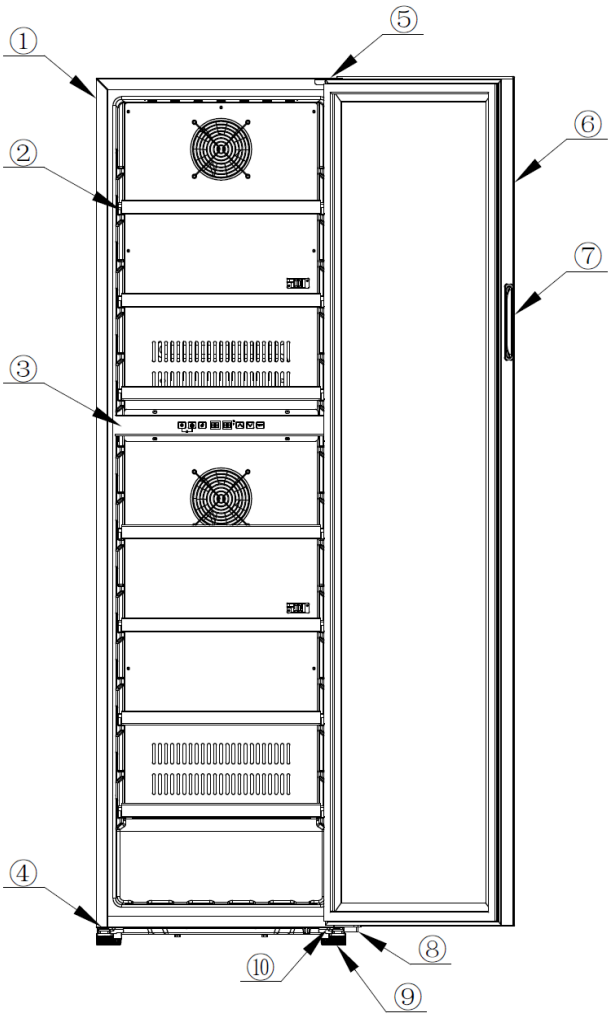
4. COMPONENTS

PCD68



1. Cabinet Body
2. Shelf
3. Control Panel
4. Bottom Shelf
5. Anti-fall bracket
6. Upper door hinge
7. Door body
8. Handle
9. Lower Door hinge

PCD99



1. Cabinet Body
2. Shelf
3. Control Panel
4. Anti-fall bracket
5. Upper door hinge
6. Door body
7. Recessed handle
8. Lower Door hinge
9. Cabinet Foot
10. Lower Door hinge

NOTE: Never pull out a fully loaded shelf, as this can cause tipping or damage. For optimal safety and performance, place no more than two rows of bottles per shelf row.

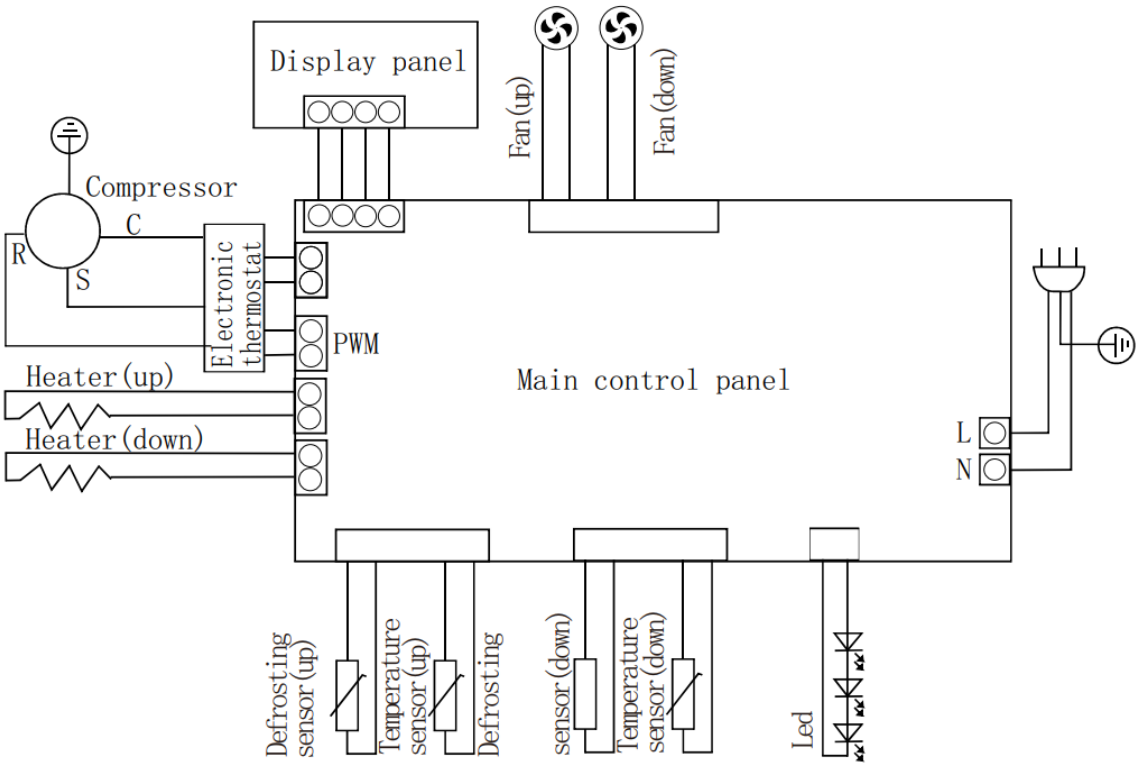
5. TECHNICAL PARAMETERS

Model	**PCD68**
Rated voltage	220-240V ~ 50Hz
Climate type	N/SN/ST/T
Rated power(W)	150
Volume(L)	201
Refrigerant(R600a) (g)	R600a/40
Noise level dB (A)	39
Dimensions (W*D*H in mm)	490x480x1650
Packaging dimensions (W*D*H in mm)	580x585x1725

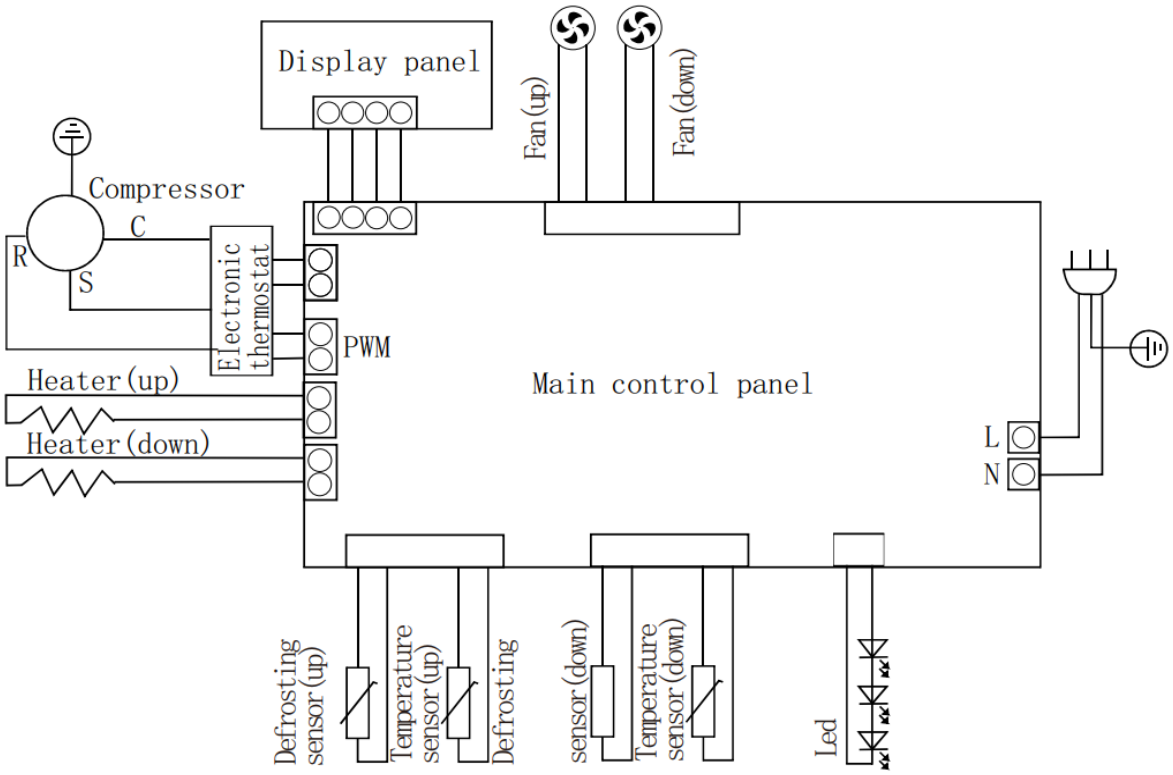
Model	**PCD99**
Rated voltage	220-240V ~ 50Hz
Climate type	N/SN/ST/T
Rated power(W)	150
Volume(L)	275
Refrigerant(R600a) (g)	R600a/40
Noise level dB (A)	39
Dimensions (W*D*H in mm)	490x575x1680
Packaging dimensions (W*D*H in mm)	600x665x1745

6. ELECTRIC PRINCIPLE DRAWING

PCD68



PCD99



No further notice will be given in case of any change of parts or electric wiring.

7. PRECAUTIONS FOR INSTALLATION

⚠ The cooler shall not be tilted over 45° when being handled, If it has been lying on its side, it should only be powered on after resting 24 hours in an upright position. After handling the cooler, please wait 10 minutes before powering on.

The cooler must be placed on a flat and solid ground surface. If it needs to be elevated, a stable, solid and non-flammable pad shall be used. Never use the packaging foam as the pad to elevate the cooler.

Do not place the cooler in the area exposed to moisture or water splash. The water splash or dirt on the cooler shall be timely removed using the soft cloth to prevent rusting and impairment of electric insulativity.

Do not place the cooler in an environment prone to be iced, nor use it in the rain. The cooler shall be kept far away from the heat source and protected against sunshine, to avoid influencing the normal operation of the cooler.

Insert the power line plug into the power socket as indicated on the nameplate, electrify the cooler for trial operation, and if you feel an abrupt reduction of temperature within one hour, the cooler works normally. Thereafter, you can store wines into the cooler.

NOTE: Please carefully read and observe the installation instructions outlined in the user manual, such as ensuring proper ventilation space around the unit and maintaining distance to heat sources. Disregarding these guidelines may result in unit malfunction. Common issues that may occur due to improper installation include:

Display of fault codes.

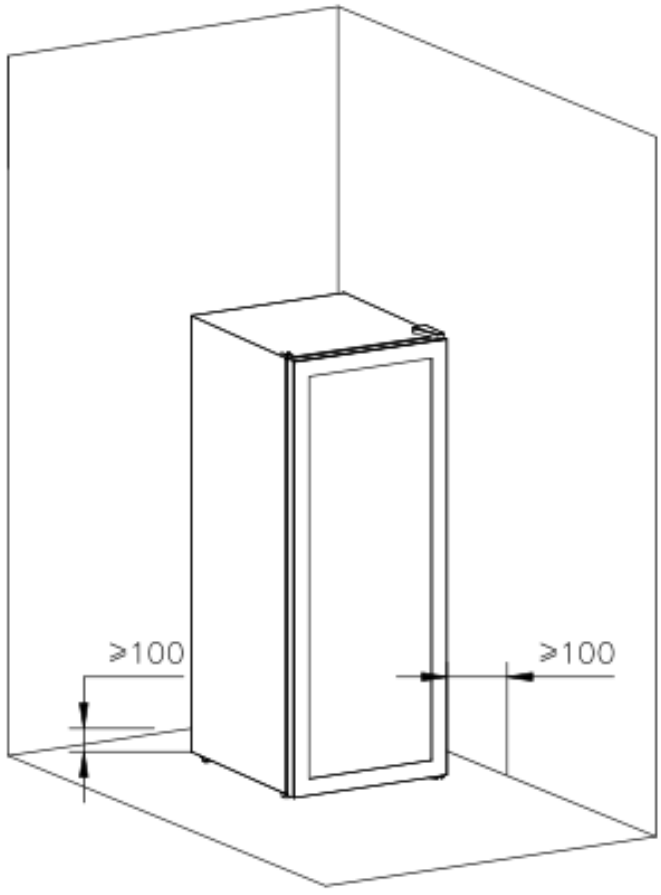
- Overheating of the unit.
- Reduced or stopped cooling performance of the unit.
- High pressure in the coolant pipes, increasing the risk of coolant gas leakage.
- Excessive cooling and ice buildup, affecting cooling performance and noise level.
- Excessive condensation inside the unit, potentially leading to condensation

water leaking out of the unit.

- Please note that fluctuations in the internal temperature can occur during the unit's operational cycles. This is completely normal and does not indicate any malfunction.

8. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- **Freestanding unit installation**



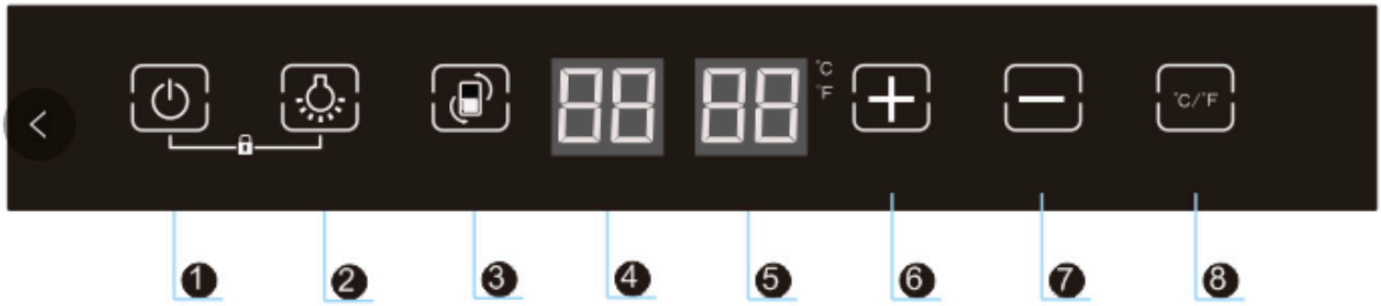
1. Place the wine cabinets back and sides no less than 100mm from the wall.
2. To ensure your wine coolers best performance, do not place anything on top of the cooler. This is because the top of the cooler also releases heat.

9. PRECAUTIONS FOR OPERATION

1. Clean the cooler. Before operation, clean the cooler inside, and check whether the vent pipe is clogged.
2. Keep the cooler level for 30 minutes. After the cooler is leveled and cleaned, do not electrify it immediately. Keep the cooler stationary for more than 30 minutes, and then electrify it to ensure the normal operation of the cooler.
3. Close the cooler door and insert the power line. After the power supply is switched on, the cooler will start to work. If the cooler fails to work in a long period of time, check whether the power socket and the electric circuit work normally. If, half an hour later, an abrupt reduction of temperature is detected after the cooler door is opened, the cooler works normally.
4. Generally, do not stop the cooler, to avoid influencing its normal service life. After the power line plug is removed, wait for at least 5 minutes before inserting it again, to ensure the normal operation of the cooler
5. Do not switch off the power supply of the cooler when unnecessary, because the power interruption may cause temperature rise inside the cooler, thus to shorten the storage term of wines and degrade their drinking quality.
6. A certain space shall be maintained between wine bottles, which will facilitate the circulation of cool air.
7. It is not allowed to flush the cooler body using water, nor to wipe the body using the gasoline or other organic solvents.
8. If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional of the manufacturer, its repair department or any similar department to avoid any danger.
9. All power sockets must be reliably earthed.
10. The system shall be set up during the initial operation of the product for better protection of this product.

10. OPERATION INSTRUCTIONS

- **PCD68 & PCD99 - Control panel:**



1. Power key
2. Illumination lamp key
3. Zone selection
4. Upper temperature
5. Lower temperature
6. Temperature "+"
7. Temperature "-"
8. Celsius/Fahrenheit switch over key

Child Lock - Dual zone (Combined key):



- **Lock:** The keys will be locked when pressing both keys at the same time for 3 seconds.
- **Unlock:** To unlock the key, press both keys at the same time for 3 seconds.

Celsius degree/ Fahrenheit degree switch over key



- Press the key, then you can switch over between the Celsius degree and Fahrenheit degree for display. Each time the key is pressed a switch over will be made. When setting the system temperature, it is not allowed to switch over between the Celsius degree and Fahrenheit degree.

Power on/off key:



1. Press this key for 3 seconds, and then all external power sources will be disconnected and all external equipment will be turned off, with the cooler in ready mode.
2. When the cooler is in the ready mode, press this key, and then the cooler will restore its normal operation and work under real-time conditions.

Lamp control key:



- The lamp control key is a cycling key: on → off → on.

Zone selection key:



- You need to select the set zone by touching this key before touching the mark ⊕ or ⊖ to set the desired temperature. The zone temperature will flash when it is ready to be set.

	**Temperature "+" key:** • Functions of temperature "+" key: When the action of this key is detected for the first time, the screen will indicate the current set temperature in a flashing way and at a certain interval; at this moment, this key can be operated to increase the set temperature by 1°C each time the key is pressed. The screen will indicate the current set temperature in a flashing way and at a certain interval, and 5s later, if no further action of this key is detected, the setting after adjustment will be memorized, and the screen will exit from the flashing mode and restore the indication of the set temperature.
	**Temperature "-" key:** • Functions of temperature "-" key: When the action of this key is detected for the first time, the screen will indicate the current set temperature in a flashing way and at a certain interval; at this moment, this key can be operated to decrease the set temperature by 1°C each time the key is pressed. The screen will indicate the current set temperature in a flashing way and at a certain interval, and 5s later, if no further action of this key is detected, the setting after adjustment will be memorized, and the screen will exit from the flashing mode and restore the indication of the set temperature.

Temperature range:

- The wine cooler is equipped with two independent temperature zones for optimal storage of different types of wine. The temperature can be set to 5-20°C (upper zone), 5-20°C (lower zone).

NOTE: The temperature can differ from the set temperature by a few degrees, this is nothing abnormal. During the cooling process, the compressor starts cooling, which can cause the temperature to decrease. The compressor then turns off which causes the temperature to raise again. A change of 1°C inside the cabinet implies a change of the wine temperature of ca. 0,1°C. This means that the wine is barely affected by the temperature changes inside the cabinet. In the end, your wine will still keep the set average temperature of the appliance.

Operating Noises:

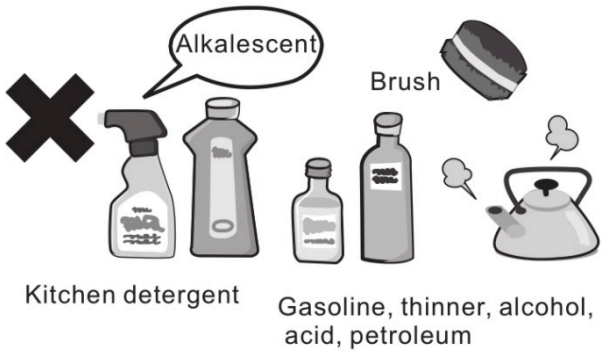
The following sounds are considered normal during the operation of refrigerating appliances and do not indicate a fault:

- Boiling, gurgling sounds, or slight vibrations – These are caused by the refrigerant circulating through the cooling system.
- Popping or cracking noises – These occur during the automatic defrost cycle as frost buildup melts.
- Compressor sounds – A distinct noise may be heard when the compressor starts or stops.
- Flowing refrigerant sounds – These result from the movement of refrigerant within the cooling system.
- Evaporating refrigerant sounds – A soft noise may occur as the refrigerant evaporates in the evaporator.
- Please note that refrigerating appliances are not completely silent and may produce operating sounds continuously

11. ROUTINE MAINTENANCE

CAUTION: To develop the best performance of this machine and prolong its service life, it shall be serviced frequently. Before maintenance, the power line plug shall be removed and it shall be confirmed that the power supply has been cut off.

1. It is not allowed to remove the power line plug from the socket by pulling the cable.
2. The dust on the condenser (the metal mesh on the back of cooler) shall be cleared every two years.
3. The cooler inside shall be thoroughly cleaned every year. To clean the cooler, the plug shall be removed and the cooler shall be emptied. Then the cooler inside shall be cleaned using the wet soft cloth or sponge dipped with clean water or soap liquid (or any other non-corrosive neutral cleanser). It is not allowed to clean the cooler using the organic solvent, alkaline detergent, boiled water, washing powder or acid and the like.



4. In the humid environment or in the rainy weather, the cooler surface may be dewed, especially on the external surface of

the glass door. This is caused due to the contact with the moisture in the air. In such a case, the surface can be dried using the dry cloth.

5. To ensure the normal operation of the cooler in a long period of time, the user should inspect the cooler on a regular basis; if any abnormality is found, the manufacturer shall be notified of the same immediately.
6. During cleaning operation, it is not allowed to use the water to flush the compressor compartment of the cooler. After cleaning operation, the cooler shall be wiped using the dry cloth to prevent rusting.

12. CARE INSTRUCTIONS

Operation anomalies:

- Ensure that there is power to the electrical supply plug by connecting another electrical appliance to it. Check fuse, if any. Make sure that the door is closed properly.
- If the unit appears to be malfunctioning, unplug it and contact your after sales service. Any intervention on the cold circuit should be performed by a refrigeration technician who should carry out an inspection of the circuit sealing system. Similarly, any intervention on the electrical circuit should be performed by a qualified electrician.

⚠ **IMPORTANT:** Any intervention performed by a non-authorized technician will lead to the warranty being considered as voided.

Power failures:

- In the event of a power interruption, all previous temperature settings are automatically preservation and it will revert to a pre-set temperature setting.

13. STORAGE OF RED WINE

- The storage zone is mainly intended to ensure the storage of your red wine under the best conditions.
- The temperature of the upper storage zone has been set at 8°C and the lower storage zone at 15°C at the delivery.
- The red wine is provided with a complicated nature due to its length of treating process. To express its best feature, a specific environment is needed. Although all of wine products are manufactured at the same temperature, they need to be preserved and tasted under different temperature conditions due to their special features.
- Therefore, as for the coolers of the wine manufacturer, the absolute temperature

is not essential for the storage of wine. However, a steady temperature is very important within a certain period of time. The wine can be properly preserved at any temperature as long as its temperature is not changed.

- Guidance on arrangement of red wine bottles:

  1. To enable the wine to be matured peacefully and continually within the storage term, this cooler is provided with professional shelves for layered storage, to avoid any resonance due to stack-up of wine bottles and maintain the smooth ventilation inside the cooler.
  2. The shelf of each layer can be pulled out by a certain portion to facilitate the access of the bottle.
  3. To avoid damages of the door seal, the door should be fully opened before drawing out each layer of shelf.
  4. Make sure that the bottle is fully sealed before storage.
  5. If the cooler is to be unloaded for long time, it is recommended to disconnect the power supply, carefully clean it, and open the door to keep the air circulation inside, thus to avoid frosting and mildewing which may otherwise produce odor.

14. TROUBLESHOOTING

If you find any abnormality during operation, immediately stop the operation, remove the power line plug, and check the machine according to the following instructions. If necessary, contact the Cavin after-sales service center.

Status	**Reason and solution**	
Too high noise.	The cooler is not level.	Level the cooler, for the unleveled cooler may produce noise during operation.
The cooler doesn't work.	The power supply of the cooler is not switched on. The computer board is damaged. The compressor is provided with a protection mode.	Switch on the power supply . Notify the manufacturer for repair. The operation interval of the compressor is 5 minutes.

The cooler door surface is dewed.	The door is opened too frequently or the door is opened for too long time. The external environment is highly humid. The cooler temperature is set too low.	Do not open the door for too long time, nor open or close the door too frequently. Dry using a piece of dry cloth. Set a proper temperature.
The illumination lamp is not lit.	The illumination lamp is damaged. Check whether the power supply is switched on.	Notify the manufacturer for replacement of the lamp. Check the power supply.
The door is not improperly sealed and there is a leakage of cool air.	The door seal may be hardened or deformed due to the low temperature inside the cooler after operation for a period of time.	Use the hot air of the hair dryer to bake the deformed surface or use the hot towel to cover the deformed surface, and close door and press it tightly after the door seal is softened.
The compressor keeps operating for long time.	If the temperature in the summer is too high, the compressor will work for long time. This is normal. If the cooler is not cool enough, please check against the following items: • If the cooler door is not properly sealed or the door is opened too frequently, close the door tightly, and open the door at a lower frequency. Do not place too many drinks in the cooler and maintain a certain space between the food. • If the temperature inside the cooler reaches the required freezing temperature, check the temperature setup, and set the temperature at a higher level.	
The refrigerating effect of the cooler is poor.	Adjust the refrigerating level. The cooler is exposed to sunshine or any heat source is located in its immediate area. Any hot drink is placed into the cooler. The drinks in the cooler are crowded to impair the cool air circulation. The cooler door is frequently opened or is not properly closed.	

There is any odor in the cooler.	The new cooler may give off the smell of the foaming agent or plastic. That's normal, and such smell will disappear slowly in future. Check whether there is any spoiled drink inside the cooler. Any odor ant drink shall be tightly sealed using the plastic bag. The cooler shall be cleaned on a regular basis.
The cooler produces the liquid flowing sound.	The sound is generated from the flowing of the refrigerant inside the circulating pipeline of the refrigerating system. That's normal. No further treatment is required.
The cooler produces snapping sound in operation.	This is the sound generated in the start up of electric components, such as the relay and thermal protector, during start or stop of the cooler. This is caused by the mutual fine movements of various kinds of materials due to the inconsistent thermal expansion and contraction arising out of abrupt changes of the cooler inside temperature when the cooler is being started or stopped.

15. GUIDANCE FOR DISUSE

- If it is not used for a long time, turn off the wine cooler, pull out the plug and take off the safety device or break the fuse.
- Take care to clean and open the cabinet door so that no smell will be produced.

16. WASTE DISPOSAL WARNING

- Packing materials are used to protect the electric appliance during transportation, and every part of the material is recycled material.
  - » Paper board/cardboard (made of waste paper)
  - » Polystyrene blocks (foam, non-fluorinated polystyrene)
  - » Plastic film, bag (polystyrene)
  - » Packing tape (polystyrene)
  - » Do not let children play with packaging material, because the plastic film may cause suffocation!
  - » Send the packing materials to the public environmental recycling station.
- The outdated wine cooler in residential areas where garbage is not classified still

has many valuable raw materials which shall be dealt with. The outdated wine cooler shall be discarded immediately; the plug shall be pulled out, and the soft power cable shall be removed. Destroy the lock to prevent children from locking themselves when they play.

» Before sending the outdated wine cooler to the public recycling station, the cold circulation system shall not be damaged to ensure the refrigerant and oil of the wine cooler will not leak.

» Information about recycling dates and recycling stations can be consulted with local sanitation departments or government agencies.

DANGER: Risk of child entrapment. Before you throw away your old refrigerator or freezer:

- Take off the doors.
- Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

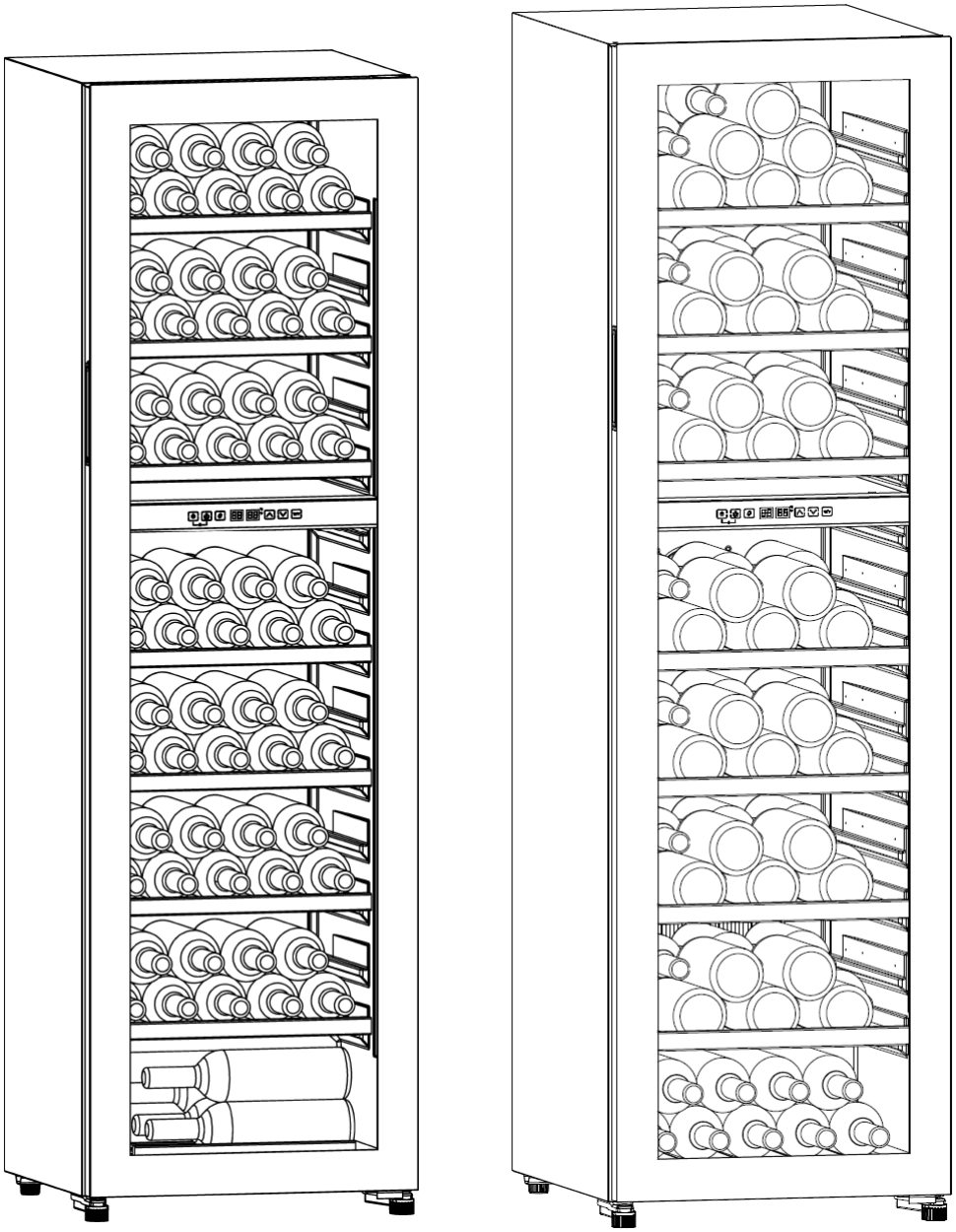
Correct disposal of this product:

- This symbol on the product, or in its packaging, indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it should be taken to the appropriate waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by the inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service, or the shop where you purchased the product.



SV

CAVIN



BRUKSANVISNING

Kompressorkyl

Modell : PCD68 & PCD99

Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan du installerar och använder produkten. Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen. Det är viktigt för att hålla produkten i gott skick. Spara bruksanvisningen och förvara den på en lämplig plats.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Sverige, info@cavinwine.com

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Meddelande om miljöpåverkan 3
2. Säkerhetsföreskrifter 3
3. Innehåll i förpackning 7
4. Komponentnamn 8
5. Tekniska parametrar 8
6. Elektrisk funktionsprincip 9
7. Installationsföreskrifter 9
8. Installationsinstuktioner 11
9. Användningsföreskrifter 12
10. Användningsinstruktioner 13
11. Regelbundet underhåll 15
12. Skötsel 15
13. Förvaring av rött vin 16
14. Felsökning 17
15. Urdrifttagning 19
16. Avfallshantering 19

Tack för att du har köpt den här kompressorvinkylen från Cavin.
Instruktionerna i den här bruksanvisningen är viktiga för att hålla denna produkt i gott skick. Vänligen förvara bruksanvisningen säkert.

Symboler som används i den här bruksanvisningen:

Den här symbolen betyder att det beskrivna beteendet inte är tillåtet och kan orsaka produktskador eller personskador.	Den här symbolen betyder att beskrivna krav måste uppfyllas exakt eller att åtgärden måste utföras i strikt enlighet med de angivna instruktionerna. I annat fall finns det risk för person- eller produktskador.	Den här symbolen betyder att användaren måste vara särskilt uppmärksam på den angivna informationen. I annat fall finns det risk för produktskador eller andra förluster på grund av felaktigt användande.
 **Ej tillåten**	 **Varning**	 **Försiktigt**

1. MEDDELANDE OM MILJÖPÅVERKAN

- Skydda miljön och förhindra förorening. Användning av den här produkten kan orsaka miljöpåverkan.
- Beakta följande:
  - » Kartongen, plast och annat återvinningsbart avfallsmaterial måste placeras i rätt återvinningsbehållare vid kassering. Felaktigt utförd kassering av uttjänta batterier eller annat farligt avfall kan orsaka allvarlig miljöförorening. Därför är det mycket viktigt att de placeras i rätt återvinningsbehållare.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inte heller barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristfällig erfarenhet eller kunskap, om inte sådana personer har fått nödvändiga instruktioner av någon som ansvarar för deras säkerhet. Håll uppsikt över barn – de får inte leka med apparaten.

Apparaten får användas av personer från 8 år och uppåt, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och av personer med bristfällig erfarenhet eller kunskap, förutsatt att sådana personer har fått nödvändig information om hur produkten används på ett säkert sätt och om de risker som förknippas med produkten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, utan överinseende av en vuxen person.

Om nätkabeln är trasig får den endast bytas av tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller liknande behörig person.

VARNING! Se till att inga ventilationsöppningar (i apparatens hölje eller inuti apparaten) är igensatta eller blockerade.

VARNING! Andra mekaniska enheter eller metoder än de som rekommenderas av tillverkaren får inte användas för att påskynda avfrostningen.

VARNING! Se till att det inte finns skador på köldmedelskretsen.

VARNING! Elektriska apparater som inte har rekommenderats av tillverkaren får inte användas i kylens livsmedelsutrymmen.

För apparater som innehåller antändliga isoleringsgaser ska instruktionerna innehålla information om kassering av apparaten. Endast en servicerepresentant eller liknande person med rätt behörighet får kassera apparater med antändlig isoleringsgas.

Explosiva ämnen, såsom aerosolburkar med brandfarliga drivmedel, får inte förvaras i kylen.

VARNING! För att undvika faror på grund av instabilitet måste apparaten fixeras i enlighet med instruktionerna.

Apparaten är avsedd för hushållsmiljöer och hushållsapplikationer, exempelvis:

» personalutrymmen i butiker, kontor eller andra arbetsplatser

» för gäster på hotell, motell och liknande

» bed-and-breakfast-lokaler

» cateringlokaler och liknande hushållsmiljöer av privat karaktär.

Säkerställ att strömkällan överensstämmer med kraven enligt apparatens märkskylt. Ett fristående uttag för minst 10 A och försett med jordningsmekanism, ska användas. Det är inte tillåtet att använda transformatorn och en förlängningssladd för strömförsörjning.

Oavsett situation måste uttaget vara anslutet till en jordledning. Det är inte tillåtet att modifiera nätkabeln eller nätkontakten.
The power line plug shall keep in solid contact with the socket; otherwise it may cause a fire.

När vinkylen har installerats ska kontakten vara enkelt åtkomlig för möjlighet att dra ur den om en olycka eller risksituation skulle uppstå.

Förhindra skador på nätkabeln.
Dra aldrig ut kontakten från uttaget genom att dra i nätkabeln. Ska du dra ur kontakten, måste du hålla i själva kontakten när du drar.

Undvik att klämma eller skada nätkabeln genom att trampa på den eller råka placera vinkylen på den.

Hantera vinkylen med försiktighet. Bunta ihop nätkabeln, men rulla inte upp den.

Om nätkabeln har skador:
Om det uppstår skador på nätkabeln eller om kontakten är sliten får dessa inte användas. I en sådan situation måste kabeln och kontakten bytas ut, vilket endast får utföras av en tillverkargodkänd reparationsverkstad eller av en behörig fackman.

Om nätkabeln måste förlängas får förlängningskabelns tvärsnittsarea inte vara mindre än 0,75 mm^2.

Vid läckage av antändlig gas:
Börja med att stänga ventilen vid gasläckaget. Öppna sedan fönster och dörrar för att vädra. Du får aldrig ansluta eller koppla från vinkylens strömförsörjning under läckagekontroll.

Gas, bensin eller andra antändliga ämnen får aldrig förvaras eller användas i närheten av vinkylen – detta för att förhindra brand.

Placera aldrig antändliga eller explosiva ämnen, starkt frätande syror eller baser i vinkylen.
Förhindra skador på köldmedelskretsen.

Använd inte elektriska enheter inne i vinkylen.

Använd inte mekanisk utrustning eller andra metoder för att påskynda avfrostning.

Vinkylen och barn. Förhindra att barn leker inne i vinkylen.

Förhindra att barn placerar händer eller fötter i de olika typerna av hål på/i kylen, eller på mekanikboxens sidokanter, på bakplattan eller andra av vinkylens metallskyddsdelar. Detta för att undvika skador.

Förhindra att barn klättrar, kliver eller sätter sig på hyllorna i vinkylen – kylen och hyllorna kan gå sönder.

Om vinkylen låses med nyckel ska nyckeln förvaras utom räckhåll för barn, för

att förhindra att de låser in sig i vinkylen.

Förhindra att vatten tränger in.
Spraya eller spola inte av vinkylen med vatten, och placera inte kylen i ett område som utsätts för fukt eller vattenstänk. Fyll inte heller kylen med vatten. Detta för att undvika att elektrisk isolering skadas. Om inte sådana krav uppfylls kan det leda till elstötar och brand eller andra olyckshändelser.Avoid cold injuries.

Förhindra köldskador.
När kylen har tagits i drift ska du undvika att nudda de invändiga ytorna, i synnerhet om dina händer är våta. Huden kan fastna mot ytan, vilket kan orsaka hudskada

Modifiera aldrig vinkylen utan föregående godkännande.
Det är inte tillåtet att flytta eller modifiera kylen utan att ha inhämtat godkännande i förväg. Det är inte heller tillåtet att göra ändringar av kylkretsen.

Kylen får endast repareras av behörig tekniker.

Placera inte vin eller andra laster på dörrdelen när dörren är öppen. Detta för att förhindra skador

Koppla bort eluttaget i följande situationer:
Före rengöring eller service av kylen, eller om kylen inte fungerar eller ett strömfel har inträffat, dra ur nätkabelns kontakt och vänta i minst 5 minuter innan du slår på strömmen igen, för att förhindra skador på kompressorn på grund av upprepade starter.

Vinkylen får endast användas för förvaring av olika sorters vin.

Kassering av kylen.
Skåpet får inte förvaras eller placeras i närheten av antändningskällor, för att undvika olyckor. Ta bort kylens dörr, för att säkerställa att barn inte kan bli inlåsta i kylen.
Lämna kylen på en officiell avfalls-/återvinningscentral.

Endast serviceteknisk personal får flytta, installera, underhålla och hantera vinkylen. Utförs det av personer som saknar rätt behörighet kan det innebära risker för användarna. Även byte av strömkablar måste utföras av en person med rätt behörighet.

Kylen är inte lämplig för förvaring av livsmedel.

VARNING! Se till att nätkabeln inte kläms eller viks vid placering av kylen.

VARNING! Placera inte flera flyttbara uttag eller strömförsörjningsanslutningar

på apparatens baksida.

Vid kassering av kylen ska den lämnas till en officiell avfalls-/återvinningscentral. Utsätt inte för öppen låga.

För att undvika kontaminering av livsmedel ska du följa nedanstående anvisningar:

» Hålls dörren öppen under längre perioder kan temperaturen i kylens olika avdelningar öka väsentligt.
» Om kylen ska lämnas tom under en längre period: Stäng av, avfrosta, rengör kylen och låt den torka. Lämna sedan dörren öppen, för att förhindra mögelväxt i kylen.

Köldmedel:

Köldmedlet isobuten (R600a) finns i apparatens köldmedelskrets. Det är en naturgas med bra miljöegenskaper. Den är dock antändlig. Vid transport och installation av apparaten måste du säkerställa att ingen av komponenterna i köldmedelskretsen skadas.
Köldmediet (R600a) är brandfarligt.



VARNING: Brandrisk/antändliga material

Vid skador på köldmedelskretsen:

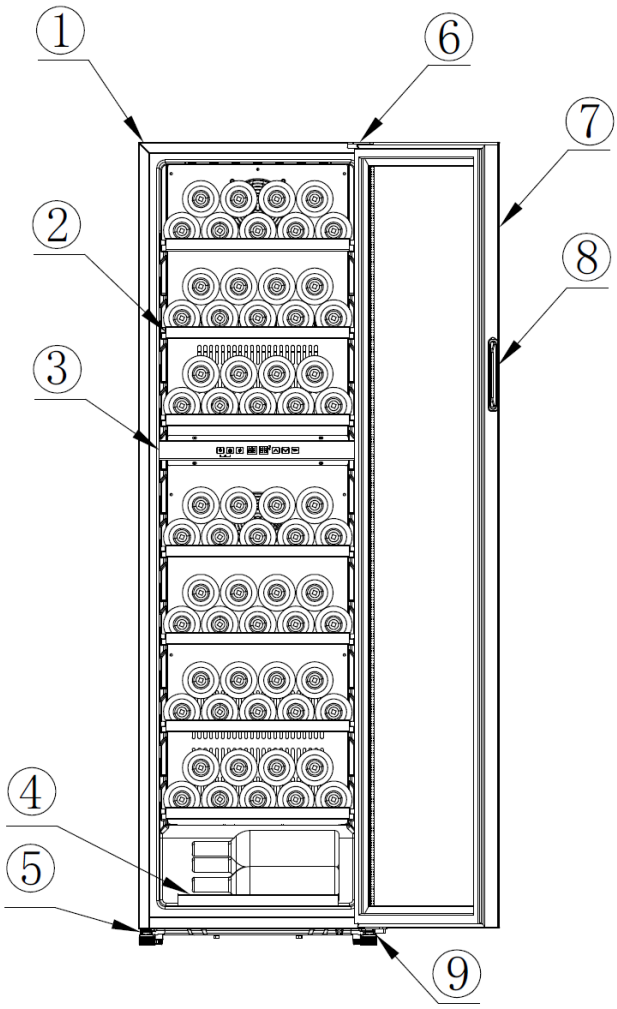
» Undvik öppna lågor och antändningskällor.
» Vädra ur det rum där apparaten är placerad.

3. INNEHÅLL I FÖRPACKNING

Nr.	Innehåll	Samtliga modeller
1	Huvudenhet	1 enhet
2	Plastpåse för huvudenhet	1 st
3	Bruksanvisning	1 st
4	Energimärkning	1 st
5	Förpackningslåda	1 st
6	Packskum	1 uppsättning

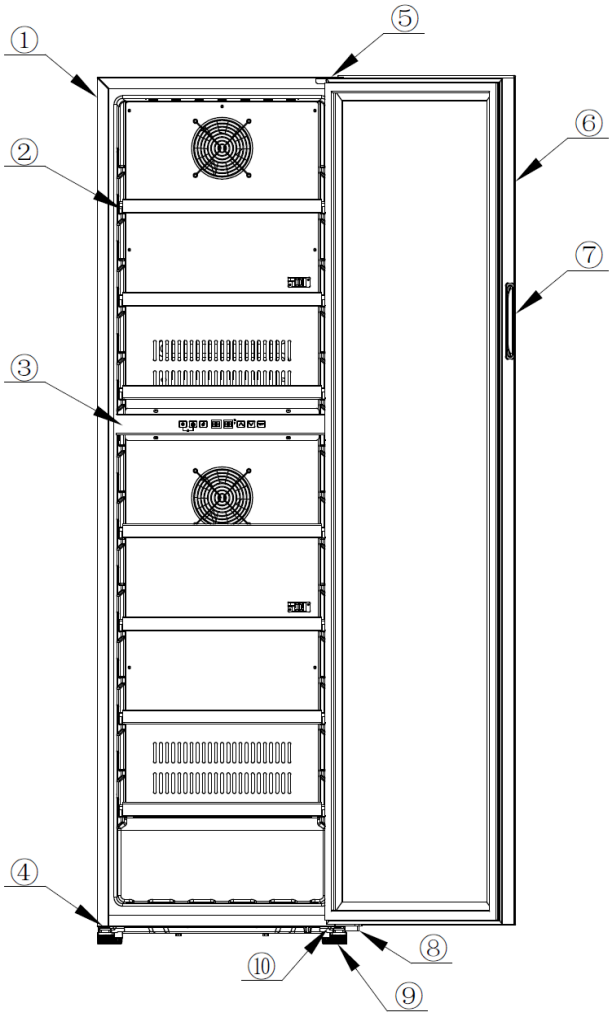
4. KOMPONENTNAMN

PCD68



1. Kylskåp
2. Hylla
3. Kontrollpanel
4. Bottenhylla
5. Säkerhetsfäste
6. Övre gångjärn
7. Dörrstommer
8. Handtag
9. Nedre gångjärn

PCD99



1. Kylskåp
2. Hylla
3. Kontrollpanel
4. Säkerhetsfäste
5. Övre gångjärn
6. Dörrstomme
7. Handtag
8. Nedre dörrgångjärn
9. Skåpsfot
10. Nedre dörrgångjärn

OBS: Dra aldrig ut en fullt lastad hylla eftersom det kan orsaka att den tippar eller skadas. För optimal säkerhet och prestanda, placera högst två rader flaskor per hyllrad..

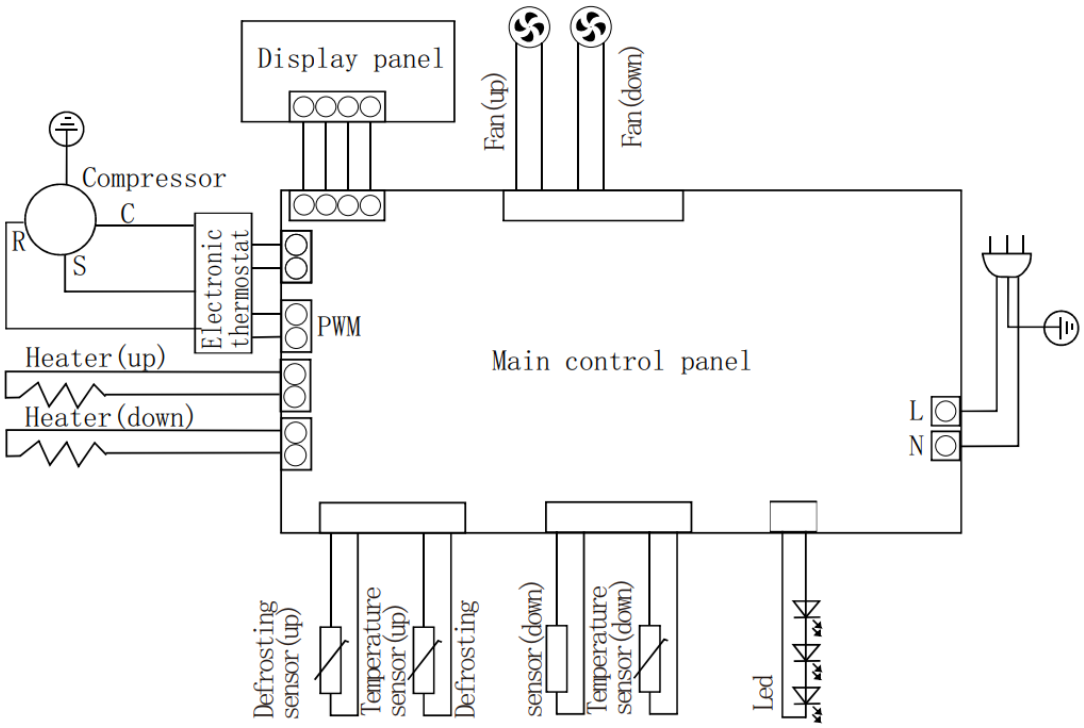
5. TEKNISKA PARAMETRAR

Modell	PCD68
Märkspänning	220-240V ~ 50Hz
Klimattyp	N/SN/ST/T
Märkeffekt (W)	150
Volym (l)	201
Köldmedel (R600a) (g)	R600a/36
Bullernivå dB (A)	39
Mått (B*D*H i mm)	490x480x1650
Mått invändigt (B*D*H i mm)	580x585x1725

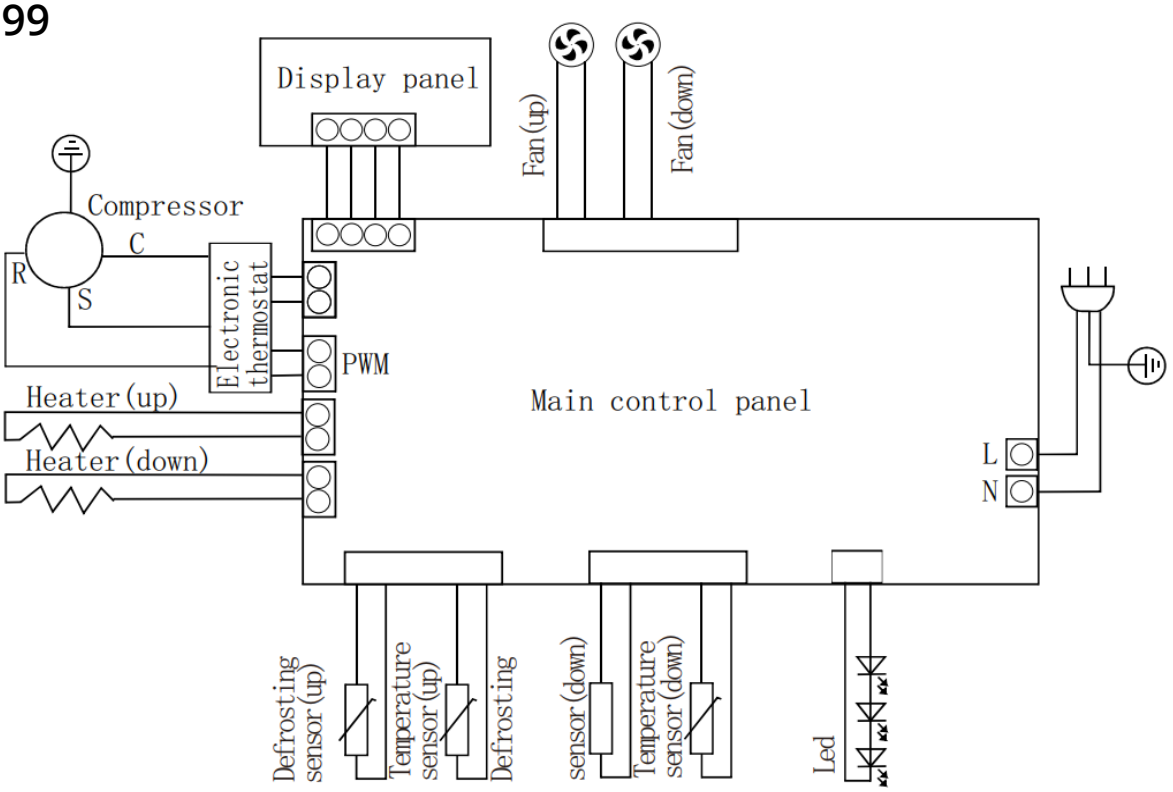
Modell	PCD99
Märkspänning	220-240V ~ 50Hz
Klimattyp	N/SN/ST/T
Märkeffekt (W)	150
Volym (l)	275
Köldmedel (R600a) (g)	R600a/36
Bullernivå dB (A)	39
Mått (B*D*H i mm)	490x575x1680
Mått invändigt (B*D*H i mm)	600x665x1745

6. ELEKTRISK FUNKTIONSPRINCIP

PCD68



PCD99



Ytterligare information om eventuella ändringar i kopplingsschemat eller utbyten av komponenter ges inte.

7. INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

⚠ Vid hantering får kylen inte lutas mer än 45 grader. Har den legat på sidan får den slås på endast efter att den har varit placerad upprätt i 24 timmar. Vänta 10 minuter efter att du har hanterat kylaren innan du slår på strömmen.

Kylen måste placeras på ett plant och stabilt underlag. Om kylen måste höjas ska ett stabilt, fast och icke-brandfarligt underlag användas. Använd inte skumplastmaterialet som underlag för att höja kylen.

Placera inte kylen i ett område som utsätts för fukt eller vattenstänk. Vattenstänk eller smuts på kylen ska så snart som möjligt tas bort med hjälp av en mjuk trasa. Detta för att förhindra rost och skador på den elektriska isoleringen.

Placera inte kylen i en miljö där det finns risk för att den utsätts för regn, is eller frost. Kylen måste placeras på långt avstånd från värmekällor och den måste skyddas mot solljus, så att normal funktion säkerställs.

Anslut nätkabelns kontakt till ett elnät som uppfyller kraven enligt märkskylten. Provstarta kylen. Om temperaturen i kylen har sänkts betydligt inom en timme fungerar kylen normalt. Då kan du börja använda kylen för vinförvaring.

OBS: Läs noga igenom och följ installationsanvisningarna i bruksanvisningen, såsom att se till att det finns tillräckligt med ventilationsutrymme runt enheten och att hålla avstånd till värmekällor. Om dessa riktlinjer inte följs kan det leda till fel på enheten. Vanliga problem som kan uppstå på grund av felaktig installation inkluderar:

- Visning av felkoder.
- Överhettning av enheten.
- Minskad eller stoppad kylprestanda i enheten.
- Högt tryck i kylvätskerören, vilket ökar risken för läckage av kylvätskegas.
- Överdriven kylning och isbildning, vilket påverkar kylprestanda och ljudnivå.
- För mycket kondens inuti enheten, vilket kan leda till läckage av kondensvatten från enheten.

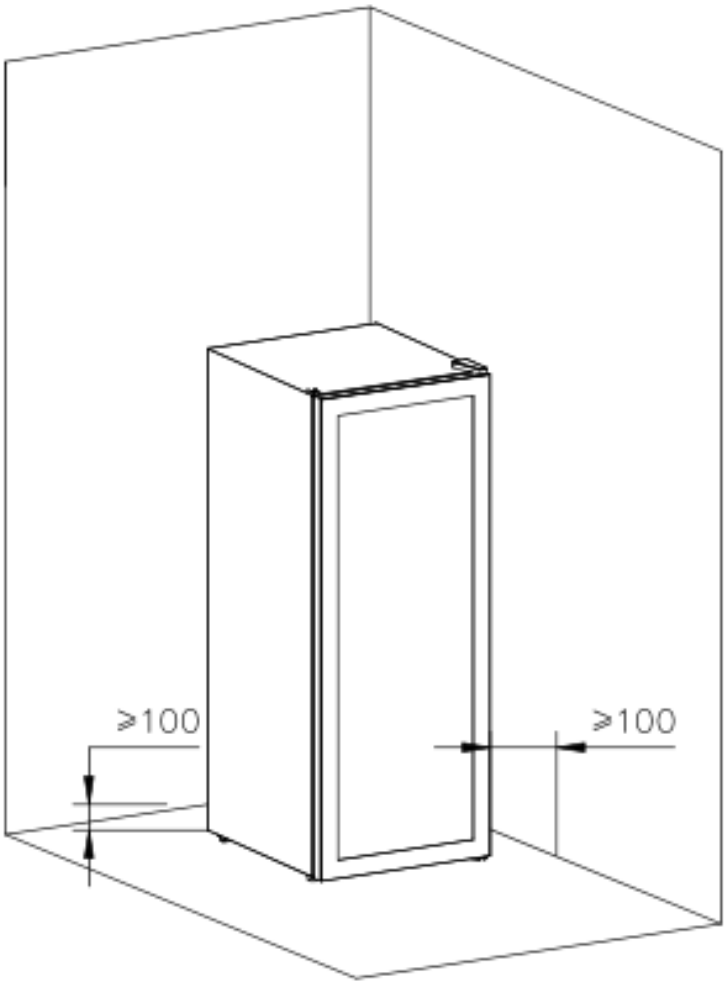
Observera att fluktuationer av den interna temperaturen kan förekomma under enhetens driftcykler. Detta är helt normalt och indikerar inte något fel.

8. INSTALLATIONSINSTUKTIONER

- **Fristående modellinstallation**

1. Placera vinskåpen bak och sidor inte mindre än 100 mm från väggen.

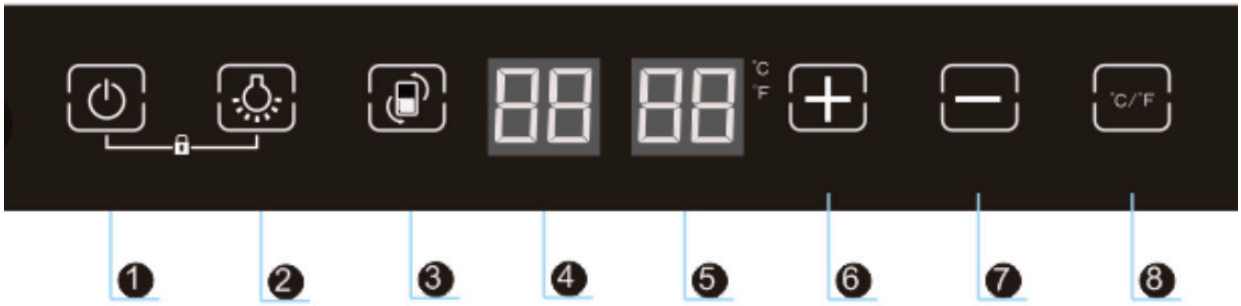
2. Placera inget ovanpå kylaren för att säkerställa att dina vinkylare fungerar bäst. Detta beror på att toppen av kylaren också släpper ut värme.



9. ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

1. Rengör kylen. Innan du börjar använda kylen, rengör den invändigt och kontrollera att ventilationsröret inte är igensatt.
2. Placera kylen upprätt och låt stå i minst 30 minuter. När du har rengjort kylen och säkerställt upprätt placering ska du vänta med att strömsätta den. När kylen har varit upprätt placerad i minst 30 minuter strömsätter du den för att säkerställa normal funktion.
3. Stäng kylskåpets dörr och anslut nätkabeln. När strömförsörjningen slås på, startar kylen. Om kylen inte startar och blir kall trots att det har gått en lång stund, ska du kontrollera att uttaget och elkretsen fungerar normalt. Om du märker att temperaturen inne i kylen har sänkts väsentligt efter en halvtimme, fungerar kylen normalt.
4. Generellt ska man undvika att stänga av kylen, så att dess normala livslängd inte påverkas. När nätkabeln har kopplats från, vänta i minst 5 minuter innan du ansluter den igen, för att säkerställa normal funktion hos kylen.
5. Stäng inte av kylens strömförsörjning i onödan. Temperaturen i kylen kan öka så att vinernas hållbarhet och kvalitet påverkas.
6. Se till att det finns ett visst avstånd mellan vinflaskorna, så att luft kan cirkulera.
7. Spola inte av kylen med vatten, eller torka av den med bensin eller andra organiska lösningsmedel.
8. Om strömkabeln är trasig får den endast bytas av tillverkarens representant, serviceavdelning eller liknande avdelning, i syfte att förhindra faror.
9. Alla eluttag måste vara jordade.
10. Systemet ska konfigureras direkt vid idrifttagning av produkten, så att skyddet optimeras.

10. ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER



1. Ström
2. Belysning
3. Zonval
4. Temperatur övre zon
5. Temperatur nedre zon
6. Höja temperaturen
7. Sänka temperaturen
8. Växla mellan Celsius/Fahrenheit

- **Låsknapp dual zon modell**

» **Låsa:** Knapparna låses när båda knapparna trycks in samtidigt i 3 sekunder.

» **Låsa upp:** Lås upp genom att trycka på båda knapparna samtidigt i 3 sekunder.



Knapp för att växla mellan Celsius och Fahrenheit

- Tryck på båda knapparna samtidigt för att växla mellan Celsiusgrader respektive Fahrenheitgrader på displayen. Växling sker varje gång som du trycker på knappen. Vid inställning av systemtemperaturen går det inte att växla mellan Celsiusgrader och Fahrenheitgrader.



På/av-knapp:

1. Tryck på knappen i 3 sekunder så kopplas alla externa strömkällor från och all extern utrustning stängs av, samtidigt som vinkylen sätts i ”ready”-läge
2. Trycker du på knappen när kylen är i ready-läge, återgår kylen till normal funktion under rådande realtidsförhållanden.



Lampknapp:

Lampkontrollknappen är en cyklisk knapp: på → av → på.



Zonvalsknapp



Du måste välja den inställda zonen genom att trycka på knappen innan du trycker på knappen ⊕ eller ⊖ för att ställa in önskad temperatur. Zonens temperatur blinkar när den är klar att ställas in.

	**Knappen ”+” för att öka temperaturen:** • Så här fungerar plusknappen (+): När knappen trycks in första gången visas den inställda temperaturen blinkande på skärmen. Medan värdet blinkar kan du använda knappen för att öka inställningstemperaturen med 1 °C i taget för varje knapptryckning. När du har nått önskad inställningstemperatur slutar du använda knappen. När den inte har använts på 5 sekunder memoreras den nyligen inställda temperaturen och värdet slutar blinka.
	**Knappen ”-” för att minska temperaturen:** • Så här fungerar minusknappen (-): När knappen trycks in första gången visas den inställda temperaturen blinkande på skärmen. Medan värdet blinkar kan du använda knappen för att minska inställningstemperaturen med 1 °C i taget för varje knapptryckning. När du har nått önskad inställningstemperatur slutar du använda knappen. När den inte har använts på 5 sekunder memoreras den nyligen inställda temperaturen och värdet slutar blinka.

Temperaturområde:

- Vinkylen är utrustad med två oberoende temperaturzoner för optimal förvaring av olika typer av vin. Temperaturen i den övre zonen kan ställas in på 5-20°C, temperaturen i den nedre zonen kan ställas in på 5-20°C.

OBS: Temperaturen kan skilja sig från den inställda temperaturen med några grader, detta är inget onormalt. Under kylprocessen startar kompressorn kylningen, vilket kan leda till att temperaturen sjunker. Kompressorn stängs sedan av vilket gör att temperaturen stiger igen. En förändring på 1°C inuti skåpet innebär en förändring av vinets temperatur på ca 0,1°C. Det betyder att vinet ytterst lite påverkas av temperaturförändringarna inuti skåpet. I slutändan kommer ditt vin fortfarande att hålla den inställda medeltemperaturen på apparaten.

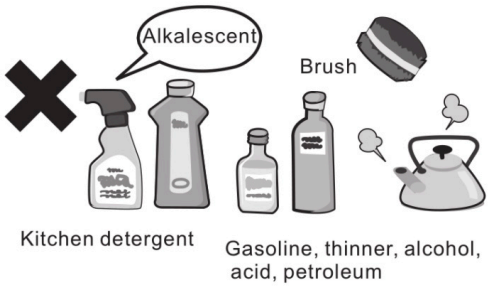
Driftsljud:
Följande ljud anses vara normala vid användning av kylapparater och tyder inte på något fel:

- Kokande eller bubblande ljud, eller lätta vibrationer – Dessa orsakas av köldmediet som cirkulerar i kylsystemet.
- Knäppande eller sprakande ljud – Dessa uppstår under den automatiska avfrostningscykeln när frost smälter.
- Kompressorljud – Ett tydligt ljud kan höras när kompressorn startar eller stannar.
- Strömmande köldmedieljud – Dessa orsakas av köldmediets rörelse i systemet.
- Förångningsljud – Ett svagt ljud kan uppstå när köldmediet förångas i förångaren.
- Observera att kylapparater inte är helt tystgående och kan avge driftsljud kontinuerligt.

11. REGELBUNDET UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET: För att optimera maskinens funktion och förlänga dess livslängd är det viktigt att den underhålls regelbundet. Före underhåll måste du dra ur nätkabeln och se till att all strömförsörjning är frånkopplad.

1. Det är inte tillåtet att dra ur nätkabeln genom att dra i själva kabeln – fatta tag om kontakten när du ska dra ur den.



2. Dammet på kondensatorn (metallgallret på kylarens baksida) ska rengöras vartannat år.
3. Kylens insida ska rengöras noggrant varje år. Före rengöring av kylen måste du dra ur kontakten och tömma kylen. Därefter rengör du kylens insida genom att använda en mjuk duk eller svamp som har fuktats med rent vatten eller en såpblandning (eller ett milt och neutralt rengöringsmedel). Det är inte tillåtet att rengöra kylen med organiska lösningsmedel, alkaliska medel, kokande vatten, tvättpulver eller syra och liknande.
4. I fuktiga miljöer eller vått väder kan det bildas imma på kylens yta, i synnerhet på glasdörrens utsida. Det beror på fukten i omgivningsluften. I en sådan situation kan du torka av ytan med en torr trasa.
5. För att säkerställa långsiktigt god funktion bör användaren inspektera kylen regelbundet. Om något onormalt hittas ska tillverkaren meddelas direkt.
6. Vid rengöring är det inte tillåtet att använda vatten för att spola av kylens kompressordel. Efter rengöringen ska kylen torkas av med en torr trasa, för att förhindra rost.

12. SKÖTSEL

Onormal funktion:

- Kontrollera att den externa strömförsörjningen fungerar genom att ansluta en annan elektrisk apparat till strömförsörjningen. Undersök om säkringen (om det finns) har löst ut. Kontrollera att kylens dörr är ordentligt stängd.
- Om apparaten verkar fungera onormalt ska du koppla från den och kontakta efterförsäljningsavdelningen. Åtgärder på kylkretsen får endast utföras av behörig kyltekniker, som också ska utföra en inspektion av kretsens tätningssystem. Åtgärder på elkretsen får endast utföras av behörig elektriker.

⚠ **VIKTIGT:** Alla åtgärder som utförs av en icke-auktoriserad tekniker leder till att garantin upphävs.

Strömfel:

- Vid strömavbrott behålls alla temperaturinställningar automatiskt, och efter avbrottet används den förinställda temperaturen automatiskt.

13. FÖRVARING AV RÖTT VIN

- Lagringszon för rött vin: Lagringszonen är främst avsedd för att förvara rött vin under bästa möjliga förhållanden.
- Temperaturen i den övre lagringszonen har ställts in på 8°C och den nedre lagringszonen på 15°C vid leveransen.
- Rött vin har vissa unika egenskaper, som resultat av framställningsprocessen. Rött vin bör lagras i en miljö med specifika förhållanden, så att vinets karaktär kommer till uttryck. Även om de flesta vinprodukter framställs vid samma temperatur, bör olika produkter lagras och avnjutas under olika temperaturförhållanden, beroende på deras olika egenskaper.
- Vad gäller lagring i en vinkyl är den absoluta förvaringstemperaturen inte avgörande. Dock är det mycket viktigt att temperaturen hålls stabil under en viss sammanhängande tidsperiod. Vinet kan förvaras vid en temperatur som endast är ungefärlig, förutsatt att temperaturen inte ändras.
- Vägledning för att placera rödvinsflaskor i kylen:

  1. För att vinet ska kunna mogna och utvecklas optimalt under lagringstiden, har vinkylen försetts med särskilda hyllor för ”skiktad” lagring. Detta förhindrar

resonans på grund av staplade vinflaskor. Hyllornas placering bidrar också till fullgod ventilation i kylen.

2. Varje hylla kan dras ut ett visst avstånd, vilket gör det enkelt att komma åt vinflaskan.
3. För att undvika skador på dörrtätningen är det viktigt att öppna dörren helt innan man drar ut hyllorna.
4. Se till att flaskan är helt tät innan du lägger in den i kylen.
5. Om kylen inte ska användas under en längre period, rekommenderar vi att du kopplar från strömförsörjningen, rengör kylen noggrant och sedan låter dörren vara öppen. Detta för att luft ska kunna cirkulera, så att inte obehaglig lukt uppstår.

14. FELSÖKNING

Upptäcker du något onormalt när kylen är igång ska du omedelbart stänga av den, dra ur nätkabeln och kontrollera maskinen enligt följande instruktioner. Kontakta Cavins efterförsäljningsavdelning vid behov.

Status	**Orsak och lösning**	
För hög bullernivå.	Kylen är inte plant placerad.	Se till att kylen är plant placerad. Är den inte det kan de avge högre ljudvolym.
Kylen fungerar inte.	Kylens strömförsörjning är inte på. Datorkortet är trasigt. Kompressorn har ett skyddsläge.	Slå på strömförsörjningen. Kontakta tillverkaren avseende reparation. Kompressorns driftintervall är 5 minuter.
Det är imma på kyldörren.	Dörren öppnas för ofta eller så har dörren varit öppen för länge. Hög luftfuktighet i den omgivande miljön. Kylen har ställts på för låg temperatur.	Undvik att hålla dörren öppen för länge, och undvik att öppna dörren för ofta. Torka av dörren med en torr trasa. Ställ in en lämplig temperatur.

Belysningen tänds inte.	Lampan är trasig. Kontrollera om strömförsörjningen är på.	Kontakta tillverkaren avseende lampbyte. Kontrollera strömförsörjningen.
Dörren sluter inte tätt och kalluft läcker ut.	Dörrtätningen kan ha hårdnat eller deformerats på grund av låg temperatur i kylen när den har varit i drift ett tag.	Värm tätningen med hjälp av en hårtork för att forma den deformerade tätningsytan. Alternativt kan du täcka den deformerade ytan med en varm handduk och sedan (när tätningen har mjuknat) stänga dörren så att den sluter helt tätt.
Kompressorn är igång för länge.	Om det är för hög temperatur på sommaren är kompressorn igång längre. Det är normalt. Om det inte är tillräckligt svalt i kylen, kontrollera följande: • Om dörren inte har stängts helt, stäng dörren så att den sluter helt tätt. Om den öppnas för ofta, se till att öppna den mer sällan. Placera inte för många drycker i kylen, och se till att det är ett visst avstånd mellan flaskorna/ maten. • Om temperaturen i kylen blir så låg att frost bildas, kontrollera temperaturinställningen och ställ in en högre temperatur.	
Kylen levererar inte tillräckligt bra kylning.	Justera kylnivån. Kylen utsätts för solljus eller en närbelägen värmekälla. Varm dryck har placerats i kylen. Dryckerna i kylen är för tätt placerade, så att luftcirkulationen försämras. Kyldörren öppnas för ofta eller har inte stängts ordentligt.	

Det luktar inne i kylen.	I en ny kyl kan det lukta lätt av tätningsmedel eller plast. Det är normalt och lukten försvinner efter hand. Kontrollera om det finns skämd dryck i kylen. Drycker som avger lukt ska förvaras i tättslutande plast. Kylen ska rengöras regelbundet.
Det hörs ett rinnande ljud från kylen.	Ljudet genereras av det flytande köldmedel som cirkulerar i kylsystemet. Det är normalt. Ingen åtgärd krävs.
Det hörs ett knäppande ljud från kylen när den är igång.	Ljudet kan uppstå vid start av elektriska komponenter, som reläet och det termiska skyddet, när kylen startas eller stängs av. Ljudet beror på att olika typer av material rör sig mot varandra när de expanderar och/eller krymper på grund av de plötsliga termiska förändringar som sker när kylen startas eller stängs av.

15. URDRIFTTAGNING

- Om kylen inte ska användas under en längre period ska den stängas av. Dra också ur kontakten och inaktivera säkerhetsmekanismen eller bryt säkringen.
- Rengör kylen och kom ihåg att låta skåpdörren vara öppen, så att inte lukt uppstår.

16. AVFALLSHANTERING

- Förpackningsmaterial används för att skydda den elektriska apparaten under transport. Allt förpackningsmaterial är av återvunnet material.
  - » Pappskivor/kartong (av returpapper)
  - » Cellplastdelar (skumplast, fluoridfri polystyren)
  - » Plastfilm, påse (polystyren)
  - » Packband (polystyren)
  - » Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet – plastfilmen kan orsaka

kvävning!

» Transportera förpackningsmaterialet till en officiell återvinningsstation.

- En uttjänt vinkyl i områden där återvinningsstationer saknas och avfall inte sorteras, innehåller fortfarande många värdefulla råmaterial som måste återvinnas. En uttjänt vinkyl måste kasseras omedelbart. Dra ur kontakten och ta bort strömkabeln. Förstör låset, så att barn inte kan bli inlåsta vid lek.

  » Innan du lämnar kylen på en godkänd återvinningscentral, ska du kontrollera att köldmedelssystemet är helt, så att köldmedel eller olja inte kan läcka ut.

  » Kontakta lokala myndigheter för information om återvinningsdatum och återvinningsstationer.

FARA: Risk för att barn fastnar. Innan du slänger ditt gamla kylskåp eller din gamla frys:

- Ta bort dörrarna.
- Låt hyllorna sitta kvar så att barn inte lätt kan klättra in i dem.

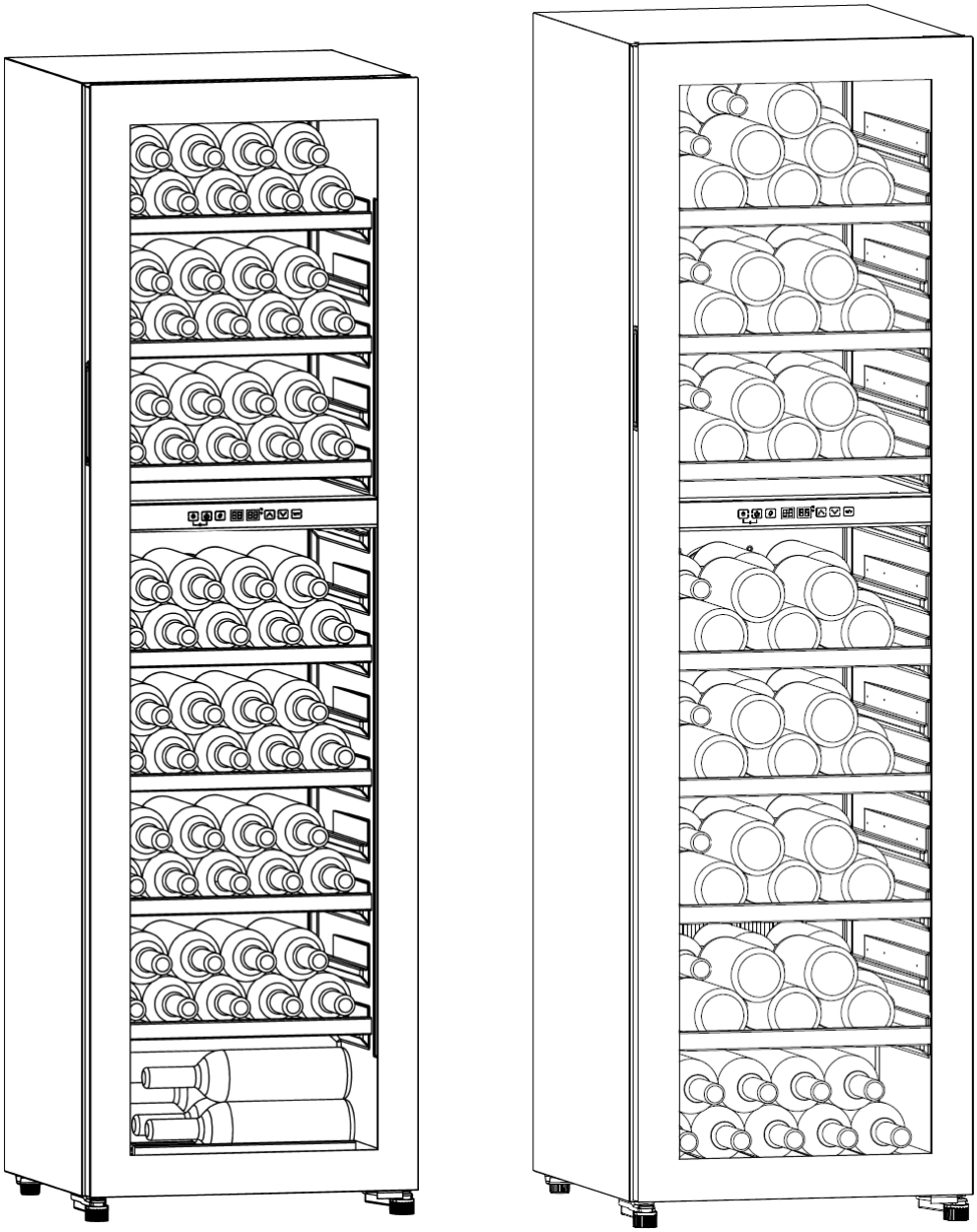
Korrekt kassering av produkten:



- När den här symbolen finns på produkten eller förpackningen, indikerar det att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. I stället måste den lämnas till en godkänd återvinningsanläggning, där de elektroniska komponenterna kan återvinnas. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt, bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som kan bli resultatet om produkten avfallshanteras på olämpligt sätt. För utförligare information om återvinning av produkten, kontakta din kommun, en leverantör av avfallshanteringstjänster eller den butik där du köpte produkten.

DA

CAVIN



BRUGERVEJLEDNING

Køleskab med kompressor

Modeller: PCD68 & PCD99

Læs denne vejledning omhyggeligt inden installationen og brugen af dette produkt, og følg de instruktioner, der er i denne vejledning.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Sverige, info@cavinwine.com

INHOLDSFORTEGNELSE

1. Erklæring om miljøpåvirkning 3
2. Forholdsregler vedr. sikkerhed 3
3. Stykliste 7
4. Komponentnavn 8
5. Tekniske parametre 8
6. Elektrisk principdiagram 9
7. Forholdsregler for installation 9
8. installationsvejledning 11
9. Forholdsregler for brug 11
10. Betjeningspanel 12
11. Regelmæssig vedligeholdelse 14
12. Plejeinstruktioner 15
13. Opbevaring af rødvin 16
14. Fejlfinding 17
15. Ikke i brug 19
16. Advarsel vedr. affaldshåndtering 19

Tak, fordi du har købt og bruger dette vinkøleskab med kompressor, produceret af Cavin. De instruktioner, der findes i denne vejledning, er vigtige for at holde dette produkt i god stand. Gem denne vejledning.

Symboler anvendt i denne vejledning og deres definitioner:

Dette symbol betyder, at den beskrevne adfærd ikke er tilladt og kan medføre skader på produkt eller personer.  **Ikke tilladt**	Dette symbol betyder, at der er tænkt på sikker brug af produktet og personlig sikkerhed for brugeren, og at brugen skal ske i nøje overensstemmelse med de angivne krav. Manglende overholdelse af dette kan medføre produktskader eller kvæstelser af personer.  **Advarsel**	Dette symbol betyder, at brugeren skal være opmærksom på de angivne informationer. Manglende overholdelse af dette kan medføre produktskader eller tab pga. forkert anvendelse.  **Forsigtig**

1. ERKLÆRING OM MILJØPÅVIRKNING

- Beskyt miljøet, og undgå al forurening. Dette produkt kan påvirke miljøet under dets brug.
- Vær opmærksom på følgende:
  - » Æskerne, plastic og andet genanvendeligt affald skal anbringes i de korrekte affaldscontainere. Forkert bortskaffelse af gamle batterier og andet farligt affald kan medføre alvorlig miljøforurening. Derfor skal disse/dette afleveres i en beholder til genanvendelse.

2. FORHOLDSREGLER VEDR. SIKKERHED

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, medmindre de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af dette apparat på en sikker måde og forstår farerne i forbindelse hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- **ADVARSEL:** Hold ventilationsåbninger i apparatets hus eller i den indbyggede struktur fri for forhindringer.
- **ADVARSEL:** Brug ikke mekaniske enheder eller andre midler end de, der er anbefalet af producenten, til at accelerere afrimningsprocessen.
- **ADVARSEL:** Beskadig ikke kølekredsløbet.
- **ADVARSEL:** Brug ikke elektriske enheder inde i apparatets rum til fødevareopbevaring, medmindre disse er af en type, der er anbefalet af producenten.
- For apparater, der bruger brændbar isolering med indblæst gas, skal instruktionerne indeholde informationer om bortskaffelse af apparatet. Kun serviceagenten eller tilsvarende kvalificerede personer må bortskaffe apparatets brændbare isolering med indblæst gas.
- Opbevar ikke eksplosive substanser, som f.eks. aerosoldåser med brændbart drivgas, i dette apparat.
- **ADVARSEL:** For at undgå farer pga. ustabilitet ved apparatet skal det fastgøres iht. instruktionerne.
- Dette apparat er beregnet til anvendelse i en husholdning og tilsvarende anvendelser, som f.eks.:
  - » medarbejderkøkken i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer,
  - » landbrugsejendomme og af gæster på hoteller, moteller og andre former for beboelsesmiljøer,
  - » bed and breakfast-miljøer,
  - » catering og lignende ikke-detail-anvendelser.
- Sørg for, at strømkilden er i overensstemmelse med de krav, der er vist på apparatets navneplade. Der skal anvendes en selvstændig stikkontakt på mindst 10 A og komplet med jordingsenhed, og det er ikke tilladt at anvende en transformator og en forlængerledning til strømforsyningen.

  Stikkontakten skal under alle omstændigheder være sluttet til en jordforbindelse, og det er ikke tilladt at ændre strømkablet og -stikket.

  Stikket på strømkablet skal have god forbindelse med stikkontakten, ellers kan det medføre en brand. Når vinkøleskabet er installeret det rette sted, skal der være nem adgang til stikket for at gøre det muligt at fjerne stikket til køleskabet i tilfælde af uheld.

Ødelæg aldrig strømkablet.
Fjern aldrig vinkøleskabets strømstik ved at trække i strømkablet. For at fjerne stikket skal du tage fat i det og trække det ud af stikkontakten.

Undgå at klemme strømkablet med køleskabskroppen eller at træde på det.

Vær forsigtig, når du håndterer køleskabet. Bind strømkablet op, men rul det aldrig sammen.

I tilfælde af et beskadiget strømkabel:
Hvis strømkablet er beskadiget, eller stikket er slidt op, så undlad at bruge det yderligere. I et sådant tilfælde skal strømkablet eller stikket udskiftes af et værksted udpeget af producenten eller udskiftes af en autoriseret elektriker.

Hvis strømkablet skal forlænges, må forlængerkablets tværsnitsareal ikke være mindre end 0,75 mm^2.

I tilfælde af lækage af brændbar gas:
Start med at lukke ventilen med gaslækagen, og åbn derefter døre og vinduer for ventilation. Indsæt eller fjern ikke vinkøleskabets strømstik.

For at undgå ild må du aldrig opbevare eller bruge benzin eller andre brændbare substanser i umiddelbar nærhed af køleskabet.

Anbring aldrig brændbare og eksplosive substanser og meget ætsende syrer og basiske substanser mv. i køleskabet.
Undgå at beskadige kølekredsløbet.

Brug ikke elektriske apparater inde i dette køleskab.

Brug ikke mekaniske enheder eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen.

Pas godt på børn.
Sørg for, at børn ikke leger inde i køleskabet.

Sørg for, at børn ikke hænger i døren for at undgå skader, der skyldes, at køleskabet hælder eller vælter.

Sørg for, at børn ikke stikker hænder eller fødder ind i udstansede huller, sidekanter på det mekaniske rum, bagplade eller andre metalbeskyttelsesdele på køleskabet for at undgå personskader.

Sørg for, at børn ikke klatrer eller sidder på hylden i køleskabet for at undgå at beskadige køleskabet og hylden.
Opbevar nøglen (hvis en sådan findes) til køleskabet uden for børns rækkevidde for at forhindre, at børn låser sig selv inde i køleskabet.

Undgå vandindtrængen.
Stænk eller skyl aldrig køleskabet med vand, placer ikke køleskabet i områder, der udsættes for fugt eller vandstænk, og fyld ikke køleskabet med vand. Dette for at undgå at beskadige køleskabets elektriske isolering. Endvidere kan manglende efterlevelse af disse krav medføre elektriske stød og brand eller andre ulykker.

Undgå frostskader.
Når køleskabet er sat i drift, må du aldrig berøre dets indvendige overflade, specielt ikke når dine hænder er våde. Ellers kan huden hænge fast i den indvendige overflade og blive skadet.

Modificer aldrig vinkøleskabet uden godkendelse.
Det er ikke tilladt at fjerne eller ændre køleskabet uden godkendelse, heller ikke selv at lave skader på kølekredsløbet.

Køleskabet skal repareres af en professionel fagmand.

Placer ikke vin eller andre belastninger på dørkroppen, når døren er åben. Dette for at undgå alle uheld.

Fjern strømstikket i følgende situationer:
Inden rengøring eller servicering af køleskabet eller når køleskabet er fejlbehæftet eller har en strømfejl, skal du fjerne køleskabets strømstik og vente i mindst 5 minutter, inden du tænder for strømmen igen for at undgå skader på kompressoren pga. flere på hinanden følgende starter.

Dette vinkøleskab må kun anvendes til opbevaring af forskellige vintyper.

Bortskaffelse af dette køleskab.
Hold skabet langt borte fra enhver antændingskilde for at undgå uheld. Fjern køleskabets dør for at undgå, at børn fanges inde i det.

Aflever køleskabet på det korrekte bortskaffelsessted.

Kun teknisk servicepersonale må flytte, installere, vedligeholde og håndtere vinkøleskabet, og deltagelse af ikke-professionelle kan være farlig for brugere. Denne bestemmelse gælder også ved udskiftning af bløde strømkabler.

Apparatet er ikke velegnet til opbevaring af fødevarer.

ADVARSEL: Ved placering af apparatet skal du sørge for, at du ikke ødelægger eller træder på strømkablet.

ADVARSEL: Anbring ikke flere løse stikdåser eller løse strømforsyninger bag apparatet.

Bortskaf kun apparatet på et godkendt bortskaffelsessted. Udsæt det ikke for ild.

For at undgå kontaminering af fødevarer skal du følge disse instruktioner:

» Åbning af døren i lange perioder kan medføre en kraftig stigning af temperaturen i rummene i apparatet.

» Hvis køleskabet efterlades tomt i længere perioder, så sluk for det, afrim, rengør og tør det, og lad døren stå åben for at forhindre, at der kommer mugi apparatet.

Kølemiddel:

Køleisobutylenet (**R600a**), der findes i apparatets kølekredsløb, er en gastype, som er meget miljøvenlig, men alligevel brændbar. Ved transport og installation af apparatet skal du sikre, at ingen af komponenterne i kølekredsløbet bliver beskadiget.

Kølemidlet (R600a) er brændbart.



ADVARSEL: Risiko for brand/brændbare materialer

Hvis kølekredsløbet bliver beskadiget:

» Undgå åben ild og antændingskilder.

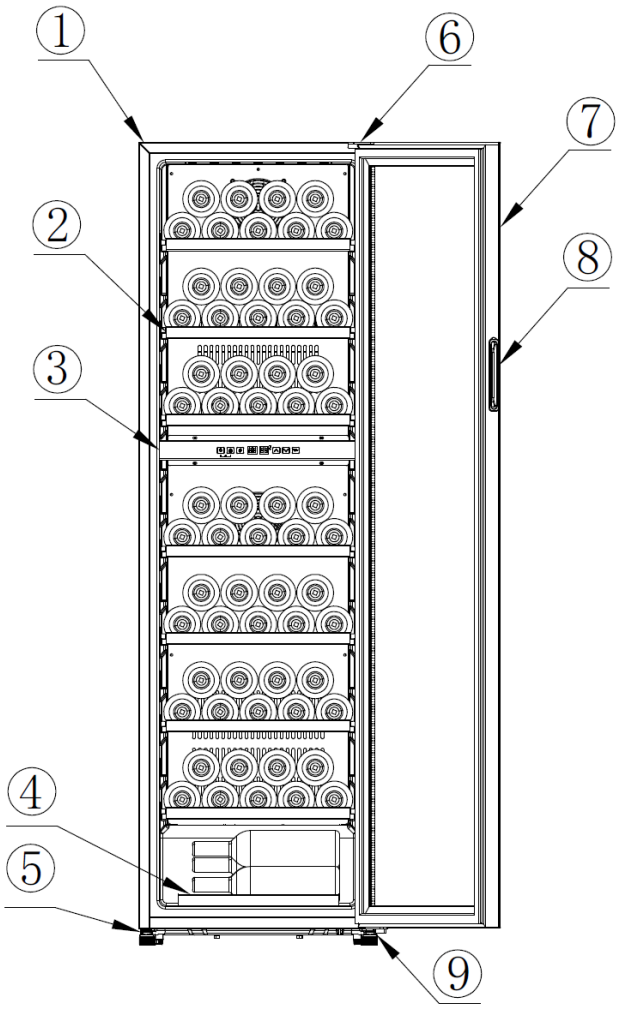
» Ventiler rummet, hvor apparat er placeret, omhyggeligt.

3. STYKLISTE

Antal	Indhold	Alle modeller
1	Hovedenhed	1 styk
2	Plasticemballage til hovedenheden	1 styk
3	Betjeningsvejledning	1 kopi
4	Energimærke	1 kopi
5	Emballagekasse	1 styk
6	Emballageskum	1 sæt

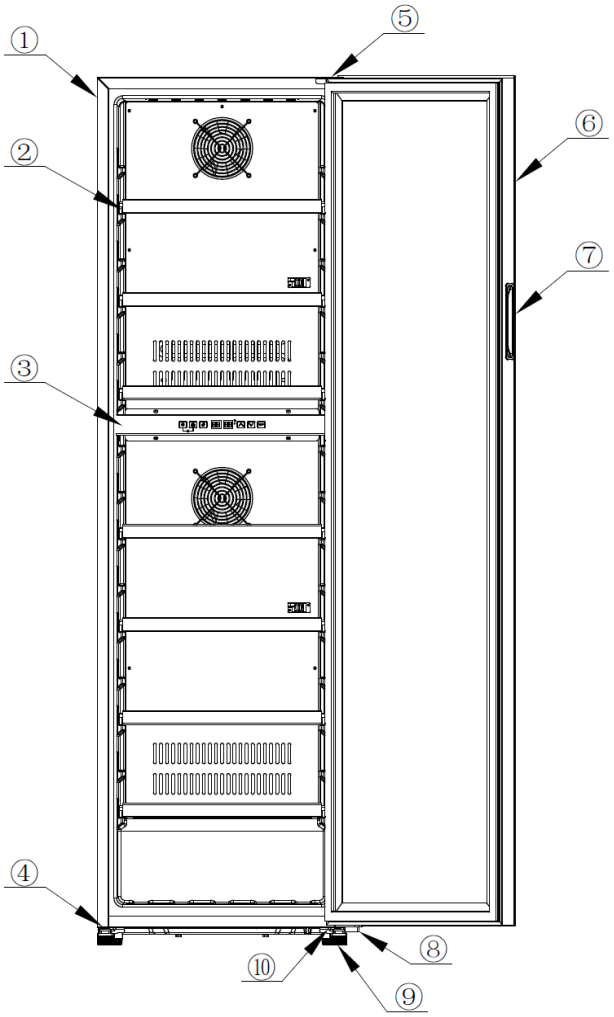
4. KOMPONENTNAVN

PCD68



1. Køleskab
2. Hylde
3. Betjeningspanel
4. Bundhylde
5. Sikkerhedsbeslag
6. Øvre hængsel
7. Dørstamme
8. Håndtag
9. Nedre hængsel

PCD99



1. Køleskab
2. Hylde
3. Betjeningspanel
4. Sikkerhedsbeslag
5. Øvre hængsel
6. Dørstamme
7. Håndtag
8. Nedre hængsel
9. Skabsfod
10. Nedre hængsel

BEMÆRK: Må du aldrig trække en fuldt læsset hylde ud, da den kan vælte eller tage skade. For optimal sikkerhed og ydeevne bør du placere højst to rækker flasker pr. hylderække.

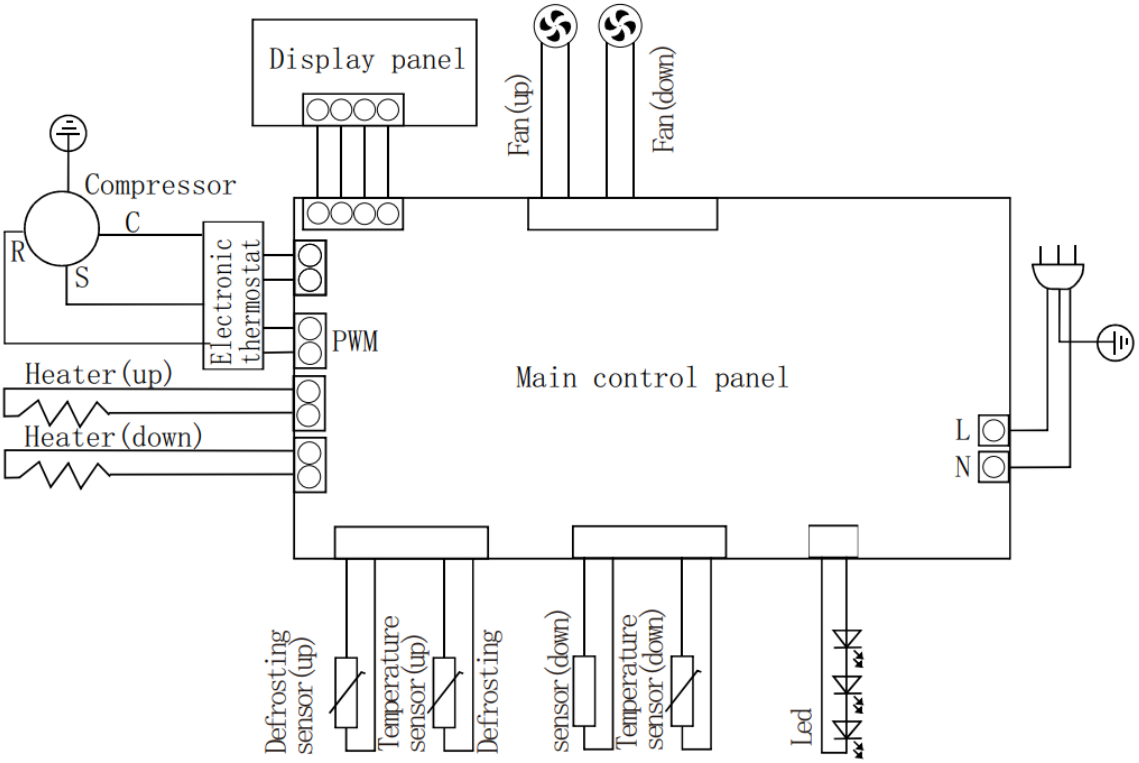
5. TEKNISKE PARAMETRE

Model	PCD68
Mærkespænding	220-240V ~ 50Hz
Klimatype	N/SN/ST/T
Mærkeeffekt (W)	150
Volumen (l)	201
Kølemiddel (R600a) (g)	R600a/40
Støjniveau dB (A)	39
Dimensioner (B*D*H mm)	490x480x1650
Dimensioner, indbygget (B*D*H mm)	580x585x1725

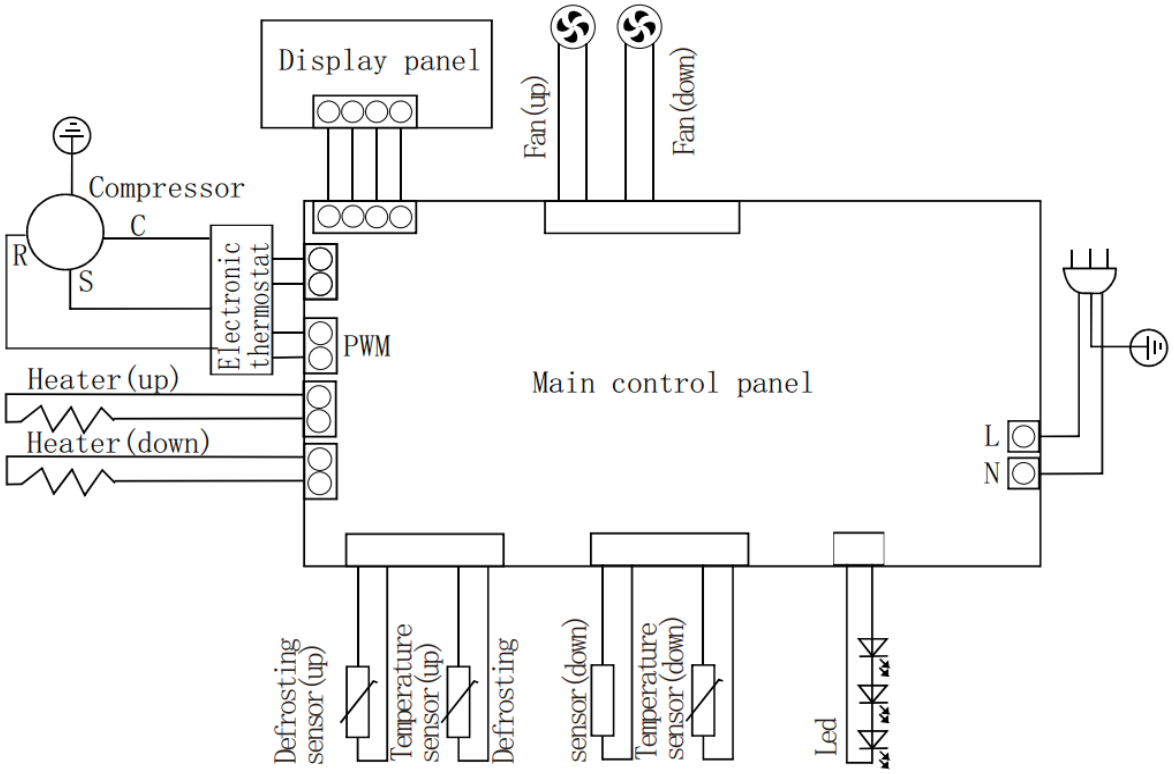
Model	PCD99
Mærkespænding	220-240V ~ 50Hz
Klimatype	N/SN/ST/T
Mærkeeffekt (W)	150
Volumen (l)	275
Kølemiddel (R600a) (g)	R600a/40
Støjniveau dB (A)	39
Dimensioner (B*D*H mm)	490x575x1680
Dimensioner, indbygget (B*D*H mm)	600x665x1745

6. ELEKTRISK PRINCIPDIAGRAM

PCD68



PCD99



Der gives ingen yderligere meddelelse i tilfælde af ændring af dele eller den elektriske kabling.

7. FORHOLDSREGLER FOR INSTALLATION

⚠ Køleskabet må ikke vippes mere end 45 grader, når det håndteres. Hvis det har ligget ned, skal det hvile i 24 timer i oprejst stilling, inden der tændes for det. Efter håndtering af køleskabet, skal du vente 10 minutter, før du tænder det.

Køleskabet skal placeres på en flad og solid overflade. Hvis det skal hæves, skal der anvendes en stabil, solid og ikke-brændbar plade. Brug aldrig emballageskum til at hæve køleskabet.

Anbring ikke køleskabet et sted, der udsættes for fugt eller vandstænk. Vandstænk eller snavs på køleskabet skal straks fjernes med en blød klud for at forhindre rust og beskadigelse af den elektriske isolation.

Anbring ikke køleskabet i et miljø, der udsættes for frost eller i regn. Mellem varmekilder og køleskabet skal der være en god afstand, og det skal være beskyttet mod solskin, så dets normale funktion ikke påvirkes.

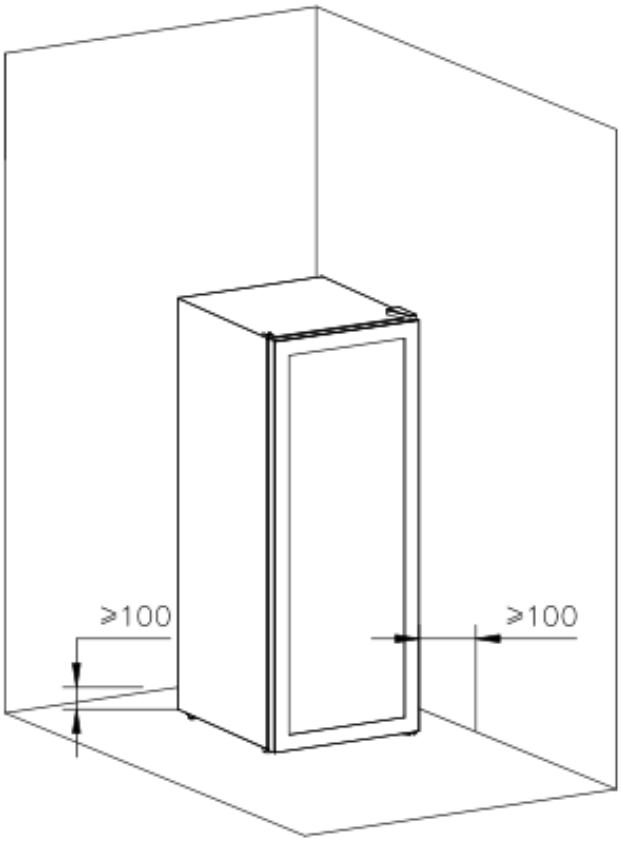
Sæt strømkablets stik i stikkontakten som vist på navnepladen, tænd for køleskabet for afprøvning, og hvis du mærker en tydelig reduktion af temperaturen i løbet af en time, så fungerer køleskabet korrekt. Herefter kan du opbevare vin i køleskabet.

BEMÆRK: Læs og overhold installationsvejledningen i brugervejledningen omhyggeligt, f.eks. skal der sikres ordentlig ventilation omkring enheden, og der skal holdes afstand til varmekilder. Hvis disse retningslinjer ignoreres, kan det resultere i funktionsfejl på enheden. Almindelige problemer, der kan opstå på grund af forkert installation, omfatter:

- Visning af fejlkoder.
- Overophedning af enheden.
- Reduceret eller standset køleydelse fra enheden.
- Højt tryk i kølevæskerørene, hvilket øger risikoen for lækage af kølevæskegas.
- Overdreven køling og isdannelse, der påvirker køleydelsen og støjniveauet.
- Overdreven kondens inde i enheden, hvilket kan føre til, at kondensvand lækker ud af enheden.

Bemærk, at der kan forekomme udsving i den indvendige temperatur under enhedens driftscyklusser. Dette er helt normalt og indikerer ikke nogen fejlfunktion.

8. INSTALLATIONSVEJLEDNING



Fritstående model

1. Placer vinskabene bagside og sider ikke mindre end 100 mm fra væggen.

2. For at sikre, at dine vinkølere fungerer bedst, må du ikke placere noget oven på køleren. Dette skyldes, at toppen af køleren også afgiver varme.

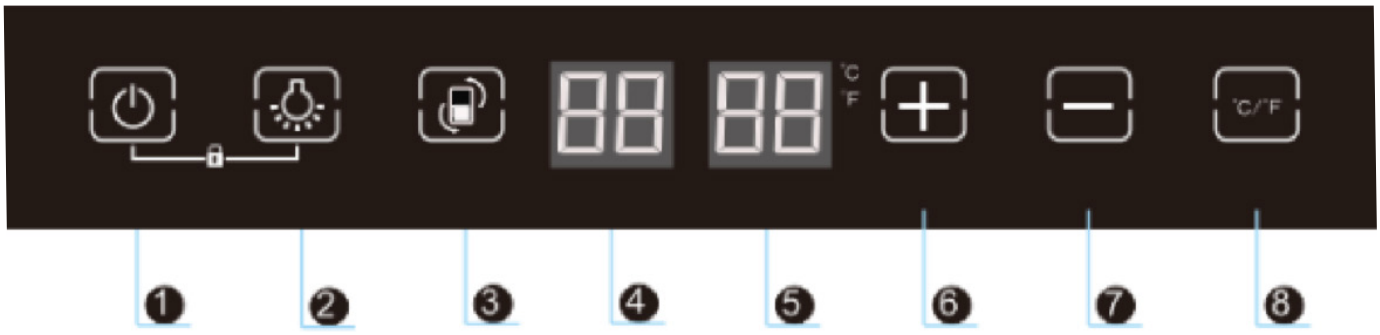
9. FORHOLDSREGLER FOR BRUG

1. Rengør køleskabet. Inden brug skal du rengøre køleskabet indvendigt og tjekke, om ventilationsrøret er tilstoppet.
2. Lad køleskabet være vater i 30 minutter. Tænd ikke straks for køleskabet, når

det er i vater og rengjort. Lad køleskabet stå i mindst 30 minutter, og tænd det derefter for at kontrollere, at det fungerer korrekt.

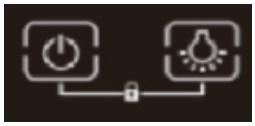
3. Luk køleskabsdøren, og isæt strømkablet. Når der tændes for strømmen, begynder køleskabet at arbejde. Hvis køleskabet fejler i en længere periode, skal du tjekke, om strømstikket og elektriciteten fungerer normalt. Hvis der en halv time senere registreres en tydelig reduktion af temperaturen, når køleskabets dør åbnes, fungerer køleskabet korrekt.
4. Generelt bør du ikke stoppe køleskabet. Dette for at undgå at påvirke dets normale levetid. Når strømkablets stik er fjernet, skal du vente i mindst 5 minutter, inden du sætter det i igen. Dette for at sikre køleskabets normale funktion
5. Sluk ikke for strømmen til køleskabet uden grund, fordi strømafbrydelsen kan få temperaturen inde i køleskabet til at stige og derved afkorte opbevaringstiden for vin og forringe deres kvalitet.
6. Der skal være en vis afstand mellem vinflaskerne, så der er plads til cirkulation af kold luft.
7. Det er ikke tilladt at stænke vand på køleskabskroppen eller aftørre kabinettet med benzin eller andre organiske midler.
8. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en fagmand hos producenten, dennes reparatør eller en tilsvarende for at undgå alle farer.
9. Alle strømstik skal have en pålidelig jordforbindelse.
10. Systemet skal være sat op ved den første brug af produktet for bedre beskyttelse af det.

10. BETJENINGSPANEL



1. Tænd/sluk-tast
2. Belysningstast
3. Zonevalg
4. Øverste temperatur
5. Nederste temperatur
6. Temperatur “+”
7. Temperatur “-“
8. Tast til skift af Celsius/Fahrenheit

Tasten Børnesikring (dobbelt zone):



- **Lås:** Knapperne låses, når begge knapper trykkes ned samtidig i 3 sekunder.
- **Lås op:** For at låse tasten op skal du trykke på begge taster samtidigt i 3 sekunder.

Tast til skift mellem Celsius/Fahrenheit :



- Tryk samtidigt på begge taster, hvorefter du kan skifte mellem visning af graderne i Celsius eller Fahrenheit. Hver gang du trykker på tasten, skiftes der. Ved indstilling af systemtemperaturen må du ikke skifte mellem Celsius og Fahrenheit.

Tasten Tænd/sluk:



1. Tryk på denne tast i 3 sekunder, hvorefter alle eksterne strømkilder bliver frakoblet og alt eksternt udstyr bliver slukket med køleskabet i tilstanden Klar.
2. Når køleskabet er i tilstanden Klar, gendanner køleskabet herefter sin normale funktion og fungerer på almindelig vis.

Lampekontroltast:



- Lampekontroltasten er en cyklustast: tænd ⟶ sluk ⟶ tænd.

Tast til zonevalg :



- Du skal vælge den indstillede zone ved at trykke på denne tast, før du trykker på tasten ⊕ eller ⊖ for at indstille den ønskede temperatur. Zonetemperaturen blinker, når den er klar til at blive indstillet.

	**Tasten Temperatur "+":** • Funktioner ved tasten Temperatur "+": Første gang, du trykker på denne tast, viser skærmen blinkende og med et vist interval den aktuelt indstillede temperatur. På dette tidspunkt kan denne tast betjenes for at forøge den indstillede temperatur med 1 °C, hver gang du trykker på tasten. Skærmen viser blinkende og med et vist interval den aktuelt indstillede temperatur, og hvis der ikke trykkes på knappen, gemmes indstillingen 5 sekunder senere. Skærmen ophører med at blinke og viser den indstillede temperatur.

	**Tasten Temperatur "-":** • Funktioner ved tasten Temperatur "-": Første gang, du trykker på denne tast, viser skærmen blinkende og med et vist interval den aktuelt indstillede temperatur. På dette tidspunkt kan denne tast betjenes for at formindske den indstillede temperatur med 1 °C, hver gang du trykker på tasten. Skærmen viser blinkende og med et vist interval den aktuelt indstillede temperatur, og hvis der ikke trykkes på knappen, gemmes indstillingen 5 sekunder senere. Skærmen ophører med at blinke og viser den indstillede temperatur.

Temperaturområde:

- Vinkøleskabet er udstyret med to uafhængige temperaturzoner for optimal opbevaring af forskellige typer vin. Temperaturen i den øverste zone kan indstilles til 5-20°C, den nederste zone kan indstilles til 5-20°C.

BEMÆRK: Temperaturen kan afvige fra den indstillede temperatur med et par grader, det er ikke unormalt. Under køleprocessen begynder kompressoren at køle, hvilket kan få temperaturen til at falde. Kompressoren slukkes derefter, hvilket får temperaturen til at stige igen. En ændring på 1°C inde i skabet medfører en ændring af vinens temperatur på ca. 0,1°C. Det betyder, at vinen næsten ikke påvirkes af temperaturændringerne inde i skabet. I sidste ende vil din vin stadig holde apparatets indstillede gennemsnitstemperatur.

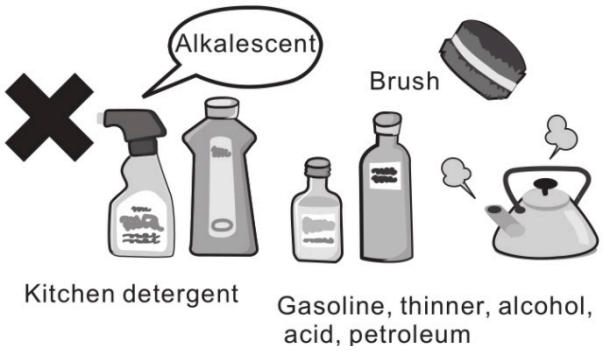
Driftslyde:

Følgende lyde betragtes som normale ved brug af køleapparater og indikerer ikke en fejl:

- Kogende eller boblende lyde, eller lette vibrationer – Disse skyldes kølemidlet, der cirkulerer i kølesystemet.
- Knitrende eller sprængende lyde – Disse opstår under den automatiske afrimningscyklus, når rim smelter.
- Kompressorlyde – En tydelig lyd kan høres, når kompressoren starter eller stopper.
- Strømmende kølemiddellyde – Disse skyldes bevægelsen af kølemidlet i systemet.
- Fordampningslyde – En svag lyd kan opstå, når kølemidlet fordamper i fordamperen.
- Bemærk, at køleapparater ikke er helt lydløse og kan afgive driftslyde kontinuerligt.

11. REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG: For at give dette apparat den bedste ydelse og forlænge dets levetid skal det serviceres regelmæssigt. Inden vedligeholdelse skal strømkablets stik fjernes, og det skal kontrolleres, at strømmen er afbrudt.



1. Du må ikke fjerne strømkablets stik fra stikkontakten ved at trække i kablet.
2. Støvet på kondensatoren (metalnettet på bagsiden af køleskabet) skal fjernes hvert andet år.
3. Køleskabets indvendige sider skal rengøres omhyggeligt hvert år. Når køleskabet rengøres, skal stikket fjernes, og køleskabet skal tømmes. Herefter skal køleskabets indvendige sider rengøres med en våd klud eller en svamp dyppet i rent vand eller sæbevand (eller andet tilsvarende ikke-ætsende rengøringsmiddel). Du må ikke rengøre køleskabet med organisk opløsningsmiddel, basisk opløsning, kogende vand, skurepulver eller syrer e.l.
4. I et fugtigt miljø eller i regnvejr kan køleskabets overflade blive dugget, særligt den udvendige overflade på glasdøren. Dette skyldes kontakten med fugt i luften. Sket dette, kan overfladen tørres med en tør klud.
5. For at sikre at køleskabet fungerer korrekt i lang tid, bør brugeren regelmæssigt inspicere køleskabet. Hvis der findes noget unormalt, skal producenten straks underrettes herom.
6. Ved rengøring må du ikke bruge vand til at skylle køleskabets kompressorrum. Efter rengøring skal køleskabet aftørres med en tør klud for at forhindre rustdannelse.

12. PLEJEINSTRUKTIONER

Unormal funktion:

- Kontroller, at der er liv i stikkontakten ved at slutte et andet elektrisk apparat til den. Tjek sikring, hvis nogen. Sørg for, at døren er lukket forsvarligt.
- Hvis enheden synes at fungere forkert, skal du trække stikket ud og kontakte eftersalgsservice. Enhver indgriben i kølekredsløbet skal udføres af en

køletekniker, der bør udføre en inspektion af kredsløbets forsegling. Tilsvarende bør enhver indgriben i det elektriske kredsløb udføres af en autoriseret elektriker.

⚠ **VIGTIGT:** Enhver reparation udført af en ikke-autoriseret tekniker vil føre til, at garantien betragtes som ugyldig.

Strømfejl:

- I tilfælde af en strømafbrydelse gemmes alle tidligere temperaturindstillinger automatisk, og køleskabet vender tilbage til den forudindstillede temperaturindstilling.

13. OPBEVARING AF RØDVIN

- Opbevaringszone til rødvin: Denne opbevaringszone er hovedsageligt beregnet til at sikre opbevaringen af din rødvin under de bedste forhold.
- Temperaturen i den øvre opbevaringszone er blevet indstillet til 8°C, og den nedre opbevaringszone til 15°C ved leveringen.
- Rødvin har en kompliceret natur pga. længden af dens forædlingsproces. For at få mest muligt ud af den er der behov for et særligt miljø. Selvom alle vinprodukter produceres ved samme temperatur, skal de – takket være deres særlige egenskaber – opbevares og drikkes under forskellige temperaturforhold.
- Derfor, som for kølerne hos vinproducenten, er den absolutte temperatur ikke vigtig for opbevaring af vin. Men en stabil temperatur over tid er meget vigtig. Vinen kan opbevares korrekt ved enhver temperatur, så længe dens temperatur ikke ændres.
- Vejledning om arrangement af rødvinsflasker:

  1. For at vinen kan blive modnet stille, roligt og kontinuerligt i opbevaringsperioden, er dette køleskab forsynet med professionelle hylder til lagvis opbevaring for at undgå enhver resonans pga. stakning af vinflasker og en smertefri ventilation inde i køleskabet.
  2. Hylden for hvert lag kan trække et stykke ud for at lette adgangen til flasken.
  3. For at undgå skader på dørens forsegling bør døren åbnes helt, inden du trækker hylder ud.

4. Sørg for, at flasker er helt lukkede inden opbevaring.
5. Hvis køleskabet skal være tømt i længere tid, anbefales det at slukke for strømmen, rengøre det omhyggeligt og åbne døren for at bevare den indvendige luftcirkulation. Dette for at undgå rim og mug, der kan give en dårlig lugt.

14. FEJLFINDING

Hvis du konstaterer noget unormalt under drift, skal du straks ophøre med at bruge det, fjerne strømkablets stik og tjekke apparatet iht. følgende instruktioner. Kontakt om nødvendigt Cavins eftersalgsservicecenter.

Status	**Årsag og løsning**	
For megen støj.	Køleskabet er ikke i vater.	Niveller køleskabet. Et køleskab, der ikke er i vater, kan frembringe støj under drift.
Køleskabet fungerer ikke.	Der er ikke tændt for strømmen til køleskabet. CPU-boardet er beskadiget. Kompressoren har en beskyttelsestilstand.	Tænd for strømmen. Kontakt producenten for reparation. Kompressorens driftsinterval er 5 minutter.
Køleskabet døroverflade er dugget.	Døren åbnes for ofte, eller døren er åbnet i for lang tid. Det omgivende miljø er meget fugtigt. Køleskabets temperatur er indstillet for lavt.	Åbn ikke døren i for lang tid, og åbn eller luk ikke døren for ofte. Aftør med en tør klud. Indstil en passende temperatur.
Belysningen er ikke tændt.	Belysningen er beskadiget. Tjek, om der er tændt for strømmen.	Kontakt producenten for udskiftning af lampen. Tjek strømmen.

Døren er utilstrækkeligt forseglet, og der er en lækage af kold luft.	Dørforseglingen kan blive hærdet eller deformeret pga. den lave temperatur inde i køleskabet efter brug i en stykke tid.	Brug en hårtørrer med varm luft til at opvarme den deformerede overflade, eller tildæk den deformerede overflade med et varmt håndklæde, luk døren og tryk den tæt, når dørens forsegling er blevet blødere.
Kompressoren bliver ved med at køre i for lang tid.	Hvis temperaturen om sommeren er for høj, kører kompressoren i lang tid. Dette er normalt. Hvis køleskabet ikke er koldt nok, så tjek følgende punkter: • Hvis køleskabets dør ikke er forseglet tilstrækkeligt, eller døren åbnes for ofte, så luk døren stramt, og åbn den ikke så ofte. Kom ikke for mange drikkevarer i køleskabet, og bevar en vis plads mellem fødevarerne. • Hvis temperaturen inde i køleskabet når den ønskede frysetemperatur, så tjek temperaturindstillingen, og indstil temperaturen til en højere værdi.	
Køleskabets kølevirkning er ringe.	Juster kølegraden. Køleskabet udsættes for solskin, eller der er placeret en varmekilde tæt på det. Alle kolde drikkevarer placeres i køleskabet. Drikkevarerne i køleskabet er mast sammen og påvirker cirkulationen af kold luft. Køleskabets dør åbnes ofte eller er ikke lukket korrekt.	
Der er dårlig lugt i køleskabet.	Det nye køleskab kan lugte af skumfyld eller plast. Dette er normalt, og en sådan lugt forsvinder i løbet af nogen tid. Tjek, om der er nogle ødelagte drikkevarer inde i køleskabet. Alle drikkevarer, der afgiver lugt, skal forsegles tæt med en plastpose. Køleskabet skal rengøres regelmæssigt.	
Køleskabet producerer en lyd, der minder om gennemstrømmende væske.	Lyden skyldes gennemstrømningen af cirkulerende kølemiddel inde i kølesystemets rørsystem. Dette er normalt. Der er ikke behov for nogen handling.	

Køleskabet afgiver en "smældende" lyd under drift.	Dette er lyde, der skabes ved starten af elektriske komponenter, som f.eks. relæet og den termiske beskyttelse, når køleskabet starter eller stopper. Dette skyldes de gensidigt fine bevægelser af forskellige materialetyper pga. den forskellige termiske udvidelse og sammentrækning, der opstår som følge af pludselige ændringer af køleskabets indvendige temperatur, når køleskabet startes eller stoppes.

15. IKKE I BRUG

- Hvis vinkøleskabet ikke skal anvendes i længere tid, så sluk for det, og træk stikket ud.
- Rengør skabet, og åbn døren, så der ikke genereres nogen lugt.

16. ADVARSEL VEDR. AFFALDSHÅNDTERING

- Emballagematerialer anvendes til at beskytte elektriske apparater under transport, og alle materialer er lavet af genbrugsmaterialer.
  - » Karton/pap (fremstillet af papiraffald)
  - » Polystyrenblokke (skum, ikke-fluorholdigt polystyren)
  - » Plastfilm, pose (polystyren)
  - » Emballeringstape (polystyren)
  - » Lad ikke børn lege med emballagematerialer, fordi plastfilm kan medføre kvælning!
  - » Send emballagematerialerne til den kommunale genbrugsstation.
- Det udtjente vinkøleskab indeholder stadig mange værdifulde råmaterialer, der skal håndteres. Det udtjente vinkøleskab skal straks kasseres. Stikket skal tages ud, og det bløde strømkabel skal fjernes. Ødelæg låsen for at forhindre, at børn låser sig selv inde, når de leger.
  - » Inden det udtjente vinkøleskab sendes til genbrugsstationen, må kølecirkulationssystemerne ikke beskadiges. Dette for at sikre, at kølemidlet og olien fra vinkøleskabet ikke lækker.
  - » Du finder informationer om genbrugsstationer mv. på kommunens

hjemmeside.

FARE: Risiko for at børn kan blive lukket inde i skabet. Inden du bortskaffer dit/din gamle køleskab eller fryser:

- Tag lågerne af.
- Lad hylderne sidde, så det er sværere for børn at kravle ind i skabet.

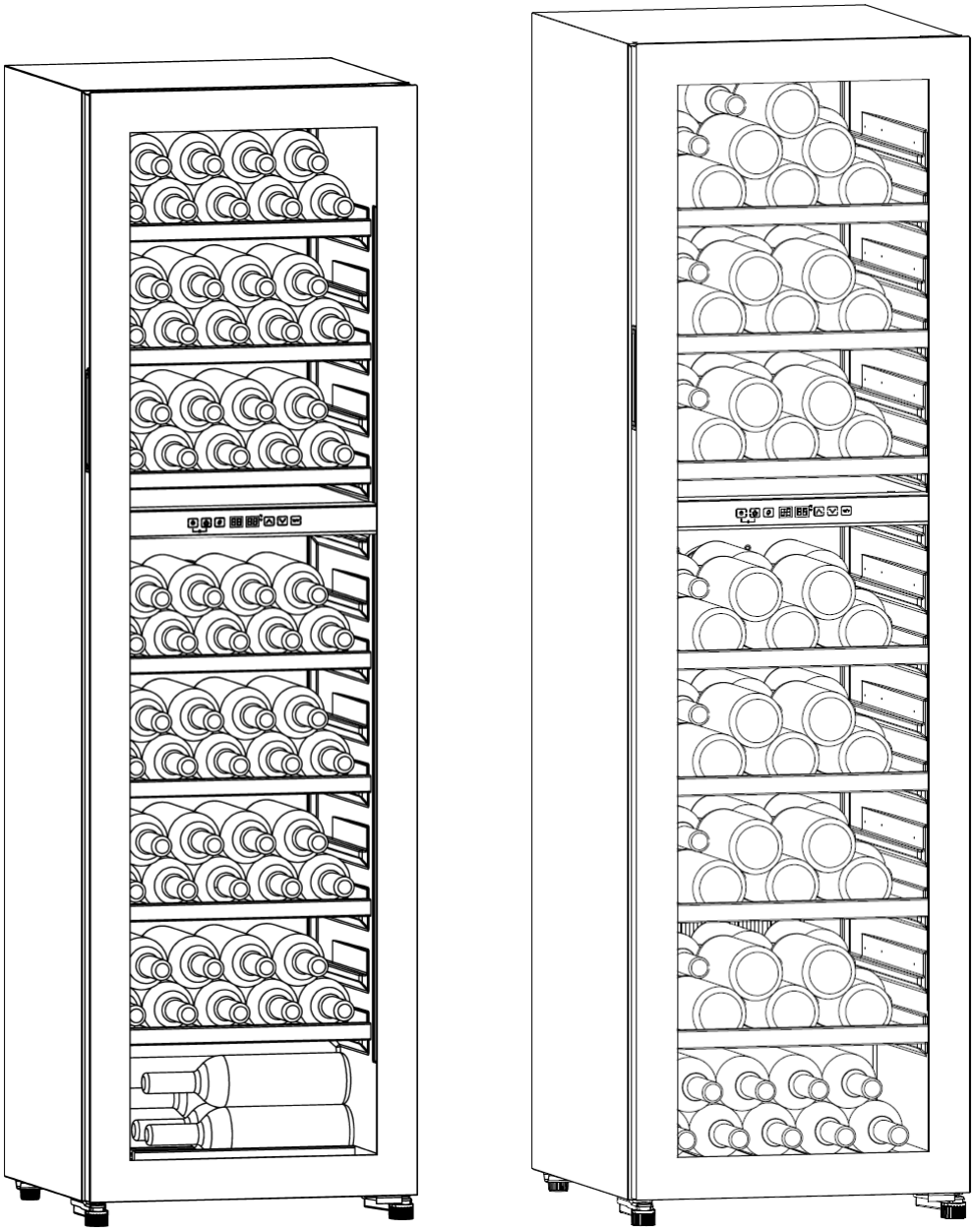
Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

- Dette symbol på produktet eller på dets emballage indikerer, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet bør det afleveres til en relevant genbrugsstation for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forebygge mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, der ellers kan opstå ved forkert affaldshåndtering af dette produkt. For flere detaljerede informationer om genbrug af dette produkt kan du kontakte genbrugsstationen eller den butik, hvor du købte produktet.



NO

CAVIN



BRUKERHÅNDBOK

Kompressorkjøleskap

Modeller: PCD68 & PCD99

Les denne håndboken nøye før produktet installeres og tas i bruk, og følg anvisningene i håndboken.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Sverige, info@cavinwine.com

INNHOLDSFORTEGNELSE

1. Erklæring vedrørende miljøpåvirkning 3
2. Sikkerhetsforanstaltninger 3
3. Pakkseddel 7
4. Komponentnavn 8
5. Tekniske spesifikasjoner 8
6. Elektrisk prinsippskisse 9
7. Forholdsregler ved installasjon 9
8. Instruksjoner for installasjon 11
9. Forholdsregler ved bruk 11
10. Instruksjoner for bruk 12
11. Rutinemessig vedlikehold 15
12. Vedlikeholdsanvisninger 16
13. Lagring av rødvin 16
14. Feilsøking 17
15. Når vinskapet ikke er i bruk 19
16. Avfallsdeponering 19

Takk for at du har kjøpt og tatt i bruk det kompressordrevne vinskapet fra Cavin. Anvisningene i denne håndboken er viktige for at produktet skal holdes i god stand. Ta godt vare på håndboken.

Symboler som er brukt i håndboken og deres betydning:

Dette symbolet betyr at atferden som er beskrevet, ikke er tillatt og kan forårsake skader på produktet eller personskader.  **Ikke tillatt**	Dette symbolet betyr at trygg bruk av produktet og operatørens personlige sikkerhet kan stå i fare, og at produktet må brukes i nøye samsvar med de angitte kravene. Dette symbolet betyr at atferden som er beskrevet, ikke er tillatt og kan forårsake skader på produktet eller Hvis så ikke skjer, kan det medføre skader på produkter eller personskader.  **Advarsel**	Dette symbolet betyr at operatøren må følge informasjonen som er gitt. Hvis så ikke skjer, kan det medføre skader på produktet eller andre skader som følge av feilaktig bruk.  **OBS**

1. ERKLÆRING VEDRØRENDE MILJØPÅVIRKNING

- Ta vare på miljøet og unngå forurensning. Produktet kan påvirke miljøet under bruk.
- Vær oppmerksom på følgende:
  - » Kartongen, plast og annet resirkulerbart avfall må legges i dertil egnet avfallsbeholder. Feilaktig avhending av brukte batterier og annet farlig avfall kan forårsake alvorlig forurensning av miljøet. De må derfor oppbevares i beholderen for resirkulerbart avfall.

2. SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (deriblant barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under tilsyn for å hindre at de leker med apparatet.

Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått anvisninger om forsvarlig bruk av apparatet og forstår hvilke farer som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- **ADVARSEL:** Hold ventilasjonsåpninger i apparatdekselet eller den innebygde konstruksjonen fri for hindringer.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre hjelpemidler enn dem som er anbefalt av produsenten til å påskynde avrimingen.
- **ADVARSEL:** Unngå å skade kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk elektriske apparater inne i oppbevaringsrommene for mat, med mindre de er av en type som anbefales av produsenten.
- For apparater som benytter brennbare isolasjonsgasser, skal anvisningene omfatte informasjon om avhending av apparatet. Det er bare servicerepresentanten eller tilsvarende kvalifiserte personer som kan avhende de brennbare isolasjonsgassene i apparatet.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer som for eksempel spraybokser med brennbart drivmiddel i apparatet.
- **ADVARSEL:** For å unngå fare på grunn av et ustabilt apparat skal apparatet festes i henhold til anvisningene.
- Apparatet er beregnet for husholdningsbruk og lignende, blant annet
  - » på personalkjøkkener i butikker, på kontorer og andre arbeidsplasser,
  - » i driftsbygninger og av gjester på hoteller, moteller og andre typer oppholdsmiljøer,
  - » Bed and Breakfast-steder,
  - » catering og lignende bruksområder.
- Kontroller at strømkilden samsvarer med kravene som er angitt på typeskiltet. Til strømforsyning skal det brukes en egen stikkontakt med minst 10 A og jordingsenhet, og det er ikke lov å bruke transformator og forlengelseskontakt.

  I alle tilfeller må stikkontakten kobles til en jordledning, og strømledningen og støpselet må ikke modifiseres.

  Støpselet skal være i fast kontakt med stikkontakten; ellers kan det oppstå brann.
  Når vinskapet er installert og på plass, skal støpselet være lett tilgjengelig, slik at det kan trekkes raskt ut hvis det skulle skje en ulykke.
- Sørg for at strømledningen ikke blir skadet.
  Trekk aldri støpselet ut av vinskapet ved å trekke i strømledningen. Hold i støpselet og trekk det ut av stikkontakten.

Unngå å klemme strømledningen med selve vinskapet eller ved å tråkke på den.

Vær forsiktig når du håndterer skapet. Bunt sammen strømledningen, men rull den aldri.

Skade på strømledningen.
Hvis strømledningen blir skadet eller støpselet slitt, må de ikke brukes lenger. Strømledningen eller støpselet må da skiftes ved verkstedet som produsenten angir, eventuelt av en kvalifisert fagperson.

Hvis strømledningen må forlenges, skal tverrsnittet til skjøteledningen ikke være mindre enn 0,75 mm^2.

Lekkasje av brennbar gass.
Lukk først ventilen der det lekker gass, og åpne deretter dører og vinduer for å sikre ventilasjon. Sett aldri inn eller fjern stikkontakten til vinskapet.

For å unngå brann skal bensin eller andre brennbare stoffer ikke oppbevares eller brukes i umiddelbar nærhet av skapet.

Ikke plasser brennbare og eksplosive stoffer, meget korrosive syrer og baser og lignende i vinskapet.
Unngå skader på kjølekretsen.

Ikke bruk elektrisk utstyr inne i vinskapet.

Ikke bruk mekanisk utstyr eller andre hjelpemidler for å påskynde avrimingen.

Pass godt på barn.
Hindre barn i å leke inne i vinskapet.

Hindre barn i å henge på døren. Dette for å unngå skader på grunn av at døren heller eller hele skapet velter.

Hindre barn i å stikke hendene eller føttene inn i hull og sidekanter i det mekaniske rommet, bakplaten eller andre metallbeskyttelsesdeler på vinskapet for å unngå skader.

Hindre barn i å klatre eller sette seg på hyllen i vinskapet, siden det kan skade selve skapet og hyllen.

Hvis vinskapet har nøkkel, skal denne oppbevares utilgjengelig for barn for å hindre at de låser seg selv inne i vinskapet.

Hindre at det trenger vann inn i vinskapet.

Ikke dusj eller spyl vinskapet med vann, ikke plasser vinskapet et sted hvor det blir utsatt for fuktighet eller vanndusjer og unngå å fylle vinskapet med vann for å unngå skade på skapets isolasjonsmateriale. Manglende overholdelse av disse kravene kan medføre elektrisk støt og brann, eventuelt andre ulykker.

Unngå kuldeskader.
Etter at vinskapet er satt i drift må du aldri berøre de innvendige flatene, særlig ikke hvis du er våt på hendene. Huden kan da sette seg fast på de innvendige flatene og bli skadet.

Gjør aldri endringer på vinskapet uten at dette er godkjent.
Det er ikke lov å fjerne eller gjøre endringer på vinskapet uten at dette er godkjent, heller ikke å forårsake menneskeskapte skader på kjølekretsen.

Vinskapet må repareres av en profesjonell tekniker.

For å unngå eventuelle ulykker skal vinen eller andre artikler ikke plasseres på døren når døren er åpen.

Koble fra strømmen til vinskapet i følgende tilfeller:
Før rengjøring av eller service på skapet, eller når det er feil på skapet eller strømbrudd. Trekk ut støpselet og vent minst 5 minutter før du slår på strømforsyningen igjen for å unngå skader på kompressoren som følge av etterfølgende starter.

Vinskapet skal bare brukes til oppbevaring av ulike typer vin.

Avhending av vinskapet.
Hold skapet på god avstand fra tennkilder for å unngå eventuelle ulykker. Fjern døren til vinskapet for å unngå at barn blir fanget inne i skapet.

Lever skapet til nærmeste gjenvinningsstasjon.

Det er kun det tekniske servicepersonalet som kan flytte, installere, vedlikeholde og håndtere vinskapet, og innblanding fra ufaglærte personer kan være farlig for brukerne. Utskifting av de myke strømkablene må også skje i samsvar med denne bestemmelsen.

Apparatet egner seg ikke for oppbevaring av matvarer.

ADVARSEL: Sørg for at strømledningen ikke kommer i klem eller blir skadet når apparatet settes på plass.

ADVARSEL: Ikke plasser grenkontakter eller transportable strømforsyninger på baksiden av apparatet.

Apparatet må bare avhendes ved en autorisert gjenvinningsstasjon. Må ikke utsettes for åpen ild.

Respekter de følgende instruksjonene for å unngå kontaminasjon av matvarer:

» Hvis døren blir stående åpen over lengre tid, kan det medføre en betydelig temperaturøkning inne i apparatet.

» Hvis vinskapet blir stående tomt over lengre perioder, må det slås av, avrimes, rengjøres og tørkes, og døren må stå åpen for å hindre muggdannelse i skapet.

Kjølemiddel:

Kjølekretsen i apparatet inneholder kjølemiddelet isobuten (**R600a**), en naturgass som er relativt miljøvennlig, men brennbar. Under transport og installasjon av apparatet må du sørge for at ingen av komponentene i kjølekretsen blir skadet.

Kjølemiddelet (R600a) er brennbart.



ADVARSEL: Brannfare/brennbare materialer

Hvis kjølekretsen skulle bli skadet:

» Unngå åpen ild og tennkilder.

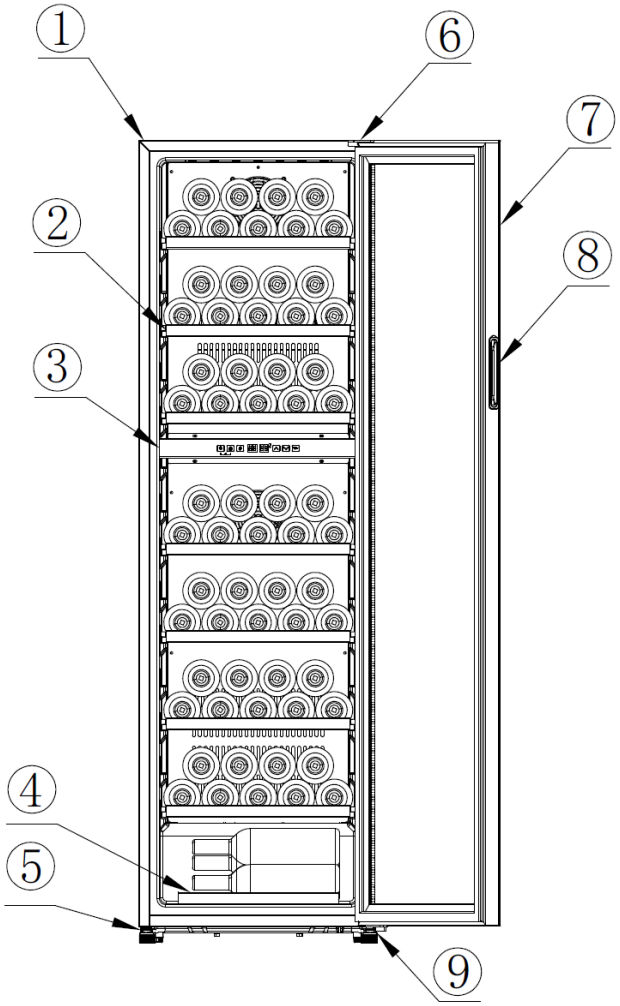
» Sørg for utlufting av rommet der apparatet er plassert.

3. PAKKSEDDEL

NR.	Innhold	Alle modeller
1	Hovedenhet	1 enhet
2	Plastemballasje til hovedenheten	1 stk.
3	Brukerhåndbok	1 eksemplar
4	Energimerke	1 eksemplar
5	Emballasjekasse	1 stk.
6	Emballasjeskum	1 sett

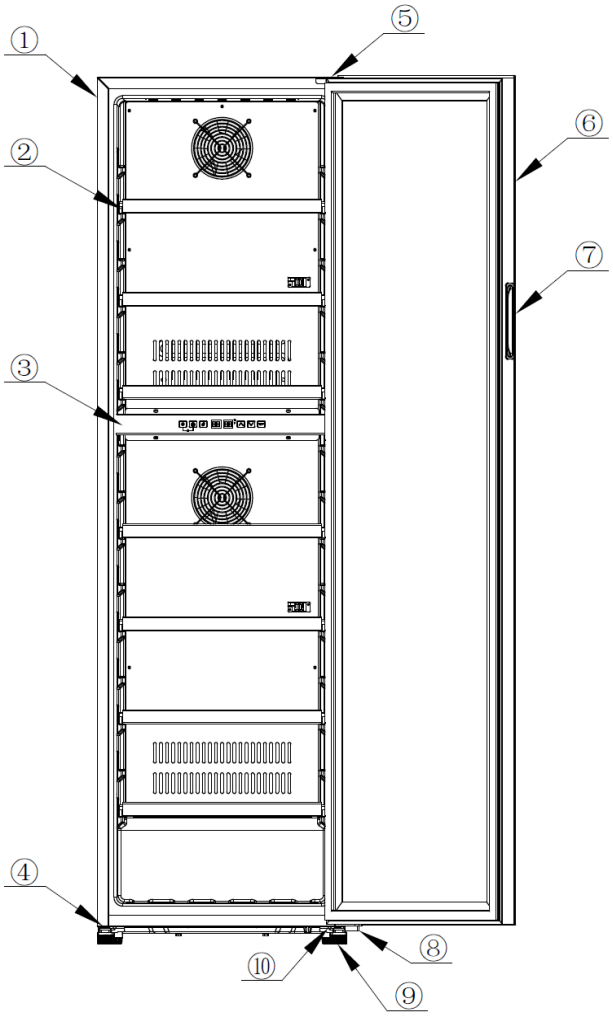
4. KOMPONENTNAVN

PCD68



1. Kjøleskap
2. Hylle
3. Kontrollpanel
4. Bunnhylle
5. Sikkerhetsfeste
6. Øvre hengsel
7. Dørstamme
8. Håndtak
9. Nedre hengsel

PCD99



1. Kjøleskap
2. Hylle
3. Kontrollpanel
4. Sikkerhetsfeste
5. Øvre hengsel
6. Dørstamme
7. Håndtak
8. Nedre hengsel
9. Skapfot
10. Nedre hengsel

MERK: Må du aldri trekke ut en fullt lastet hylle, da den kan velte eller bli skadet. For optimal sikkerhet og ytelse bør du plassere maksimalt to rader flasker per hyllerad.

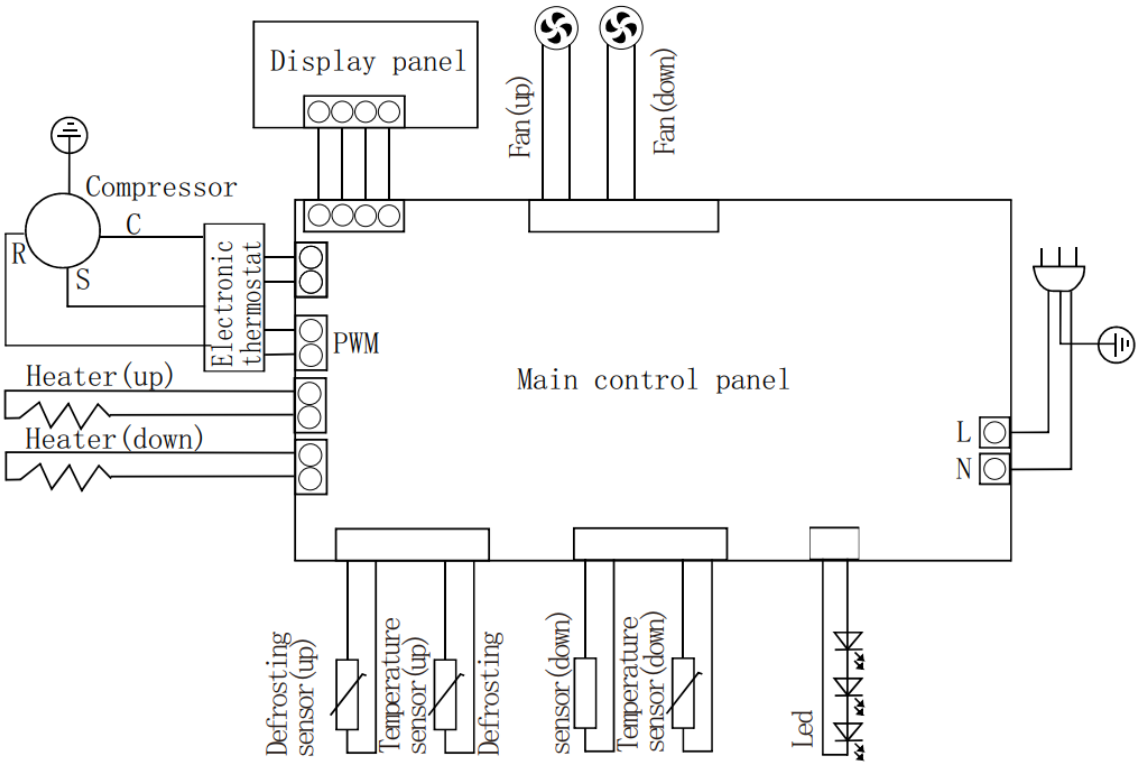
5. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Model	**PCD68**
Merkespenning	220-240V ~ 50Hz
Klimatype	N/SN/ST/T
Merkeeffekt (W)	150
Volum (l)	201
Kjølemiddel (R600a) (g)	R600a/40
Støynivå dB (A)	39
Mål (B*D*H mm)	490x480x1650
Mål med innkapsling (B*D*H mm)	580x585x1725

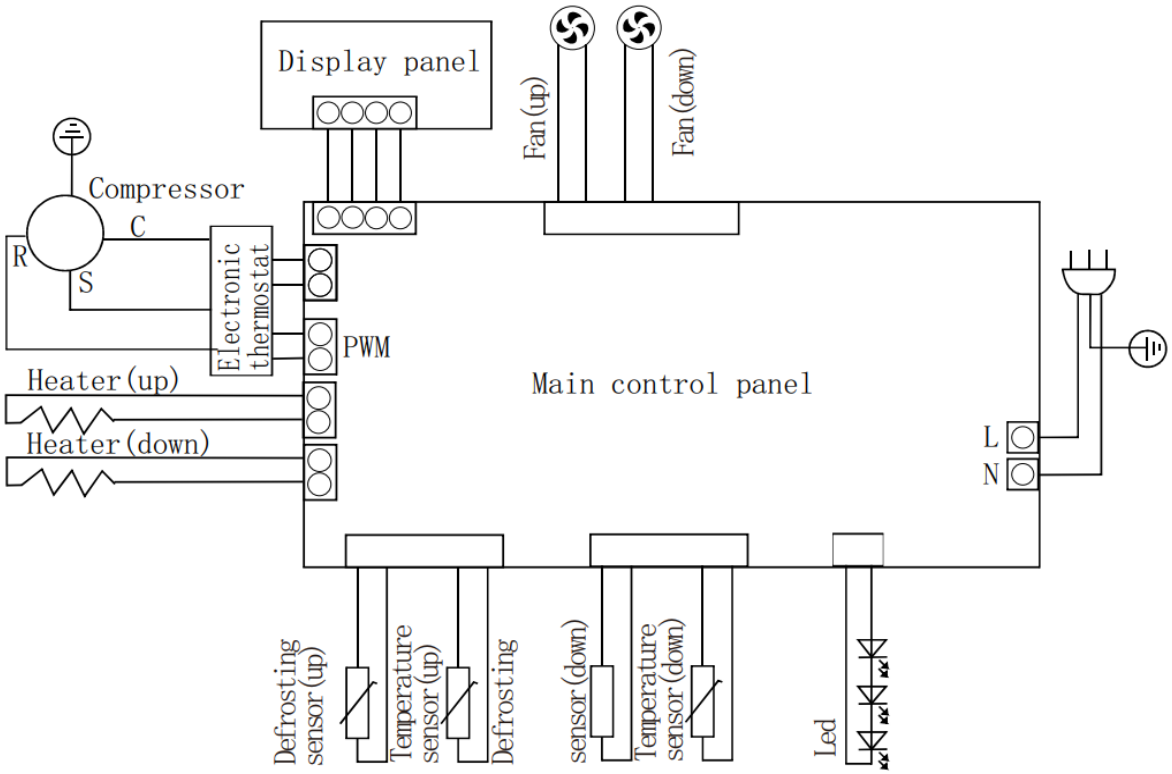
Model	**PCD99**
Merkespenning	220-240V ~ 50Hz
Klimatype	N/SN/ST/T
Merkeeffekt (W)	150
Volum (l)	275
Kjølemiddel (R600a) (g)	R600a/40
Støynivå dB (A)	39
Mål (B*D*H mm)	490x575x1680
Mål med innkapsling (B*D*H mm)	600x665x1745

6. ELEKTRISK PRINSIPPSKISSE

PCD68



PCD99



Det vil ikke bli gitt ytterlige varsel ved eventuelle endringer i deler eller elektrisk opplegg.

7. FORHOLDSREGLER VED INSTALLASJON

⚠ Vinskapet skal ikke vippes mer enn 45° under håndtering. Hvis skapet har ligget på siden, skal strømmen ikke kobles til før det har stått i opprett stilling i 24 timer. Etter håndtering av kjøleapparatet må du vente i 10 minutter før det slås på.

Vinskapet må plasseres på et plant og fast underlag. Hvis skapet må heves, skal det benyttes en stabil, fast og ikke-brennbar pute. Ikke bruk emballasjeskummet som pute for å heve vinskapet.

Ikke plasser vinskapet på et sted der det blir utsatt for fuktighet eller vannsprut. Eventuell vannsprut eller smuss på vinskapet skal umiddelbart fjernes med en myk klut for å hindre rustdannelse og skade på det elektriske isolasjonsmaterialet.

Ikke plasser vinskapet i omgivelser der det kan bli utsatt for frost eller regn. Vinskapet skal plasseres på god avstand fra varmekilder og beskyttet mot direkte sollys for å unngå at den normale driften blir påvirket.

Sett støpselet i stikkontakten som angitt på typeskiltet, koble til strømmen for å prøve om det fungerer. Hvis temperaturen faller brått i løpet av den første timen, fungerer vinskapet som det skal. Deretter kan du sette vinflasker inn i skapet.

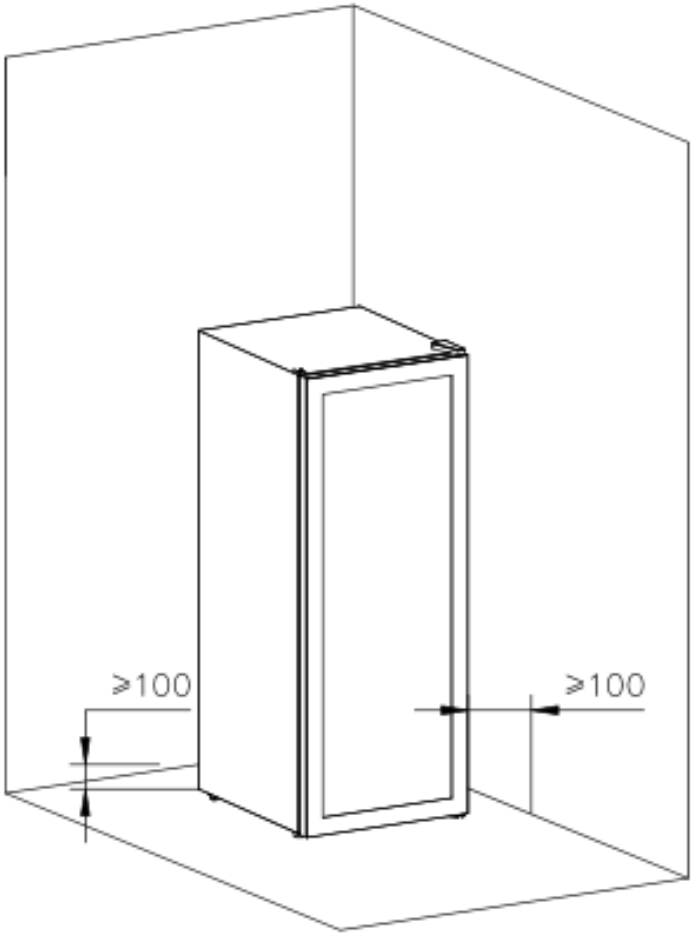
MERK: Les nøye gjennom og følg installasjonsinstruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken, for eksempel å sørge for god ventilasjon rundt enheten og holde avstand til varmekilder. Hvis du ikke følger disse retningslinjene, kan det føre til at enheten ikke fungerer som den skal. Vanlige problemer som kan oppstå på grunn av feil installasjon er blant annet:

- Visning av feilkoder.
- Overoppheting av enheten.
- Redusert eller stoppet kjøleytelse.
- Høyt trykk i kjølevæskerørene, noe som øker risikoen for lekkasje av kjølevæskegass.
- Overdreven kjøling og isdannelse, noe som påvirker kjøleytelsen og støynivået.
- For mye kondens inne i enheten, noe som kan føre til at kondensvann lekker ut av enheten.

Vær oppmerksom på at det kan forekomme svingninger i den interne temperaturen under enhetens driftssykluser. Dette er helt normalt og tyder ikke på noen funksjonsfeil.

8. INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON

1. Plasser vinskapene bak og sider ikke mindre enn 100 mm fra veggen.
2. For å sikre best mulig ytelse av vinkjøleren, ikke plasser noe på toppen av kjøleren. Dette er fordi toppen av kjøleren også avgir varme.



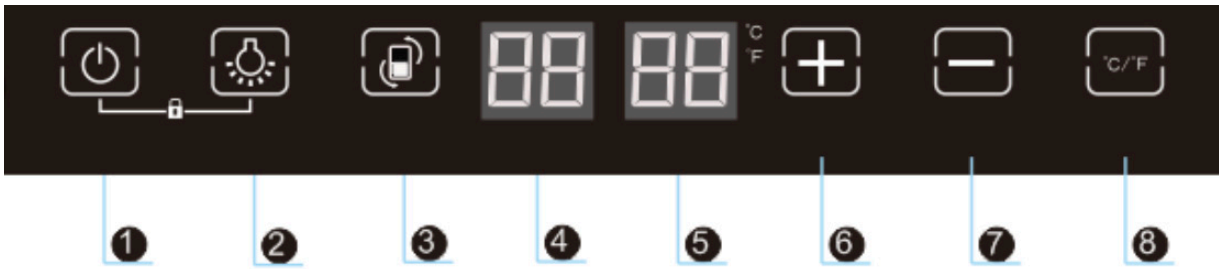
9. FORHOLDSREGLER VED BRUK

1. Rengjør vinskapet. Rengjør innsiden av vinskapet før det settes i drift, og kontroller om ventilasjonsåpningen er tilstoppet.
2. La vinskapet stå i vater i 30 minutter. Etter at skapet er vatret opp og rengjort skal det ikke kobles til strøm umiddelbart. La vinskapet stå i mer enn 30 minutter, og koble det deretter til strømforsyningen for å kontrollere at det

fungerer som det skal.

3. Lukk døren til vinskapet og sett i støpselet. Når strømforsyningen er slått på, vil vinskapet begynne å fungere. Hvis vinskapet slutter å fungere over en lengre periode, må du kontrollere om stikkontakten og den elektriske kretsen fungerer normalt. Hvis temperaturen har falt brått når døren åpnes etter en halv time, fungerer vinskapet som det skal.
4. Generelt skal vinskapet ikke stoppes, for å unngå eventuell innvirkning på skapets levetid. Vent i minst 5 minutter etter at støpselet er trukket ut før du setter det inn igjen, for å sikre normal drift av vinskapet
5. Ikke slå av strømforsyningen til vinskapet unødig. Et strømbrudd kan gi temperaturøkning inne i skapet, noe som kan redusere vinenes lagringstid og forringe kvaliteten.
6. Det skal være et visst mellomrom mellom vinflaskene, slik at den kjølige luften kan sirkulere lettere.
7. Det er ikke lov å spyle vinskapet med vann eller tørke av det med bensin eller andre organiske løsemidler.
8. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
9. Alle stikkontakter må være forsvarlig jordet.
10. Systemet skal settes opp når skapet tas i bruk for første gang, for å sikre god beskyttelse.

10. INSTRUKSJONER FOR BRUK



1. På/av-tast
2. Lystast
3. Valg av sone
4. Øvre temperatur
5. Nedre temperatur
6. Temperatur “+”
7. Temperatur “-“
8. Tast for valg av Celsius eller

Barnesikring (dual zoner):



- **Låse:** Lås: Knapperne låses når begge knappene trykkes ned samtidig i 3 sekunder.
- **Låse opp:** Tasten låses opp ved å trykke på begge tastene samtidig i 3 sekunder.

Tast for valg av Celsius/Fahrenheit-grader



Trykk på begge tastene samtidig. Du kan da skifte mellom visning av Celsius og Fahrenheit. Et skifte skjer hver gang du trykker på tastene. Ved innstilling av temperatur er det ikke lov å skifte mellom Celsius og Fahrenheit.

På/av-tast:



1. Hold denne tasten inne i 3 sekunder. Alle eksterne strømkilder vil da bli frakoblet og alt eksternt utstyr slått av, mens vinskapet blir stående i klar-modus.
2. Trykk på denne tasten når vinskapet er i klar-modus. Vinskapet gjenopptar da normal drift og fungerer under sanntidsforhold.

Lampestyringstast:



- Lampestyringstasten er en syklustast: på → av → på.

Sonevalgtast:



- Du må velge sone ved å trykke på denne tasten før du trykker på tasten ⊕ eller ⊖ for å stille inn ønsket temperatur. Sonetemperaturen vil blinke når den er klar til å stilles inn.

	**Temperatur “+”-tast:** • Temperatur “+”-tastens funksjon: Når denne tasten aktiveres første gang, blinker skjermen med et bestemt intervall og viser gjeldende innstilt temperatur. Tasten kan da trykkes inn for å øke den innstilte temperaturen med 1°C for hvert trykk. Skjermen blinker med et bestemt intervall og viser gjeldende temperaturinnstilling. Hvis tasten ikke blir trykket inn i løpet av 5 sekunder, vil den justerte innstillingen bli lagret i minnet, skjermen slutter å blinke og viser innstilt temperatur.
	**Temperatur “-”-tast:** • Temperatur “-”-tastens funksjon: Når denne tasten aktiveres første gang, blinker skjermen med et bestemt intervall og viser gjeldende innstilt temperatur. Tasten kan da trykkes inn for å senke den innstilte temperaturen med 1°C for hvert trykk. Skjermen blinker med et bestemt intervall og viser gjeldende temperaturinnstilling. Hvis tasten ikke blir trykket inn i løpet av 5 sekunder, vil den justerte innstillingen bli lagret i minnet, skjermen slutter å blinke og viser innstilt temperatur.

Temperaturområde:

- Vinskapet er utstyrt med to uavhengige temperatursoner for optimal lagring av ulike typer vin. Temperaturen i den øvre sonen kan stilles inn på 5-20 °C, den nedre sonen kan stilles inn på 5-20 °C.

MERK: Temperaturen kan avvike fra den innstilte temperaturen med noen få grader, dette er ikke unormalt. Under kjøleprosessen starter kompressoren nedkjølingen, noe som kan føre til at temperaturen synker. Deretter slås kompressoren av, noe som fører til at temperaturen stiger igjen. En endring på 1 °C inne i skapet innebærer en endring i vinens temperatur på ca. 0,1 °C. Det betyr at vinen knapt påvirkes av temperaturendringene inne i skapet. Til slutt vil vinen fortsatt holde den innstilte gjennomsnittstemperaturen i apparatet.

Driftslyder:

Følgende lyder anses som normale ved bruk av kjøleapparater og indikerer ikke en feil:

- Kokende eller boblende lyder, eller lette vibrasjoner – Disse skyldes kjølemediet som sirkulerer i kjølesystemet.
- Kneppende eller knittrende lyder – Disse oppstår under den automatiske

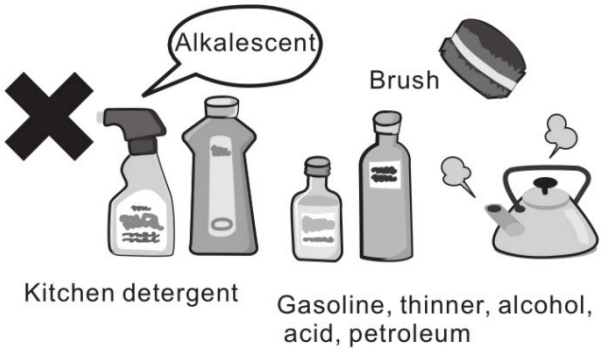
avriminssyklusen når rim smelter.

- Lyder fra kompressoren – En tydelig lyd kan høres når kompressoren starter eller stopper.
- Strømmelyder fra kjølemediet – Skyldes bevegelsen av kjølemediet i systemet.
- Fordampingslyder – En svak lyd kan oppstå når kjølemediet fordamper i fordamperen.
- Vennligst merk at kjøleapparater ikke er helt lydløse og kan avgi driftslyder kontinuerlig.

11. RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

OBS: For å sikre maksimal ytelse og forlenge vinskapets levetid trenger det regelmessig service. Før vedlikehold skal støpselet trekkes ut av stikkontakten og det skal bekreftes at strømforsyningen er brutt.

1. Det er ikke lov å trekke støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen.
2. Støvet på kondensatoren (metallnettet på baksiden av kjøleapparatet) skal fjernes annethvert år.



3. Innsiden av vinskapet skal rengjøres grundig én gang i året. Før rengjøring skal støpselet trekkes ut og skapet tømmes. Deretter skal innsiden av vinskapet rengjøres med en våt, myk klut eller svamp dyppet i rent vann eller flytende såpe (eller et annet nøytralt, ikke-korrosivt rengjøringsmiddel). Vinskapet må ikke rengjøres med organiske løsemidler, alkaliske rengjøringsmidler, kokende vann, vaskepulver, syre eller lignende.
4. I fuktige omgivelser eller i regnvær kan det danne seg dugg på overflaten av vinskapet, særlig utenpå glassdøren. Dette skyldes kontakt med fuktigheten i luften. Overflaten kan da tørkes av med en tørr klut.
5. For å sikre normal drift av vinskapet over lang tid skal brukeren inspisere skapet regelmessig. Hvis inspeksjonen avdekker uregelmessigheter, skal produsenten øyeblikkelig varsles.
6. Under rengjøring er det ikke lov å bruke vann til å spyle vinskapets kompressorrom. Etter rengjøring skal skapet tørkes med en tørr klut for å hindre rustdannelse.

12. VEDLIKEHOLDSANVISNINGER

Driftsavvik:

- Kontroller at det er strøm i stikkontakten ved å koble et annet elektrisk apparat til den. Kontroller sikringen, hvis det finnes en slik. Kontroller at døren er forsvarlig lukket.
- Hvis enheten viser tegn på feil, trekker du ut støpselet og kontakter service. Eventuelle inngrep i kjølekretsen skal foretas av en kjøletekniker, som skal gjennomføre en inspeksjon av kretsens tetningssystem. På samme måte skal eventuelle inngrep i strømkretsen foretas av en autorisert elektriker.
- **VIKTIG:** Alle inngrep som foretas av en ikke-autorisert tekniker, vil gjøre garantien ugyldig.

Strømbrudd:

- Ved et eventuelt strømbrudd blir alle tidligere temperaturinnstillinger automatisk bevart, slik at skapet gjenopptar den forhåndsinnstilte temperaturen når strømmen er tilbake igjen.

13. LAGRING AV RØDVIN

- Hovedformålet med lagringssonen er å sørge for best mulige lagringsforhold for rødvinen.
- Temperaturen på den øvre lagringssonen er satt til 8°C, og den nedre lagringssonen til 15°C ved leveringen.
- Rødvin har en kompleks karakter som følge av en lang behandlingsprosess. For å få frem det beste i vinen, trenger den et bestemt miljø. Selv om alle vinprodukter blir fremstilt ved samme temperatur må de oppbevares og smakes under ulike temperaturforhold på grunn av sine ulike egenskaper.
- En absolutt temperatur er derfor ikke viktig for lagring av vin. En stabil temperatur over en viss tid er imidlertid svært viktig. Vinen holder seg godt ved en hvilken som helst temperatur så lenge temperaturen ikke blir endret.
- Veiledning i organisering av rødvinsflasker:

  1. For at vinen skal kunne modnes i fred under lagringstiden leveres vinskapet med profesjonelle hyller for liggende lagring. Dette for å unngå at vinflaskene blir liggende tett i en stabel og for å opprettholde jevn ventilasjon inne i vinskapet.

2. Hver hylle kan trekkes et stykke ut for å lette atkomsten til flaskene.
3. For å unngå skader på dørtetningen skal døren åpnes helt før hver hylle trekkes ut.
4. Kontroller at flasken er helt tett før den legges til lagring.
5. Hvis vinskapet blir stående tomt over en lengre periode, anbefales det å koble fra strømforsyningen, rengjøre skapet grundig og la døren blir stående åpen for å opprettholde luftsirkulasjonen og dermed unngå is- og muggdannelse som kan forårsake lukt

14. FEILSØKING

Hvis du oppdager uregelmessigheter under drift, må du slå av skapet umiddelbart, trekke ut støpselet og kontrollere det i henhold til følgende anvisninger. Kontakt om nødvendig Cavins servicesenter.

Status	**Årsak og løsning**	
For mye støy.	Vinskapet står ikke i vater.	Vatre opp skapet, da et skap som ikke står i vater kan produsere støy under drift.
Vinskapet fungerer ikke.	Strømforsyningen til vinskapet er ikke slått på. Kretskortet er ødelagt. Kompressoren er utstyrt med en beskyttelsesfunksjon.	Slå på strømforsyningen. Varsle produsenten og bestill reparasjon. Kompressorens driftsintervall er 5 minutter.
Det er dugg på overflaten av døren til vinskapet.	Døren åpnes for ofte, eller døren har stått for lenge åpen. De eksterne omgivelsene er svært fuktige. Temperaturen i vinskapet er innstilt for lavt.	Unngå å la døren stå åpen lenge, og ikke åpne eller lukk døren for ofte. Tørk av overflaten med en tørr klut. Still inn en passende temperatur.

Lampen tennes ikke.	Lampen er ødelagt. Kontroller om strømforsyningen er slått på.	Varsle produsenten for å få skiftet lampen. Kontroller strømforsyningen.
Døren er ikke ordentlig tett, slik at kald luft lekker ut.	Etter en tids bruk kan dørtetningen bli hard eller deformert som følge av den lave temperaturen inne i vinskapet.	Bruk en hårføner til å myke opp den deformerte tetningen, eller bruk et varmt håndkle til å dekke den deformerte flaten, lukk døren og trykk den hardt inntil etter at dørtetningen er blitt myk.
Kompressoren går lenge.	Hvis temperaturen er for høy om sommeren, vil kompressoren gå lenge. Det er normalt. Hvis vinskapet ikke er tilstrekkelig kjølig, bør følgende punkter kontrolleres: • Hvis døren til vinskapet ikke er ordentlig tett eller døren blir åpnet for ofte, må du trykke døren hardt inntil og åpne den sjeldnere. Ikke legg for mange drikkevarer i skapet, og la det være et visst mellomrom mellom matvarene. • Hvis temperaturen inne i skapet kommer ned mot null, må du kontrollere temperaturinnstillingen og regulere den til et høyere nivå.	
Kjøleeffekten i vinskapet er dårlig.	• Juster kjølingen. • Vinskapet blir utsatt for direkte sollys, eller det finnes en varmekilde i umiddelbar nærhet av vinskapet. • Det er satt inn varme drikker i vinskapet. • Flaskene i vinskapet ligger for nær hverandre, slik at luftsirkulasjonen blir dårligere. • Døren til vinskapet åpnes ofte, eller er ikke ordentlig lukket.	
Vinskapet avgir lukt.	• Et nytt vinskap kan avgi luft fra skummingsmiddelet eller plasten. Det er normalt, og lukten vil forsvinne etter hvert. • Kontroller om det ligger fordervede drikkevarer i skapet. • Alle drikkervarer som lukter, skal lukkes forsvarlig ved hjelp av plastposen. • Vinskapet skal rengjøres regelmessig.	
Vinskapet lager en klukkende lyd.	• Lyden skyldes kjølemiddel som strømmer inne i sirkulasjonsrøret i kjølesystemet. Det er normalt. Du trenger ikke å foreta deg noe.	

Vinskapet lager en smellende lyd under drift.	• Dette er lyden som oppstår når elektriske komponenter starter opp, for eksempel releet og varmevernet når vinskapet slås på eller av. • Dette skyldes at ulike typer materialer beveger seg litt samtidig på grunn av inkonsekvent varmeutvidelse og sammentrekning som følge av brå endringer i temperaturen inne i vinskapet når det slås på eller av.

15. NÅR VINSKAPET IKKE ER I BRUK

- Slå av vinskapet hvis det ikke skal brukes over en lengre periode, trekk ut støpselet og fjern sikkerhetsutstyret eller sikringen.
- Rengjør skapet og la døren stå åpen for å hindre at det oppstår lukt.

16. AVFALLSDEPONERING

- Under transport brukes emballasjematerialer til å beskytte det elektriske apparatet, og alle materialene er resirkulerbare.
  - » Kartong (fremstilt av returpapir)
  - » Polystyrenplater (skum, ikke-fluorholdig polystyren)
  - » Plastfilm, pose (polystyren)
  - » Pakketeip (polystyren)
  - » Ikke la barn leke med emballasjematerialene – plastfilmen kan forårsake kvelning!
  - » Lever emballasjematerialene til din lokale gjenvinningsstasjon.
- Det uttjente vinskapet har mange verdifulle råmaterialer som skal håndteres. Det uttjente vinskapet skal avhendes umiddelbart. Trekk ut støpselet og fjern strømkabelen. Ødelegg låsen, slik at barn ikke låser seg selv inne under lek.
  - » Kjølekretsen må ikke ødelegges før vinskapet leveres til en gjenvinningsstasjon. Dette for å hindre at kjølemiddelet og oljen lekker ut.
  - » Informasjon om resirkuleringsdatoer og gjenvinningsstasjoner får du ved å henvende deg til teknisk etat i kommunen.

FARE: Fare for at barn kan bli stengt inne. Før du kasserer det gamle kjøleskapet eller fryseren:

- Ta av alle dørene.
- La hyllene bli stående på plass for å hindre at barn lett kan klatre inn i skapet

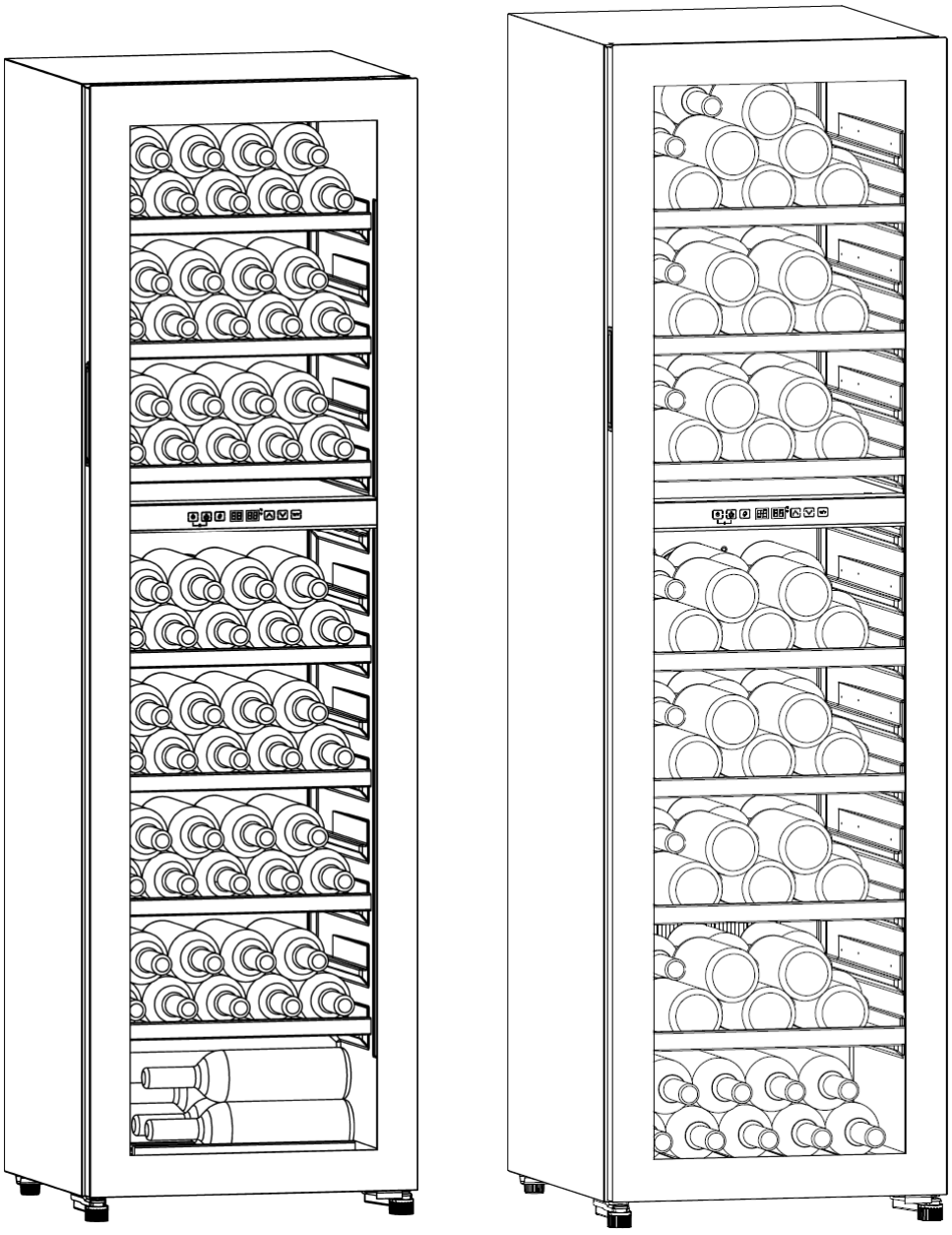
Korrekt avhending av produktet:

- Dette symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til et returpunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet blir avhendet på en korrekt måte bidrar du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse, noe som ellers kunne blitt resultatet av feilaktig håndtering av avfall fra dette produktet. Mer detaljert informasjon om resirkulering av produktet får du ved å kontakte kommunen der du bor, ditt lokale avfallsselskap eller butikken der du kjøpte produktet.



FI

CAVIN



KÄYTTÖOHJE

Kompressori jääkaappi

Mallit: PCD68 & PCD99

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen asennusta ja käyttöä ja noudata siinä annettuja ohjeita.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Ruotsi, info@cavinwine.com

SISÄLLYSLUETTELO

1. Ympäristövaikutusilmoitus 3
2. Turvallisuusohjeet 3
3. Lähetysluettelo 7
4. Osan nimi 8
5. Tekniset tiedot 8
6. Sähköinen periaatepiirustus 9
7. Varotoimet 9
8. Asennusohjeet 11
9. Käyttöä koskevat varotoimet 12
10. Toimintatapa 13
11. Rutiinihuolto 15
12. Hoito-ohjeet 16
13. Punaviinin varastointi 16
14. Vianetsintä 17
15. Hävittäminen 19
16. Jätteenkäsittelyyn liittyvät varoitukset 19

Kiitos, että ostit tämän Cavinin valmistaman kompressoriviinikaapin. Tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet ovat välttämättömiä, jotta tuote pysyy hyvässä kunnossa. Pidä tämä käyttöohje helposti saatavilla.

Käyttöohjeessa käytetyt symbolit ja niiden määritelmät:

Tämä symboli tarkoittaa, että kuvatunlainen toiminta ei ole sallittua ja voi aiheuttaa tuotevaurioita tai henkilövahinkoja.  **Ei sallittu**	Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen turvallinen käyttö ja käyttäjän henkilökohtainen turvallisuus ovat kyseessä ja että käyttö on suoritettava tiukasti määritettyjen vaatimusten mukaisesti. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla tuotevahinkoja tai henkilövahinkoja.  **Varoitus**	Tämä symboli tarkoittaa, että käyttäjän on kiinnitettävä huomiota kuvattuihin tietoihin. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla tuotevahinkoja tai muita menetyksiä virheellisen käytön vuoksi.  **Varoitus**

1. YMPÄRISTÖVAIKUTUSILMOITUS

- Suojaa ympäristöä ja vältä saastumista. Tämä tuote voi aiheuttaa ympäristövaikutuksia käytön aikana.
- Kiinnitä huomiota seuraaviin:
  - Kartonki, muovit ja muut kierrätettävät jätteet on laitettava niille varattuun jäteastiaan. Vanhojen paristojen ja muiden vaarallisten jätteiden epäasianmukainen hävittäminen voi aiheuttaa vakavaa ympäristön pilaantumista, joten ne on laitettava kierrätysastiaan.

2. TURVALLISUUSOHJEET

Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (ml. lapset), joiden fyysiset, aistivaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjausta tai opastusta laitteen käytöstä. Varmista, etteivät lapset leiki laitteella.

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistivaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain, jos heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaaratekijät. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta valvomatta.

- Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- **VAROITUS:** Pidä laitteen kotelon tai asennuskaapin tuuletusaukot puhtaina.
- **VAROITUS:** Älä käytä sulatusprosessin nopeuttamiseen mitään mekaanisia laitteita tai keinoja, ellei valmistaja ole suositellut niitä.
- **VAROITUS:** Varo vaurioittamasta kylmäainepiiriä.
- **VAROITUS:** Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Sellaisten laitteiden osalta, joissa käytetään palavia eristyspuhalluskaasuja, ohjeiden on sisällettävä tiedot laitteen hävittämisestä. Vain huoltoedustaja tai vastaavalla tavalla pätevät henkilöt voivat hävittää laitteen palavat eristyspuhalluskaasut.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.
- **VAROITUS:** Laitteen epävakaudesta johtuvan vaaran välttämiseksi se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, joita ovat esimerkiksi:
  - » myymälöiden, toimistojen ja muiden työ-ympäristöjen henkilöstön keittiötilat,
  - » maatalot ja hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asiakkaat,
  - » majatalot,
  - » pitopalvelut ja vastaavat ei-vähittäiskaupan yritykset.
- Varmista, että virtalähde täyttää tyyppikilvessäannetut vaatimukset. Laite on kytkettävä erilliseen pistorasiaan, joka on suojattu vähintään 10 A sulakkeella ja vikavirtasuojakytkimellä, eikä muuntajaa ja jatkojohtoa saa käyttää virransyöttöön.

  Pistorasian aina oltava maadoitettu, eikä virtajohtoa ja pistotulppaa saa muuttaa.

  Pistotulpan on pysyttävä kiinteässä kosketuksessa pistorasiaan, muutoin se voi aiheuttaa tulipalon.
  Kun viinikaappi on asennettu paikalleen, pistotulpan on oltava helposti saatavilla, jotta viinikaapin pistotulppa voidaan irrottaa onnettomuuden sattuessa
- Älä koskaan vahingoita sähköjohtoa.

Älä koskaan irrota viinikaapin pistotulppaa johdosta vetämällä. Irrota pistotulppa tarttumalla pistotulppaan ja vetämällä se ulos pistorasiasta.

Varo ettei virtajohto jää puristuksiin viinikaapin väliin ja ettei sen päälle astuta.

Ole varovainen kun käsittelet viinikaappia. Niputa virtajohto, mutta älä koskaan rullaa sitä.

Jos sähköjohto on vaurioitunut.
Jos virtajohto on vaurioitunut tai pistotulppa on kulunut, älä käytä sitä enää. Tällaisessa tapauksessa virtajohto tai pistoke on vaihdettava valmistajan nimeämässä huoltoliikkeessä tai pätevän ammattilaisen toimesta.

Jos sähköjohtoa on jatkettava, jatkojohdon poikkipinta-alan on oltava vähintään 0,75 mm².

Jos syttyvää kaasua vuotaa.
Sulje ensin venttiili, josta kaasua vuotaa, ja avaa sitten ovet ja ikkunat tuuletusta varten. Älä koskaan aseta tai irrota viinikaapin pistorasiaa

Älä koskaan säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä aineita viinikaapin välittömässä läheisyydessä tulipalojen välttämiseksi.

Älä koskaan laita viinikaappiin syttyviä ja räjähdysherkkiä aineita tai erittäin syövyttäviä happoja ja emäksiä jne.
Vältä jäähdytyspiirin vaurioitumista.

Älä käytä mitään sähkölaitteita tässä viinikaapissa.

Älä käytä mitään mekaanisia laitteita tai muita menetelmiä sulatusprosessin nopeuttamiseksi

Pidä hyvää huolta lapsista
Estä lapsia leikkimästä viinikaapin sisällä.

Estä lapsia roikkumasta oven rungosta, jotta vältetään oven rungon kallistumisesta tai viinikaapin kaatumisesta johtuvat vammat.

Estä lapsia laittamasta käsiään tai jalkojaan mekaanisen osaston erilaisiin reikiin ja sivureunoihin, takalevyyn tai muihin viinikaapin metallisiin suojaosiin, jotta vältytään vammoilta.

Estä lapsia kiipeilemästä tai istumasta viinikaapin hyllyllä, sillä tämä voi vahingoittaa viinikaappia ja hyllyä.

Pidä viinikaapin avain, jos sellainen on, lasten ulottumattomissa, jotta lapset eivät voi lukita itseään viinikaappiin.

Veden pääsyn estäminen.
Älä koskaan suihkuta tai huuhtele viinikaappia vedellä, äläkä sijoita viinikaappia kosteudelle tai roiskevedelle alttiiseen paikkaan, puhumattakaan viinikaapin täyttämisestä vedellä, jotta viinikaapin sähköeristävyys ei heikkenisi. Lisäksi näiden vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon tai muihin onnettomuuksiin.

Vältä kylmävammat.
Kun viinikaappi on otettu käyttöön, älä koskaan koske sen sisäpintaan, etenkään jos kätesi on märkä; muuten iho voi tarttua sisäpintaan ja loukkaantua.

Älä koskaan muuta viinikaappia ilman lupaa.
Viinikaappia ei saa irrottaa tai muuttaa ilman hyväksyntää, eikä jäähdytyspiirille saa aiheuttaa ihmisen aiheuttamia vaurioita.

Viinikaappi on korjattava ammattitaitoisen teknikon toimesta.

Onnettomuuksien välttämiseksi älä aseta viiniä tai muita kuormia oven rungon päälle oven ollessa auki.

Irrota pistotulppa seuraavissa tapauksissa:
Ennen viinikaapin puhdistusta tai huoltoa tai kun viinikaapissa on vika tai sähkökatko, irrota viinikaapin pistotulppa ja odota vähintään 5 minuuttia ennen kuin kytket virran uudelleen päälle, jotta vältät kompressorin vaurioitumisen peräkkäisten käynnistysten vuoksi.

Viinikaappia voidaan käyttää vain erityyppisten viinien säilytykseen.

Viinikaapin hävittäminen.
Pidä kaappi kaukana kaikista sytytyslähteistä onnettomuuksien välttämiseksi. Irrota viinikaapin ovi, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun sen sisään.

Toimita viinikaappi asianmukaiseen paikkaan hävitettäväksi

Vain tekninen huoltohenkilöstö saa suorittaa viinikaapin siirron, asennuksen, huollon ja käsittelyn, ja muiden kuin ammattilaisten osallistuminen voi olla vaarallista käyttäjille. Myös pehmeät sähköjohdot on vaihdettava tämän asetuksen mukaisesti.

Laite ei sovellu elintarvikkeiden varastointiin.

VAROITUS: Varmista laitetta sijoittaessasi, että virtajohto ei jää puristuksiin tai vahingoitu.

VAROITUS: Älä sijoita useita haarapistorasioita tai kannettavia virtalähteitä laitteen taakse.

Hävitä laite vain valtuutetussa jätteenkäsittelykeskuksessa. Älä altista avotulelle.

Vältä ruoan saastuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:

» Oven avaaminen pitkäksi aikaa voi aiheuttaa merkittävää lämpötilan nousua laitteen osastoissa.

» Jos kylmälaite jätetään tyhjäksi pitkiksi ajoiksi, sammuta, sulata, puhdista, kuivaa ja jätä ovi raolleen, jotta laitteeseen ei pääse muodostumaanhometta.

Kylmäaine:

Laitteen kylmäainepiirissä on kylmäaineena isobuteenia (**R600a**), luonnonkaasua, joka on erittäin ympäristöystävällinen, mutta joka on kuitenkin syttyvä. Varmista laitteen kuljetuksen ja asennuksen aikana, ettei mikään kylmäainepiirin osista vaurioidu.

Kylmäaine (R600a) on syttyvää.



VAROITUS: Tulipalon vaara/syttyvien materiaalien vaara

Jos kylmäainepiiri vaurioituu:

» Vältä avotulta ja syttymislähteitä.

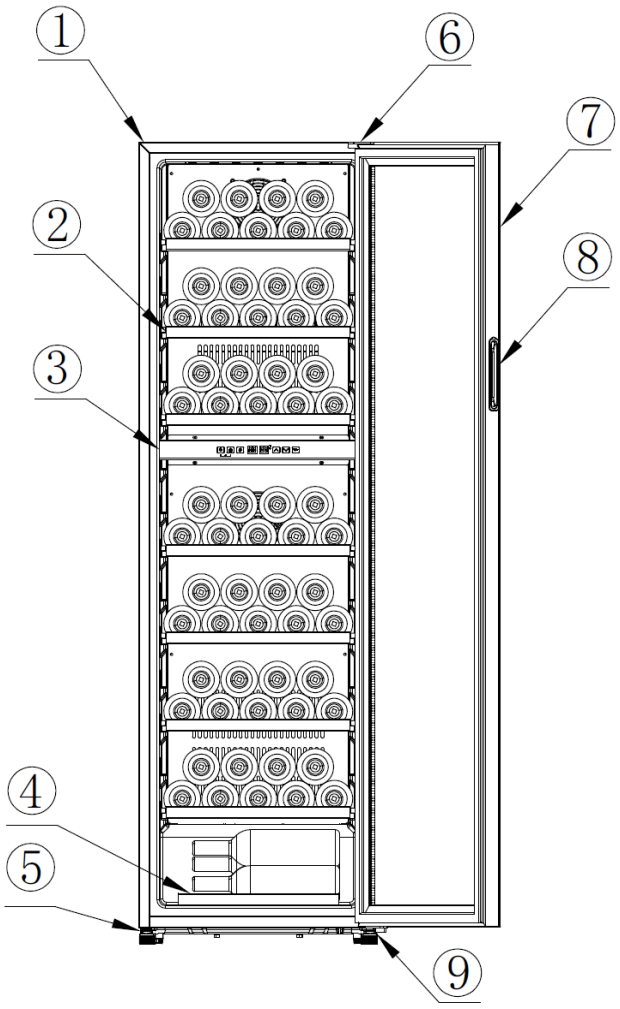
» Tuuleta huolellisesti huone, jossa laite sijaitsee.

3. LÄHETYSLUETTELO

NRO	Sisällys	Kaikki mallit
1	Päälaite	1
2	Päälaitteen muovipakkauspussi	1 kpl
3	Käyttöohje	1 kpl
4	Energiamerkintä	1 kpl
5	Pakkauslaatikko	1 kpl
6	Pakkausvaahto	1 sarja

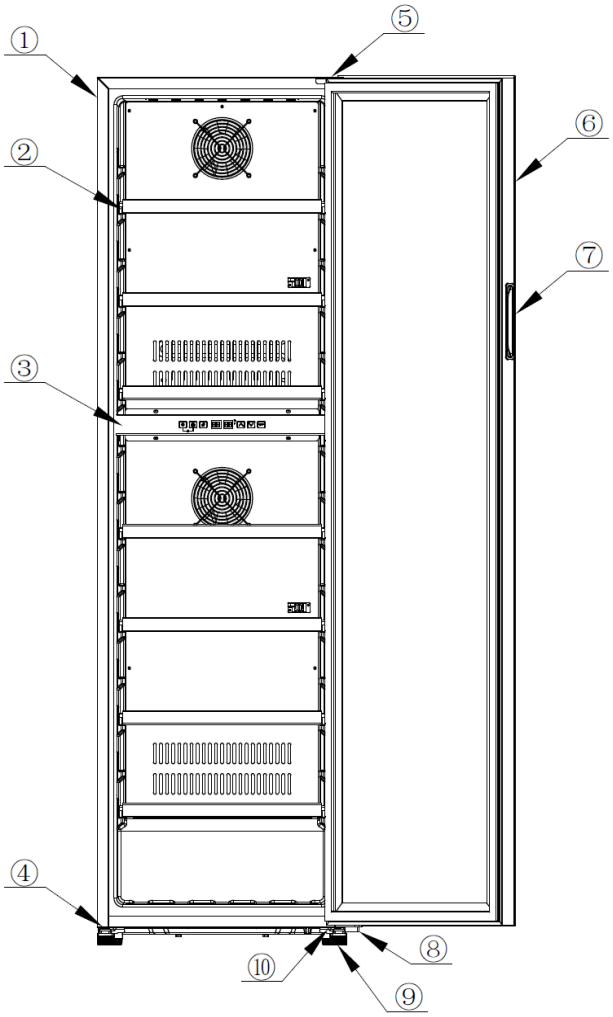
4. OSAN NIMI

PCD68



1. Kotelo
2. Hylly
3. Ohjauspaneeli
4. Alahylly
5. Turvakiinnike
6. Yläsarana
7. Oven runko
8. Kahva
9. Alasarana

PCD99



1. Kotelo
2. Hylly
3. Ohjauspaneeli
4. Turvakiinnike
5. Yläsarana
6. Oven runko
7. Kahva
8. Nedre hengsel
9. Kaapin jalka
10. Alasarana

HUOM: Älä koskaan vedä täysin kuormitettua hyllyä ulos, sillä se voi kaatua tai vahingoittua. Parhaan turvallisuuden ja suorituskyvyn takaamiseksi aseta enintään kaksi riviä pulloja hyllyriviä kohden.

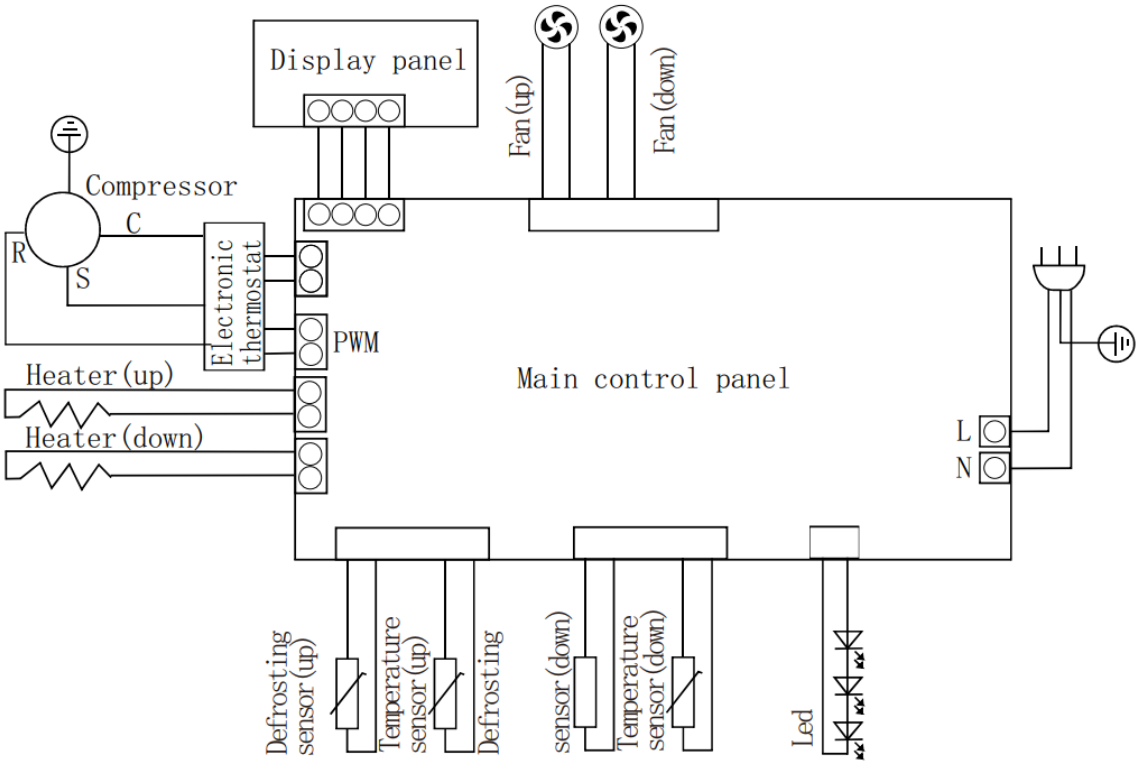
5. TEKNISET TIEDOT

Malli	**PCD68**
Nimellisjännite	220-240V ~ 50Hz
Ilmastotyyppi	N/SN/ST/T
Nimellisteho (W)	150
Tilavuus (l)	201
Kylmäaine (R600a) (g)	R600a/40
Melutaso dB (A)	39
Mitat (l*s*k mm)	490x480x1650
Upotetut mitat (l*s*k mm)	580x585x1725

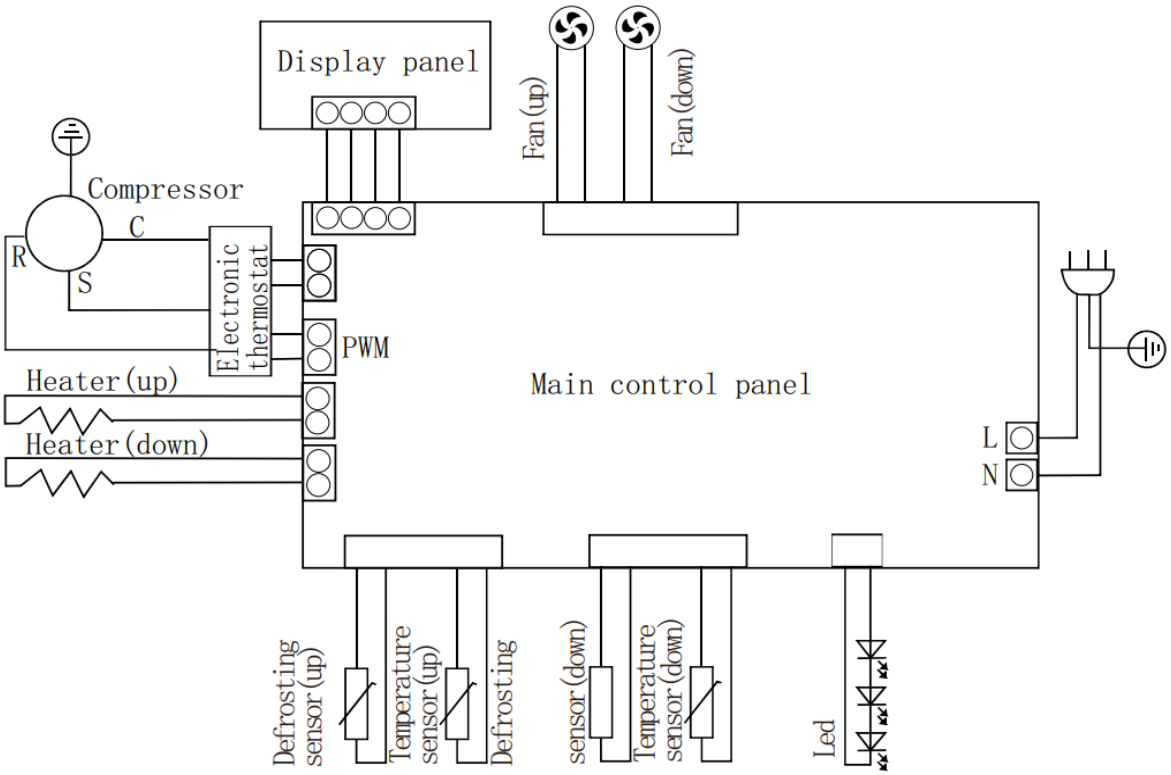
Malli	**PCD99**
Nimellisjännite	220-240V ~ 50Hz
Ilmastotyyppi	N/SN/ST/T
Nimellisteho (W)	150
Tilavuus (l)	275
Kylmäaine (R600a) (g)	R600a/40
Melutaso dB (A)	39
Mitat (l*s*k mm)	490x575x1680
Upotetut mitat (l*s*k mm)	600x665x1745

6. SÄHKÖINEN PERIAATEPIIRUSTUS

PCD68



PCD99



Emme ilmoita erikseen, jos osia tai sähköjohtoja vaihdetaan.

7. VAROTOIMET

Viinikaappia ei saa kallistaa yli 45°. Jos se on ollut kyljellään, se on käynnistettävä vasta, kun se on levännyt 24 tuntia pystyasennossa. Jäähdyttimen käsittelyn jälkeen on odotettava 10 minuuttia ennen sen käynnistämistä.

Aseta viinikaappi tasaiselle, tukevalle alustalle. Jos se on nostettava, käytä vakaata, kiinteää ja palamatonta alustaa. Älä koskaan käytä pakkauksen vaahtomuovia viinikaapin nostamiseen.

Älä sijoita viinikaappia paikkaan, joka on alttiina kosteudelle tai vesiroiskeille. Viinikaapille roiskunut vesi tai lika on poistettava välittömästi pehmeällä liinalla, jotta estetään ruostuminen ja sähköeristävyyden heikkeneminen.

Älä sijoita viinikaappia ympäristöön, joka on altis jäätymiselle, äläkä käytä sitä

sateessa. Viinikaappi on pidettävä kaukana lämmönlähteestä ja suojattava auringonpaisteelta, jotta se ei vaikuta viinikaapin normaaliin toimintaan.

Työnnä pistotulppa pistorasiaan, kytke viinikaappi päälle, ja jos tunnet äkillisen lämpötilan laskun tunnin kuluessa, viinikaappi toimii normaalisti. Sen jälkeen voit säilyttää viinejä viinikaapissa.

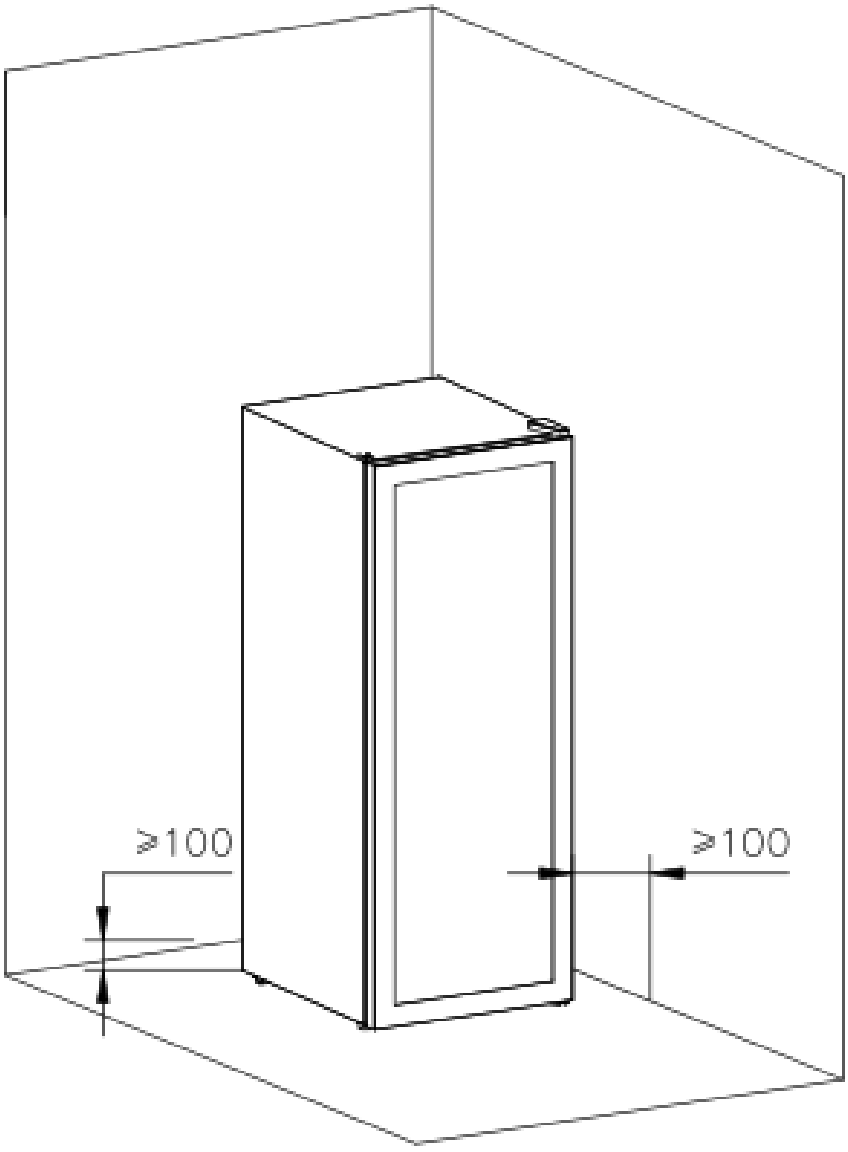
HUOMAUTUS: Lue ja noudata huolellisesti käyttöoppaassa esitettyjä asennusohjeita, kuten asianmukaisen tuuletustilan varmistamista laitteen ympärillä ja etäisyyden pitämistä lämmönlähteistä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen toimintahäiriöön. Vääränlaisesta asennuksesta johtuvia yleisiä ongelmia voivat olla mm. seuraavat:

- Vikakoodien näyttäminen.
- Yksikön ylikuumeneminen.
- Yksikön jäähdytystehon heikkeneminen tai pysähtyminen.
- Korkea paine jäähdytysnesteputkissa, mikä lisää jäähdytysnestekaasuvuodon riskiä.
- Liiallinen jäähdytys ja jään kertyminen, mikä vaikuttaa jäähdytystehoon ja melutasoon.
- Liiallinen tiivistyminen yksikön sisällä, mikä voi johtaa kondenssiveden vuotamiseen ulos yksiköstä.

Huomaa, että yksikön sisäisessä lämpötilassa voi esiintyä vaihteluita yksikön käyttöjaksojen aikana. Tämä on täysin normaalia, eikä se osoita mitään toimintahäiriötä.

8. ASENNUSOHJEET

Vapaasti seisova mallin asennus

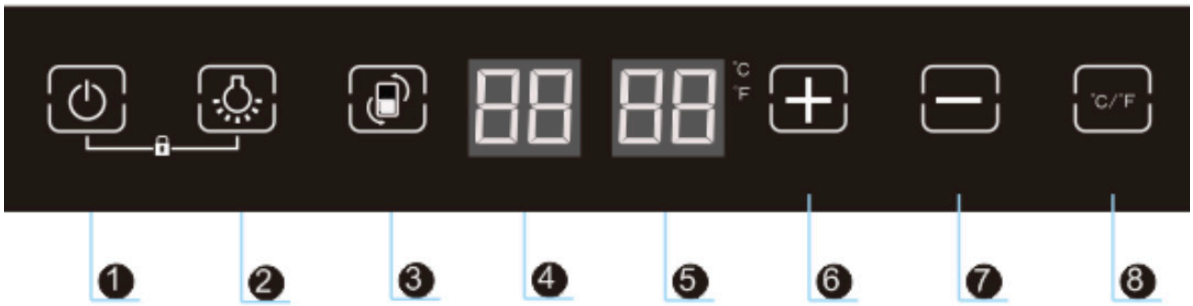


1. Sijoita viinikaapit taakse ja sivuille vähintään 100 mm seinästä.
2. Varmistaaksesi viininjäähdyttimiesi parhaan suorituskyvyn, älä aseta mitään jäähdyttimen päälle. Tämä johtuu siitä, että jäähdyttimen yläosa vapauttaa myös lämpöä.

9. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMET

1. Pese viinikaappi. Puhdista viinikaappi sisältä ennen käyttöä ja tarkista, onko tuuletusputki tukossa.
2. Pidä viinikaappi suorassa 30 minuutin ajan. Kun viinikaappi on suoristettu ja puhdistettu, älä kytke sitä välittömästi pistorasiaan. Pidä viinikaappi paikallaan yli 30 minuuttia ja kytke se sitten pistorasiaan viinikaapin normaalin toiminnan varmistamiseksi.
3. Sulje viinikaapin ovi ja kytke pistotulppa. Kun pistotulppa on kytketty pistorasiaan, viinikaappi alkaa toimia. Jos viinikaappi ei toimi pitkään aikaan, tarkista, että pistorasia ja sähköpiiri toimivat normaalisti. Jos puolen tunnin kuluttua viinikaapin oven avaamisen jälkeen havaitaan äkillinen lämpötilan lasku, viinikaappi toimii normaalisti.
4. Älä yleensä pysäytä viinikaappia, jotta se ei vaikuta sen normaaliin käyttöikään. Kun pistotulppa on irrotettu, odota vähintään 5 minuuttia, ennen kuin asetat sen uudelleen paikalleen, jotta viinikaapin normaali toiminta voidaan varmistaa
5. Älä katkaise viinikaapin virransyöttöä tarpeettomasti, sillä virran katkeaminen voi aiheuttaa lämpötilan nousua viinikaapin sisällä, mikä lyhentää viinien varastointiaikaa ja heikentää niiden laatua.
6. Viinipullojen väliin on jätettävä tietty tila viileän ilman kiertoa varten.
7. Viinikaappia ei saa huuhdella vedellä eikä sitä saa pyyhkiä bensiinillä tai muilla orgaanisilla liuottimilla.
8. Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike vaaran välttämiseksi.
9. Kaikkien pistorasioiden on oltava luotettavasti maadoitettuja.
10. Järjestelmä on otettava käyttöön tuotteen ensikäytön aikana tuotteen suojaamiseksi.

10. TOIMINTATAPA



1. Virtanäppäin
2. Valonäppäin
3. Alueen valinta
4. Ylempi lämpötila
5. Alempi lämpötila
6. Lämpötila ”+”
7. Lämpötila ”-”
8. Celsius/Fahrenheit vaihtonäppäin

Lapsilukon avain (kaksivyöhykemalli):



- **Lukitseminen:** Painikkeet lukittuvat, kun molempia painikkeita painetaan samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
- **Avaus:** Voit avata näppäimen lukituksen painamalla molempia näppäimiä samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.

Celsius-asteiden/ Fahrenheit-asteiden vaihtonäppäin



- Paina molempia näppäimiä samanaikaisesti, niin voit vaihtaa Celsius- ja Fahrenheit-asteiden välillä. Yksikkö vaihdetaan joka kerta, kun näppäintä painetaan. Järjestelmän lämpötilaa asetettaessa ei saa vaihtaa Celsius- ja Fahrenheit-asteiden välillä.

Virtapainike:



1. Paina tätä näppäintä 3 sekunnin ajan, jolloin kaikki ulkoiset virtalähteet katkaistaan ja kaikki ulkoiset laitteet kytkeytyvät pois päältä, ja viinikaappi on valmiustilassa.
2. Kun viinikaappi on valmiustilassa, paina tätä näppäintä, jolloin viinikaappi palautuu normaaliin toimintaan ja toimii reaaliaikaisissa olosuhteissa.

Lampun ohjausnäppäin:



- Lampun ohjausnäppäin on jaksonäppäin: on → off → on.

Alueen valintanäppäin:



- Sinun on valittava asetettava alue koskettamalla näppäintä ennen lämpötilan asettamista näppäimillä ⊕ tai ⊖. Alueen lämpötila vilkkuu, kun se on valmis asetettavaksi.

	**Lämpötilan "+" näppäin:** • Lämpötilan "+"-näppäimen toiminnot: Kun tämän näppäimen painaminen havaitaan ensimmäistä kertaa, nestekidenäytössä näkyy nykyinen asetuslämpötila vilkkuvana ja tietyin väliajoin; tällä hetkellä tätä näppäin nostaa asetuslämpötilaa 1 °C:lla joka kerta, kun näppäintä painetaan. Näyttö ilmaisee nykyisen asetuslämpötilan vilkkumalla tietyin väliajoin, ja 5 sekunnin kuluttua, jos näppäintä ei enää käytetä, asetus tallennetaan muistiin säädön jälkeen, ja näyttö poistuu vilkkuvasta tilasta ja palaa näyttämään asetuslämpötilaa.
	**Lämpötilan "-" näppäin:** • Lämpötilan "- näppäimen toiminnot: Kun tämän näppäimen painaminen havaitaan ensimmäistä kertaa, nestekidenäytössä näkyy nykyinen asetuslämpötila vilkkuvana ja tietyin väliajoin; tällä hetkellä tätä näppäin laskee asetuslämpötilaa 1 °C:lla joka kerta, kun näppäintä painetaan. Näyttö ilmaisee nykyisen asetuslämpötilan vilkkumalla tietyin väliajoin, ja 5 sekunnin kuluttua, jos näppäintä ei enää käytetä, asetus tallennetaan muistiin säädön jälkeen, ja näyttö poistuu vilkkuvasta tilasta ja palaa näyttämään asetuslämpötilaa.

Lämpötila-alue:

- Viinikaapissa on kaksi toisistaan riippumatonta lämpötila-aluetta, jotka mahdollistavat erilaisten viinien ihanteellisen säilytyksen. Ylemmän vyöhykkeen lämpötilaksi voidaan asettaa 5-20 °C, alemman vyöhykkeen lämpötilaksi voidaan asettaa 5-20 °C.

HUOMAUTUS: Lämpötila voi poiketa asetetusta lämpötilasta muutaman asteen verran, tämä ei ole mitään epänormaalia. Jäähdytyksen aikana kompressori aloittaa jäähdytyksen, mikä voi aiheuttaa lämpötilan laskun. Tämän jälkeen kompressori kytkeytyy pois päältä, jolloin lämpötila nousee jälleen. 1 °C:n muutos kaapin sisällä merkitsee noin 0,1 °C:n muutosta viinin lämpötilassa. Tämä tarkoittaa sitä, että kaapin sisällä tapahtuvat lämpötilan muutokset eivät juuri vaikuta viiniin. Lopulta viinisi pysyy edelleen laitteeseen asetetussa keskilämpötilassa.

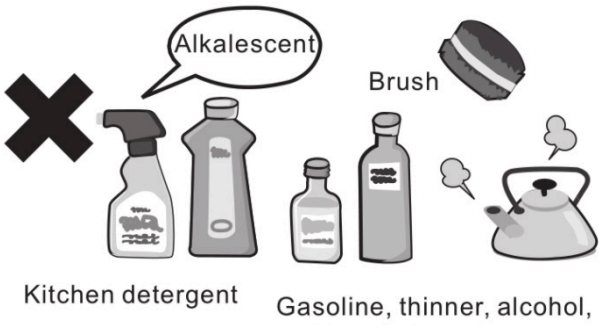
Käyntiäänet:
Seuraavat äänet ovat normaaleja kylmälaitteiden käytön aikana, eivätkä ne tarkoita, että laitteessa olisi vikaa:

- Poreilevat tai kuplivat äänet, tai lievät värinät – Johtuvat kylmäaineesta, joka kiertää jäähdytysjärjestelmässä.
- Napsahdukset tai ritinät – Voivat esiintyä automaattisen sulatusjakson aikana, kun huurre sulaa.
- Kompressorin äänet – Selkeä ääni voi kuulua, kun kompressori käynnistyy tai pysähtyy.
- Kylmäaineen virtausäänet – Johtuvat kylmäaineen liikkeestä järjestelmässä.
- Haihtumisäänet – Heikko ääni voi kuulua, kun kylmäaine haihtuu höyrystimessä.
- Huomaa, että kylmälaitteet eivät ole täysin äänettömiä ja voivat tuottaa käyntiääniä jatkuvasti.

11. RUTIINIHUOLTO

VARO: Jotta koneen suorituskyky olisi paras mahdollinen ja sen käyttöikä pitenisi, se on huollettava säännöllisesti. Pistotulppa on irrotettava ennen huoltoa ja varmistettava, että virransyöttö on katkaistu.

1. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
2. Lauhduttimen pöly (metalliverkko jäähdyttimen takana) on poistettava joka toinen vuosi.
3. Viinikaapin sisäpuoli on puhdistettava perusteellisesti joka vuosi. Viinikaapin puhdistamiseksi pistotulppa on irrotettava ja viinikaappi on tyhjennettävä. Tämän jälkeen viinikaapin sisäpuoli on puhdistettava puhtaaseen veteen tai saippualiuokseen (tai muuhun syövyttämättömään neutraaliin puhdistusaineeseen) kastetulla märällä pehmeällä liinalla tai sienellä. Viinikaappia ei saa puhdistaa orgaanisella liuottimella, emäksisellä pesuaineella, kiehuvalla vedellä, pesujauheella tai hapolla tai vastaavalla.



4. Kosteassa ympäristössä tai sateisella säällä viinikaapin pinta voi kastua, erityisesti

lasioven ulkopinta. Tämä johtuu kosketuksesta ilmassa olevan kosteuden kanssa. Tällöin pinta voidaan kuivata kuivalla liinalla.

5. Viinikaapin normaalin toiminnan varmistamiseksi pitkällä aikavälillä käyttäjän on tarkastettava viinikaappi säännöllisesti; jos havaitaan poikkeavuuksia, niistä on ilmoitettava välittömästi valmistajalle.
6. Puhdistuksen yhteydessä viinikaapin kompressoritilan huuhteluun ei saa käyttää vettä. Puhdistuksen jälkeen viinikaappi on pyyhittävä kuivalla liinalla ruostumisen estämiseksi.

12. HOITO-OHJEET

Toiminnan poikkeavuudet:

- Varmista, että pistorasiassa on virta kytkemällä siihen toinen sähkölaite. Tarkista mahdollinen sulake. Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
- Jos laitteessa on toimintahäiriö, irrota se pistorasiasta ja ota yhteys huoltopalveluun. Kylmäainepiiriin kohdistuvat toimenpiteet saa tehdä vain valtuutettu kylmälaiteasentaja, jonka on tarkastettava piirin tiiviys. Vastaavasti valtuutetun sähköasentajan on tehtävä kaikki sähköpiiriin kohdistuvat toimenpiteet.

⚠ **TÄRKEÄÄ:** Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään valtuuttamattoman teknikon toimesta.

Sähkökatkos:

- Sähkön katketessa kaikki aiemmat lämpötila-asetukset säilyvät automaattisesti ja laite palaa esiasetettuun lämpötila-asetukseen.

13. PUNAVIININ VARASTOINTI

- Punaviinin varastointialue: Varastointialue on tarkoitettu pääasiassa varmistamaan punaviinisi säilytys parhaissa mahdollisissa olosuhteissa.
- Ylävaraston lämpötila on asetettu 8°C:een ja alavaraston 15°C:een toimituksessa.
- Punaviini on luonteeltaan monimutkaista, koska sen käsittelyprosessi on pitkä. Parhaiden ominaisuuksiensa kehittymiseksi tarvitaan erityinen ympäristö. Vaikka kaikki viinituotteet valmistetaan samassa lämpötilassa, ne on säilytettävä ja maistettava eri lämpötilaolosuhteissa niiden erityispiirteiden vuoksi.

- Siksi viininvalmistajan viinikaappien osalta absoluuttinen lämpötila ei ole viinin säilytyksen kannalta olennainen. Tasainen lämpötila on kuitenkin erittäin tärkeä tietyn ajan kuluessa. Viini voidaan säilyttää asianmukaisesti missä tahansa lämpötilassa, kunhan sen lämpötilaa ei muuteta.
- Punaviinipullojen järjestelyä koskevat ohjeet:
  1. Jotta viini kypsyisi rauhallisesti ja jatkuvasti varastointiaikana, tässä viinikaapissa on ammattimaiset hyllyt kerrosvarastointia varten, jotta vältetään viinipullojen pinoamisesta johtuva resonanssi ja säilytetään tasainen ilmanvaihto viinikaapin sisällä.
  2. Kunkin kerroksen hyllyä voidaan vetää ulos tietyn verran pullon käsittelyn helpottamiseksi.
  3. Oven tiivisteen vaurioitumisen välttämiseksi ovi on avattava kokonaan ennen hyllyn ulosvetämistä.
  4. Varmista, että pullo on täysin suljettu ennen varastointia.
  5. Jos viinikaappi on pitkään tyhjillään, on suositeltavaa katkaista jännitteensyöttö, puhdistaa se huolellisesti ja avata ovi, jotta ilmankierto säilyy sisällä, jolloin vältetään huurtuminen ja homehtuminen, jotka voivat muuten aiheuttaa hajua.

14. VIANETSINTÄ

Jos havaitset käytön aikana poikkeavuuksia, lopeta käyttö välittömästi, irrota pistotulppa ja tarkasta kone seuraavien ohjeiden mukaisesti. Ota tarvittaessa yhteyttä Cavinin huoltopalvelukeskukseen.

Tila	**Syy ja ratkaisu**	
Liian korkea melu.	Viinikaappi ei ole suorassa .	Suorista viinikaappi, sillä vinossa oleva viinikaappi voi aiheuttaa melua käytön aikana.
Viinikaappi ei toimi.	Viinikaapin jännitteensyöttöä ei ole kytketty päälle. Piirilevy on vaurioitunut. Kompressori on varustettu suojaustilalla.	Kytke jännitteensyöttö. Ilmoita valmistajalle korjausta varten. Kompressorin toimintaväli on 5 minuuttia.

Viinikaapin oven pinta huurtuu.	Ovi avataan liian usein tai ovi on auki liian pitkään. Ulkoinen ympäristö on erittäin kostea. Viinikaapin lämpötila on liian alhainen.	Älä avaa ovea liian pitkäksi aikaa äläkä avaa tai sulje ovea liian usein. Kuivaa kuivalla liinalla. Aseta oikea lämpötila.
Valo ei pala.	Lamppu on vaurioitunut. Tarkista, että jännitteensyöttö on kytketty päälle.	Ilmoita valmistajalle lampun vaihtamisesta. Tarkasta jännitteensyöttö.
Ovi on väärin tiivistetty ja viileää ilmaa vuotaa.	Oven tiiviste saattaa kovettua tai muuttaa muotoaan viinikaapin sisällä vallitsevan alhaisen lämpötilan vuoksi, kun viinikaappia on käytetty jonkin aikaa.	Kuumenna vääntynyttä tiivistettä hiustenkuivaajalla tai peitä se kuumalla pyyhkeellä, sulje ovi ja paina se tiukasti kiinni, kun oven tiiviste on pehmennyt.
Kompressori toimii pitkään.	Jos lämpötila on kesällä liian korkea, kompressori toimii pitkään. Se on normaalia. Jos viinikaappi ei ole tarpeeksi viileä, tarkista seuraavat seikat: • Jos viinikaapin ovi ei ole tiivis tai ovi avataan liian usein, sulje ovi tiiviisti ja avaa ovi harvemmin. Älä laita viinikaappiin liikaa pulloja ja pidä pullojen välillä tietty tila. • Jos lämpötila viinikaapin sisällä saavuttaa vaaditun lämpötilan, tarkista lämpötila-asetus ja aseta lämpötila korkeammalle tasolle.	
Viinikaapin jäähdytysteho on huono.	Säädä jäähdytystaso. Viinikaappi on alttiina auringonpaisteelle tai sen välittömässä läheisyydessä on jokin lämmönlähde. Viinikaappiin on laitettu kuumia juomia. Viinikaapissa olevat pullot ovat niin tiiviisti, että se haittaa viileän ilman kiertoa. Viinikaapin ovi avataan usein tai se ei ole kunnolla kiinni.	

Viinikaapissa on hajua.	• Uusi viinikaappi saattaa haistaa vaahdotusaineelta tai muovilta. Se on normaalia, ja tämä haju häviää hitaasti tulevaisuudessa. • Tarkista, onko viinikaapin sisällä pilaantunutta juomaa. • Kaikki hajua aiheuttavat juomat on suljettava tiiviisti muovipussiin. • Viinikaappi on puhdistettava säännöllisesti.
Viinikaappi tuottaa nesteen virtausäänen.	Ääni syntyy kylmäaineen virtauksesta jäähdytysjärjestelmän putkistossa. Tämä on normaalia. Jatkotoimenpiteitä ei tarvita.
Viinikaapista kuuluu napsahtava ääni käytön aikana.	Tämä on ääni, joka syntyy sähkökomponenttien, kuten releen ja lämpösuojan, käynnistyksessä viinikaapin käynnistyksen tai pysäytyksen aikana. Tämä johtuu erityyppisten materiaalien keskinäisistä hienoista liikkeistä, jotka johtuvat epäyhdenmukaisesta lämpölaajenemisesta ja supistumisesta johtuen viinikaapin sisälämpötilan äkillisistä muutoksista, kun viinikaappi käynnistetään tai pysäytetään.

15. HÄVITTÄMINEN

- Jos viinikaappia ei käytetä pitkään aikaan, sammuta viinikaappi, vedä pistotulppa ja irrota turvalaite tai katkaise sulake.
- Puhdista ja avaa kaapin ovi huolellisesti, jotta hajua ei pääse syntymään.

16. JÄTTEENKÄSITTELYYN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Pakkausmateriaaleja käytetään sähkölaitteen suojaamiseen kuljetuksen aikana, ja jokainen osa materiaalista on kierrätysmateriaalia.
  - » Pahvi/kartonki (jätepaperista valmistettu)

» Polystyreeniharkot (vaahtomuovi, fluoraamaton polystyreeni)

» Muovikalvo, pussi (polystyreeni)

» Pakkausteippi (polystyreeni)

» Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla, koska muovikalvo voi aiheuttaa tukehtumisen!

» Lähetä pakkausmateriaalit kierrätysasemalle.

- Käytetyssä viinikaapissa on paljon arvokkaita raaka-aineita, jotka on lajiteltava. Käytöstä poistettu viinikaappi on hävitettävä välittömästi; pistotulppa on vedettävä ulos ja pehmeä virtajohto on irrotettava. Tuhoa lukko, jotta lapset eivät voi lukita itseään leikkiessään.

  » Ennen kuin viinikaappi lähetetään kierrätysasemalle, kylmäainejärjestelmä ei saa vaurioitua, jotta varmistetaan, että viinikaapin kylmäaine ja öljy eivät vuoda.

  » Tietoja kierrätyspäivämääristä ja kierrätysasemista voi kysyä paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

VAARA: Lapsi voi lukita itsensä laitteen sisälle. Ennen vanhan jääkaapin tai pakastimen hävittämistä:

» Poista ovet.

» Jätä hyllyt paikoilleen, sillä ne vaikeuttavat lasten sisään kiipeämistä.

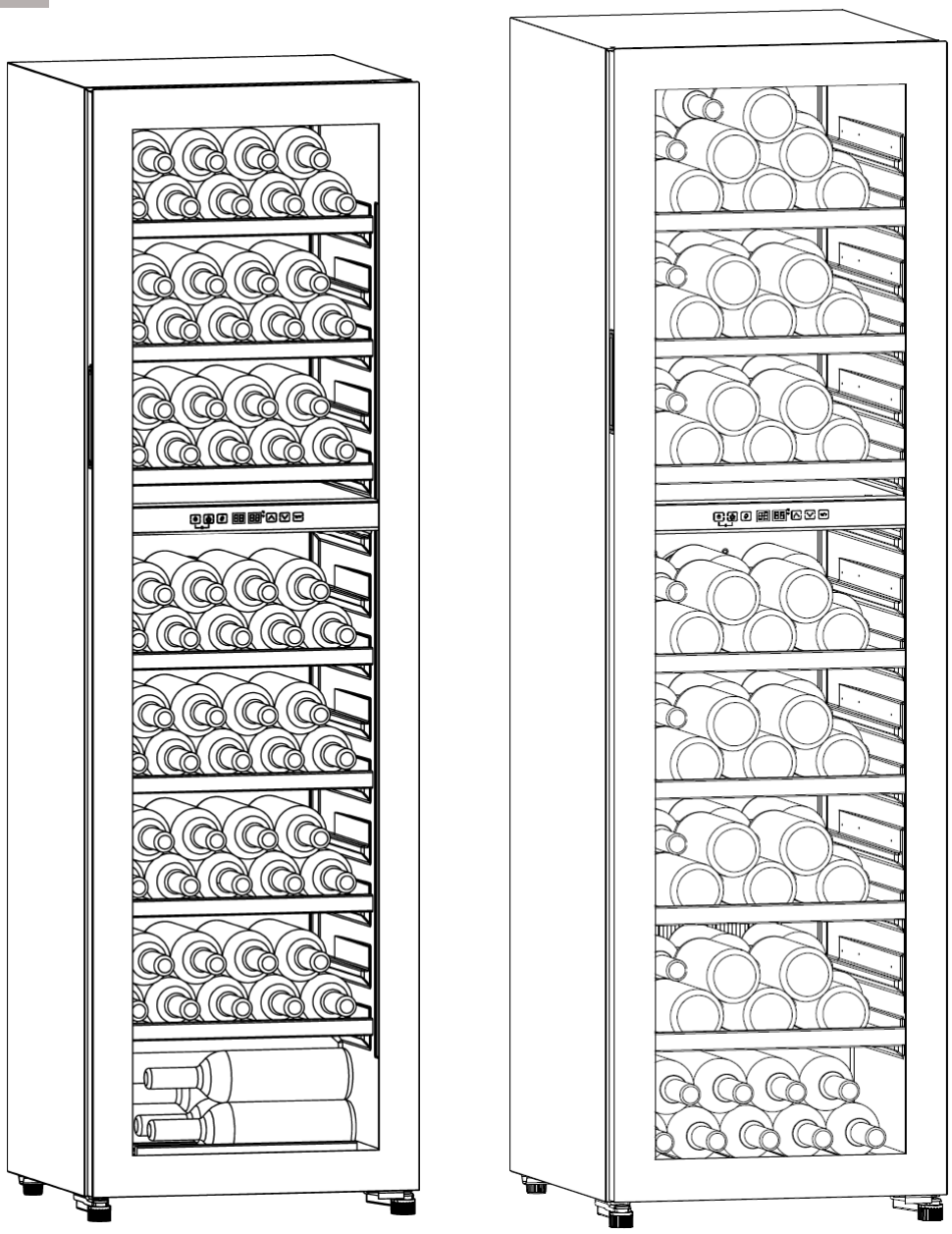
Tämän laitteen asianmukainen hävittäminen:

- Tämä tuotteesta tai sen pakkauksesta löytyvä symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keruupisteeseen kierrätettäväksi. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein autat estämään mahdolliset negatiiviset seuraukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tuotteen virheellinen hävittäminen voisi aiheuttaa. Kysy tarkemmat tiedot tämän tuotteen kierrätyksestä paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta, jätekeräysyhtiöltä tai jälleenmyyjältä, jolta ostit tuotteen.



DE

CAVIN



BEDIENUNGSANLEITUNG

Kompressorkühler

Modelle: PCD68 & PCD99

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Betrieb dieses Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen sind wichtig, um dieses Produkt in gutem Zustand zu erhalten. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Schweden, info@cavinwine.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. Umweltverträglichkeitserklärung 3
2. Sicherheitsvorkehrungen 3
3. Packliste 8
4. Name des Bestandteils 9
5. Technische Parameter 9
6. Elektrische Prinzipzeichnung 10
7. Vorkehrungen zur Installation 10
8. Installationsanleitung 12
9.Vorkehrungen für den Betrieb 13
10. Arbeitsweise 14
11. Routinewartung 16
12. Pflegehinweise 16
13. Lagerung von Rotwein 17
14. Fehlerbehebung 18
15. Nichtnutzung 20
16. Warnhinweis für die Abfallentsorgung 20

Wir danken Ihnen für den Kauf und die Nutzung des Kompressor-Weinkühlers von Cavin.

In diesem Handbuch verwendete Symbole und ihre Definitionen:

Dieses Symbol zeigt an, dass das beschriebene Verhalten nicht zulässig ist und zu Produktschäden oder Verletzungen führen kann.  **Nicht zulässig**	Dieses Symbol zeigt an, dass der sichere Betrieb des Produkts und die persönliche Sicherheit des Bedieners betroffen sind und dass der Betrieb unter strikter Einhaltung der angegebenen Anforderungen durchgeführt werden muss. Andernfalls kann es zu Produktschäden oder Verletzungen kommen.  **Warnung**	Dieses Symbol zeigt an, dass der Bediener die beschriebenen Informationen zu beachten hat. Andernfalls kann es zu Produktschäden oder anderen Verlusten durch unsachgemäße Bedienung kommen.  **Vorsicht**

1. UMWELTVERTRÄGLICHKEITSERKLÄRUNG

- Schützen Sie die Umwelt und vermeiden Sie jede Form von Verschmutzung. Dieses Produkt kann während des Betriebs Umweltbelastungen verursachen.
- Bitte beachten Sie Folgendes:
  - » Der Karton, die Kunststoffe und andere wiederverwertbare Abfälle müssen in die dafür vorgesehene Abfalltonne gegeben werden. Die unsachgemäße Entsorgung von Altbatterien und anderen gefährlichen Abfällen kann zu schweren Umweltverschmutzungen führen; daher sind diese sie in einer Wertstofftonne zu lagern.

2. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen, die eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, verwendet werden, wenn sie

durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Servicepartner oder gleichwertig qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

WARNUNG: Die Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Konstruktion dürfen nicht blockiert werden.

WARNUNG: Zur Beschleunigung des Abtauvorgangs dürfen ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder sonstigen Hilfsmittel verwendet werden.

WARNUNG: Der Kühlmittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

WARNUNG: In den Lebensmittelfächern des Geräts nur solche elektrischen Geräte verwenden, die vom Hersteller empfohlen wurden.

Bei Geräten, die brennbare Isolierblasgase verwenden, muss die Anleitung Angaben zur Entsorgung des Geräts enthalten. Nur der Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen dürfen die brennbaren Isolierblasgase des Geräts entsorgen.

Bewahren Sie keine explosiven Substanzen wie Spraydosen mit entzündlichem Treibmittel im Gerät auf.

WARNUNG: Das Gerät muss gemäß der Anleitung befestigt werden, um eine Gefährdung durch Instabilität zu vermeiden.

Dieses Gerät wurde für die Verwendung im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, zum Beispiel:

- Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
- Bauernhäuser und für Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen;
- Bed-and-Breakfast-Hotels;
- Catering und ähnliche einzelhandelsfremde Anwendungen.

Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Anforderungen entspricht. Es ist eine unabhängige Steckdose mit mindestens 10 A und einer Erdungsvorrichtung zu verwenden. Es ist

nicht zulässig, den Transformator und die Verlängerungssteckdose zur Stromversorgung zu verwenden.

In jedem Fall muss die Steckdose mit einer Erdungsleitung verbunden sein. Es ist nicht zulässig, Stromleitung und Stecker zu modifizieren.

Der Netzstecker muss in festem Kontakt mit der Steckdose bleiben, andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

Nach der Installation des Weinkühlers muss der Stecker leicht zugänglich sein, damit bei einem Unfall schnell gezogen werden kann.

Die Stromleitung ist nicht zu beschädigen.
Niemals den Stecker des Weinkühlers durch Ziehen an der Stromleitung herausziehen. Um den Stecker zu entfernen, halten Sie ihn fest und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

Vermeiden Sie das Quetschen der Stromleitung durch das Kühlergehäuse oder durch Betreten.

Gehen Sie sorgfältig mit dem Kühler um. Binden Sie die Stromleitung zusammen, rollen Sie sie aber nicht auf.

Im Falle einer beschädigten Stromleitung:
Wenn die Stromleitung beschädigt oder der Stecker abgenutzt ist, dürfen Sie diese nicht weiter verwenden. In diesem Fall muss die Stromleitung oder der Stecker in der vom Hersteller angegebenen Werkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.

Wenn die Stromleitung verlängert werden muss, darf der Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht kleiner als 0,75 mm² sein.

Bei Austritt von brennbarem Gas:
Zuerst das Ventil mit dem Gasleck schließen und dann die Türen und Fenster zur Belüftung öffnen. Die Stromversorgung des Weinkühlers während einer Leckprüfung nicht herstellen oder trennen

- Niemals Benzin oder andere brennbare Stoffe in unmittelbarer Nähe des Kühlers lagern oder verwenden, um Brände zu vermeiden.
- Niemals brennbare und explosive Stoffe sowie stark ätzende Säuren und Laugen usw. in den Kühler geben.

Schäden am Kühlkreislauf sind zu vermeiden.

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gehäuses des Kühlers.

Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Methoden, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

Achten Sie auf Kinder.
Kinder dürfen nicht im Inneren des Kühlers spielen.

Achten Sie darauf, dass sich Kinder nicht an das Türblatt hängen, um Verletzungen durch die Neigung des Türblattes oder das Umkippen des Kühlers zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass Kinder ihre Hände oder Füße nicht in die verschiedenen gestanzten Löcher und Seitenkanten des Mechanikfachs, der Rückwand oder anderer Metallschutzteile der Kühlbox stecken, um Verletzungen zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht auf das Regal im Kühler klettern oder sich darauf setzen, da dies den Kühler und das Regal beschädigen kann.

Bitte bewahren Sie den Schlüssel zum Kühler, falls vorhanden, außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um zu verhindern, dass diese sich im Kühler einschließen.

Eindringen von Wasser vermeiden.
Niemals den Kühler mit Wasser bespritzen oder abspülen, in einem Bereich aufstellen, der Feuchtigkeit oder Wasserberieselung ausgesetzt ist, oder den Kühler mit Wasser füllen, da dies die elektrische Isolierung des Kühlers beeinträchtigen könnte. Außerdem kann die Nichtbeachtung dieser Vorgaben zu Stromschlägen, Bränden oder anderen Unfällen führen.

Vermeiden Sie Verletzungen durch Kälte.
Nach der Inbetriebnahme des Kühlers darf die Innenfläche nicht berührt werden, vor allem nicht mit nassen Händen, da sonst die Haut an der Innenfläche kleben und verletzt werden kann.

Verändern Sie den Weinkühler niemals ohne Genehmigung.
Es ist nicht zulässig, den Kühler ohne Genehmigung zu entfernen oder zu verändern oder den Kühlkreislauf zu beschädigen.

Der Kühler muss von einem professionellen Techniker repariert werden.

Stellen Sie keinen Wein oder andere Lasten auf das Türblatt, wenn die Tür geöffnet ist, um Unfälle zu vermeiden.

Ziehen Sie den Netzstecker in folgenden Fällen:
Vor der Reinigung oder Wartung des Kühlers, oder wenn der Kühler defekt ist oder ein Stromausfall vorliegt, ziehen Sie den Netzstecker des Kühlers und warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie die Stromversorgung wieder einschalten, um Schäden am Kompressor aufgrund der aufeinanderfolgenden Starts zu vermeiden.

Dieser Weinkühler darf nur für die Lagerung verschiedener Weinsorten verwendet werden.

Entsorgung des Kühlers.
Halten Sie das Gehäuse weit von jeder Zündquelle entfernt, um Unfälle zu vermeiden. Entfernen Sie die Tür des Kühlers, um zu verhindern, dass Kinder darin eingeklemmt werden.

Bringen Sie den Kühler zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen Ort.

Das Versetzen, Installieren, die Wartung und die Handhabung des Weinkühlers dürfen nur von technischem Servicepersonal durchgeführt werden. Ein nicht fachmännischer Eingriff kann für Benutzer gefährlich sein. Auch der Austausch der flexiblen Stromkabel muss dieser Vorschrift entsprechen

Das Gerät ist nicht für die Aufbewahrung von Lebensmitteln geeignet.

WARNUNG: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

WARNUNG: Schließen Sie keine mobilen Mehrfachsteckdosen oder mobilen Netzgeräte an der Rückseite des Geräts an.

Entsorgen Sie das Gerät nur bei einer autorisierten Entsorgungsstelle. Vor offenem Feuer schützen.

Um eine Kontamination der Lebensmittel zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

» Das längere Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen.

» Wenn das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum leer stand: schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen und trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen stehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

Kühlmittel:

- Das Kühlmittel Isobuten (R600a) ist im Kühlmittelkreislauf des Geräts enthalten, ein natürliches Gas mit hoher Umweltverträglichkeit, das dennoch brennbar ist. Achten Sie beim Transport und bei der Installation des Geräts darauf, dass keines der Bauteile des Kühlmittelkreislaufs beschädigt wird.

Das Kühlmittel (R600a) ist brennbar.



WARNUNG: Brandgefahr/brennbare Stoffe

Sollte der Kühlmittelkreislauf beschädigt sein:

» Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

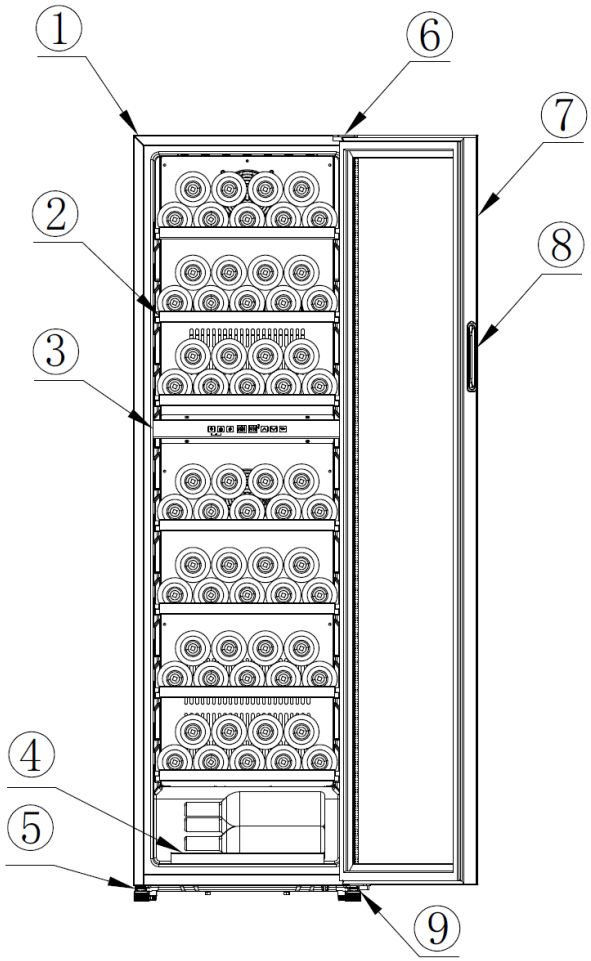
» Lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet, gründlich.

3. PACKLISTE

NO.	Contents	Alle Modelle
1	Hauptgerät	1 Einheit
2	Verpackungsbeutel aus Kunststoff für das Hauptgerät	1 Stück
3	Betriebshandbuch	1 Exemplar
4	Energielabel	1 Exemplar
5	Verpackungsbox	1 Stück
6	Verpackungsschaumstoff	1 Set

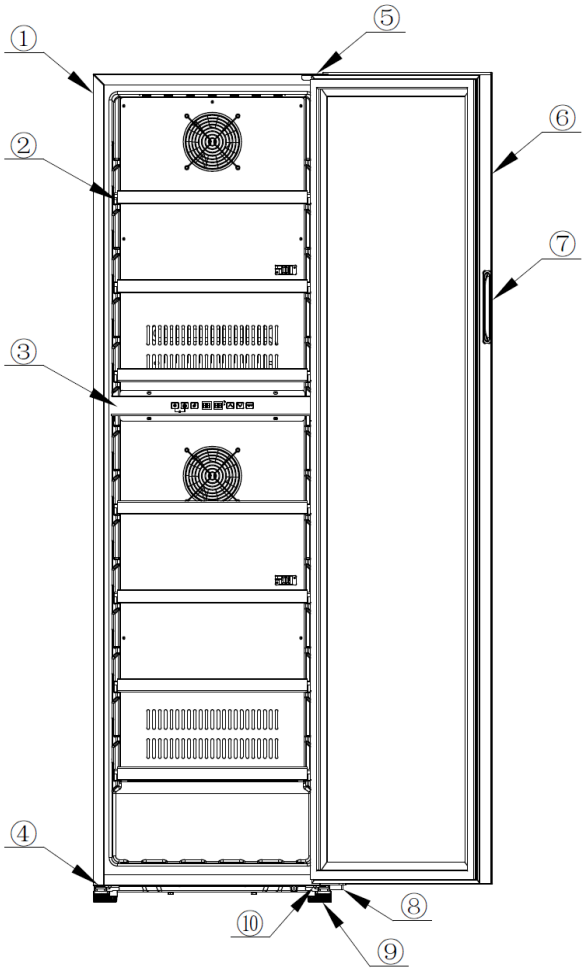
4. NAME DES BESTANDTEILS

PCD68



1. Kühlschrank
2. Ablage
3. Bedienfeld
4. Bodenablage
5. Sicherheitsbefestigung
6. Oberes Scharnier
7. Türrahmen
8. Griff
9. Unteres Scharnier

PCD99



1. Kühlschrank
2. Ablage
3. Bedienfeld
4. Sicherheitsbefestigung
5. Oberes Scharnier
6. Türrahmen
7. Griff
8. Unteres Scharnier
9. Schrankfuß
10. Unteres Scharnier

HINWEIS: Ziehen Sie niemals ein voll beladenes Regal heraus, da es kippen oder beschädigt werden kann. Für optimale Sicherheit und Leistung sollten Sie höchstens zwei Flaschenreihen pro Regalreihe platzieren

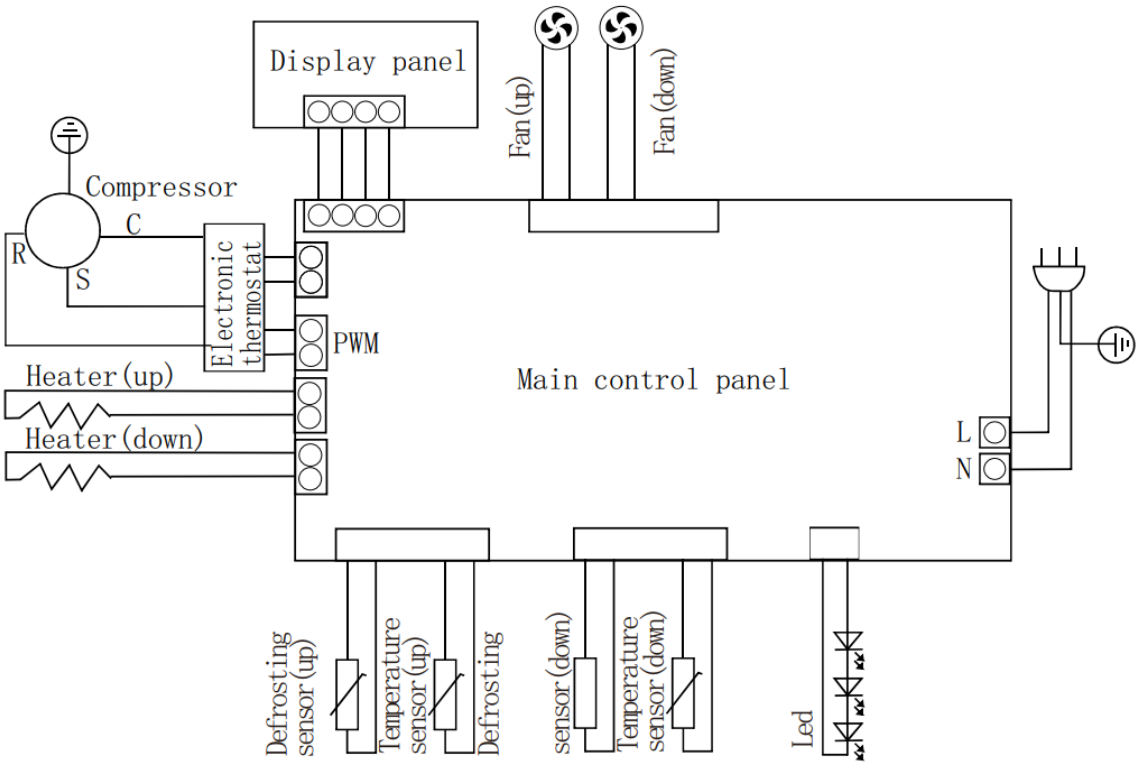
5. TECHNISCHE PARAMETER

Modell	**PCD68**
Bemessungsspannung	220-240V ~ 50Hz
Klimatyp	N/SN/ST/T
Bemessungsleistung (W)	150
Volumen (l)	201
Kühlmittel (R600a) (g)	R600a/40
Schallpegel dB (A)	39
Maße (B*T*H)	490x480x1650
Verpackungsmaße (B*T*H)	580x585x1725

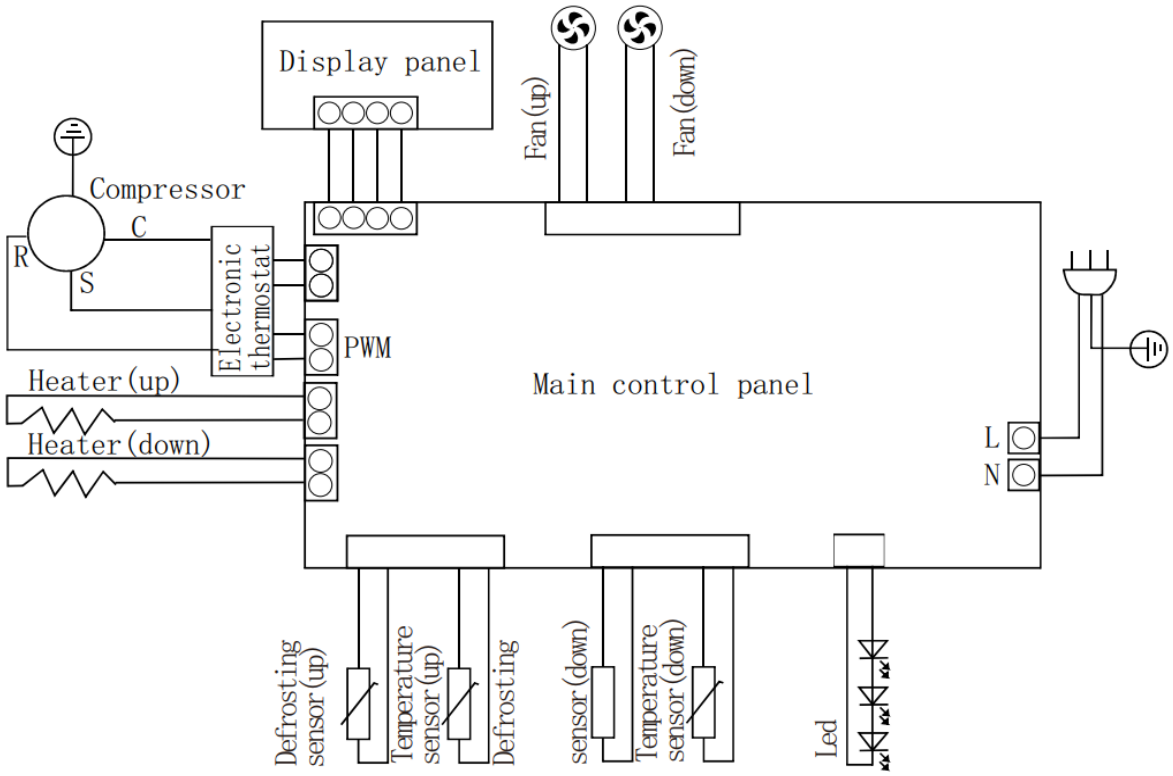
Modell	**PCD99**
Bemessungsspannung	220-240V ~ 50Hz
Klimatyp	N/SN/ST/T
Bemessungsleistung (W)	150
Volumen (l)	275
Kühlmittel (R600a) (g)	R600a/40
Schallpegel dB (A)	39
Maße (B*T*H)	490x575x1680
Verpackungsmaße (B*T*H)	600x665x1745

6. ELEKTRISCHE PRINZIPZEICHNUNG

PCD68



PCD99



Bei Änderungen von Teilen oder der elektrischen Verdrahtung erfolgt keine weitere Mitteilung.

7. VORKEHRUNGEN ZUR INSTALLATION

⚠ Der Kühler darf bei der Handhabung nicht mehr als 45° geneigt werden. Wenn er auf der Seite gelegen hat, sollte er erst eingeschaltet werden, nachdem er 24 Stunden in aufrechter Position stand. Warten Sie nach dem Hantieren des Kühlgeräts bitte 10 Minuten, bevor Sie es einschalten.

ⓘ Der Kühler muss auf einem ebenen und festen Untergrund aufgestellt werden. Wenn er erhöht werden muss, ist eine stabile, feste und nicht brennbare Unterlage zu verwenden. Verwenden Sie niemals den Verpackungsschaumstoff als Unterlage, um den Kühler zu erhöhen.

- ⓘ Stellen Sie den Kühler nicht in einem Bereich auf, der Feuchtigkeit oder Spritzwasser ausgesetzt ist. Wasserspritzer oder Schmutz auf dem Kühler müssen möglichst schnell mit einem weichen Tuch entfernt werden, um Rost und eine Beeinträchtigung der elektrischen Isolierung zu vermeiden

Stellen Sie den Kühler nicht in einer Umgebung auf, in der er vereisen könnte, und verwenden Sie ihn nicht im Regen. Der Kühler muss sich weit von Wärmequellen entfernt befinden und vor Sonneneinstrahlung geschützt sein, um den normalen Betrieb des Kühlers nicht zu beeinträchtigen.

Stecken Sie den Netzstecker in die auf dem Typenschild angegebene Steckdose und schalten Sie probeweise den Strom ein. Wenn Sie innerhalb einer Stunde einen abrupten Temperaturabfall spüren, arbeitet der Kühler normal. Danach können Sie die Weine im Kühler lagern.

HINWEIS: Bitte lesen und beachten Sie sorgfältig die Installationsanweisungen in der Bedienungsanleitung, wie z. B. die Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung um das Gerät herum und die Einhaltung des Abstands zu Wärmequellen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Zu den häufigstenen Problemen, die aufgrund einer unsachgemäßen Installation auftreten können, gehören:

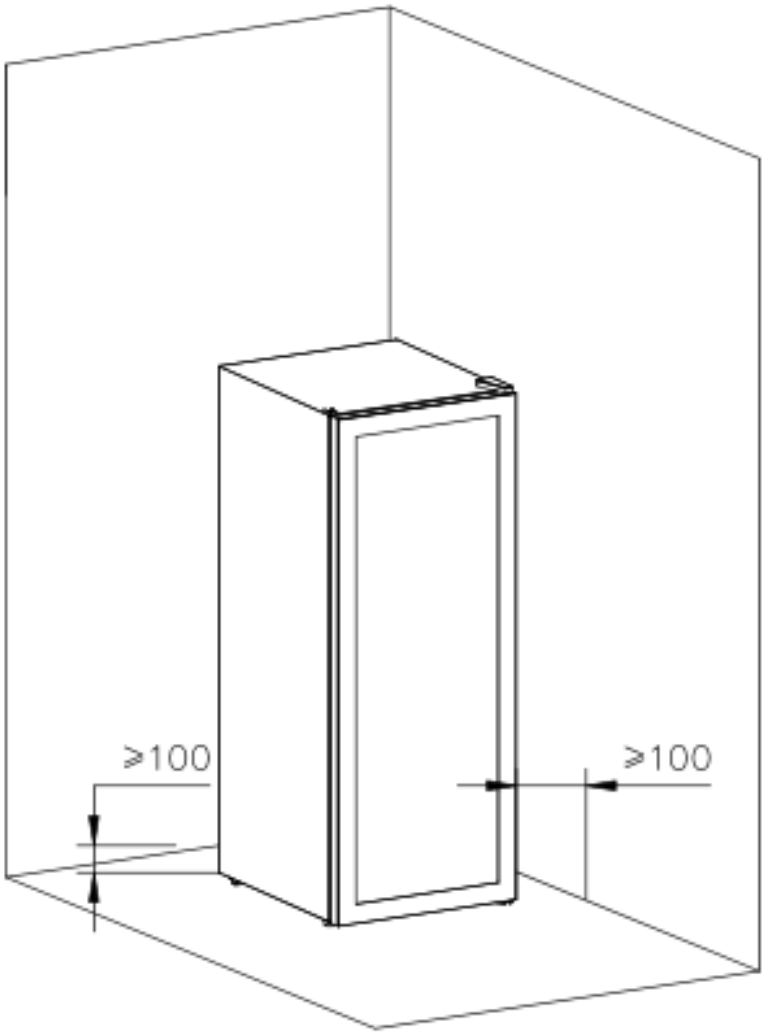
- Anzeige von Fehlercodes.
- Überhitzung des Geräts.
- Reduzierte oder nicht mehr vorhandene Kühlleistung des Geräts.
- Erhöhter Druck in den Kühlmittelleitungen und daraus resultierendes Risiko einer Kühlmittelleckage.
- Übermäßige Kühlung und Eisbildung, die die Kühlleistung und den Geräuschpegel beeinträchtigen.
- Übermäßige Kondenswasserbildung im Inneren des Geräts, die zum Austritt von Kondenswasser aus dem Gerät führen kann.

Bitte beachten Sie, dass während der Betriebszyklen des Geräts Schwankungen in der Innentemperatur auftreten können. Dies ist völlig normal und kein Hinweis auf eine Fehlfunktion.

8. INSTALLATIONSANLEITUNG

Freistehende Geräteinstallation

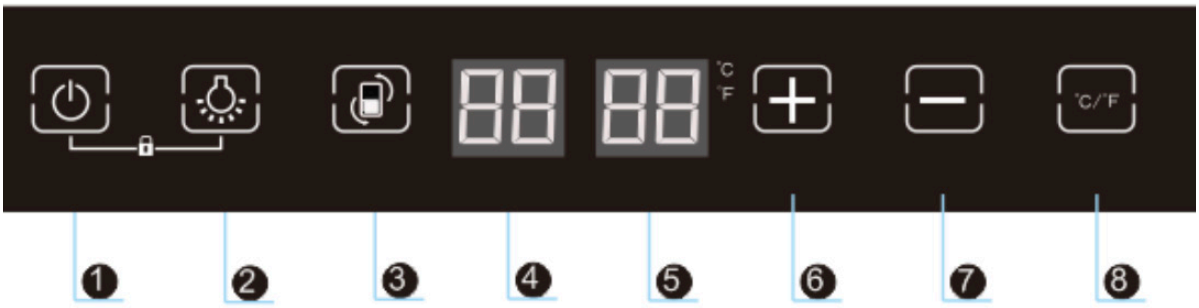
1. Stellen Sie die Weinschränke an der Rückseite und an den Seiten mindestens 100 mm von der Wand entfernt auf.
2. Um die optimale Leistung Ihres Weinkühlers zu gewährleisten, stellen Sie nichts abgibt.



9.VORKEHRUNGEN FÜR DEN BETRIEB

1. Reinigen Sie den Kühler. Reinigen Sie den Kühler vor dem Betrieb innen und prüfen Sie, ob das Entlüftungsrohr verstopft ist.
2. Halten Sie den Kühler 30 Minuten lang eben. Nachdem der Kühler eben positioniert und gereinigt wurde, darf er nicht sofort unter Strom gesetzt werden. Lassen Sie den Kühler mehr als 30 Minuten lang ruhig stehen und schalten Sie ihn dann ein, um den normalen Betrieb des Kühlers zu gewährleisten.
3. Schließen Sie die Kühlertür und stecken Sie das Stromkabel ein. Nach dem Einschalten der Stromversorgung nimmt der Kühler den Betrieb auf. Wenn der Kühler über einen längeren Zeitraum nicht funktioniert, prüfen Sie, ob Steckdose und Stromkreis normal funktionieren. Wenn eine halbe Stunde später nach dem Öffnen der Kühlertür ein abrupter Temperaturabfall festgestellt wird, funktioniert der Kühler normal.
4. Generell sollte der Kühler nicht abgestellt werden, um seine normale Lebensdauer nicht zu beeinträchtigen. Warten Sie nach dem Herausziehen des Netzsteckers mindestens 5 Minuten, bevor Sie ihn wieder einstecken, um den normalen Betrieb des Kühlers zu gewährleisten.
5. Schalten Sie die Stromversorgung des Kühlers nicht aus, wenn sie nicht benötigt wird, da die Unterbrechung der Stromversorgung zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlers führen kann, wodurch die Lagerzeit der Weine verkürzt und ihre Trinkqualität beeinträchtigt werden kann.
6. Zwischen den Weinflaschen muss ein gewisser Abstand eingehalten werden, um die Zirkulation der kühlen Luft zu ermöglichen.
7. Es ist nicht zulässig, den Kühler mit Wasser zu spülen oder das Gehäuse mit Benzin oder anderen organischen Lösungsmitteln abzuwischen.
8. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Fachmann des Herstellers, seiner Reparaturabteilung oder einer ähnlichen Abteilung ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
9. Alle Steckdosen müssen zuverlässig geerdet sein.
10. Das System ist bei der Inbetriebnahme des Produkts einzurichten, um einen besseren Schutz des Produkts zu gewährleisten.

10. ARBEITSWEISE



1. Power-Taste
2. Taste für Beleuchtung
3. Auswahl Bereich
4. Obere Temperatur
5. Untere Temperatur
6. Temperatur „+“
7. Temperatur „-“
8. Celsius/Fahrenheit-Umschalttaste



Taste für Kindersicherung (Doppelzone):

- **Sperren:** Die Tasten werden gesperrt, wenn beide Tasten gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt werden.
- **Entsperren:** Um diese Taste zu entsperren, drücken Sie beide Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden.



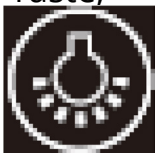
Celsius/Fahrenheit-Umschalttaste:

- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, dann können Sie zwischen der Anzeige von Celsius und Fahrenheit umschalten. Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, wird umgeschalten. Bei der Einstellung der Systemtemperatur darf nicht zwischen Celsius und Fahrenheit umgeschaltet werden.



Taste zum Ein-/Ausschalten:

1. Drücken Sie diese Taste 3 Sekunden lang, dann werden alle externen Stromquellen getrennt und alle externen Geräte ausgeschaltet, und der Kühler befindet sich im Bereitschaftsmodus.
2. Wenn sich der Kühler im Bereitschaftsmodus befindet, drücken Sie diese Taste, woraufhin der Kühler seinen normalen Betrieb wieder aufnimmt und unter Echtzeitbedingungen arbeitet.



Lampenkontrolltaste:

- Die Lampenkontrolltaste ist eine zyklische Taste: ein ⟶ aus ⟶ ein.



Taste für die Zonenauswahl:

- Drücken Sie diese Taste, um die entsprechende Zone auszuwählen,

bevor Sie die ⊕ oder ⊖-Taste drücken, um die gewünschten Temperatur einzustellen. Die Zonentemperatur blinkt, wenn sie eingestellt werden kann.

+	• Funktionen der Temperaturtaste „+“: Wenn diese Taste zum ersten Mal betätigt wird, zeigt das Display die aktuell eingestellte Temperatur blinkend und in einem bestimmten Intervall an. Zu diesem Zeitpunkt kann die Taste betätigt werden, um die eingestellte Temperatur bei jedem Tastendruck um 1 °C zu erhöhen. Der Bildschirm zeigt die aktuell eingestellte Temperatur blinkend und in einem bestimmten Intervall an. Wenn keine weitere Betätigung dieser Taste festgestellt wird, wird nach 5 Sekunden die Einstellung nach der Anpassung gespeichert, und der Bildschirm verlässt den Blinkmodus und zeigt wieder die eingestellte Temperatur an.
-	• Funktionen der Temperaturtaste „-“: Wenn diese Taste zum ersten Mal betätigt wird, zeigt das Display die aktuell eingestellte Temperatur blinkend und in einem bestimmten Intervall an. Zu diesem Zeitpunkt kann die Taste betätigt werden, um die eingestellte Temperatur bei jedem Tastendruck um 1 °C zu reduzieren. Der Bildschirm zeigt die aktuell eingestellte Temperatur blinkend und in einem bestimmten Intervall an. Wenn keine weitere Betätigung dieser Taste festgestellt wird, wird nach 5 Sekunden die Einstellung nach der Anpassung gespeichert, und der Bildschirm verlässt den Blinkmodus und zeigt wieder die eingestellte Temperatur an.

Temperaturbereich:

- Der Weinkühlschrank ist mit zwei unabhängigen Temperaturzonen ausgestattet, um verschiedene Weinsorten optimal zu lagern. Die Temperatur der oberen Zone kann auf 5-20°C eingestellt werden, die der unteren Zone auf 5-20°C.

HINWEIS: Die Temperatur kann von der eingestellten Temperatur um einige Grad abweichen, dies ist nichts Ungewöhnliches. Während des Kühlvorgangs beginnt der Kompressor zu kühlen, wodurch die Temperatur sinkt. Danach schaltet sich der Kompressor ab, wodurch die Temperatur wieder ansteigt. Eine Veränderung von 1°C im Gerät entspricht einer Veränderung der Weintemperatur von ca. 0,1°C. Das bedeutet, dass der Wein kaum von den Temperaturschwankungen im Inneren des Geräts betroffen ist. Letztendlich wird Ihr Wein die eingestellte Durchschnittstemperatur des Geräts halten.

Betriebsgeräusche:

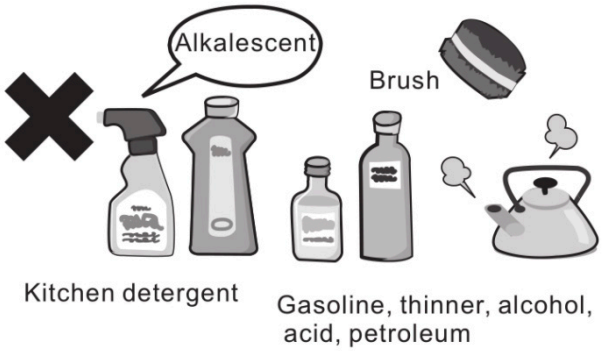
Die folgenden Geräusche sind während des Betriebs von Kühlgeräten normal und weisen nicht auf einen Defekt hin:

- Blubbernde oder sprudelnde Geräusche bzw. leichte Vibrationen – Diese entstehen durch das Kältemittel, das im Kühlsystem zirkuliert.
- Knack- oder Knistergeräusche – Diese können während des automatischen Abtauvorgangs auftreten, wenn sich Reif auflöst.
- Geräusche des Kompressors – Ein deutliches Geräusch kann hörbar sein, wenn der Kompressor startet oder stoppt.
- Strömungsgeräusche des Kältemittels – Verursacht durch die Bewegung des Kältemittels im System.
- Verdampfungsgeräusche – Ein leises Geräusch kann hörbar sein, wenn das Kältemittel im Verdampfer verdampft
- Bitte beachten Sie, dass Kühlgeräte nicht vollkommen geräuschlos sind und kontinuierlich Betriebsgeräusche erzeugen können.

11. ROUTINEWARTUNG

VORSICHT: Um die beste Leistung dieses Geräts zu gewährleisten und seine Lebensdauer zu verlängern, muss es regelmäßig gewartet werden. Vor der Wartung ist der Netzstecker zu ziehen und zu prüfen, ob die Stromzufuhr unterbrochen ist.

1. Der Netzstecker darf nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
2. Der Staub auf dem Kondensator (das Metallgitter auf der Rückseite des Kühlers) muss alle zwei Jahre gereinigt werden.



3. Das Innere des Kühlers muss jedes Jahr gründlich gereinigt werden. Zum Reinigen des Kühlers ist der Stopfen zu entfernen und der Kühler zu entleeren. Dann wird das Innere des Kühlers mit einem feuchten weichen Tuch oder Schwamm gereinigt, der mit sauberem Wasser oder Seifenflüssigkeit (oder einem anderen nicht ätzenden neutralen Reinigungsmittel) getränkt ist. Der Kühler darf nicht mit organischen Lösungsmitteln, alkalischen Reinigungsmitteln, abgekochtem Wasser, Waschpulver, Säuren oder ähnlichem gereinigt werden.
4. In feuchter Umgebung oder bei Regenwetter kann sich auf kühleren Oberflächen Tau bilden, insbesondere auf der Außenfläche der Glastür. Dies wird durch den Kontakt mit der Feuchtigkeit in der Luft verursacht. In einem solchen Fall kann die Oberfläche mit einem trockenen Tuch getrocknet werden.

5. Um den normalen Betrieb des Kühlers über einen langen Zeitraum zu gewährleisten, sollte der Benutzer den Kühler regelmäßig inspizieren. Werden dabei Anomalien festgestellt, ist der Hersteller unverzüglich zu benachrichtigen.
6. Während der Reinigung darf das Wasser nicht zum Spülen des Kompressorraums des Kühlers verwendet werden. Nach der Reinigung muss der Kühler mit einem trockenen Tuch abgewischt werden, um Rostbildung zu vermeiden.

12. PFLEGEHINWEISE

Anomalien im Betrieb:

- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit Strom versorgt wird, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät daran anschließen. Sicherung prüfen, falls vorhanden. Stellen Sie sicher, dass die Tür richtig geschlossen ist.
- Wenn das Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Jeder Eingriff in den Kühlkreislauf sollte von einem Kältetechniker vorgenommen werden, der eine Inspektion des Dichtungssystems des Kreislaufs durchführen sollte. Ebenso sollten Eingriffe in den Stromkreis nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

⚠ **WICHTIG:** Jeder Eingriff, der von einem nicht autorisierten Techniker durchgeführt wird, führt zum Erlöschen der Garantie.

Stromausfall:

- Im Falle einer Stromunterbrechung bleiben alle vorherigen Temperatureinstellungen automatisch erhalten, und das Gerät kehrt zu einer voreingestellten Temperatureinstellung zurück.

13. LAGERUNG VON ROTWEIN

- Der Lagerbereich ist vor allem dazu gedacht, Ihren Rotwein unter optimalen Bedingungen zu lagern.
- Die Temperatur der oberen Lagerzone wurde bei der Lieferung auf 8°C und die untere Lagerzone auf 15°C eingestellt.
- Rotwein ist aufgrund seiner langen Bereitung von komplexer Natur. Um seine besten Eigenschaften hervorzubringen, ist ein besonderes Umfeld erforderlich. Obwohl alle Weinerzeugnisse bei der gleichen Temperatur hergestellt werden, müssen sie aufgrund ihrer besonderen Eigenschaften bei unterschiedlichen Temperaturen aufbewahrt und verkostet werden.
- Wie bei den Kühlern der Weinhersteller ist daher die absolute Temperatur für die Lagerung von Wein nicht entscheidend. Allerdings ist eine gleichmäßige

Temperatur innerhalb eines bestimmten Zeitraums sehr wichtig. Der Wein kann bei jeder Temperatur aufbewahrt werden, solange die Temperatur nicht verändert wird.

- Hinweise zur Anordnung der Rotweinflaschen:

  1. Damit der Wein während der Lagerzeit in Ruhe und kontinuierlich reifen kann, ist dieser Kühler mit professionellen Regalen für eine geschichtete Lagerung ausgestattet, um jegliche Resonanz durch das Stapeln von Weinflaschen zu vermeiden und die gleichmäßige Belüftung im Inneren des Kühlers zu gewährleisten.
  2. Die Regalböden jeder Schicht können um einen bestimmten Teil herausgezogen werden, um das Herausnehmen der Flaschen zu erleichtern.
  3. Um Beschädigungen der Türdichtung zu vermeiden, sollte die Tür vor dem Herausziehen der Regalböden vollständig geöffnet werden.
  4. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass die Flasche vollständig verschlossen ist.
  5. Wenn der Kühler für längere Zeit unbenutzt ist, wird empfohlen, die Stromversorgung zu unterbrechen, ihn sorgfältig zu reinigen und die Tür zu öffnen, um die Luftzirkulation im Inneren aufrechtzuerhalten und so Vereisung und Schimmelbildung zu vermeiden, was andernfalls zu Gerüchen führen könnte.

14. FEHLERBEHEBUNG

Wenn Sie während des Betriebs Anomalien feststellen, stoppen Sie sofort den Betrieb, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie das Gerät gemäß den folgenden Anweisungen. Wenden Sie sich gegebenenfalls an das Kundendienstzentrum von Cavin.

Status	**Grund und Lösung**	
Zu laut.	Der Kühler steht nicht eben.	Stellen Sie den Kühler auf eine ebene Fläche, ansonsten kann er während des Betriebs Geräusche verursachen.

Der Kühler funktioniert nicht.	• Die Stromversorgung des Kühlers ist nicht eingeschaltet. • Die Computerplatine ist beschädigt. • Der Kompressor ist mit einem Schutzmodus ausgestattet.	• Schalten Sie die Stromversorgung an. • Benachrichtigen Sie den Hersteller über die Reparatur. • Das Betriebsintervall des Kompressors beträgt 5 Minuten.
Taubildung auf der Oberfläche der Kühlertür.	• Die Tür wird zu häufig oder zu lange geöffnet. • Die äußere Umgebung ist sehr feucht. • Die Temperatur des Kühlers ist zu niedrig eingestellt.	• Halten Sie die Tür nicht zu lange offen, und öffnen und schließen Sie sie nicht zu häufig. • Mit einem trockenen Tuch abtrocknen. • Stellen Sie eine geeignete Temperatur ein.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	• Die Lampe ist beschädigt. • Prüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.	• Wenden Sie sich an den Hersteller, damit die Lampe ausgetauscht wird. • Überprüfen Sie die Stromzufuhr.
Die Tür ist nicht ordnungsgemäß abgedichtet und es entweicht kühle Luft.	Die Türdichtung kann aufgrund der niedrigen Temperatur im Inneren des Kühlgeräts nach längerem Betrieb verhärtet oder verformt sein.	Verwenden Sie die heiße Luft eines Haartrockners, um die verformte Oberfläche zu erwärmen, oder bedecken Sie die verformte Oberfläche mit einem heißen Handtuch. Wenn die Türdichtung aufgeweicht wurde, schließen Sie dann die Tür und drücken Sie sie fest zu.
Der Kompressor bleibt lange Zeit in Betrieb.	Wenn die Temperatur im Sommer zu hoch ist, arbeitet der Kompressor sehr lange. Das ist normal. Wenn der Kühler nicht kühl genug ist, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte: • Wenn die Kühlertür nicht richtig abgedichtet ist oder die Tür zu häufig geöffnet wird, schließen Sie die Tür fest und öffnen Sie sie seltener. Lagern Sie nicht zu viele Getränke im Kühler und halten Sie einen gewissen Abstand zwischen den Lebensmitteln ein. • Wenn die Temperatur im Inneren des Kühlers die erforderliche Gefriertemperatur erreicht, überprüfen Sie die Temperatureinstellung und stellen Sie die Temperatur auf einen höheren Wert ein.	

Der Kühler zeigt eine unzureichende Kühlwirkung.	• Passen Sie die Kühlstufe an. • Der Kühler ist der Sonne ausgesetzt oder es befindet sich eine Wärmequelle in seiner unmittelbaren Umgebung. • Ein Heißgetränk wird in den Kühler gestellt. • Die Getränke im Kühler lagern zu dicht und beeinträchtigen die Zirkulation kühler Luft. • Die Kühlertür wird häufig geöffnet oder ist nicht richtig geschlossen.
Es bilden sich Gerüche im Kühler.	• Der neue Kühler kann den Geruch von Schaumstoff oder Kunststoff abgeben. Das ist normal, der Geruch wird sich langsam verflüchtigen. • Prüfen Sie, ob sich im Inneren des Kühlers verdorbene Getränke befinden. • Geruchsintensive Getränke müssen mit dem Plastikbeutel dicht verschlossen werden. • Der Kühler muss regelmäßig gereinigt werden.
Der Kühler erzeugt ein Geräusch fließender Flüssigkeit.	Das Geräusch wird durch die Strömung des Kühlmittels in der Umlaufleitung der Kälteanlage erzeugt. Das ist normal. Weitere Maßnahmen sind nicht erforderlich.
Der Kühler erzeugt im Betrieb ein schnappendes Geräusch.	Hierbei handelt es sich um das Geräusch, das beim Einschalten elektrischer Komponenten, wie z. B. dem Relais und dem Wärmeschutzschalter, während des Ein- und Ausschaltens des Kühlers entsteht. Dies wird durch die wechselseitigen feinen Bewegungen verschiedener Materialien aufgrund der ungleichmäßigen Wärmeausdehnung und -kontraktion verursacht, die sich aus den abrupten Änderungen der Innentemperatur des Kühlers ergeben, wenn der Kühler gestartet oder gestoppt wird.

15. NICHTNUTZUNG

- Wenn er längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie den Weinkühler aus, ziehen Sie den Stecker heraus und nehmen Sie die Sicherung heraus oder unterbrechen Sie die Sicherung.
- Reinigen und öffnen Sie die Schranktür, um Geruchsbildung zu verhindern.

16. WARNHINWEIS FÜR DIE ABFALLENTSORGUNG

- Verpackungsmaterialien werden verwendet, um das Elektrogerät während des Transports zu schützen, und jeder Teil des Materials ist recyceltes Material.
  - » Pappe/Karton (aus Altpapier)
  - » Polystyrolblöcke (Schaumstoff, nicht fluoriertes Polystyrol)
  - » Plastikfolie, Beutel (Polystyrol)
  - » Verpackungsband (Polystyrol)
  - » Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen, da durch die Plastikfolie Erstickungsgefahr besteht!
  - » Führen Sie das Verpackungsmaterial der öffentlichen Recyclingstelle zu.
- Ein veralteter Weinkühler kann auch in Gebieten, in denen Müll nicht klassifiziert wird, noch viele wertvolle Rohstoffe enthalten, die entsorgt werden sollten. Veraltete Weinkühler müssen sofort entsorgt werden. Der Stecker muss herausgezogen und das flexible Stromkabel entfernt werden. Zerstören Sie das Schloss, um zu verhindern, dass sich Kinder beim Spielen selbst einsperren.
  - » Wenn Sie den veralteten Weinkühler zur öffentlichen Recycling-Station bringen, darf der Kühlkreislauf zuvor nicht beschädigt werden, um sicherzustellen, dass das Kühlmittel und das Öl des Weinkühlers nicht auslaufen.
  - » Informationen zu Recycling-Terminen und Recycling-Stationen erhalten Sie bei den örtlichen Stadtreinigungsämtern oder Behörden.

GEFAHR: Gefahr des Einklemmens von Kindern. Bevor Sie Ihren alten Kühl- oder Gefrierschrank wegwerfen:

- » Nehmen Sie die Türen ab.
- » Lassen Sie die Einlegeböden an ihrem Platz, damit Kinder nicht so leicht hineinklettern können.

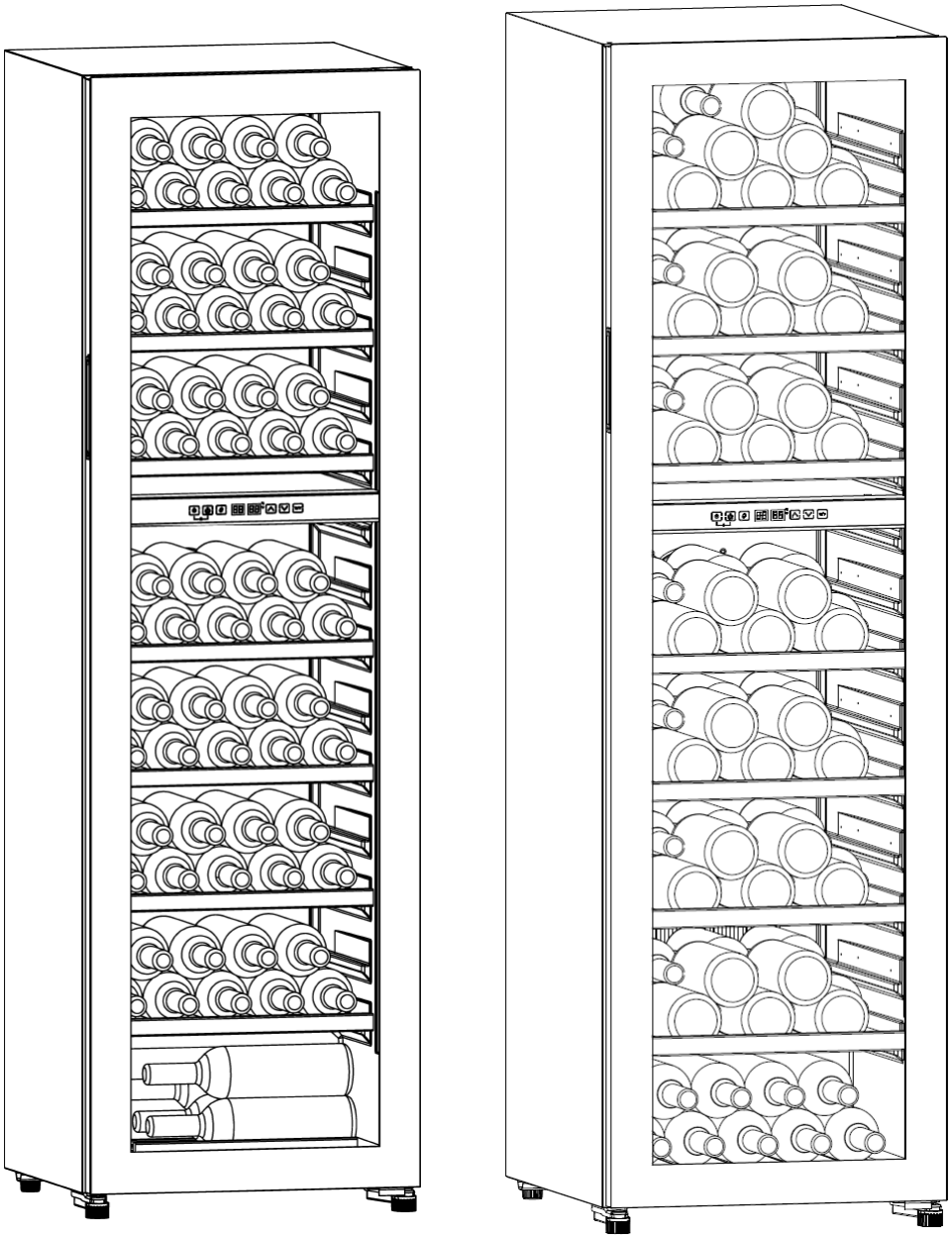
Richtige Entsorgung des Produkts:

- Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Es ist stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch die unsachgemäße Entsorgung des Produkts verursacht werden könnten. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Verwaltung, Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



ES

CAVIN



MANUAL DE USUARIO

Frigorífico con compresor

Modelos: PCD68 & PCD99

Lea atentamente este manual antes de instalar y utilizar este producto y siga las instrucciones que contiene.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Suecia, info@cavinwine.com

TABLA DE CONTENIDO

1. Declaración de impacto medioambiental 3
2. Precauciones de seguridad 3
3. Lista de materiales 8
4. Nombre del components 8
5. Parámetros técnicos 9
6. Diagrama eléctrico 9
7. Precauciones de instalación 10
8. Instrucciones de instalación 12
9. Precauciones de funcionamiento 12
10. Modo de funcionamiento 13
11. Mantenimiento rutinario 15
12. Instrucciones de cuidado 16
13. Conservación de vino tinto 17
14. Solución de problemas 18
15. Inactividad 20
16. Advertencia sobre la eliminación de residuos 20

Muchas gracias por adquirir y utilizar la vinoteca con compresor fabricada por Cavin. Las instrucciones incluidas en este manual son esenciales para mantener el producto en buen estado. Conserve este manual como es debido.

Símbolos utilizados en este manual y significado:

Este símbolo significa que el comportamiento descrito no está permitido y que, además, podría causar daños materiales o lesiones físicas.  **No permitido**	Este símbolo significa que están en juego el funcionamiento seguro del producto y la seguridad personal del operador y que deben cumplirse estrictamente los requisitos especificados. De lo contrario, podrían producirse daños materiales o lesiones físicas.  **Advertencia**	Este símbolo quiere decir que el usuario debe prestar atención a la información indicada. De lo contrario, podrían producirse daños materiales o pérdidas debido a un funcionamiento inadecuado.  **Precaución**

1. DECLARACIÓN DE IMPACTO MEDIOAMBIENTAL

Proteja el medio ambiente y evite la contaminación. Este producto puede provocar impactos medioambientales durante su funcionamiento.

Preste atención a lo siguiente:

- El cartón, el plástico y cualquier otro residuo reciclable deben depositarse en el contenedor de reciclaje correspondiente. La eliminación inadecuada de pilas usadas y otros residuos peligrosos puede provocar una contaminación ambiental grave, por lo que estos residuos deben desecharse siempre correctamente.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no ha sido concebido para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Este aparato lo pueden utilizar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando sean supervisadas o hayan recibido

instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben confiarse a los niños sin supervisión.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otras personas debidamente cualificadas para evitar riesgos.

ADVERTENCIA: Mantenga despejadas las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de la estructura que lo albergue.

ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.

ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante.

ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Para los aparatos que utilizan gases aislantes inflamables, las instrucciones deben incluir información sobre la eliminación del aparato. Solo los miembros del servicio técnico u otras personas debidamente cualificadas pueden desechar los gases aislantes inflamables del aparato.

No guarde sustancias explosivas, como botes de aerosol con propelente inflamable, dentro del aparato.

ADVERTENCIA: Para evitar peligros por inestabilidad del aparato, deberá fijarse de acuerdo con las instrucciones.

Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares, por ejemplo:

- zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas de campo y clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
- alojamientos de tipo «bed and breakfast»;
- aplicaciones de restauración y otras aplicaciones no minoristas similares.

Asegúrese de que la fuente de alimentación cumpla los requisitos que se indican en la placa de identificación. Debe utilizarse una toma de corriente independiente de al menos 10 A equipada con un dispositivo de puesta a tierra. Está prohibido utilizar un transformador y una regleta de enchufes para el suministro de alimentación.

En todos los casos, la toma de corriente debe estar conectada a una línea de puesta a tierra y está prohibido modificar el cable de alimentación y el enchufe.

El enchufe del cable de alimentación debe mantener un contacto firme con la toma de corriente; de lo contrario, podría provocar un incendio.
Una vez que la vinoteca esté instalada en su sitio, el enchufe deberá quedar fácilmente accesible para facilitar la desconexión en caso de accidente .

No dañe nunca el cable de alimentación.
No desconecte nunca el enchufe de la vinoteca tirando del cable de alimentación. Para extraer el enchufe de la toma de corriente, sujete y tire del propio enchufe.

Procure no pisar el cable de alimentación ni aplastarlo con la vinoteca.

Proceda con cuidado cuando manipule la vinoteca. Para recoger el cable, átelo; no lo enrolle.

Qué hacer si el cable de alimentación está dañado.
Si el cable de alimentación o el enchufe presentan algún daño, deje de utilizarlos. En este caso, un profesional competente o el personal del taller de reparaciones designado por el fabricante deberá reemplazar el cable de alimentación o el enchufe.

Si fuera necesario alargar el cable de alimentación, la sección transversal del cable alargador no deberá ser inferior a 0,75 mm^2.

Qué hacer si hay una fuga de gas inflamable.
En primer lugar, cierre la válvula del conducto que tenga la fuga de gas. A continuación, abra las puertas y ventanas para ventilar. No inserte ni extraiga nunca el enchufe de la vinoteca.

No utilice ni almacene nunca gasolina u otras sustancias inflamables en las inmediaciones de la vinoteca para evitar incendios.

No meta nunca en la vinoteca sustancias inflamables o explosivas, álcalis y ácidos altamente corrosivos, etc.
Procure que el circuito de refrigeración no sufra daños.

No utilice ningún dispositivo eléctrico en el alojamiento de la vinoteca.

No utilice ningún equipo mecánico ni ningún otro método para acelerar el proceso de descongelación.

Garantice la seguridad de los niños.
No deje que los niños jueguen en el interior de la vinoteca.

No deje que los niños se cuelguen de la puerta para evitar lesiones provocadas por la inclinación de la puerta o el vuelco de la vinoteca.

- No deje que los niños metan las manos o los pies en ninguno de los orificios perforados y bordes laterales del compartimento mecánico, el panel trasero u otros componentes metálicos de protección de la vinoteca para evitar lesiones.
- No deje que los niños trepen por los estantes de la vinoteca o se sienten sobre ellos ya que eso podría dañar la vinoteca y los estantes.
- Si la vinoteca tiene llave, guárdela fuera del alcance de los niños para evitar que se encierren en el interior de la vinoteca.
- Impida la entrada de agua.
  Para evitar el deterioro del aislamiento eléctrico de la vinoteca, no rocíe ni enjuague nunca la vinoteca con agua ni la coloque en zonas expuestas a la humedad o a salpicaduras de agua, ni mucho menos la llene de agua. Además, el incumplimiento de este requisito puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios u otros accidentes.
- Evite las lesiones por frío.
  Después de poner en funcionamiento la vinoteca, no toque nunca la superficie del interior, sobre todo si tiene las manos húmedas; de lo contrario, la piel podría adherirse a la superficie interna y sufrir lesiones.
- No modifique nunca la vinoteca sin autorización.
  Está prohibido desmontar componentes de la vinoteca o realizar modificaciones sin autorización. Tampoco se pueden provocar daños en el circuito de refrigeración.
- Las reparaciones de la vinoteca deben encomendarse a técnicos profesionales.
- Para evitar accidentes, no coloque botellas de vino u otros objetos en la puerta mientras esté abierta.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente en los siguientes casos:
  Antes de limpiar la vinoteca o someterla a mantenimiento, o si la vinoteca está averiada o tiene un fallo de alimentación, desconecte el enchufe del cable de alimentación y espere durante 5 minutos como mínimo antes de volver a conectarlo para evitar que el compresor sufra daños por arranques consecutivos.
- Esta vinoteca solo puede utilizarse para almacenar diversos tipos de vinos.
- Eliminación de esta vinoteca.
  Mantenga la vinoteca lejos de cualquier fuente de ignición para evitar accidentes. Desmonte la puerta de la vinoteca para evitar que algún niño pueda quedar atrapado dentro.

- Lleve la vinoteca al lugar designado para su correcta eliminación.
- Solo el personal del servicio técnico puede ocuparse de trasladar, instalar, realizar el mantenimiento y manipular la vinoteca. La participación de personas no profesionales puede ser peligrosa para los usuarios. Esta norma también debe cumplirse a la hora de reemplazar los cables de alimentación flexibles.
- Este aparato no es apto para la conservación de alimentos.
- **ADVERTENCIA:** Al colocar el aparato, compruebe que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.
- **ADVERTENCIA:** No coloque varias tomas de corriente portátiles ni fuentes de alimentación portátiles en la parte trasera del aparato.
- A la hora de desechar el aparato acuda siempre a un centro de eliminación de residuos autorizado. No lo exponga al fuego.
- Para evitar la contaminación de los alimentos, respete las siguientes instrucciones:
  - » Abrir la puerta durante largos periodos puede provocar un aumento importante de la temperatura de los compartimentos del aparato.
  - » Si la vinoteca se va a dejar vacía durante un periodo prolongado, será necesario apagarla, descongelarla, limpiarla, secarla y dejar la puerta abierta para evitar la aparición de moho.

Refrigerante:

- El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (**R600a**), un gas natural que, aunque presenta un alto nivel de compatibilidad medioambiental, es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, asegúrese de que ninguno de los componentes del circuito de refrigerante resulte dañado.

  El refrigerante (R600a) es inflamable.



ADVERTENCIA: Riesgo de incendio/materiales inflamables

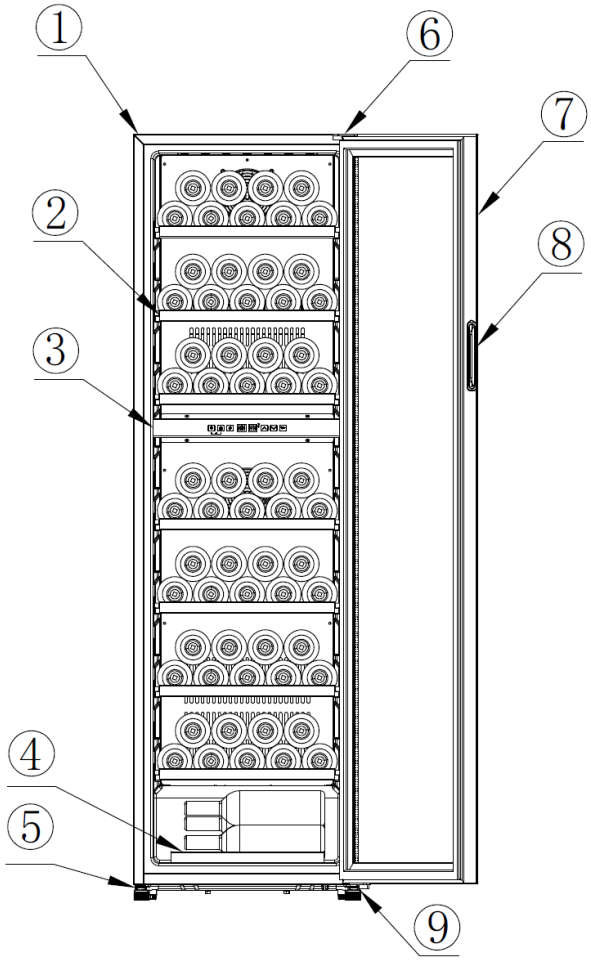
- Qué hacer si el circuito de refrigerante resulta dañado:
  - » Evite encender llamas o fuentes de ignición.
  - » Ventile bien la estancia en la que se encuentra el aparato.

3. LISTA DE MATERIALES

N.º	Artículo	Todos los modelos
1	Aparato principal	1 unidad
2	Bolsa de embalaje de plástico del aparato principal	1 pieza
3	Manual de instrucciones	1 copia
4	Etiqueta energética	1 copia
5	Caja de embalaje	1 pieza
6	Espuma de embalaje	1 juego

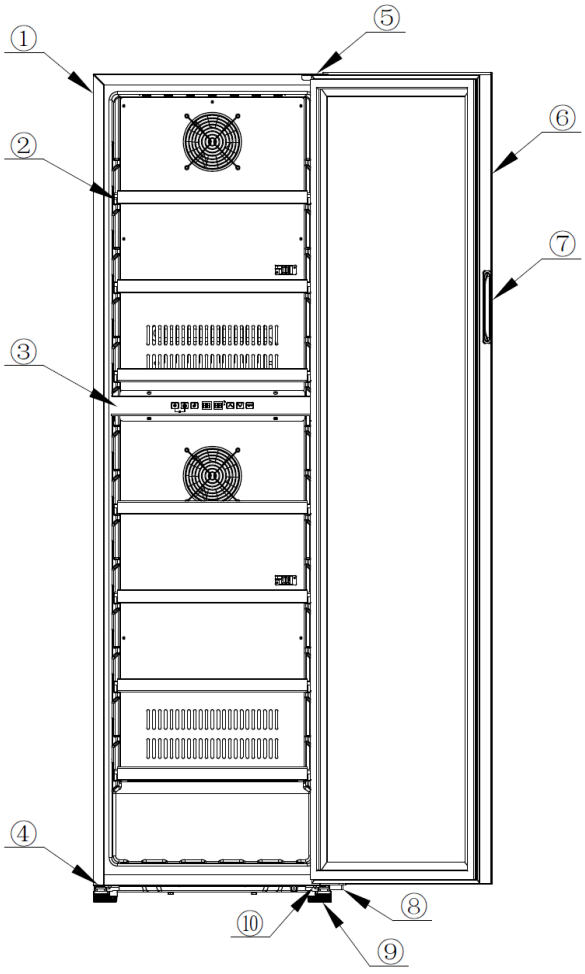
4. NOMBRE DEL COMPONENTS

PCD68



1. Carcasa
2. Estante
3. Panel de control
4. Estante inferior
5. Fijación de seguridad
6. Bisagra superior
7. Marco de la puerta
8. Tirador
9. Bisagra inferior

PCD99



1. Carcasa
2. Estante
3. Panel de control
4. Fijación de seguridad
5. Bisagra superior
6. Marco de la puerta
7. Tirador
8. Bisagra inferior
9. Pie de del armario
10. Bisagra inferior

NOTA: Nunca saque una estantería completamente cargada, ya que puede volcarse o dañarse. Para una seguridad y un rendimiento óptimos, coloque un máximo de dos filas de botellas por fila de estante.

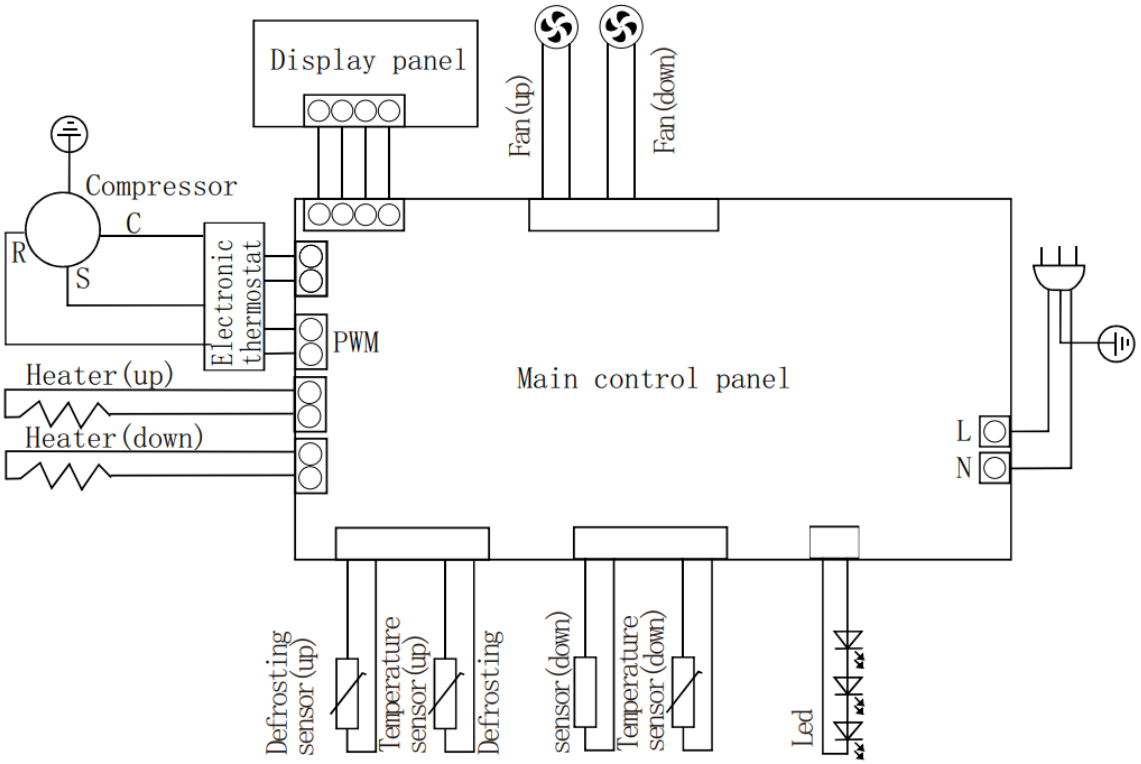
5. PARÁMETROS TÉCNICOS

Modelo	**PCD68**
Tensión nominal	220-240V ~ 50Hz
Clase climática	N/SN/ST/T
Potencia nominal (W)	150
Volumen (l)	201
Refrigerante (R600a) (g)	R600a/40
Nivel de ruido (dB (A))	39
Medidas (ancho x fondo x alto mm)	490x480x1650
Medidas en alojamiento (ancho x fondo x alto mm)	580x585x1725

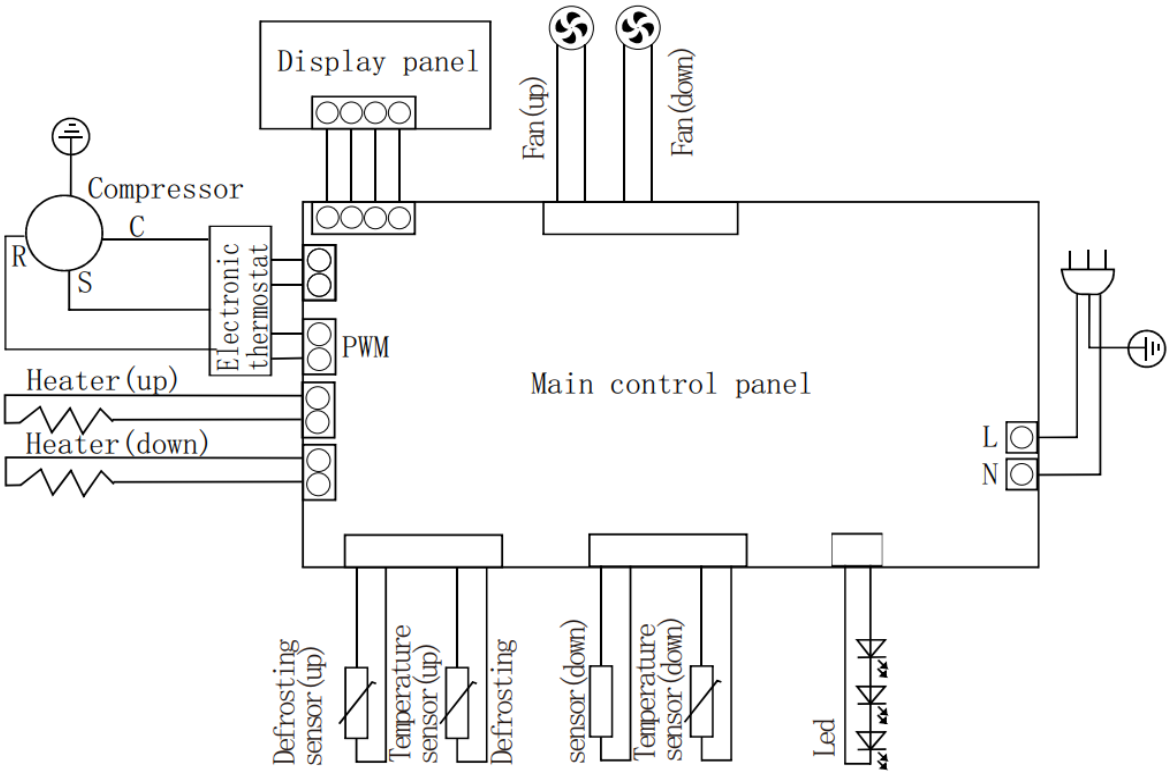
Modelo	**PCD99**
Tensión nominal	220-240V ~ 50Hz
Clase climática	N/SN/ST/T
Potencia nominal (W)	150
Volumen (l)	275
Refrigerante (R600a) (g)	R600a/40
Nivel de ruido (dB (A))	39
Medidas (ancho x fondo x alto mm)	490x575x1680
Medidas en alojamiento (ancho x fondo x alto mm)	600x665x1745

6. DIAGRAMA ELÉCTRICO

PCD68



PCD99



No se ofrecerá ningún aviso si cambian los componentes o el cableado eléctrico.

7. PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

La vinoteca no debe inclinarse más de 45° mientras se manipula. Si ha estado tumbada sobre un lado, solo deberá conectarse a la alimentación después de que haya permanecido en posición horizontal durante 24 horas. Tras manipular el refrigerador, espere 10 minutos antes de encenderlo.

La vinoteca debe colocarse sobre una superficie plana y firme. Si es preciso elevarla, se utilizará una plataforma estable, sólida e inflamable. No utilice nunca la espuma de embalaje como plataforma para elevar la vinoteca.

No coloque la vinoteca en una zona expuesta a la humedad o las salpicaduras de agua. Si salpica de agua o mancha la vinoteca deberá secarla o limpiarla de inmediato con un paño suave para evitar la oxidación y el deterioro del aislamiento eléctrico.

No coloque la vinoteca en un entorno propenso a la formación de hielo, ni la utilice bajo la lluvia. Mantenga la vinoteca lejos de fuentes de calor y no la exponga a la luz solar directa para no interferir en su normal funcionamiento.

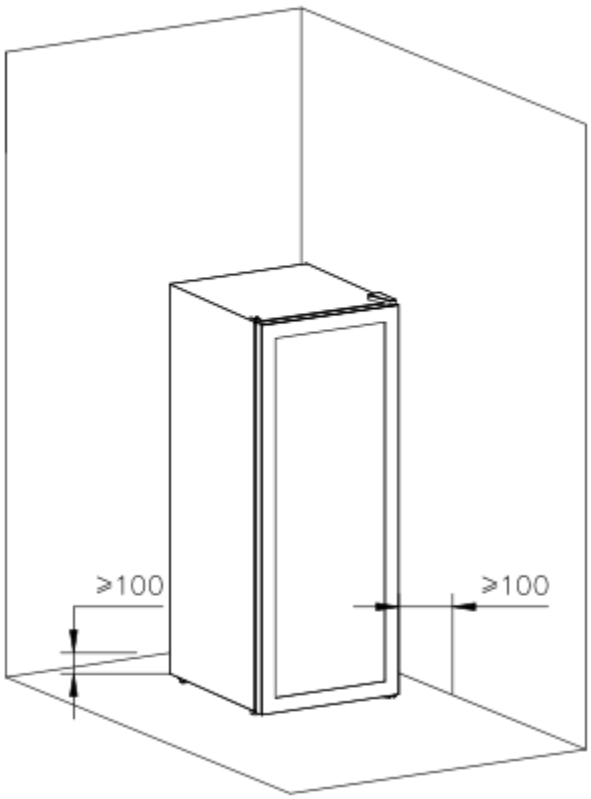
Introduzca el enchufe del cable eléctrico en la toma de corriente según se indica en la placa de identificación y haga una prueba de funcionamiento. Si al cabo de una hora nota una brusca reducción de la temperatura, la vinoteca funciona con normalidad. A partir de ese momento puede guardar vino en la vinoteca.

NOTA: Lea detenidamente y respete las instrucciones de instalación que se indican en el manual del usuario, como garantizar un espacio de ventilación adecuado alrededor de la unidad y mantener la distancia a las fuentes de calor. El incumplimiento de estas directrices puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Los problemas comunes que pueden ocurrir debido a una instalación incorrecta incluyen:

- Visualización de códigos de avería.
- Sobrecalentamiento de la unidad.
- Reducción o detención del rendimiento de refrigeración de la unidad.
- Alta presión en las tuberías de refrigerante, lo que aumenta el riesgo de fugas de gas refrigerante.
- Refrigeración excesiva y acumulación de hielo, afectando al rendimiento de refrigeración y al nivel de ruido.
- Condensación excesiva en el interior de la unidad, lo que puede provocar fugas de agua de condensación fuera de la unidad.
- Tenga en cuenta que pueden producirse fluctuaciones en la temperatura

interna durante los ciclos de funcionamiento de la unidad. Esto es completamente normal y no indica ningún mal funcionamiento.

8. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

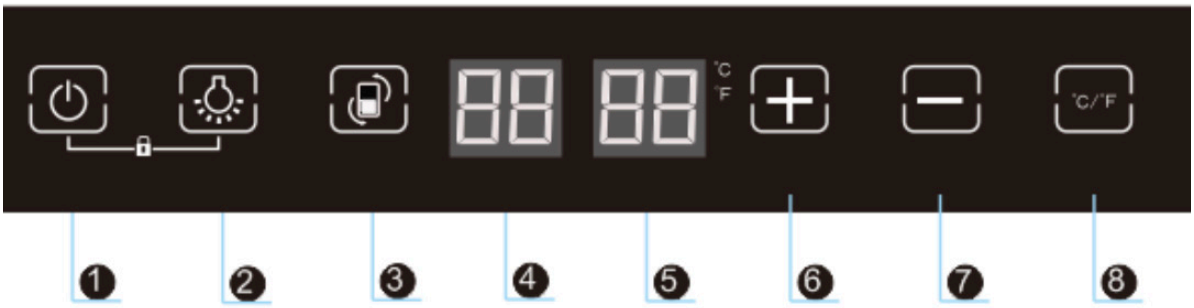


1. Coloque la parte trasera y los laterales de las vinotecas a no menos de 100 mm de la pared.
2. Para garantizar el mejor rendimiento de sus vinotecas, no coloque nada encima de la vinoteca. Esto se debe a que la parte superior del refrigerador también libera calor.

9. PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Limpie la vinoteca. Antes de ponerla en funcionamiento, limpie la vinoteca por dentro y asegúrese de que el tubo de ventilación no esté obstruido.
2. Mantenga la vinoteca nivelada durante 30 minutos. No conecte la vinoteca a la corriente eléctrica inmediatamente después de haberla limpiado y nivelado. Mantenga la vinoteca inmóvil durante más de 30 minutos y, a continuación, conéctele a la corriente para asegurarse de que funciona con normalidad.
3. Cierre la puerta de la vinoteca y enchufe el cable de alimentación. En cuanto empiece a recibir alimentación eléctrica, la vinoteca se pondrá en funcionamiento. Si la vinoteca no se pone en funcionamiento después de un cierto tiempo, asegúrese de que la toma de corriente y el circuito eléctrico funcionen correctamente. Si media hora después observa una brusca reducción de la temperatura al abrir la puerta de la vinoteca, entonces la vinoteca funciona con normalidad.
4. En general, no desconecte la vinoteca, ya que esto puede afectar a su vida útil normal. Después de desenchufar el cable de alimentación, espere al menos 5 minutos antes de volver a enchufarlo para garantizar el funcionamiento normal de la vinoteca.
5. No interrumpa la alimentación eléctrica de la vinoteca si no es estrictamente necesario porque cualquier corte de corriente puede provocar un aumento de temperatura en el interior de la vinoteca, con lo que se reducirá la vida de almacenamiento de los vinos y se deteriorará su calidad.
6. Debe mantenerse cierto espacio entre las botellas de vino para facilitar la circulación del aire frío.
7. No debe verterse agua sobre la vinoteca; tampoco debe limpiarse con gasolina u otros disolventes orgánicos.
8. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el personal del fabricante, su departamento de reparaciones o un departamento similar a fin de evitar riesgos.
9. Todas las tomas de corriente deben llevar una puesta a tierra fiable.
10. El sistema se configurará durante el funcionamiento inicial del producto para una mejor protección.

10. MODO DE FUNCIONAMIENTO



1. Tecla de encendido
2. Tecla de la lámpara de iluminación
3. Selector de zonas
4. Temperatura superior
5. Temperatura inferior
6. Aumento de temperatura («+»)
7. Reducción de temperatura («-»)
8. Tecla de alternancia Celsius/Fahrenheit

Tecla de bloqueo para niños (tecla combinada):

- **Bloqueo:** Los botones se bloquean cuando se presionan ambos botones al mismo tiempo durante 3 segundos.
- **Desbloqueo:** Para desbloquear la tecla, mantenga pulsadas las dos teclas al mismo tiempo durante 3 s.



Tecla de alternancia entre grados Celsius y grados Fahrenheit

- Pulse las dos teclas al mismo tiempo y, a continuación, podrá alternar entre la indicación en grados Celsius y la indicación en grados Fahrenheit. Cada vez que pulse la tecla se conmutará de una escala a otra. Durante la configuración de la temperatura del sistema no es posible alternar entre grados Celsius y grados Fahrenheit.



Tecla de encendido/apagado:

1. Pulse esta tecla durante 3 s; a continuación, se desconectarán todas las fuentes de alimentación externas, se apagarán todos los equipos externos, y la vinoteca quedará en modo de espera.
2. Con la vinoteca en modo de espera, pulse esta tecla y, a continuación, la vinoteca restablecerá su funcionamiento normal y funcionará en condiciones de tiempo real.



Tecla de control de lámpara:

- La tecla de control de lámpara es de tipo cíclico: encendido → apagado → encendido.



Tecla de selección de zona:

- Deberá elegir la zona de ajuste tocando la tecla antes de ⊕ o ⊖ para definir la temperatura deseada. La temperatura de la zona parpadeará cuando esté lista para ser configurada.



	**Tecla de aumento de temperatura («+»):** • Funciones de la tecla de aumento de temperatura («+»): La primera vez que se detecta el accionamiento de esta tecla, la temperatura establecida en ese momento aparece en la pantalla de forma intermitente a un intervalo determinado; en ese momento, la tecla se puede usar para aumentar la temperatura (1 °C con cada pulsación). La temperatura establecida en ese momento aparece en la pantalla de forma intermitente a un intervalo determinado y, al cabo de 5 s, si no se detecta ningún accionamiento más de esta tecla, se memoriza el último valor ajustado, la pantalla deja de funcionar en modo intermitente, y se reanuda la indicación de la temperatura establecida.
	**Tecla de reducción de temperatura («-»):** • Funciones de la tecla de reducción de temperatura («-»): La primera vez que se detecta el accionamiento de esta tecla, la temperatura establecida en ese momento aparece en la pantalla de forma intermitente a un intervalo determinado; en ese momento, la tecla se puede usar para reducir la temperatura (1 °C con cada pulsación). La temperatura establecida en ese momento aparece en la pantalla de forma intermitente a un intervalo determinado y, al cabo de 5 s, si no se detecta ningún accionamiento más de esta tecla, se memoriza el último valor ajustado, la pantalla deja de funcionar en modo intermitente, y se reanuda la indicación de la temperatura establecida.

Rango de temperatura:

- El armario para vinos está equipado con dos zonas de temperatura independientes para el almacenamiento óptimo de diferentes tipos de vino. La temperatura de la zona superior puede ajustarse entre 5 y 20°C, la de la zona inferior entre 5 y 20°C.

NOTA: La temperatura puede diferir de la temperatura ajustada en unos pocos grados, esto no es nada anormal. Durante el proceso de refrigeración, el compresor comienza a enfriar, lo que puede hacer que la temperatura disminuya. A continuación, el compresor se apaga, lo que hace que la temperatura vuelva a subir. Un cambio de 1°C en el interior del armario implica un cambio de la temperatura del vino de aproximadamente 0,1°C. Esto significa que el vino apenas se ve afectado por los cambios de temperatura dentro del armario. Al final, su vino seguirá manteniendo la temperatura media ajustada

del aparato.

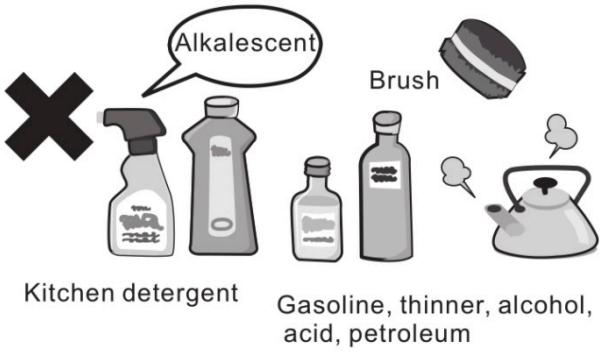
Ruidos de funcionamiento:
Los siguientes ruidos se consideran normales durante el funcionamiento de los aparatos de refrigeración y no indican un fallo:

- Ruidos burbujeantes o de ebullición, o ligeras vibraciones: Son causados por el refrigerante que circula por el sistema de refrigeración.
- Chasquidos o crujidos: Pueden producirse durante el ciclo de descongelación automática, cuando se derrite la escarcha.
- Ruidos del compresor: Puede escucharse un sonido claro cuando el compresor se enciende o se apaga.
- Sonidos del flujo del refrigerante: Provocados por el movimiento del refrigerante dentro del sistema.
- Sonidos de evaporación: Se puede oír un sonido suave cuando el refrigerante se evapora en el evaporador.
- Tenga en cuenta que los aparatos de refrigeración no son completamente silenciosos y pueden generar ruidos de funcionamiento de forma continua.

11. MANTENIMIENTO RUTINARIO

Precaución: Para garantizar un rendimiento óptimo de este aparato y prolongar su vida útil es indispensable llevar a cabo un mantenimiento periódico. Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento hay que desenchufar el cable de alimentación y asegurarse de que el suministro eléctrico se haya interrumpido.

1. Está prohibido desenchufar el cable de alimentación tirando del propio cable.
2. Debe limpiarse cada dos años el polvo del condensador (la malla de metal sobre el dorso del refrigerador).
3. El interior de la vinoteca debe limpiarse a fondo una vez al año. Para limpiar la vinoteca hay que desconectar el enchufe y vaciar la vinoteca. A continuación, el interior debe limpiarse con un paño suave humedecido o con una esponja mojada en agua limpia o jabón líquido (o cualquier otro producto de limpieza neutro no corrosivo). Está prohibido limpiar la vinoteca con disolventes orgánicos, detergentes alcalinos, agua hervida, detergente en polvo o ácido y productos



similares.

4. En entornos húmedos o en días lluviosos es posible que se produzca cierta condensación en la superficie de la vinoteca, sobre todo, en la superficie externa de la puerta de cristal. Esto se debe al contacto con la humedad del aire. Cuando ocurra, la superficie se puede secar con un paño seco.
5. Para garantizar un funcionamiento adecuado de la vinoteca durante mucho tiempo, el usuario debe inspeccionarla a intervalos regulares; si detecta cualquier anomalía deberá notificársela al fabricante de inmediato.
6. Durante las labores de limpieza no está permitido usar agua para enjuagar el compartimento del compresor. Tras la limpieza hay que secar la vinoteca con un paño seco para evitar la oxidación.

12. INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Anomalías de funcionamiento:

- Asegúrese de que la toma de corriente reciba alimentación conectando a ella otro aparato eléctrico. Compruebe el fusible, si es el caso. Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada.
- Si le da la sensación de que la unidad no funciona correctamente, desenchúfela y póngase en contacto con el servicio posventa. Cualquier intervención en el circuito de frío debe encomendarse a un técnico de refrigeración, que deberá inspeccionar el sistema de sellado del circuito. Asimismo, cualquier intervención en el circuito eléctrico debe encomendarse a un electricista cualificado.

⚠ **IMPORTANTE:** Cualquier intervención realizada por un técnico no autorizado causará la anulación de la garantía.

Fallos de alimentación:

- Si se interrumpe el suministro eléctrico, se guardan automáticamente todos los ajustes de temperatura anteriores y se restablece el ajuste de temperatura preestablecido.

13. CONSERVACIÓN DE VINO TINTO

- Zona de almacenamiento de vino tinto: Esta zona de almacenamiento está

prevista fundamentalmente para garantizar la conservación de vinos tintos en las mejores condiciones.

- La temperatura de la zona de almacenamiento superior se ha establecido en 8°C y la de la zona de almacenamiento inferior en 15°C en la entrega.
- El vino tinto tiene una naturaleza compleja debido a la duración del proceso de tratamiento. Para que exprese sus mejores características se requiere un entorno específico. Aunque todos los vinos se elaboran a la misma temperatura, deben conservarse y degustarse a distintas temperaturas debido a sus características especiales.
- Por lo tanto, por lo que respecta a las vinotecas del fabricante de vino, la temperatura absoluta no es un factor esencial para la conservación del vino. En cambio, es muy importante mantener una temperatura constante durante un periodo de tiempo determinado. El vino se puede conservar adecuadamente a cualquier temperatura siempre que la temperatura no cambie.
- Guía de colocación de las botellas de vino tinto:

  1. Para permitir que el vino madure de manera continua y tranquila durante el periodo de almacenamiento, esta vinoteca está equipada con estantes profesionales para el almacenamiento en capas; con esto se evita cualquier resonancia por el apilamiento de las botellas de vino y se mantiene una ventilación homogénea en su interior.
  2. Todos los estantes se pueden extraer parcialmente para facilitar el acceso a las

botellas.

3. Antes de sacar un estante hay que abrir la puerta por completo para que no se dañe la junta.
4. Asegúrese de que las botellas estén bien cerradas antes de guardarlas.
5. Si la vinoteca va a permanecer vacía durante mucho tiempo, se recomienda desenchufar el cable de alimentación, limpiarla a fondo y dejar la puerta abierta para que el aire circule por el interior; de este modo se evitan tanto la formación de escarcha y moho como los malos olores resultantes.

14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si detecta cualquier anomalía durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato, desenchufe el cable de alimentación e inspeccione el aparato de acuerdo con las siguientes instrucciones. Si es necesario, póngase en contacto con el servicio posventa de Cavin.

Estado	**Motivo y solución**	
Nivel de ruido demasiado alto.	La vinoteca no está nivelada.	Nivele la vinoteca ya que, si está desnivelada, hará mucho ruido durante el funcionamiento.
La vinoteca no funciona.	La vinoteca no recibe alimentación. La placa electrónica está dañada. El compresor cuenta con un modo de protección.	Conecte el aparato a una toma de corriente. Informe al fabricante para que la repare. El intervalo de funcionamiento del compresor es de 5 minutos.
Hay condensación en la superficie de la puerta de la vinoteca.	La puerta se abre con demasiada frecuencia o la puerta ha permanecido abierta demasiado tiempo. El entorno externo tiene altos índices de humedad. La temperatura de la vinoteca se ha ajustado a un valor demasiado bajo.	No deje la puerta abierta durante demasiado tiempo ni abra y cierre la puerta con demasiada frecuencia. Seque la superficie con un paño seco. Ajuste una temperatura adecuada.

La lámpara de iluminación no se enciende.	La lámpara de iluminación está dañada. Asegúrese de que el aparato reciba alimentación eléctrica.	Avise al fabricante para que sustituya la lámpara. Compruebe la fuente de alimentación.
La puerta no está bien sellada y hay una fuga de aire frío.	Es posible que la junta de la puerta se haya endurecido o deformado por la baja temperatura del interior de la vinoteca tras un largo periodo de funcionamiento.	Caliente la superficie deformada con el chorro de aire de un secador de pelo o cubriéndola con una toalla caliente. Cuando la junta de la puerta se haya ablandado, cierre la puerta y apriétela bien.
El compresor sigue funcionando mucho rato después de su activación.	Si la temperatura es demasiado alta en verano, el compresor funcionará durante periodos de tiempo más largos. Es normal. Si la temperatura interior de la vinoteca no es lo bastante fría, realice las siguientes comprobaciones: • Si la puerta de la vinoteca no cierra herméticamente o si la puerta se abre con demasiada frecuencia, arregle la junta de la puerta o abra la puerta con menos frecuencia. No introduzca demasiadas botellas en la vinoteca y mantenga cierta distancia entre los alimentos. • Si la temperatura del interior de la vinoteca alcanza la temperatura de congelación, compruebe el ajuste de temperatura y configure un valor más alto.	
El efecto refrigerante de la vinoteca es insuficiente.	• Ajuste el nivel de refrigeración. • La vinoteca está expuesta a la luz solar directa o hay alguna fuente de calor en sus inmediaciones. • Se han introducido bebidas calientes en su interior. • Hay demasiadas botellas dentro de la vinoteca y eso dificulta la circulación del aire frío. • La puerta de la vinoteca se abre con demasiada frecuencia o no cierra herméticamente.	
Hay cierto olor en la vinoteca.	• Es posible que las vinotecas nuevas huelan a plástico o al agente espumante. Esto es normal. El olor desaparecerá de forma gradual con el paso del tiempo. • Compruebe si hay alguna bebida estropeada dentro de la vinoteca. • Las botellas que contengan bebidas olorosas deben meterse dentro de una bolsa de plástico. • La vinoteca debe limpiarse a intervalos regulares.	

Se oye líquido fluir.	Se trata del sonido que genera el refrigerante al pasar por el tubo de circulación del sistema de refrigeración. Esto es normal. No hay que hacer nada.
Se oyen chasquidos durante el funcionamiento de la vinoteca.	Se trata del sonido que se genera durante el arranque de los componentes eléctricos, por ejemplo, el relé y el protector térmico, cuando la vinoteca se pone en marcha o se detiene. Esto se debe a los pequeños movimientos de los distintos tipos de materiales por la desigual expansión y contracción térmica que se produce a raíz de los cambios bruscos de temperatura en el interior de la vinoteca cuando se pone en marcha o se detiene.

15. INACTIVIDAD

- Si la vinoteca no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, apáguela, desenchufe el cable de alimentación y extraiga el dispositivo de seguridad o rompa el fusible.
- Limpie la vinoteca a fondo y deje la puerta abierta para que no se formen olores.

16. ADVERTENCIA SOBRE LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- Para proteger el aparato eléctrico durante el transporte se utilizan materiales de embalaje; todos estos materiales son reciclables.
  - » Cartulina/cartón (hechos de residuos de papel)
  - » Bloques de poliestireno (espuma, poliestireno no fluorado)
  - » Película de plástico, bolsa (poliestireno)
  - » Cinta de embalar (poliestireno)
  - » No deje nunca que los niños jueguen con los materiales de embalaje porque la película de plástico puede provocar asfixia.
  - » Lleve los materiales de embalaje a un centro de reciclaje público.
- En zonas residenciales en las que no se clasifica la basura, una vinoteca que ha llegado al final de su vida útil sigue teniendo muchas materias primas valiosas que hay que gestionar. Cuando la vinoteca alcance el final de su vida útil, deséchela de inmediato; desconecte el enchufe y quite el cable de alimentación

flexible. Destruya la cerradura para evitar que algún niño se encierre dentro mientras juega.

» Antes de llevar la vinoteca a una planta de reciclaje pública, proteja el sistema de circulación de frío frente a daños para asegurarse de que no se produzcan fugas de refrigerante y aceite.

» Póngase en contacto con el departamento de saneamiento local o el organismo gubernamental pertinente para obtener información sobre las fechas de reciclaje y las plantas de reciclaje.

PELIGRO: Riesgo de atrapamiento de niños. Antes de deshacerse de un frigorífico o congelador viejo:

» Quite las puertas.

» Deje los estantes en su sitio para que los niños no puedan introducirse fácilmente en el interior.

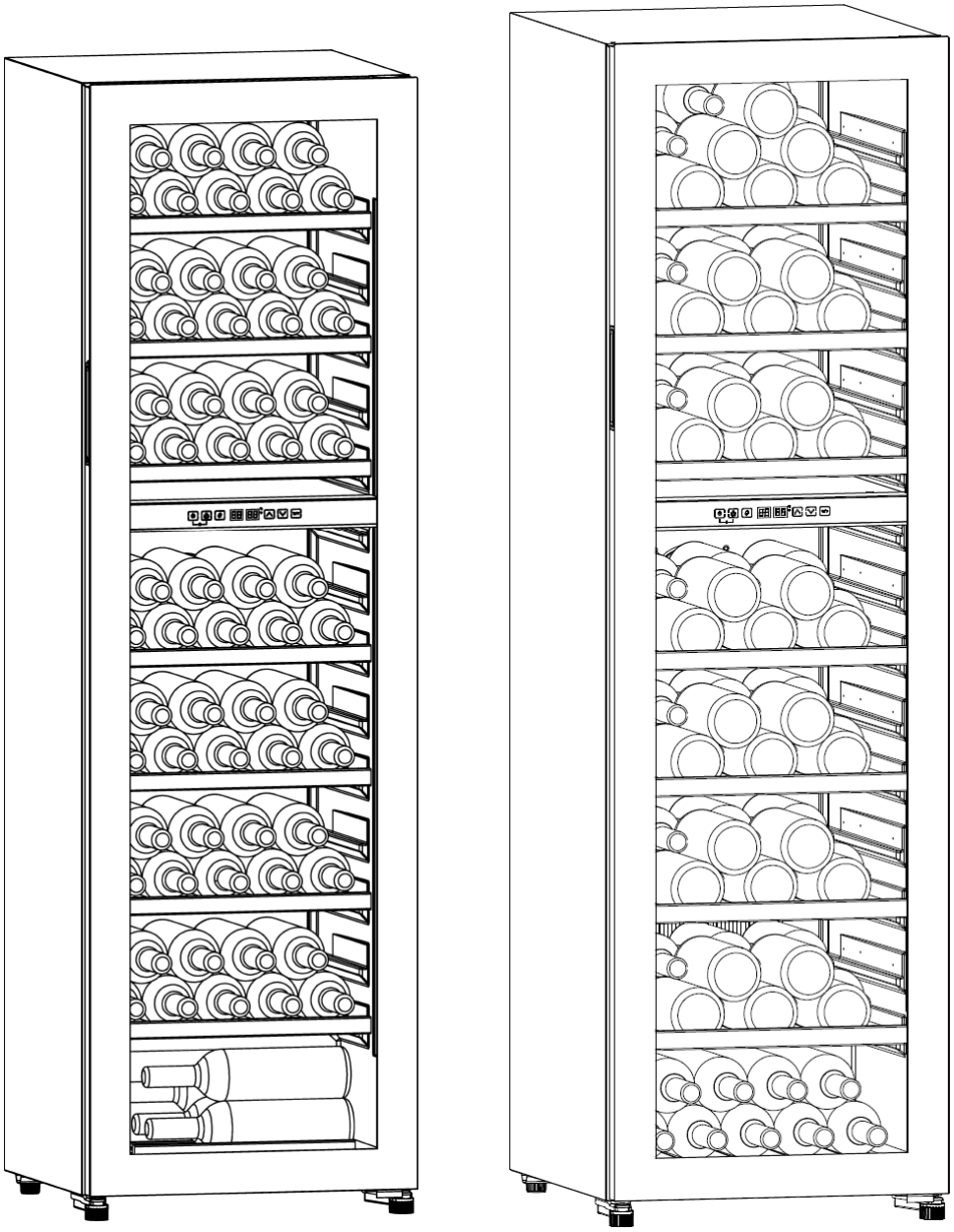
Eliminación correcta de este producto:

- Este símbolo en el producto, o en su embalaje, indica que este producto no puede tratarse como desecho doméstico. En su lugar, deberá llevarse a un punto adecuado de recogida de residuos para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de eliminar correctamente este producto ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, lo que podría provocar un gestión inapropiada de los residuos del mismo. Para información más pormenorizada acerca del reciclaje de este producto, comuníquese con su administración local, su servicio de eliminación de desechos domésticos o el establecimiento donde lo haya adquirido.



FR

CAVIN



MANUEL UTILISATEUR

Réfrigérateur à compresseur

Des modèles : PCD68 & PCD99

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'installer et de mettre en marche votre appareil, et respecter les instructions y figurant.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Suède, info@cavin.com

SOMMAIRE

1. Déclaration d'impact environnemental 3
2. Mesures de précaution 3
3. Liste de colisage 8
4. Composans 8
5. Paramètres techniques 9
6. Schéma électrique 9
7. Précautions d'installation 10
8. Instructions d’installation 12
9. Précautions d'utilisation 12
10. Guide d’utilisation 13
11. Entretien courant 15
12. Instructions d'entretien 16
13. Conservation du vin rouge 16
14. Dépannage 17
15. Période de non-utilisation 20
16. Avertissement pour la mise au rebut 20

Merci d'avoir acheté une cave à vin à compresseur fabriquée par Cavin. Les instructions figurant dans ce manuel sont essentielles pour garder votre appareil en bon état. Veuillez soigneusement conserver ce manuel.

Définitions des symboles utilisés dans le manuel :

Interdit	Avertissements	Attention
Ce symbole indique que le comportement décrit n'est pas permis, car il pourrait résulter en dommages à l'appareil ou en blessures.	Ce symbole concerne l'utilisation sûre de l'appareil et la sécurité de son utilisateur : il indique que l'utilisation doit strictement respecter les conditions précisées. Dans le cas contraire, cela pourrait résulter en dommages à l'appareil ou en blessures.	Ce symbole indique que l'utilisateur doit tenir compte des informations fournies. Dans le cas contraire, cela pourrait résulter en dommages à l'appareil ou d'autres pertes causées par une utilisation incorrecte.

1. DÉCLARATION D'IMPACT ENVIRONNEMENTAL

- Protégez l'environnement et évitez toute pollution. Le fonctionnement de cet appareil peut avoir un impact environnemental.
- Veuillez tenir compte des points suivants :
  - Les cartons, plastiques et autres déchets recyclables doivent être jetés dans les poubelles correspondantes. La mise au rebut incorrecte de batteries usagées et d'autres déchets dangereux peut résulter en une grave pollution de l'environnement ; c'est pourquoi ils doivent être placés dans la poubelle de recyclage.

2. MESURES DE PRÉCAUTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manqueraient d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées à cette utilisation par un tiers responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manqueraient d'expérience ou de connaissances, à

condition que ceux-ci soient supervisés ou formés à utiliser l'appareil en toute sécurité et soient en mesure de comprendre les risques d'accidents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance courante de l'appareil ne doivent pas être confiés à des enfants, à moins qu'ils ne soient supervisés.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses agents de maintenance ou par une personne présentant des qualifications similaires afin d'éviter les accidents.
- **AVERTISSEMENT :** Veiller à ce que les aérations, autour de l'appareil et dans la structure elle-même, restent dégagées.
- **ATTENTION :** Ne pas utiliser d'outils mécaniques ou d'instruments autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- **AVERTISSEMENT :** Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- **ATTENTION :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage alimentaire de la machine, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.
- Les instructions des appareils utilisant des gaz d'expansion isolants inflammables doivent indiquer les conditions de mise au rebut de l'appareil. Seul un agent de maintenance ou une personne présentant des qualifications similaires peut mettre au rebut les gaz d'expansion isolants inflammables de l'appareil.
- Ne pas stocker de substances explosives telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.
- **AVERTISSEMENT :** Pour éviter tout problème lié à l'instabilité de l'appareil, il convient d'installer celui-ci conformément aux présentes instructions.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou équivalent, dans des contextes tels que :
  - » les zones de repas du personnel des boutiques, bureaux et autres lieux de travail ;
  - » les établissements fermiers, ainsi que par les clients des hôtels, motels et autres types d'hébergements résidentiels ;
  - » les hébergements de type Bed and breakfast ;
  - » les activités de préparation de repas et assimilées, hors vente au détail.
- Assurez-vous que la source d'alimentation corresponde aux valeurs figurant sur la plaque signalétique. Pour l'alimentation électrique, une prise indépendante d'au moins 10 A et dotée d'un dispositif de mise à la terre est obligatoire ; un

transformateur et une multiprise ne sont pas autorisés.
Dans tous les cas, la prise doit être connectée à un fil de terre et il n'est pas autorisé de modifier le cordon d'alimentation électrique ou la fiche.

La fiche du cordon d'alimentation électrique doit être fermement enfoncée dans la prise, sinon il existe un risque incendie.
Une fois la cave à vin installée, la fiche doit être aisément accessible pour faciliter son retrait en cas d'incident.

Ne jamais endommager le cordon d'alimentation électrique.
Ne pas débrancher la cave à vin en tirant sur le cordon d'alimentation électrique. Pour débrancher l'appareil, tirer sur la fiche pour la retirer de la prise.

Éviter d'écraser le cordon d'alimentation électrique sous la cave à vin ou en marchant dessus.

Manipuler la cave à vin avec précaution. Enrouler le cordon d'alimentation électrique sur lui-même, sans jamais le plier.

Cordon d'alimentation électrique endommagé :
Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé ou si la fiche est usée, cesser de l'utiliser. Dans ce cas, le cordon d'alimentation électrique ou la fiche doivent être remplacés dans les ateliers de réparation prévu par le fabricant, ou par professionnel qualifié.

Si le cordon d'alimentation électrique doit être rallongé, la section de la rallonge doit être supérieure à 0,75 mm^2.

Fuite de gaz inflammable :
Commencer par fermer la soupape présentant la fuite, puis ouvrir les portes et fenêtres pour aérer la pièce. Ne jamais brancher ni débrancher la prise d'alimentation de la cave à vin.

Ne jamais entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres substances inflammables à proximité de la cave à vin pour éviter les incendies.

Ne jamais placer de substances inflammables et explosives ou d'acide très corrosif et d'alcalin, etc. dans la cave à vin.
Éviter d'endommager le circuit frigorifique.

N'utiliser aucun appareil électrique à l'intérieur de la cave à vin.

Ne pas utiliser d'outils mécaniques ou d'autres méthodes pour accélérer le processus de dégivrage.

Sécurité des enfants.
Ne jamais laisser les enfants jouer dans la cave à vin.

Ne jamais laisser les enfants se suspendre à la porte de la cave à vin, pour éviter que la porte ne s'incline et que la cave à vin ne se renverse, et ainsi prévenir toute blessure.

Ne jamais laisser les enfants introduire leurs mains ou pieds dans les différentes perforations et bords latéraux du compartiment mécanique, de la plaque arrière ou de toute autre protection métallique de la cave à vin, pour prévenir toute blessure.

Ne jamais laisser les enfants grimper ou s'asseoir sur l'étagère intérieure, car cela pourrait endommager cette dernière et la cave à vin.

Si la cave à vin possède une clé, veuillez conserver cette dernière hors d'atteinte des enfants, pour éviter qu'ils ne s'enferment à l'intérieur.

Prévenir les entrées d'eau.
Ne jamais asperger ou arroser d'eau la cave à vin, ni la placer dans un endroit exposé à l'humidité ou à des éclaboussures. Ne jamais remplir la cave à vin d'eau afin d'éviter d'endommager son isolation électrique. Par ailleurs, le non-respect de ces consignes peut résulter en un choc électrique, un incendie ou d'autres accidents.

Éviter les blessures dues au froid.
Une fois la cave à vin mise en marche, ne jamais toucher sa surface intérieure, en particulier avec des mains mouillées : la peau pourrait adhérer à la surface.

Ne jamais modifier la cave à vin sans approbation préalable.
Il n'est pas permis de modifier la cave à vin sans approbation préalable, ni de causer des dommages au circuit frigorifique.

La cave à vin doit être réparée par un technicien professionnel.

Ne pas placer les bouteilles ou d'autres charges sur la porte lorsque celle-ci est ouverte, afin d'éviter tout accident.

Débrancher l'appareil dans les cas suivants :
Avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de la cave à vin, lorsqu'elle ne fonctionne pas correctement ou en cas de coupure d'alimentation, débrancher la fiche du cordon d'alimentation électrique de la cave à vin, puis attendre au moins cinq minutes avant de la mettre à nouveau sous tension afin d'éviter d'endommager le compresseur.

- Cette cave à vin ne peut servir qu'à entreposer différents types de vins.
- Mise au rebut correcte de cette cave à vin.
  La cave à vin doit être éloignée de toute source d'inflammation pour éviter tout accident. Retirer la porte de la cave à vin pour éviter qu'un enfant ne s'enferme dedans.

  Déposer la cave à vin à l'endroit prévu pour sa mise au rebut.

- Seul un personnel de service technique peut effectuer le déplacement, l'installation, l'entretien et la manipulation de la cave à vin ; la participation de non professionnels peut être dangereuse pour les utilisateurs. Cette règle s'applique également au remplacement des cordons d'alimentation électrique souples.
- Cet appareil n'est pas adapté à la conservation de nourriture.
- **AVERTISSEMENT :** Lors du positionnement de l'appareil, vérifiez que le cordon électrique n'est pas coincé ni abîmé.
- **AVERTISSEMENT :** Ne pas placer de multiprises ou de blocs d'alimentation mobiles à l'arrière de l'appareil.
- La mise au rebut de cet appareil ne doit être faite que dans une déchèterie agréée. Ne pas exposer aux flammes.
- Afin d'éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :
  - » L'ouverture prolongée de la porte peut provoquer une élévation significative de la température à l'intérieur des compartiments de l'appareil.
  - » Si l'appareil réfrigérant est laissé vide durant une longue période, l'éteindre avant de le dégivrer, de le nettoyer et de le sécher, puis laisser la porte ouverte afin d'éviter le développement de moisissures.

Réfrigérant :

- Le circuit de réfrigération contient de l'isobutane (**R600a**) réfrigérant, un gaz naturel présentant un niveau élevé de compatibilité environnementale, qui est cependant inflammable. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun des composants du circuit de réfrigération n'est endommagé.

  Le réfrigérant (R600a) est inflammable.



ATTENTION : risque d'incendie/matériaux inflammables

Circuit de réfrigération endommagé :

» Éviter les flammes et les sources d'inflammation.

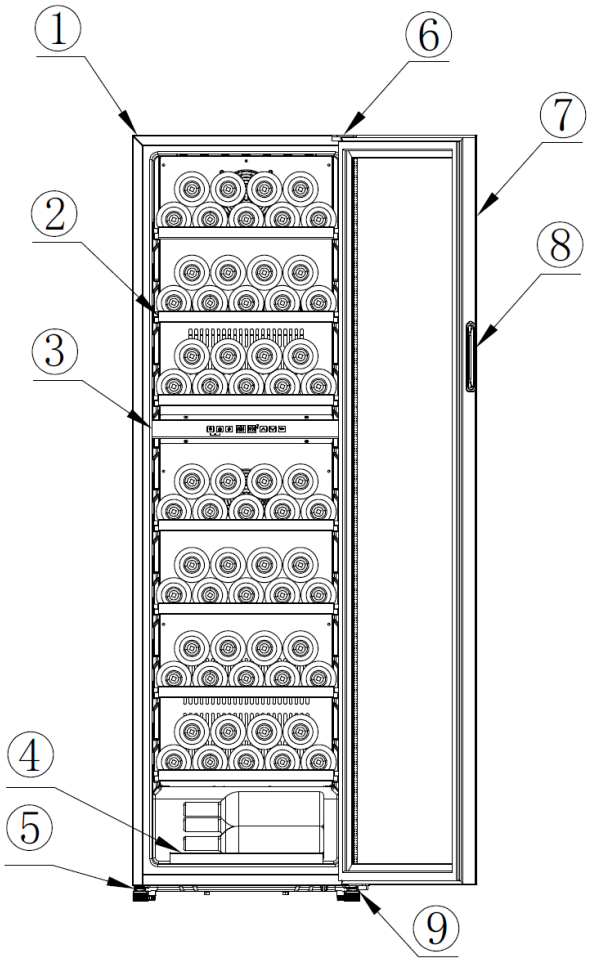
» Bien aérer la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

3. LISTE DE COLISAGE

N°	Contenu	Tous les modèles
1	Dispositif principal	1 unité
2	Sac plastique emballant le dispositif principal	1 unité
3	Manuel d'utilisation	1 exemplaire
4	Étiquette énergétique	1 exemplaire
5	Emballage	1 unité
6	Mousse d'emballage	1 lot

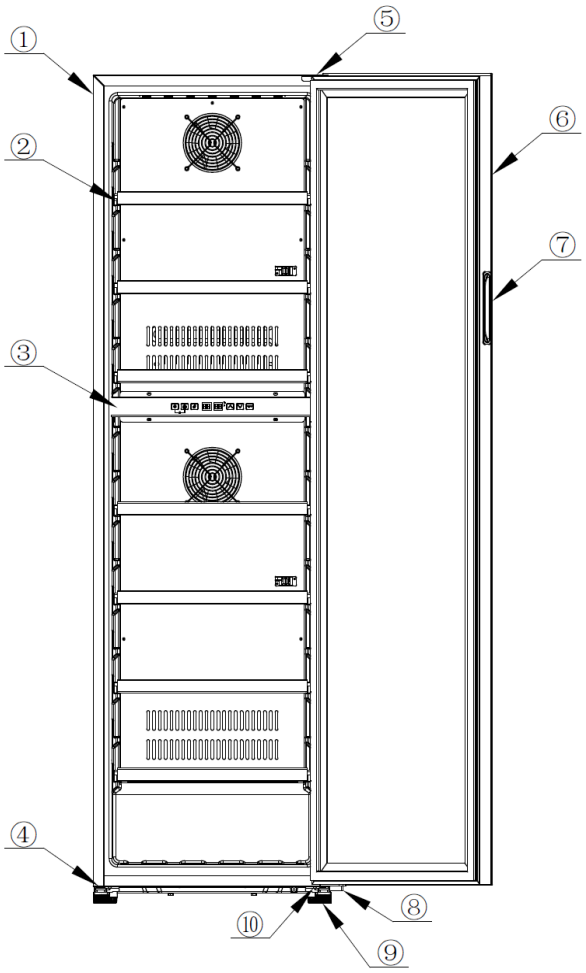
4. COMPOSANS

PCD68



1. Boîtier
2. Étagère
3. Panneau de commande
4. Étagère inférieure
5. Fixation de sécurité
6. Charnière supérieure
7. Cadre de porte
8. Poignée
9. Charnière inférieure

PCD99



1. Boîtier
2. Étagère
3. Panneau de commande
4.Fixation de sécurité
5. Charnière supérieure
6. Cadre de porte
7. Poignée
8. Charnière inférieure
9. Pied de l’armoire
10. Charnière inférieure

REMARQUE: Ne tirez jamais une étagère entièrement chargée, car elle pourrait basculer ou être endommagée. Pour une sécurité et des performances optimales, placez au maximum deux rangées de bouteilles par rangée d’étagère.

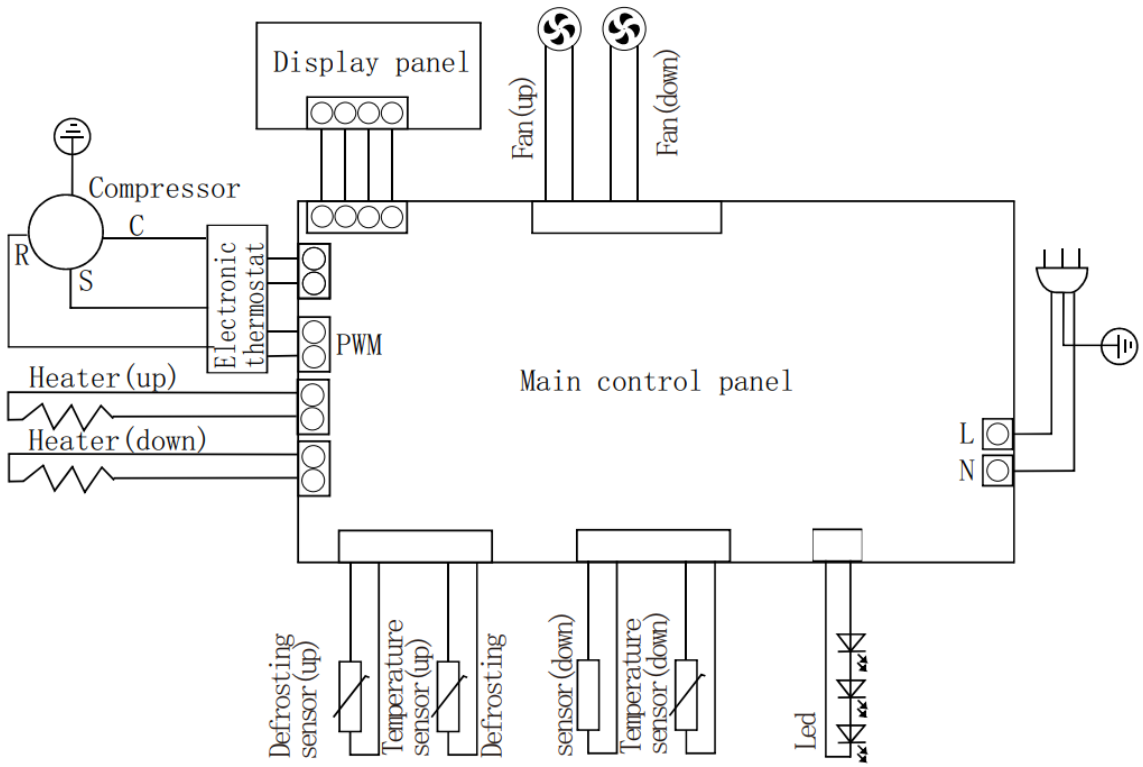
5. PARAMÈTRES TECHNIQUES

Modèle:	**PCD68**
Alimentation	220-240V ~ 50Hz
Classe climatique	N/SN/ST/T
Puissance (W)	150
Volume (l)	201
Réfrigérant (R600a) (g)	R600a/40
Émissions de bruit acoustique dans l'air (dB (A))	39
Dimensions(l x p x h)	490x480x1650
Dimensions encastrées (l x p x h)	580x585x1725

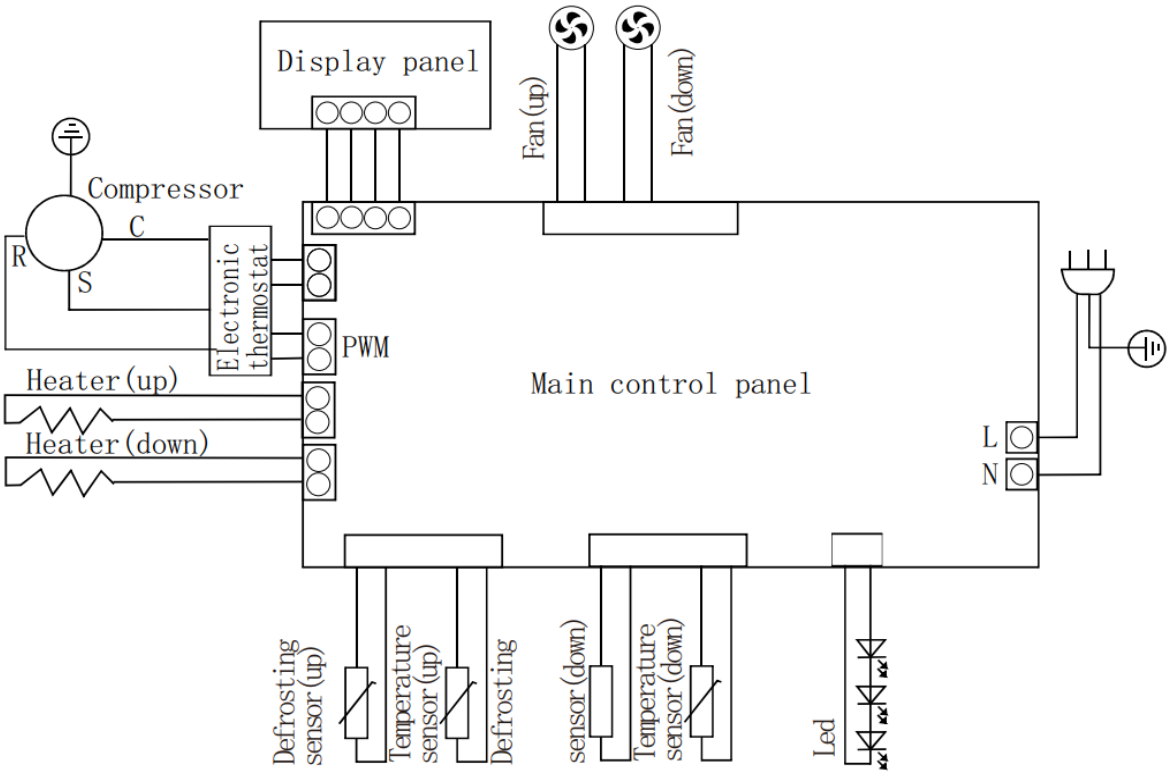
Modèle:	**PCD99**
Alimentation	220-240V ~ 50Hz
Classe climatique	N/SN/ST/T
Puissance (W)	150
Volume (l)	275
Réfrigérant (R600a) (g)	R600a/40
Émissions de bruit acoustique dans l'air (dB (A))	39
Dimensions(l x p x h)	490x575x1680
Dimensions encastrées (l x p x h)	600x665x1745

6. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

PCD68



PCD99



Tout changement potentiel de pièce ou de câblage électrique ne sera annoncé.

7. PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

⚠ Ne pas incliner la cave à vin de plus de 45 ° lors de sa manipulation.Si elle était couchée sur le côté, il est nécessaire de la laisser 24 heures en position verticale avant de la mettre sous tension. Après avoir manipulé l'appareil, patientez 10 minutes avant de le mettre en marche.

Placer la cave à vin sur un sol plan et ferme. S'il est nécessaire de la surélever, utiliser un bloc stable, ferme et ininflammable. Ne jamais utiliser la mousse de l'emballage pour surélever la cave à vin.

Ne pas placer la cave à vin dans un endroit exposé à l'humidité ou aux éclaboussures. Les éclaboussures ou saletés doivent être nettoyées sans tarder à l'aide d'un chiffon doux pour éviter la formation de rouille et d'endommager l'isolation électrique.

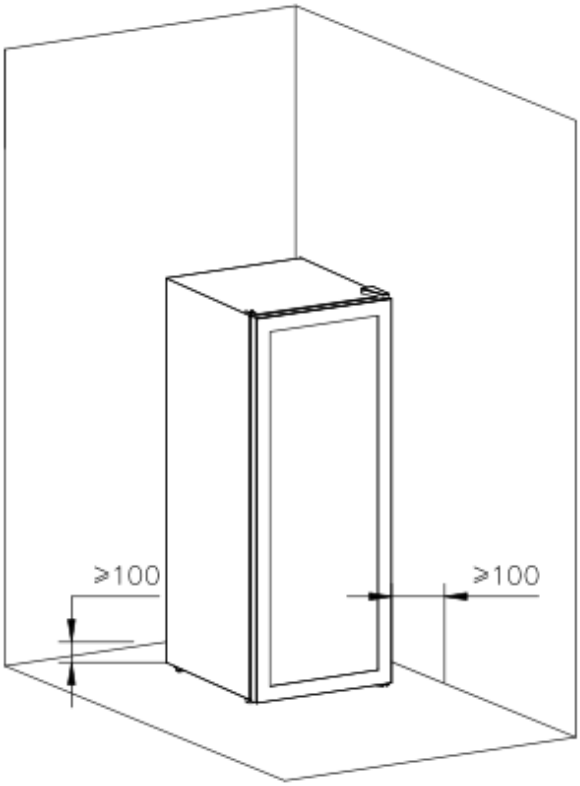
Ne pas placer la cave à vin dans un environnement susceptible de geler et ne pas l'utiliser sous la pluie. Placer la cave à vin loin de toute source de chaleur et à l'abri du soleil, afin de ne pas affecter son bon fonctionnement.

REMARQUE : Veuillez lire attentivement et respecter les instructions d'installation décrites dans le manuel de l'utilisateur, notamment en assurant une bonne ventilation autour de l'appareil et en maintenant une distance suffisante par rapport aux sources de chaleur. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Les problèmes courants pouvant survenir à la suite d'une mauvaise installation sont les suivants :

- Affichage de codes d'erreur.
- Surchauffe de l'appareil.
- Réduction ou arrêt des performances de refroidissement de l'appareil.
- Pression élevée dans les tuyaux du liquide de refroidissement, ce qui augmente le risque de fuite de gaz du liquide de refroidissement.
- Refroidissement excessif et accumulation de glace, affectant les performances de refroidissement et le niveau sonore.
- Condensation excessive à l'intérieur de l'appareil, pouvant entraîner des fuites d'eau de condensation hors de l'appareil.

Veuillez noter que des fluctuations de la température interne peuvent se produire au cours des cycles de fonctionnement de l'appareil. Ce phénomène est tout à fait normal et n'indique aucun dysfonctionnement.

8. INSTRUCTIONS D’INSTALLATION



1. Placez les caves à vin à au moins 100 mm du mur, à l’arrière et sur les côtés.
2. Pour garantir les meilleures performances de votre cave à vin, ne placez rien sur la cave à vin. En effet, le dessus du refroidisseur dégage également de la chaleur.

9. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

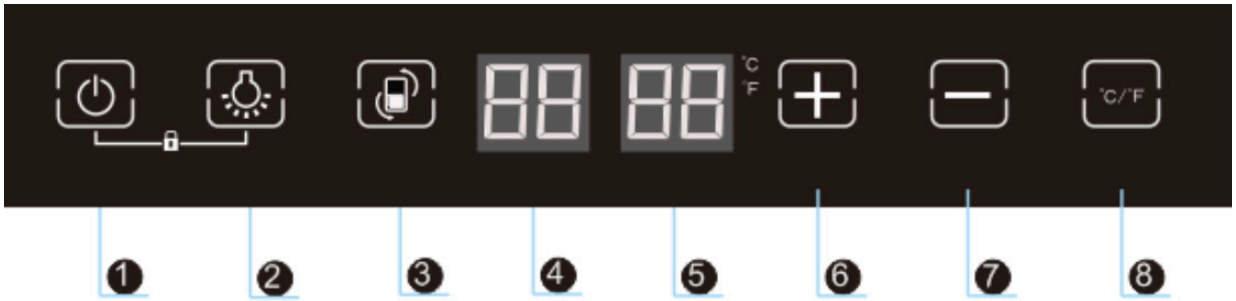
1. Nettoyer la cave à vin. Nettoyer l'intérieur de la cave à vin et vérifier que le tuyau d'aération n'est pas bouché avant la mise en marche.

2. Laisser la cave à vin à niveau pendant 30 minutes. Une fois la cave à vin nettoyée et à niveau, ne pas la mettre sous tension immédiatement. Laisser la cave à vin à niveau pendant plus de 30 minutes, puis la mettre sous tension pour vérifier qu'elle fonctionne normalement.

3. Fermer la porte de la cave à vin et brancher le cordon d'alimentation électrique. Une fois sous tension, la cave à vin se met en marche. Si la cave à vin ne se met pas en marche pendant longtemps, vérifier si la prise de courant et le circuit électrique fonctionnent correctement. Ouvrir la porte 30 minutes plus tard : si une nette baisse de la température intérieure est détectée, la cave à vin fonctionne normalement.

4. De manière générale, il est déconseillé d'éteindre la cave à vin pour éviter d'affecter sa durée de vie normale. Une fois le cordon d'alimentation électrique débranché, attendre encore cinq minutes avant de le rebrancher, afin de garantir le bon fonctionnement de la cave à vin.
5. Ne pas mettre la cave à vin hors tension si cela n'est pas nécessaire : cela pourrait résulter en une hausse de la température intérieure, ce qui pourrait raccourcir la durée de conservation du vin et altérer leur qualité.
6. Maintenir un certain espace entre les bouteilles de vin afin de faciliter la circulation de l'air frais.
7. Il n'est pas permis d'arroser d'eau le coffre de la cave à vin, ni de le nettoyer avec de l'essence ou d'autres solvants organiques.
8. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou l'un de ses prestataires, ou par une autre personne présentant des qualifications similaires afin d'éviter les accidents.
9. Toutes les prises de courant doivent être mises à la terre.
10. Le système doit être mis en place lors de la première mise en marche de l'appareil pour une meilleure protection de ce dernier.

10. GUIDE D'UTILISATION



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Interrupteur d'éclairage
3. Sélection de la zone
4. Température dans le haut
5. Température dans le bas
6. « + » (augmenter la température)
7. Touche « - » (baisser la température)
8. Touche de sélection Celsius/Fahrenheit

Verrouillage enfant (double zone) :

- **Verrouillage:** Les boutons se verrouillent lorsqu'ils sont enfoncés simultanément pendant 3 secondes.
- **Déverrouillage :** pour déverrouiller la touche, appuyer sur les deux touches en même temps pendant trois secondes.



Touche de sélection Celsius/Fahrenheit:

- Appuyer sur les deux touches en même temps pour choisir l'affichage de la température en degrés Celsius ou en degré Fahrenheit. Appuyer sur la touche pour passer de l'un à l'autre. Lors du réglage de la température, il n'est pas possible de modifier le degré dans lequel elle est affichée (Celsius ou Fahrenheit).



Interrupteur marche/arrêt :

1. Appuyer sur cette touche pendant trois secondes pour déconnecter toutes les sources d'alimentation extérieures et éteindre tous les équipements extérieurs : la cave à vin est en mode veille.
2. Lorsque la cave à vin est en mode veille, appuyer sur cette touche pour que la cave à vin recommence à fonctionner normalement, dans des conditions réelles.



Touche de contrôle de la lampe :

- La touche de contrôle de la lampe est une touche cyclique : marche ⟶ arrêt ⟶ marche.





Touche de sélection de zone:

- Pour régler la température d'une zone, vous devez sélectionner la zone concernée en appuyant sur la touche avant d'effectuer le réglage à l'aide des touches ⊕ et ⊖ pour régler la température souhaitée. La zone de température clignote lorsqu'elle est prête à être réglée.

	**Touche « + » (augmenter la température) :** • Fonctions de la touche « + » : lorsque l'on appuie sur cette touche une première fois, l'écran indique le réglage actuel de la température en clignotant ; il est alors possible d'augmenter la température d'un degré à la fois en appuyant à nouveau sur cette touche. L'écran indique le réglage de la température en clignotant : si l'on n'appuie pas à nouveau sur cette touche, le nouveau réglage sera mémorisé cinq secondes plus tard. L'écran arrête de clignoter et affichera la température choisie.
	**Touche « - » (baisser la température) :** • Fonctions de la touche « - » : lorsque l'on appuie sur cette touche une première fois, l'écran indique le réglage actuel de la température en clignotant ; il est alors possible de baisser la température d'un degré à la fois en appuyant à nouveau sur cette touche. L'écran indique le réglage de la température en clignotant : si l'on n'appuie pas à nouveau sur cette touche, le nouveau réglage sera mémorisé cinq secondes plus tard. L'écran arrête de clignoter et affichera la température choisie.

Plage de température :

La cave à vin est équipée de deux zones de température indépendantes pour une conservation optimale des différents types de vin. la température de la zone supérieure peut être réglée entre 5 et 20°C, celle de la zone inférieure entre 5 et 20°C.

REMARQUE : la température peut différer de quelques degrés de la température réglée, ce qui n'est pas anormal. Pendant le processus de refroidissement, le compresseur commence à refroidir, ce qui peut entraîner une baisse de la température. Le compresseur s'arrête ensuite, ce qui fait remonter la température. Une variation de 1°C à l'intérieur de l'armoire implique une variation de la température du vin d'environ 0,1°C. Cela signifie que le vin est à peine affecté par les changements de température à l'intérieur de l'armoire. Au final, votre vin conservera la température moyenne de l'appareil.

Bruits de fonctionnement :

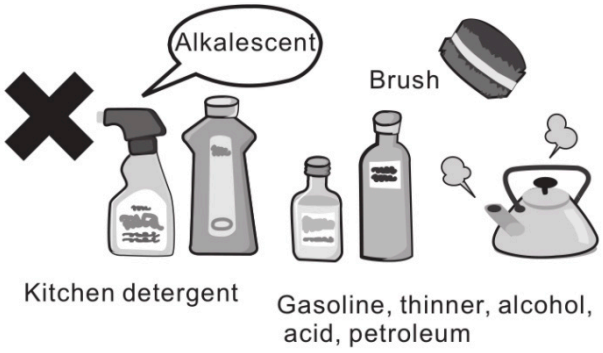
Les bruits suivants sont considérés comme normaux lors du fonctionnement des appareils de réfrigération et ne signalent pas un dysfonctionnement:

- Bruits de gargouillement ou d'ébullition, ou légères vibrations : Ils sont causés par le fluide réfrigérant qui circule dans le système de refroidissement.
- Craquements ou grincements : Ils peuvent se produire pendant le cycle de dégivrage automatique, lorsque le givre fond.
- Bruits du compresseur : Un bruit distinct peut être entendu lorsque le compresseur démarre ou s'arrête.
- Bruits d'écoulement du fluide réfrigérant : Provoqués par le mouvement du fluide à l'intérieur du système.
- Bruits d'évaporation : Un bruit léger peut être perçu lorsque le fluide réfrigérant s'évapore dans l'évaporateur.
- Veuillez noter que les appareils de réfrigération ne sont pas totalement silencieux et peuvent émettre des bruits de fonctionnement en continu.

11. ENTRETIEN COURANT

ATTENTION : pour que cet appareil fournisse la performance possible et pour prolonger sa durée de vie, il est nécessaire d'effectuer un entretien fréquent. Avant l'entretien, débrancher le cordon d'alimentation électrique et s'assurer que la cave à vin est bien hors tension.

1. Ne pas débrancher la fiche du cordon d'alimentation électrique en tirant sur ce dernier.
2. La poussière sur le condensateur (grille métallique située à l'arrière de la cave) doit être éliminée tous les deux ans.



3. L'intérieur de la cave à vin doit faire l'objet d'un nettoyage rigoureux une fois par an. Avant de nettoyer la cave à vin, la débrancher et la vider. Nettoyer l'intérieur de la cave à vin avec un chiffon doux ou une éponge et de l'eau claire ou additionnée de savon liquide (ou de tout produit nettoyant neutre et non corrosif). Il est interdit de nettoyer la cave à vin à l'aide d'un solvant organique, d'un détergent alcalin, d'eau bouillie, de lessive ou d'acide, etc.
4. Si elle est placée dans un environnement humide ou que le temps et pluvieux, la surface de la cave à vin peut être couverte de condensation, en particulier sur la surface externe de la porte vitrée. Cela est dû à l'humidité de l'air. Dans ce cas,

essuyer la surface à l'aide d'un chiffon sec.

5. Pour assurer un fonctionnement normal pendant longtemps, inspecter la cave à vin régulièrement et notifier immédiatement toute anomalie au fabricant.
6. Lors du nettoyage, ne pas arroser d'eau le compartiment du compresseur de la cave à vin. Une fois le nettoyage terminé, essuyer la cave à vin avec un chiffon sec pour éviter la formation de rouille.

12. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Anomalies de fonctionnement :

- Vérifier que la prise de courant fonctionne correctement en y branchant un autre appareil électrique. Vérifier le fusible le cas échéant. Vérifier que la porte est correctement fermé.
- Si la cave à vin ne semble pas fonctionner normalement, la débrancher et contacter le service après-vente. Toute intervention sur le circuit frigorifique doit être effectuée par un technicien frigoriste, qui devra réaliser une inspection du système d'étanchéité du circuit. De la même manière, toute intervention sur le circuit électrique doit être effectuée par un électricien qualifié.

⚠ **IMPORTANT :** Toute intervention effectuée par un technicien non autorisé entraînera l'annulation de la garantie.

Coupures de courant :

- En cas de coupure de courant, tous les réglages antérieurs de la température sont automatiquement conservés en mémoire et la cave à vin recommence à fonctionner avec le réglage antérie

13. CONSERVATION DU VIN ROUGE

- Cette est principalement destinée à la conservation de vos bouteilles de vin rouge dans les meilleures conditions.
- La température de la zone de stockage supérieure a été réglée à 8°C et celle de la zone de stockage inférieure à 15°C lors de la livraison.
- Le vin rouge présente une nature complexe compte tenu de la longueur de son processus de traitement. Pour exprimer ses meilleures qualités, un environnement spécifique est nécessaire. Tous les vins sont produits à la même température ; cependant, ils doivent être conservés et goûtés à différentes température en raison de leur caractère individuel.
- C'est pourquoi la température absolue n'est pas essentielle pour la conservation

du vin dans les caves à vin du vigneron. Toutefois, une température stable est très importante au cours d'une certaine période. Le vin peut être conservé à n'importe quelle température à condition que celle-ci ne varie pas.

- Conseils de rangement des bouteilles de vin rouge :
  1. Pour permettre au vin de vieillir dans de bonnes conditions au cours de sa durée de conservation, cette cave à vin est dotée d'étagères professionnelles, qui évitent les résonnances dues à la superposition des bouteilles de vin et assurent une bonne ventilation.
  2. Chaque étagère peut être en partie sortie pour permettre un accès facile aux bouteilles.
  3. Pour éviter d'endommager le joint d'étanchéité de la porte, celle-ci doit être complètement ouverte avant de sortir une étagère.
  4. Vérifier que chaque bouteille est correctement bouchée avant de la ranger.
  5. Si la cave à vin doit rester vide pendant une longue période, il est recommandé de la débrancher, de la nettoyer soigneusement, et de laisser la porte ouverte pour permettre à l'air de circuler et éviter la formation de gel et de moisissures à l'origine de mauvaises odeurs.

14. DÉPANNAGE

En cas d'anomalie de fonctionnement, éteindre immédiatement la cave à vin, la débrancher et l'inspecter en suivant les instructions ci-dessous. Si nécessaire, contacter le centre de service après-vente Cavin.

Statut	**Raison et solution**	
Bruit trop élevé.	La cave à vin n'est positionnée de manière plane.	Ajuster la position de la cave à vin jusqu'à ce qu'elle soit plane. Une cave à vin mal positionnée peut émettre du bruit pendant son fonctionnement.

La cave à vin ne fonctionne pas.	La cave à vin n'est pas sous tension. La carte électronique est endommagée. Le compresseur est en mode protection.	Mettre la cave à vin sous tension. Notifier la panne au fabricant pour réparation. L'intervalle de fonctionnement du compresseur est de cinq minutes.
La porte de la cave à vin est couverte de condensation.	La porte est ouverte trop fréquemment ou pendant trop longtemps. L'environnement extérieur est légèrement humide. La température de la cave à vin est trop basse.	Ne pas ouvrir la porte trop fréquemment, ni pendant trop longtemps. Essuyer à l'aide d'un chiffon sec. Régler la température pour qu'elle soit appropriée.
La lampe ne s'allume pas.	La lampe est endommagée. Vérifier que la cave à vin est sous tension.	Notifier la panne au fabricant pour remplacement de l'ampoule. Mettre la cave à vin sous tension.
La porte n'est pas bien étanche et il y a une fuite d'air frais.	Le joint d'étanchéité de la porte peut s'être durci ou déformé en raison de la basse température à l'intérieur de la cave à vin après une longue période de fonctionnement.	Utiliser un sèche-cheveux ou une serviette chaude pour ramollir le joint ou redonner sa forme originale à la surface déformée, puis fermer la porte et la presser légèrement.

Le compresseur fonctionne pendant de longues périodes.	Pendant l'été, si la température est trop élevée, le compresseur fonctionnera pendant de longues périodes. Cela est normal. Si la cave à vin n'est pas assez fraîche, vérifier les points suivants : • Si la porte de la cave à vin n'est pas bien étanche ou qu'elle est ouverte trop fréquemment, bien la fermer et l'ouvrir moins souvent. Ne pas placer trop de bouteilles dans la cave à vin et laisser de l'espace entre elles. • Si la température de la cave à vin atteint le point de congélation, vérifier le réglage de la température et augmenter la température.
La cave à vin ne fournit pas une bonne réfrigération.	• Ajuster le niveau de réfrigération. • La cave à vin est exposée à la lumière du soleil ou une source de chaleur est située à proximité immédiate. • Une boisson chaude a été placée dans la cave à vin. • Les bouteilles à l'intérieur de la cave à vin empêchent l'air frais de circuler correctement. • La porte de la cave à vin est ouverte trop fréquemment ou n'est pas bien fermée.
La cave à vin dégage une odeur.	• Une cave à vin neuve peut avoir l'odeur de la mousse isolante ou du plastique. Cela est normal et cette odeur disparaîtra progressivement. • Vérifier qu'une boisson ne se soit pas gâtée à l'intérieur de la cave à vin. • Toute boisson odorante doit être hermétiquement scellée à l'aide du sac en plastique. • Nettoyer la cave à vin régulièrement.
La cave à vin émet un bruit d'eau qui coule.	Ce bruit est dû à l'écoulement de l'agent réfrigérant dans le circuit frigorifique. Cela est normal et il n'y a rien à y faire.
La cave à vin émet des claquements pendant son fonctionnement.	Ce bruit est généré par les composants électriques, comme l'inverseur et le rupteur thermique, lorsque l'on allume ou éteint la cave à vin. Cela est dû au légers mouvements des différents types de matériaux causés par l'expansion et la contraction thermales irrégulières résultant des changements brusques de température à l'intérieur de la cave à vin lorsqu'on l'allume ou l'éteint.

15. PÉRIODE DE NON-UTILISATION

- Si la cave à vin ne sera pas utilisée pendant une longue période, éteindre la cave à vin, la débrancher et retirer le dispositif de sécurité ou le fusible.
- Nettoyer la cave à vin et laisser la porte ouverte pour éviter la formation d'odeurs.

16. AVERTISSEMENT POUR LA MISE AU REBUT

- **Les matériaux d'emballage** servent à protéger l'appareil électrique durant le transport et sont tous issus de matériaux recyclés.
  - » Papier/carton (à partir de papier recyclé)
  - » Blocs de polystyrène (mousse de polystyrène sans fluorures)
  - » Film plastique, sac (polystyrène)
  - » Bande d'emballage (polystyrène)
  - » Ne pas laisser les enfants jouer avec les matériaux d'emballage, le film plastique présente un risque d'étouffement !
  - » Déposer les matériaux d'emballage dans une déchèterie publique.
- **Dans les zones résidentielles où les déchets ne sont pas triés, un ancien modèle de cave à vin** contient de nombreuses matières premières précieuses qui doivent faire l'objet d'un traitement. Tout ancien modèle de cave à vin doit être mis au rebut immédiatement ; la prise de courant doit être débranchée et le câble souple servant à l'alimentation doit être retiré. Détruire le système de verrouillage afin d'éviter que des enfants ne se retrouvent enfermés en jouant avec celui-ci.
  - » Pour pouvoir déposer un ancien modèle de cave à vin dans une déchèterie publique, le système de refroidissement ne doit pas être endommagé afin d'éviter toute fuite de produit réfrigérant ou de dérivés de pétrole.
  - » Pour connaître les date de collecte ou l'emplacement des déchèteries, s'adresser à votre collectivité territoriale ou à une agence gouvernementale.

DANGER : Les enfants courent le risque d’être piégés à l’intérieur. Avant de vous débarrasser de votre vieux réfrigérateur ou congélateur :

- Retirez les portes.
- Laissez les étagères en place pour éviter qu’un enfant puisse facilement se glisser à l’intérieur.

Mise au rebut correcte du produit :

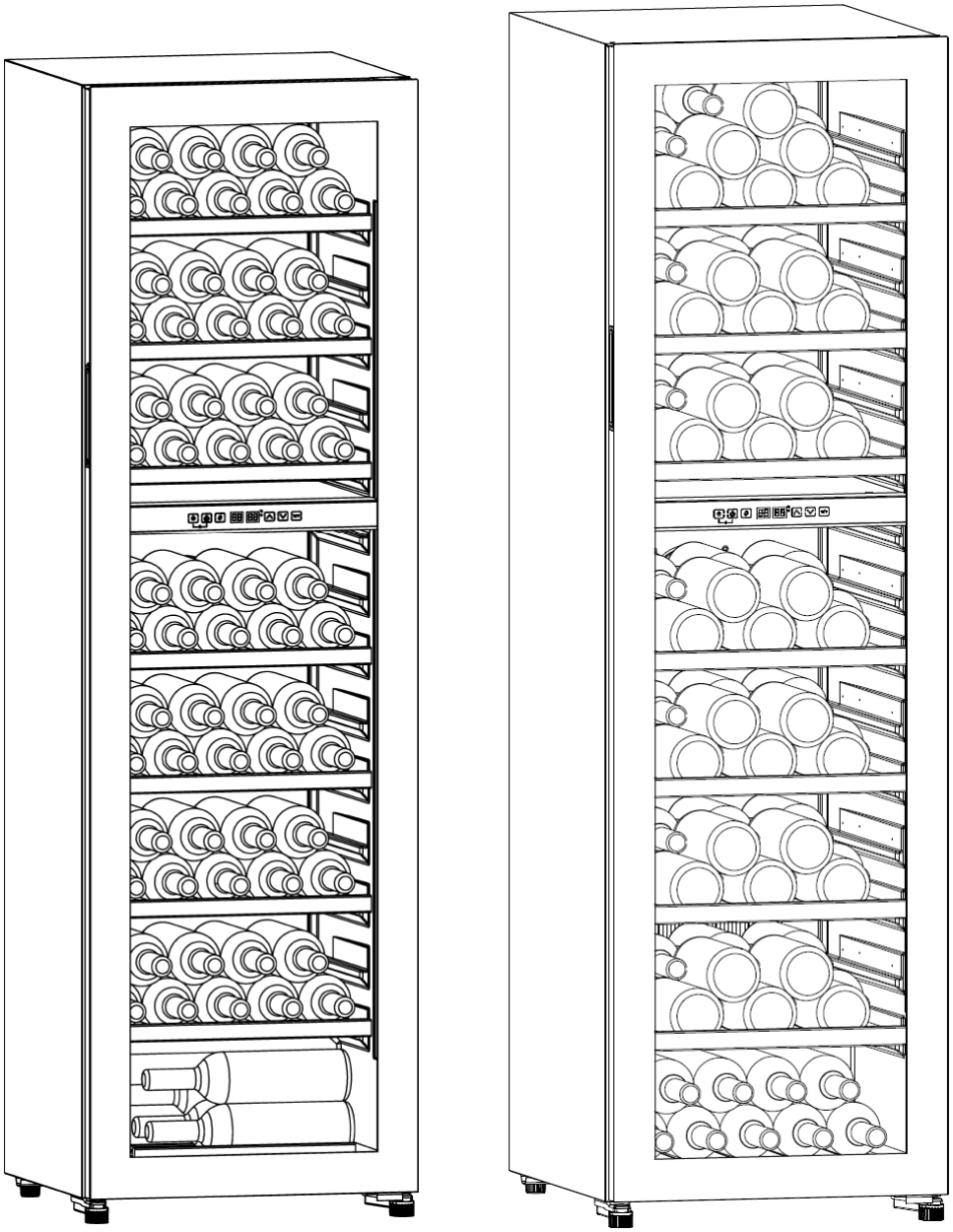
- Ce symbole, apposé sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit ne peut pas être traité par la filière des ordures ménagères. Il convient alors de l'apporter dans un point de collecte adapté afin que les éléments

électriques et électroniques soient correctement recyclés. En vous assurant d'une mise au rebut correcte du produit, vous contribuez à éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient découler d'un traitement inapproprié du produit. Pour plus de détails au sujet du recyclage de ce produit, veuillez vous adresser à votre mairie, au service de collecte des déchets dont vous dépendez ou au magasin qui vous a vendu le produit.



IT

CAVIN



MANUALE UTENTE

Frigorifero a compressore

Modelli: PCD68 & PCD99

Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in uso di questo prodotto, e seguire sempre le istruzioni riportate.

Lindström & Sondén AB
Havsbadsvägen 1, 262 63 Ängelholm, Svezia, info@cavinwine.com

INDICE

1. Dichiarazione di impatto ambientale 3
2. Precauzioni per la sicurezza 3
3. Elenco degli imballaggi 7
4. Nomi dei componenti 8
5. Parametri tecnici 8
6. Schema elettrico di principio 9
7. Precauzioni per l’installazione 9
8. Istruzioni per l’installazione 11
9. Precauzioni per il funzionamento 12
10. Modalità di funzionamento 13
11. Manutenzione ordinaria 15
12. Istruzioni per la cura 16
13. Conservazione di vini rossi 16
14. Guida alla ricerca guasti 17
15. Inutilizzo 19
16. Avvertimenti per lo smaltimento 19

Grazie per aver acquistato la cantinetta vino con raffreddamento a compressore prodotta da Cavin. Le istruzioni fornite con questo manuale sono essenziali per mantenere il prodotto in condizioni ottimali. Conservare il manuale con cura.

Simboli usati nel manuale e loro definizioni:

Questo simbolo significa che il comportamento descritto non è consentito, e potrebbe causare danni al prodotto e lesioni personali.  **Non consentito**	Questo simbolo significa che vi è un pericolo per il funzionamento in sicurezza del prodotto e per la sicurezza dell'utente, e che l'operazione deve essere eseguita osservando scrupolosamente i requisiti specificati. La mancata osservanza potrebbe causare danni al prodotto e lesioni personali.  **Avvertimento**	Questo simbolo significa che l'operatore deve prestare attenzione alle informazioni descritte. La mancata osservanza potrebbe causare danni al prodotto o perdite dovute ad un uso improprio.  **Attenzione**

1. DICHIARAZIONE DI IMPATTO AMBIENTALE

- Proteggi l'ambiente ed evita l'inquinamento. Questo prodotto può causare danni all'ambiente durante il funzionamento.
- Prestare particolarmente attenzione a quanto segue:
  - Il cartone, la plastica e altri scarti riciclabili devono essere differenziati e smaltiti secondo le normative vigenti. Lo smaltimento inappropriato di batterie usate e altri rifiuti pericolosi può causare grave inquinamento all'ambiente; per questo, tali rifiuti vanno posti in appositi contenitori per il riciclaggio.

2. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio non è previsto per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o che siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini in modo che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano controllati o che siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i rischi connessi. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la

manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal costruttore, dal rivenditore o da altro personale autorizzato, per evitare qualsiasi rischio.
- **AVVERTIMENTO:** Per gli apparecchi ad incasso o integrati, mantenere le aperture di ventilazione sempre libere.
- **AVVERTIMENTO:** Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quanto raccomandato dal costruttore.
- **AVVERTIMENTO:** Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- **AVVERTIMENTO:** Non usare dispositivi elettrici all'interno dei compartimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal costruttore.
- Per gli apparecchi che usano gas isolante, le istruzioni devono includere le informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio. Solo il rivenditore o altro personale qualificato può smaltire i gas isolanti presenti nell'apparecchio, che sono infiammabili.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.
- **AVVERTIMENTO:** Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato all'uso casalingo e per applicazioni simili, quali:
  - cucine per lo staff in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi e per l'uso da parte di clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - bed and breakfast e ambienti simili;
  - catering e applicazioni simili esclusa la vendita al dettaglio.
- Assicurarsi che la fonte di alimentazione sia conforme ai requisiti come indicati sulla targhetta dei parametri. Utilizzare una presa indipendente, da almeno 10A e completa di messa a terra. Non è consentito usare trasformatori e multiprese per l'alimentazione elettrica.

  In ogni caso, la presa deve essere collegata ad un cavo con messa a terra. Non è consentito modificare il cavo elettrico né la spina.

  La spina elettrica deve essere bene innestata nella presa, o potrebbe esservi il rischio di incendio.
  Dopo aver installato la cantinetta vino, la spina deve rimanere facilmente accessibile per poterla disinserire rapidamente in caso di incidente.

Non danneggiare mai il cavo elettrico.
Non estrarre mai la spina della cantinetta vino tirando il cavo. Per rimuovere la spina, afferrarla saldamente ed estrarla dalla presa.

Evitare di schiacciare il cavo di alimentazione con il corpo della cantinetta, oppure calpestandolo.

Usare la massima cautela nel maneggiare la cantinetta. Avvolgere il cavo in una matassa, senza arrotolarlo.

In caso di danni al cavo elettrico.
Se il cavo elettrico è danneggiato o la spina è rotta, non usare più l'apparecchio. In tal caso, far sostituire il cavo o la spina dal riparatore indicato dal produttore, oppure da un professionista qualificato.

Se è necessario effettuare una prolunga del cavo, l'area in sezione del cavo di prolunga non deve essere inferiore a 0,75 mm^2.

In caso di perdita di gas infiammabili.
Per prima cosa, chiudere la valvola che sta perdendo gas, poi aprire porte e finestre per favorire la circolazione dell'aria. Non inserire né rimuovere mai la spina elettrica della cantinetta vino.

Non conservare né usare benzina o altre sostanze infiammabili nelle immediate vicinanze della cantinetta, per evitare incendi.

Non posizionare mai sostanze infiammabili o esplosive, né sostanze altamente acide e corrosive o alcaline eccetera nella cantinetta.
Evitare danni al circuito di raffreddamento.

Non usare dispositivi elettrici all'interno della cantinetta.

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.

Protezione dei bambini.
Evitare che i bambini giochino all'interno della cantinetta.

Evitare che i bambini si appendano alla porta per evitare ferimenti dovuti all'inclinazione della porta, o al ribaltamento della cantinetta.

Evitare che i bambini infilino mani o piedi nei fori predisposti o nei bordi del vano meccanico, della piastra posteriore o altra protezione metallica della cantinetta, per evitare ferimenti.

Evitare che i bambini si arrampichino o si siedano sui ripiani della cantinetta, potrebbe danneggiare i ripiani e la cantinetta stessa.

Se presenti, conservare la chiave della cantinetta lontana dalla portata dei bambini, per evitare che i bambini si chiudano all'interno della cantinetta.

Evitare l'ingresso di acqua.
Non spruzzare acqua o risciacquare la cantinetta con acqua, né collocare la cantinetta in un'area soggetta a umidità o esposta a spruzzi d'acqua. Non versare mai acqua nella cantinetta per evitare il malfunzionamento dell'isolamento elettrico. Inoltre, la mancata osservanza di tali requisiti può comportare uno shock elettrico o provocare un incendio o altri danni.

Evitare lesioni da freddo.
Dopo aver messo in funzione la cantinetta, non toccare mai le superfici interne, specialmente con le mani bagnate. La pelle potrebbe attaccarsi alla superficie interna con conseguenti lesioni.

Non modificare mai la cantinetta vino senza approvazione.
Non è consentito rimuovere o modificare la cantinetta vino senza approvazione, né causare danni al circuito di raffreddamento.

La cantinetta vino deve essere riparata da un tecnico professionista.

Non collocare vino o altri carichi sopra il corpo della porta quando questa è aperta, per evitare incidenti.

Rimuovere la spina di alimentazione nei seguenti casi:
Prima di pulire o di effettuare la manutenzione della cantinetta, oppure quando la cantinetta è guasta o vi è un'interruzione di energia. Rimuovere la spina della cantinetta, attendere almeno 5 minuti prima di attaccare nuovamente l'energia elettrica per evitare danni al compressore dovuti a ripetuti tentativi di avviamento.

La cantinetta vino può essere usata solo per conservare diversi tipi di vino.

Smaltimento della cantinetta.
Tenere la cantinetta lontana da qualsiasi fonte di innesco per evitare incidenti. Rimuovere la porta della cantinetta per evitare che i bambini vi rimangano intrappolati dentro.

Smaltire la cantinetta presso un centro di raccolta autorizzato.

Solo il personale tecnico autorizzato può eseguire le operazioni di spostamento, installazione, manutenzione e manipolazione della cantinetta vino, la partecipazione di personale non autorizzato può essere pericolosa. Ciò vale anche per la sostituzione del cavo di alimentazione.

- Questo apparecchio non è adatto alla conservazione di cibi.
- **AVVERTIMENTO:** Nel posizionare il prodotto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga pizzicato o danneggiato.
- **AVVERTIMENTO:** Non montare prese multiple o generatori elettrici portatili sul retro dell'apparecchio.
- Per smaltire l'apparecchio, portarlo in un centro di raccolta autorizzato. Non esporre a fiamme.
- Per evitare la contaminazione del cibo, rispettare le seguenti istruzioni:
  - » Aprire la porta per lunghi periodi può causare un significativo aumento della temperatura nei diversi compartimenti dell'apparecchio.
  - » Se l'apparecchio refrigerante è lasciato vuoto per lunghi periodi, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo, asciugarlo e lasciare la porta aperta per evitare la formazione di muffe all'interno.

Refrigerante:

- Il refrigerante isobutene (**R600a**) è contenuto all'interno del circuito refrigerante dell'apparecchio. Si tratta di un gas naturale con un alto livello di compatibilità ambientale, ma che tuttavia è infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che nessun componente del circuito di raffreddamento rimanga danneggiato.

  Il refrigerante (R600a) è infiammabile.



AVVERTIMENTO: Rischio di incendio/materiali infiammabili

- Se il circuito di raffreddamento si danneggia:
  - » Evitare le fiamme libere e le fonti di innesco.
  - » Ricambiare accuratamente l'aria del locale in cui è ubicato l'apparecchio.

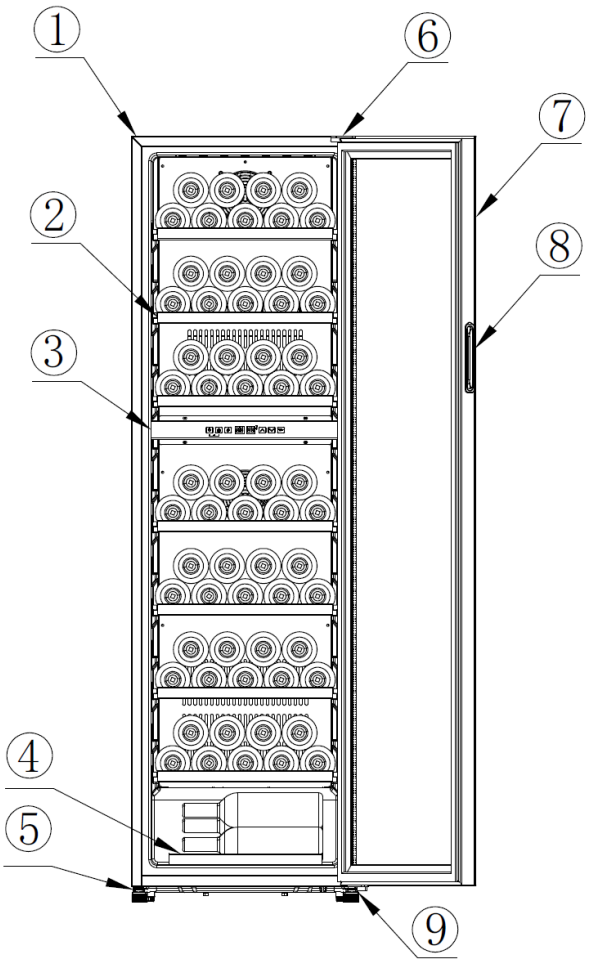
3. ELENCO DEGLI IMBALLAGGI

N.	Contenuto	Tutti i modelli
1	Dispositivo principale	1 unità
2	Sacchetto di imballaggio in plastica del dispositivo principale	1 pezzo

3	Manuale di istruzioni	1 copia
4	Etichetta energetica	1 copia
5	Scatola di imballaggio	1 pezzo
6	Schiuma per imballaggio	1 set

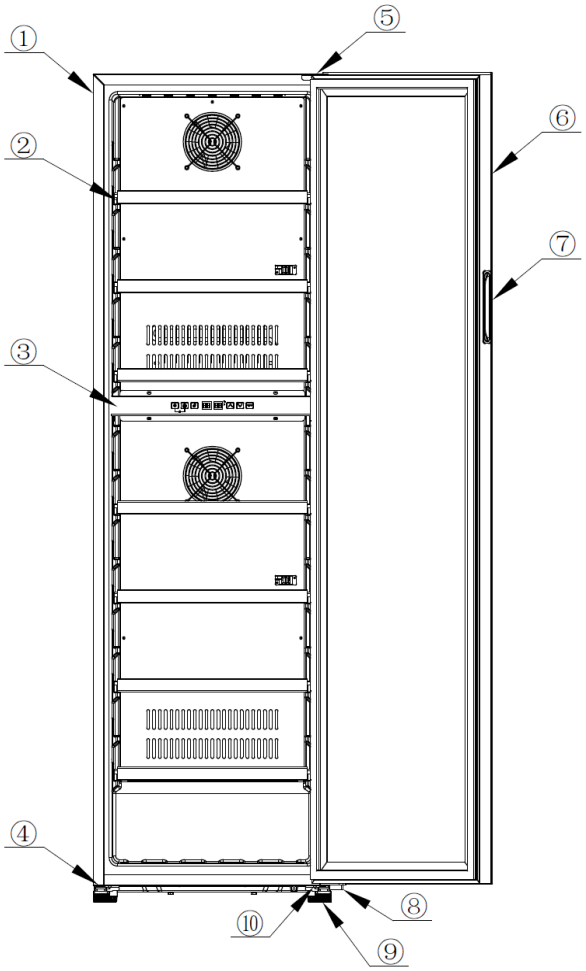
4. NOMI DEI COMPONENTI

PCD68



1. Carcassa
2. Ripiano
3. Pannello di controllo
4. Ripiano inferiore
5. Fissaggio di sicurezza
6. Cerniera superiore
7. Telaio della porta
8. Maniglia
9. Cerniera inferiore

PCD99



1. Carcassa
2. Ripiano
3. Pannello di controllo
4. Fissiaggio di sicurezza
5. Cerniera superiore
6. Telaio della porta
7. Maniglia
8. Cerniera inferiore
9. Piedino dell’armadio
10. Cerniera inferiore

NOTA: Non estrarre mai un ripiano completamente carico, poiché potrebbe ribaltarsi o danneggiarsi. Per garantire la massima sicurezza e prestazioni ottimali, posizionare al massimo due file di bottiglie per fila di ripiano.

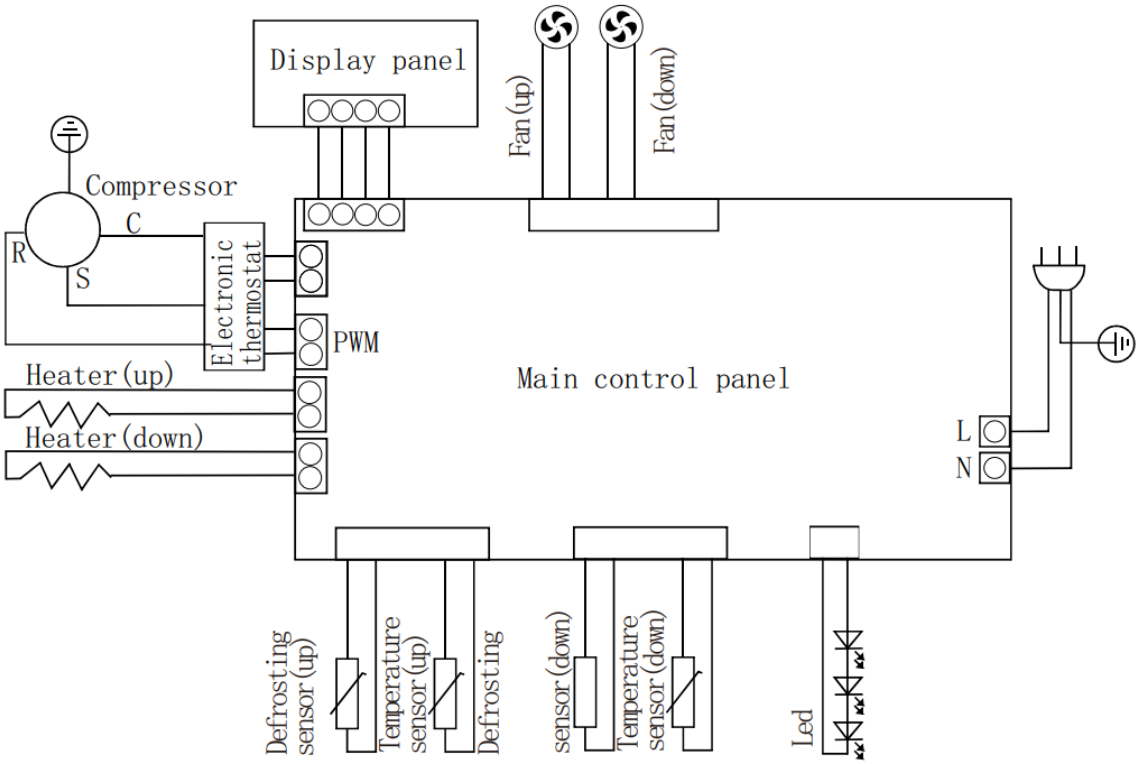
5. PARAMETRI TECNICI

Modello	**PCD68**
Voltaggio nominale	220-240V ~ 50Hz
Tipo di climatizzazione	N/SN/ST/T
Potenza nominale (W)	150
Volume (L)	201
Refrigerante (R600a) (g)	R600a/40
Livello di rumorosità dB (A)	39
Dimensioni (largh x prof x alt mm)	490x480x1650
Dimensioni per incasso (largh x prof x alt mm)	580x585x1725

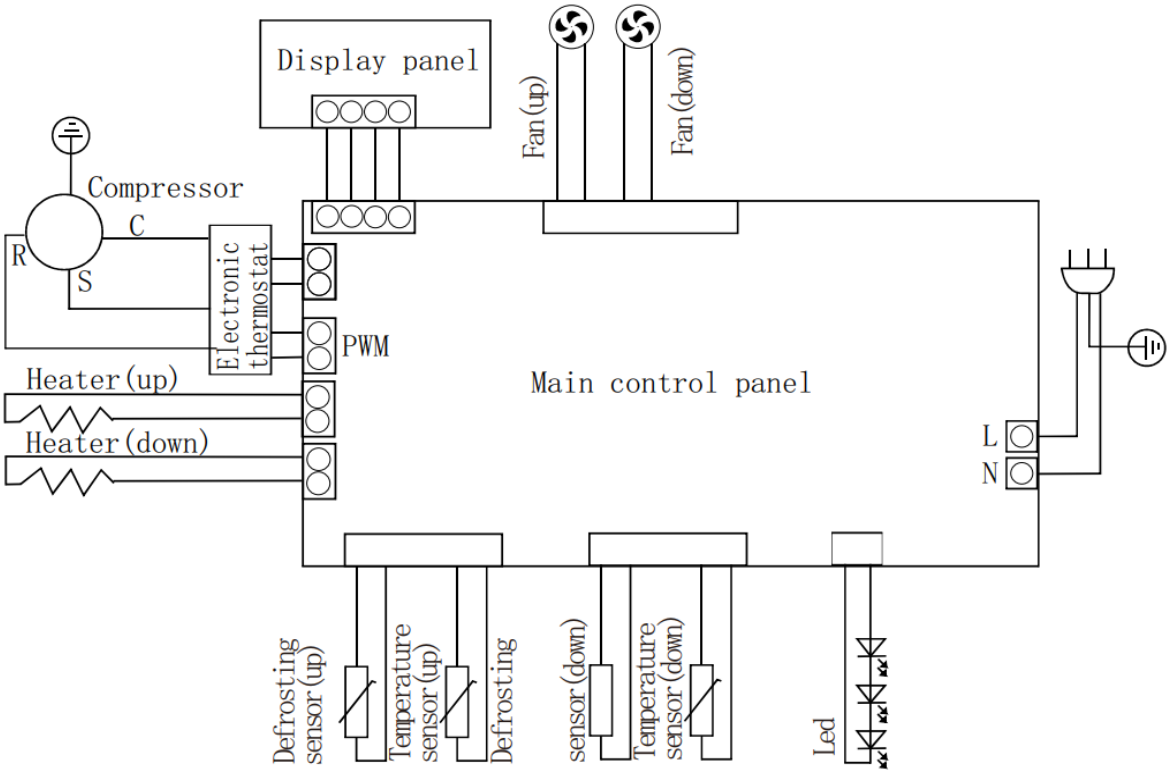
Modello	**PCD99**
Voltaggio nominale	220-240V ~ 50Hz
Tipo di climatizzazione	N/SN/ST/T
Potenza nominale (W)	150
Volume (L)	275
Refrigerante (R600a) (g)	R600a/40
Livello di rumorosità dB (A)	39
Dimensioni (largh x prof x alt mm)	490x575x1680
Dimensioni per incasso (largh x prof x alt mm)	600x665x1745

6. SCHEMA ELETTRICO DI PRINCIPIO

PCD68



PCD99



Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai componenti o al cablaggio elettrico senza ulteriore avviso.

7. PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ Durante la manipolazione, non inclinare la cantinetta di oltre il 45°. Se la cantinetta è rimasta sdraiata su un lato, accenderla dopo che sia rimasta 24 ore in posizione verticale. Dopo aver spostato la cantinetta, attendere 10 minuti prima di accenderla.

Collocare la cantinetta su una superficie piatta e solida. Se è necessario elevarla, utilizzare un rialzo stabile, solido e ignifugo. Non usare mai la schiuma per imballaggio come rialzo per sollevare la cantinetta.

Non collocare la cantinetta in una zona soggetta a umidità o esposta a schizzi d'acqua. Schizzi d'acqua o di sporco sulla cantinetta devono essere rimossi al più presto con un panno morbido, per evitare il rischio di ruggine e danni all'isolamento elettrico.

Non collocare la cantinetta in un ambiente con probabile formazione di

ghiaccio, non usarla sotto la pioggia. La cantinetta va tenuta lontana da fonti di calore e protetta dai raggi solari, per evitare che ciò influisca sul suo normale funzionamento.

Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica come indicato sulla targhetta, accendere l'alimentazione alla cantinetta per una prova di funzionamento. Se si nota una notevole riduzione della temperatura entro un'ora, la cantinetta funziona normalmente. In seguito, è possibile inserire il vino nella cantinetta.

NOTA: Leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'installazione descritte nel manuale d'uso, come ad esempio garantire uno spazio di ventilazione adeguato intorno all'unità e mantenere la distanza dalle fonti di calore. L'inosservanza di queste linee guida può causare il malfunzionamento dell'unità. I problemi più comuni che possono verificarsi a causa di un'installazione non corretta sono:

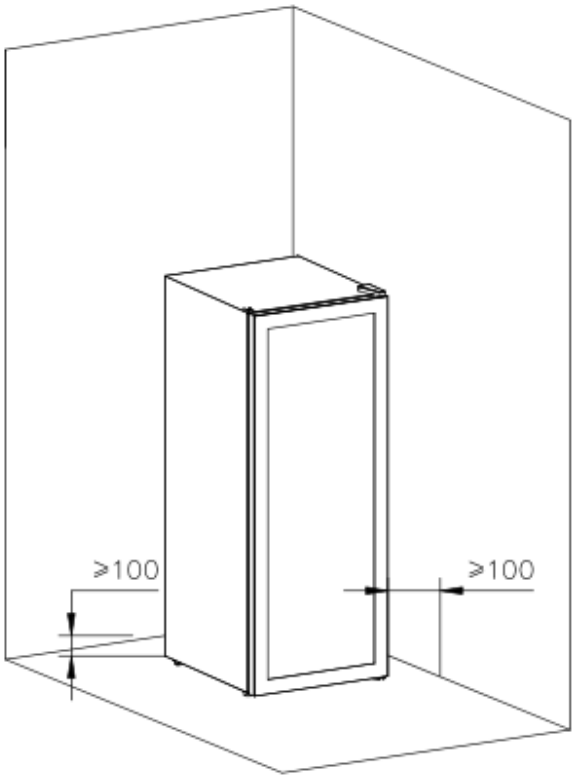
- Visualizzazione di codici di errore.
- Surriscaldamento dell'unità.
- Riduzione o interruzione delle prestazioni di raffreddamento dell'unità.
- Alta pressione nei tubi del refrigerante, con conseguente rischio di perdite di gas refrigerante.
- Eccessivo raffreddamento e accumulo di ghiaccio, che influisce sulle prestazioni di raffreddamento e sul livello di rumorosità.
- Eccessiva condensa all'interno dell'unità, con possibile fuoriuscita di acqua di condensa dall'unità.

Si noti che durante i cicli operativi dell'unità possono verificarsi fluttuazioni della temperatura interna. Ciò è del tutto normale e non indica alcun malfunzionamento.

8. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Installazione dell'unità autonoma

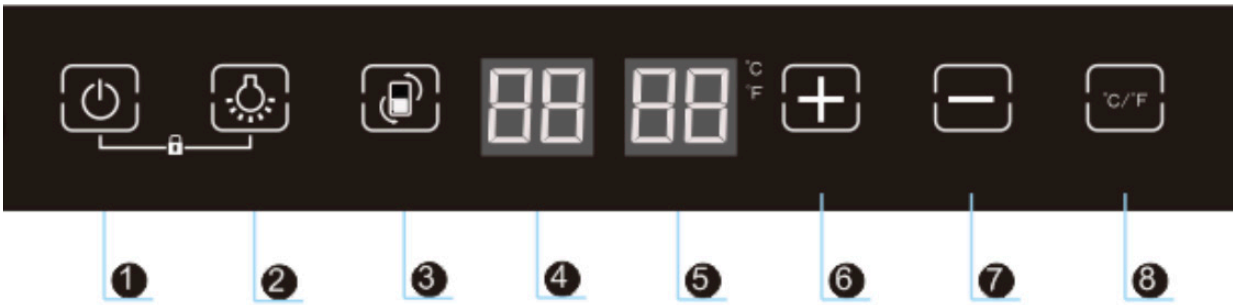
1. Mettere gli armadi per il vino con la parte posteriore e laterale distanti non meno di 100 mm dal muro.
2. Per garantire le migliori prestazioni del tuo frigorifero per il vino, non posizionare nulla sopra di esso. Questo perché anche la parte superiore del frigorifero rilascia calore.



9. PRECAUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1. Pulire la cantinetta. Prima della messa in funzione, pulire la cantinetta all'interno e controllare che il tubo di ventilazione non sia ostruito.
2. Tenere la cantinetta livellata per 30 minuti. Dopo che la cantinetta è livellata e pulita, non collegarla immediatamente all'energia elettrica. Tenere la cantinetta ferma per ulteriori 30 minuti, poi alimentarla per controllare che funzioni normalmente.
3. Chiudere la porta e collegare il cavo. Dopo aver acceso l'alimentazione, la cantinetta inizia a raffreddare. Se la cantinetta non funziona per un lungo periodo di tempo, controllare che la presa e il circuito elettrico funzionino normalmente. Se, dopo mezz'ora, si nota una notevole riduzione della temperatura all'apertura della porta, la cantinetta funziona correttamente.
4. In generale, non spegnere la cantinetta per evitare di influire sulla sua normale durata. Dopo aver rimosso la spina, attendere almeno 5 minuti prima di inserirla nuovamente per garantire un funzionamento normale della cantinetta.
5. Non spegnere l'alimentazione elettrica alla cantinetta se non necessario, poiché l'interruzione di corrente potrebbe causare un aumento della temperatura all'interno, riducendo il tempo di mantenimento dei vini e compromettendo la loro qualità gustativa.
6. Mantenere un certo spazio tra le bottiglie di vino, per favorire la circolazione dell'aria fredda.
7. È vietato risciacquare il corpo della cantinetta con acqua, ed è vietato pulirla usando benzina o altri solventi organici.
8. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un professionista consigliato dal costruttore, dall'assistenza del costruttore o da altro personale autorizzato, per evitare qualsiasi rischio.
9. Tutte le prese elettriche devono avere una messa a terra affidabile.
10. Il sistema deve essere configurato durante il funzionamento iniziale del prodotto, per la migliore protezione del prodotto stesso.

10. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



1. Tasto di accensione
2. Tasto di illuminazione
3. Selettore di zona
4. Temperatura superiore
5. Temperatura inferiore
6. Temperatura "+"
7. Temperatura "-"
8. Tasto di selezione Celsius/Fahrenheit



Tasto per blocco bambini (doppia zona / tasto combinato):

- **Blocco:** I pulsanti si bloccano quando entrambi i pulsanti vengono premuti contemporaneamente per 3 secondi.
- **Sblocco:** Per sbloccare i tasti, premere i due tasti contemporaneamente per 3 secondi.

Tasto di selezione gradi Celsius/gradi Fahrenheit



Premere entrambi i tasti contemporaneamente per selezionare la visualizzazione in gradi Celsius o gradi Fahrenheit. Ogni volta che si preme il tasto, si passerà da una visualizzazione all'altra. Nell'impostare la temperatura di sistema, non è consentito passare da gradi Celsius a Fahrenheit e viceversa.

Tasto di alimentazione ON/OFF:



1. Premere il tasto per 3 secondi, tutte le fonti di alimentazione esterne saranno scollegate e tutti i dispositivi esterni saranno spenti, con la cantinetta in modalità READY.
2. Quando la cantinetta è in modalità READY, premere questo tasto e la cantinetta riprenderà il normale funzionamento secondo le condizioni effettive.

Tasto di controllo dell'illuminazione:



- Il tasto di controllo dell'illuminazione è un tasto ciclico: on → off → on.

Tasto di selezione della zona:



- Per selezionare la zona, toccare il tasto, quindi toccare il tasto ⊕ o ⊖ per impostare la temperatura desiderata. La temperatura della zona lampeggia quando è pronta per essere impostata.

	**Tasto di temperatura "+":** • Funzioni del tasto di temperatura "+": Quando si preme questo tasto per la prima volta, lo schermo indica la temperatura attuale impostata con luce lampeggiante ad un certo intervallo. In questo momento, il tasto può essere usato per aumentare la temperatura di 1° per ogni pressione del tasto. Lo schermo indica la temperatura attuale impostata con luce lampeggiante ad un certo intervallo e, se non rileva altre pressioni del tasto per 5 secondi, memorizza tale impostazione. Lo schermo esce dalla modalità lampeggiante e ripristina la visualizzazione della temperatura impostata.
	**Tasto di temperatura "-":** • Funzioni del tasto di temperatura "-": Quando si preme questo tasto per la prima volta, lo schermo indica la temperatura attuale impostata con luce lampeggiante ad un certo intervallo. In questo momento, il tasto può essere usato per diminuire la temperatura di 1° per ogni pressione del tasto. Lo schermo indica la temperatura attuale impostata con luce lampeggiante ad un certo intervallo e, se non rileva altre pressioni del tasto per 5 secondi, memorizza tale impostazione. Lo schermo esce dalla modalità lampeggiante e ripristina la visualizzazione della temperatura impostata.

Intervallo di temperatura:

La cantinetta vino è dotata di due zone di temperatura indipendenti per la conservazione ottimale dei diversi tipi di vino. la temperatura della zona superiore può essere impostata su 5-20°C, mentre quella della zona inferiore su 5-20°C.

NOTA: la temperatura può differire di qualche grado da quella impostata, ma non è nulla di anormale. Durante il processo di raffreddamento, il compressore inizia a raffreddare, il che può causare una diminuzione della temperatura. In seguito, il compressore si spegne e la temperatura torna a salire. Una variazione di 1°C all'interno dell'armadio comporta una variazione della temperatura del

vino di circa 0,1°C. Ciò significa che il vino è appena influenzato dalle variazioni di temperatura all'interno dell'armadio. Alla fine, il vino manterrà comunque la temperatura media impostata dell'apparecchio.

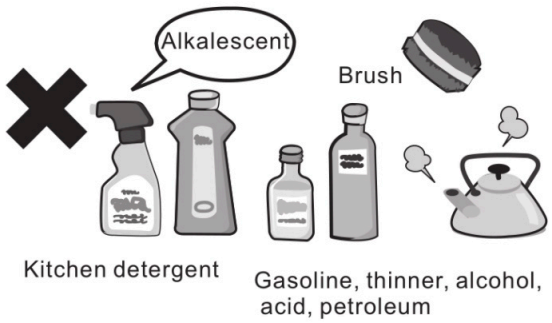
Rumori di funzionamento:
I seguenti rumori sono considerati normali durante il funzionamento degli apparecchi di refrigerazione e non indicano un guasto:

- Rumori di gorgoglio o ebollizione, o leggere vibrazioni: Sono causati dal refrigerante che circola nel sistema di raffreddamento.
- Schiocchi o scricchiolii: Possono verificarsi durante il ciclo di sbrinamento automatico, quando la brina si scioglie.
- Rumori del compressore: Si può udire un suono distinto quando il compressore si avvia o si arresta.
- Rumori del flusso del refrigerante: Provocati dal movimento del refrigerante all'interno del sistema.
- Rumori di evaporazione: Si può percepire un suono lieve quando il refrigerante evapora nell'evaporatore.
- Si prega di notare che gli apparecchi di refrigerazione non sono completamente silenziosi e possono generare rumori di funzionamento in modo continuo.

11. MANUTENZIONE ORDINARIA

Attenzione: Per garantire le prestazioni migliori della macchina e prolungare la sua durata, è necessaria una manutenzione frequente. Prima della manutenzione, staccare la spina e confermare che l'alimentazione elettrica è stata scollegata.

1. Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo.
2. La polvere sul condensatore (la retina in metallo sul retro della cantinetta) deve essere rimossa ogni due anni.
3. Ripulire accuratamente l'interno della cantinetta ogni anno. Per pulire la cantinetta, estrarre per prima cosa la spina elettrica e svuotare la cantinetta. Pulire quindi l'interno della cantinetta usando un panno morbido e umido o una spugna strizzata, con acqua pulita e sapone liquido (o altro detergente neutro e non corrosivo). Non è consentito pulire la cantinetta usando solventi organici, detergenti alcalini, acqua bollita, detersivo in polvere o acidi e simili.



4. In ambienti umidi o in caso di pioggia, la superficie della cantinetta potrebbe presentare della condensa, soprattutto sulla superficie esterna della porta in vetro. Ciò è dovuto al contatto con l'umidità dell'aria. In questo caso, asciugare la superficie con un panno asciutto.
5. Per garantire il corretto funzionamento della cantinetta per un lungo periodo, l'utente deve ispezionare la cantinetta ad intervalli regolari. Se nota qualsiasi anomalia, dovrà comunicarlo immediatamente al costruttore.
6. Durante le operazioni di pulizia, non usare acqua per risciacquare il vano del compressore della cantinetta. Dopo le operazioni di pulizia, asciugare la cantinetta con un panno asciutto per evitare la formazione di ruggine.

12. ISTRUZIONI PER LA CURA

Anomalie operative:

- Assicurarsi che la presa elettrica fornisca corrente collegandovi un altro apparecchio elettrico. Controllare i fusibili, se presenti. Assicurarsi che la porta dell'apparecchio si chiuda correttamente.
- Se l'unità sembra non funzionare a dovere, staccare l'alimentazione e contattare l'assistenza clienti. Qualsiasi intervento sul circuito di raffreddamento deve essere effettuato da un tecnico specializzato, che dovrà eseguire un controllo del circuito e dell'integrità delle tenute. Allo stesso modo, qualsiasi intervento sul circuito elettrico deve essere effettuato da un elettricista specializzato.

⚠ **IMPORTANTE:** Qualsiasi intervento eseguito da un tecnico non autorizzato comporterà l'invalidazione della garanzia.

Interruzione di energia:

- Nel caso si verifichi un'interruzione nell'alimentazione, l'unità ricorda tutte le impostazioni delle temperature, e ripristinerà la temperatura preimpostata.

13. CONSERVAZIONE DI VINI ROSSI

- Zona di conservazione dei vini rossi: La zona di conservazione è prevista principalmente per la maturazione nelle migliori condizioni dei vini rossi.
- La temperatura della zona di stoccaggio superiore è stata impostata a 8°C e quella della zona di stoccaggio inferiore a 15°C alla consegna.
- I vini rossi hanno una natura complessa, a causa della lunga durata del processo di maturazione. Per esprimere al meglio le loro qualità gustative, necessitano di un ambiente molto particolare. Nonostante tutti i vini siano prodotti alla stessa temperatura, devono essere conservati e degustati a temperature diverse, che si adattino alle loro caratteristiche specifiche.

- Quindi, come per le cantine dei produttori di vino, non esiste una temperatura assoluta per la conservazione del vino. Tuttavia, è molto importante che la temperatura rimanga uniforme per un certo periodo di tempo. Il vino può essere conservato correttamente a qualsiasi temperatura, a condizione che tale temperatura non vari.
- Guida alla sistemazione dei vini rossi:
  1. Per consentire al vino di maturare con calma e in condizioni stabili per il tempo necessario, questa cantinetta è dotata di ripiani professionali per uno stoccaggio a strati, che evitano la risonanza dovuta all'impilamento delle bottiglie e che consentono una ventilazione ottimale all'interno.
  2. Ogni ripiano può essere estratto di una certa misura, per facilitare l'accesso alle bottiglie.
  3. Per evitare danni alla guarnizione della porta, aprire completamente la porta prima di estrarre i ripiani.
  4. Assicurarsi che le bottiglie siano perfettamente sigillate prima di metterle nella cantinetta.
  5. Se la cantinetta deve rimanere vuota per lungo tempo, si consiglia di staccare la corrente elettrica, ripulire accuratamente la cantinetta e lasciare la porta aperta per favorire la circolazione dell'aria, evitando così la formazione di ghiaccio o muffe che potrebbero dare cattivi odori.

14. GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

Se si notano malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e controllare l'apparecchio secondo le istruzioni che seguono. Se necessario, rivolgersi al Servizio clienti Cavin.

Problema	**Causa e soluzione**	
Rumorosità eccessiva	La cantinetta non è livellata.	Livellare la cantinetta, se non è livellata potrebbe produrre troppo rumore durante il funzionamento.

La cantinetta non funziona	L'alimentazione della cantinetta non è accesa. La scheda madre è danneggiata. Il compressore è fornito di un dispositivo di protezione.	Accendere l'alimentazione. Richiedere la riparazione al costruttore. L'intervallo di funzionamento del compressore è di 5 minuti.
La superficie della porta della cantinetta presenta condensa	La porta viene aperta troppo di frequente, oppure è rimasta aperta troppo a lungo. L'ambiente esterno è altamente umido. La temperatura impostata è troppo bassa.	Non aprire la porta troppo a lungo né troppo di frequente. Asciugare la porta con un panno asciutto. Impostare una temperatura appropriata.
L'illuminazione non è accesa	• La lampadina dell'illuminazione è danneggiata. • Controllare che l'alimentazione sia accesa.	Richiedere la sostituzione della lampada al costruttore. Controllare l'alimentazione.
La porta non è ben sigillata e vi è una fuoriuscita di aria fredda	La guarnizione della porta potrebbe essersi indurita o deformata a causa della bassa temperatura all'interno della cantinetta; ciò può succedere dopo qualche tempo di funzionamento.	Usare aria calda o un asciugacapelli per ripristinare le superfici deformate, oppure appoggiare un asciugamano caldo sulla superficie deformata, chiudere la porta e premerla forte finché la guarnizione della porta ridiventa morbida.
Il compressore rimane acceso per lungo tempo	Se la temperatura in estate è molto alta, il compressore funzionerà per lungo tempo. Ciò è normale. Se la cantinetta non è abbastanza fredda, controllare quanto segue: • Se la porta non è chiusa correttamente o viene aperta troppo di frequente, chiudere bene la porta e aprirla meno di frequente. Non sistemare nella cantinetta troppe bevande, e mantenere una certa distanza tra le diverse bottiglie. • Se la temperatura all'interno della cantinetta raggiunge la temperatura fredda desiderata, controllare l'impostazione della temperatura e impostarla ad una temperatura più alta.	

La cantinetta non ha un effetto refrigerante accettabile	• Regolare la temperatura. • La cantinetta è esposta alla luce solare o si trova nelle vicinanze di altre fonti di calore. • Sono state inserite bevande calde all'interno. • Le bottiglie nella cantinetta sono troppo ammassate e compromettono una buona circolazione dell'aria fredda. • La porta della cantinetta viene aperta di frequente, oppure non è chiusa bene.
Presenza di odori nella cantinetta	• La cantinetta nuova può emettere odore, a causa dell'agente schiumogeno o della plastica. Ciò è normale, l'odore scompare con il tempo. • Controllare che non vi siano bevande andate a male all'interno della cantinetta. • Le bevande con odori persistenti dovrebbero essere sigillate dentro una busta di plastica. • Pulire la cantinetta ad intervalli regolari.
La cantinetta produce un suono simile ad un gorgoglio.	Questo suono è prodotto dal flusso del refrigerante all'interno dei tubi del circuito di raffreddamento. Ciò è normale. Non è richiesto nessun intervento.
La cantinetta produce suoni simili a schiocchi	Questo è il suono dell'attivazione dei componenti elettrici, come il relè e la protezione termica, durante l'attivazione e lo spegnimento della cantinetta. Questo è causato da leggeri movimenti di vari tipi di materiali, a causa dell'espansione e contrazione dovuta alle variazioni della temperatura interna della cantinetta, quando si accende o spegne la cantinetta.

15. INUTILIZZO

- Se la cantinetta non viene usata per un lungo periodo, spegnere l'interruttore, estrarre la spina e disattivare il dispositivo di sicurezza o staccare il fusibile.
- Assicurarsi di pulire la cantinetta e di lasciare la porta aperta così da impedire la formazione di odori.

16. AVVERTIMENTI PER LO SMALTIMENTO

- **Gli imballaggi** sono usati per proteggere i dispositivi elettrici durante il trasporto, tutti i materiali usati sono riciclati.

» Cartone/cartoncino (in carta riciclata)

» Blocchi di polistirolo (schiuma di polistirolo privo di fluoro)

» Pellicola e sacchetti in plasica (polistirolo)

» Bande di imballaggio (polistirolo)

» Non permettere ai bambini di giocare con i materiali da imballaggio, i sacchetti in plastica possono provocare soffocamento!

» Smaltire tutti i materiali da imballaggio nei centri di raccolta autorizzati.

- **Le cantinette da smaltire**, anche in assenza di un centro di riciclaggio, hanno tuttavia ancora molti materiali utili e di valore. Le cantinette usate devono essere smaltite immediatamente: rimuovere la spina e il cavo di alimentazione. Distruggere la serratura per evitare che i bambini si chiudano involontariamente all'interno giocando.

  » Prima di smaltire la cantinetta per il vino portandola in un centro di raccolta specializzato, fare attenzione a non danneggiare l'impianto di raffreddamento, per evitare perdite di refrigerante e olio.

  » Le informazioni sugli orari di apertura dei centri di raccolta sono fornite dal comune o dall'ente di raccolta rifiuti locale.

- Assicurarsi di pulire la cantinetta e di lasciare la porta aperta così da impedire la formazione di odori.

PERICOLO: Rischio di intrappolamento per bambini. Prima di gettare o smaltire il vecchio frigorifero o freezer:

- Rimuovere le porte.
- Lasciare montati i ripiani così che i bambini non possano entrare agevolmente.

Smaltimento del prodotto:

- Questo simbolo, riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che il prodotto non può essere considerato come un normale rifiuto domestico. Al contrario, si deve smaltire presso un centro autorizzato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si aiuterà ad impedire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero invece accadere gestendo questo prodotto come rifiuto normale. Per informazioni più dettagliate sulla modalità di riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi alle autorità municipali, al servizio di raccolta rifiuti locale oppure al negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

